

第 25 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年六月二十二日，星期三



Número 25

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 22 de Junho de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第198/2016號行政長官批示，委任“公共服務評審委員會”的成員。..... 14595
- 第46/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年十一月十日通過的關於索馬里局勢的第2246（2015）號決議。..... 14595
- 第47/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年三月二日通過的有關秘書長關於蘇丹和南蘇丹的報告的第2271（2016）號決議。..... 14604

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 198/2016, que nomeia os membros da Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos. 14595
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2246 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 10 de Novembro de 2015, relativa à situação na Somália. 14595
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 47/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2271 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 2 de Março de 2016, relativa aos relatórios do Secretário-Geral sobre o Sudão e o Sudão do Sul. 14604

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第48/2016號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年二月二十四日通過的關於中東局勢（也門）的第2266（2016）號決議。 14606	Aviso do Chefe do Executivo n.º 48/2016, que manda publicar a Resolução n.º 2266 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 24 de Fevereiro de 2016, relativa à situação no Médio Oriente (Iémen). 14606
第49/2016號行政長官公告，命令公佈經修改的澳門投資發展股份有限公司章程第五條的規定。 14611	Aviso do Chefe do Executivo n.º 49/2016, que manda publicar as alterações efectuadas ao artigo 5.º dos Estatutos da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A. 14611
行政會：	Conselho Executivo:
批示摘錄一份。 14611	Extracto de despacho. 14611
政府總部輔助部門：	Serviços de Apoio da Sede do Governo:
批示摘錄一份。 14612	Extracto de despacho. 14612
保安司司長辦公室：	Gabinete do Secretário para a Segurança:
第101/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14612	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2016, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14612
第102/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14613	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2016, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14613
第103/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14613	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2016, que atribui a uma investigadora criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14613
第104/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14614	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2016, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14614
第105/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14615	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2016, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14615
第106/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14616	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2016, que atribui a um investigador criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14616
第107/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14616	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2016, que atribui a uma investigadora criminal principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14616
第108/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14617	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2016, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14617
第109/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14617	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2016, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14617
第110/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名一等刑事偵查員頒授卓越功績獎。 14618	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2016, que atribui a um investigador criminal de 1.ª classe da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. ... 14618
第111/2016號保安司司長批示，向司法警察局一名首席特級行政技術助理員頒授卓越功績獎。 14619	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2016, que atribui a um assistente técnico administrativo especialista principal da Polícia Judiciária a Menção de Mérito Excepcional. 14619
運輸工務司司長辦公室：	Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:
第30/2016號運輸工務司司長批示，將兩幅無帶任何責任或負擔，位於澳門半島，鄰近果欄街及花王堂街的土地的完全所有權有償讓與國家。 14619	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 30/2016, que cede onerosamente ao Estado, livre de quaisquer ónus e encargos, o direito de propriedade perfeita de dois terrenos situados na península de Macau, junto à Rua da Tercena e à Rua de Santo António. 14619

終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄一份。.....	14630	Extracto de despacho.	14630
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄一份。.....	14630	Extracto de despacho.	14630
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄一份。.....	14630	Extracto de despacho.	14630
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	14631	Extractos de despachos.	14631
聲明書一份。.....	14632	Declaração.	14632
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	14632	Extractos de despachos.	14632
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	14633	Extractos de deliberações.	14633
批示摘錄數份。.....	14633	Extractos de despachos.	14633
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	14635	Extractos de despachos.	14635
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	14638	Extractos de despachos.	14638
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	14640	Extractos de despachos.	14640
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
聲明書一份。.....	14640	Declaração.	14640
更正批示摘錄一份。.....	14641	Rectificação de extracto de despacho.	14641
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	14641	Extractos de despachos.	14641
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	14642	Extracto de despacho.	14642
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄數份。.....	14643	Extractos de despachos.	14643
更正批示摘錄一份。.....	14644	Rectificação de extracto de despacho.	14644
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	14644	Extractos de despachos.	14644
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	14645	Extractos de despachos.	14645

司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	14645	Extractos de despachos.	14645
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	14646	Extractos de despachos.	14646
聲明書一份。.....	14647	Declaração.	14647
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	14647	Extractos de despachos.	14647
聲明書數份。.....	14653	Declarações.	14653
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	14654	Extractos de despachos.	14654
聲明書一份。.....	14657	Declaração.	14657
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	14657	Extractos de despachos.	14657
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
批示摘錄數份。.....	14659	Extractos de despachos.	14659
體育局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	14660	Extractos de despachos.	14660
聲明書一份。.....	14661	Declaração.	14661
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	14661	Extractos de despachos.	14661
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄數份。.....	14662	Extractos de despachos.	14662
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	14663	Extractos de deliberações.	14663
批示摘錄一份。.....	14663	Extracto de despacho.	14663
旅遊危機處理辦公室：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
批示摘錄一份。.....	14664	Extracto de despacho.	14664
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	14664	Extractos de despachos.	14664
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	14665	Extractos de despachos.	14665
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	14666	Extractos de despachos.	14666
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	14666	Extractos de despachos.	14666
燃料安全委員會：		Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
批示摘錄一份。.....	14667	Extracto de despacho.	14667

交通事務局：

聲明書一份。..... 14667

政府機關通告及公告**海關佈告：**

為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺入職開考的投考人最後成績表。..... 14668

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（項目管理範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單。..... 14669

通告一則，關於為取得“熱能探測設備及光纖鏡檢測設備”進行公開招標。..... 14669

終審法院院長辦公室佈告：

為填補首席高級技術員一缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 14670

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14671

公告一則，關於張貼為錄取二十六名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程的准考人臨時名單。..... 14671

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（中文社會傳播範疇）兩缺入職開考的投考人專業面試成績名單。..... 14672

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

為填補首席技術員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 14672

禮賓公關外事辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的准考人確定名單。..... 14673

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。..... 14674

公告一則，關於張貼為填補勤雜人員（雜役範疇）三缺入職開考的准考人臨時名單。..... 14674

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員四缺晉級開考的通告。..... 14675

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Declaração. 14667

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 14668

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de projectos. 14669

Aviso referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de detector térmico e de verificação videoscope». 14669

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal e uma de adjunto-técnico especialista. 14670

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de adjunto-técnico principal. 14671

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de vinte e seis oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal. 14671

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação social da língua chinesa. 14672

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de adjunto-técnico principal. 14672

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. 14673

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática. 14674

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de servente. 14674

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico principal. 14675

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	14675	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	14675
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零一六年五月份的商業登記名單。.....	14676	Lista do registo comercial relativo ao mês de Maio de 2016.	14676
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	14800	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma técnico superior principal, área de informática, e uma adjunto-técnico principal.	14800
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於“何賢紳士大馬路行人天橋改善工程”的公開招標。.....	14801	Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Obra de melhoramento da passagem superior para peões na Avenida do Comendador Ho Yin».	14801
公告一則，關於重整祐漢第四街兒童遊樂及休憩區工程及偉龍馬路、體育館大馬路重鋪部份瀝青路面工程的公開招標。.....	14803	Anúncio referente aos concursos públicos da Obra de reconstrução de zona para crianças e de lazer na Rua Quatro do Bairro Iao Hon e da Obra de reparação de pavimento de asfalto na Avenida Wai Long e da Nave Desportiva.	14803
公告一則，關於“為民政總署轄下倉庫、遛狗區及其他設施提供清潔服務”、“為民政總署轄下政府綜合服務大樓、三盞燈綜合大樓、民政總署大樓、辦公室及其他設施提供清潔服務”及“為民政總署轄下公園及其他設施提供清潔服務”的公開招標。.....	14806	Anúncio referente aos concursos públicos para a «Prestação de serviços de limpeza armazéns, zonas de passeio para cães e outras instalações do IACM», para a «Prestação de serviços de limpeza nos Centro de Serviços da RAEM, Complexo da Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do IACM, Gabinetes e outras instalações do IACM» e para a «Prestação de serviços de limpeza em Jardins e outras instalações do IACM».	14806
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。.....	14808	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	14808
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
為填補首席行政技術助理員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	14808	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal.	14808
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14809	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	14809
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	14809	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	14809
告示一則，關於交通事務局一名已故退休技術工人的遺屬申領撫卹金的資格。.....	14810	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido operário qualificado, aposentado, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.	14810
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
為填補一等督察一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	14810	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe.	14810
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	14811	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	14811
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	14812	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	14812
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14812	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	14812

勞工事務局佈告：

- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 14813
- 為填補一等翻譯員一缺晉級開考的應考人成績表。 14813
- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 14814

博彩監察協調局佈告：

- 為填補顧問督察兩缺晉級開考的應考人成績表。 14814
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 14815

澳門金融管理局佈告：

- 通告一則，關於更正二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政局公報》第二組的通告。.. 14815
- 二零一六年三月三十一日的資產負債分析表。 14817

中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（行政財務範疇）一缺入職開考的知識考試成績名單。 14819

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補首席行政技術助理員六缺及特級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的應考人成績表。 . 14819
- 公告一則，關於為取得「客貨車」及「客車」進行公開招標。..... 14821

司法警察局佈告：

- 為填補顧問高級技術員（法律範疇）三缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 14822
- 公告一則，關於張貼為填補專業刑事技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 14823
- 公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員四十五缺入職開考的心理測驗及格並獲准進入專業面試之准考人名單。..... 14823

消防局佈告：

- 將若干權限授予及轉授予兩名消防局副局長。 14824

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 14813
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 14813
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 14814

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. 14814
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 14815

Autoridade Monetária de Macau:

- Aviso sobre a rectificação do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro. 14815
- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Março de 2016. 14817

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa das provas de conhecimento do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área administrativa e financeira. 14819

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de seis vagas de assistente técnico administrativo principal e uma de técnico especialista, área de informática. 14819
- Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Automóveis mistos» e para a aquisição de «Automóveis de passageiros». 14821

Polícia Judiciária:

- Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área jurídica. 14822
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de criminalística especialista. 14823
- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados ao exame psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 14823

Corpo de Bombeiros:

- Delegação e subdelegação de competências nos dois segundos-comandantes do CB. 14824

衛生局佈告：

- 為填補醫院職務範疇（內科）主治醫生一缺入職開考的投考人最後成績表。..... 14826
- 為填補二等高級衛生技術員（營養職務範疇）兩缺入職開考的實習員的實習成績。..... 14827
- 病理解剖科專科最後評核考試的評核成績。..... 14828
- 公告一則，關於張貼為填補專科護士一百三十三缺晉級開考的投考人確定名單。..... 14828
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（泥水工範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。..... 14829
- 公告一則，關於張貼為填補護士長六缺晉級開考的投考人專業面試及公開討論履歷成績名單。..... 14829
- 公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）四十五缺入職開考的投考人臨時名單。..... 14829
- 公告一則，關於為取得“向衛生局公共衛生化驗所供應醫療消耗品”及“向衛生局法醫科供應及安裝射頻識別系統”進行公開招標。..... 14830
- 通告一則，關於為展開取得公共衛生職務範疇公共衛生顧問醫生級別資格的程序。..... 14831
- 通告一則，關於為填補技術工人（鐵器工範疇）兩缺的入職開考。..... 14834

教育暨青年局佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 14838
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的准考人臨時名單。..... 14844

文化局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（視訊製作範疇）兩缺入職開考的投考人知識考試的成績名單。..... 14844

旅遊局佈告：

- 為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 14845
- 公告一則，關於張貼為填補首席文案一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14845

Serviços de Saúde:

- Lista de classificação final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (medicina interna). 14826
- Lista de classificação dos estagiários ao estágio respeitante ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética. 14827
- Lista classificativa do exame final de especialidade em anatomia patológica. 14828
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista. 14828
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de pedreiro. ... 14829
- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional e discussão pública de currículo dos candidatos ao concurso de acesso, entrevista profissional e discussão pública de currículo, para o preenchimento de seis vagas de enfermeiro-chefe. 14829
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta e cinco vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. 14829
- Anúncio referente aos concursos públicos para «Fornecimento de material de consumo clínico para o Laboratório de Saúde Pública dos Serviços de Saúde» e para «Fornecimento e instalação de um sistema de identificação por radiofrequência (RFID) ao Serviço de Medicina Legal dos Serviços de Saúde» 14830
- Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de saúde pública, área profissional de saúde pública. 14831
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de ferreiro. 14834

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 14838
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 14844

Instituto Cultural:

- Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de produção de vídeo. 14844

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 14845
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado principal. 14845

社會工作局佈告：

通告一則，關於為填補資訊範疇二等技術員一缺的入職開考。..... 14846

體育局佈告：

公告一則，關於「第5號工程——為第六十三屆澳門格蘭披治大賽車安裝水塘區域看台座位及頂蓋」的公開招標。..... 14850

高等教育輔助辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 14852

澳門大學佈告：

通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。..... 14853

澳門理工學院佈告：

將若干權限轉授予學術事務部部长。..... 14853

旅遊學院佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 14854

教育發展基金佈告：

二零一六年第一季度的資助名單。..... 14855

文化產業基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 14900

土地工務運輸局佈告：

公告一則，關於“為土地工務運輸局轄下大樓及設施提供清潔服務”的公開招標。..... 14901

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺及首席特級資訊助理技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14903

公告一則，關於“筷子基南北灣道路工程”的公開招標。..... 14904

海事及水務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14906

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（博物館教育活動範疇）一缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 14906

Instituto de Acção Social:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática. 14846

Instituto do Desporto:

Anúncio referente ao concurso público «Empreitada da Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao reservatório para o 63.º Grande Prémio de Macau». 14850

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:

Anúncio sobre a afixação do aviso dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de assistente técnico administrativo especialista. 14852

Universidade de Macau:

Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de uma prova de doutoramento noutra vice-reitor. ... 14853

Instituto Politécnico de Macau:

Subdelegação de competências na chefe do Serviço de Assuntos Académicos. 14853

Instituto de Formação Turística:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 14854

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2016. 14855

Fundo das Indústrias Culturais:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 14900

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Anúncio referente ao concurso público para «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes». 14901

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de técnico auxiliar de informática especialista principal. 14903

Anúncio referente ao concurso público para Obra de «Pavimento do Patene Sul e Norte». 14904

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 14906

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de animação pedagógica do museu. 14906

通告一則，關於《在澳門特別行政區境內進行載貨集裝箱總重量驗證的指南》的文本已載於該局網頁。.....	14906	Aviso referente às disponibilidades das «Orientações para verificação do peso bruto dos contentores com carga em Macau» na página electrónica desta Direcção.	14906
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補一等技術員三缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇一缺）晉級開考的應考人成績表。.....	14907	Lista classificativa dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe (duas vagas da área geral e uma da área de tecnologia da informação).	14907
房屋局佈告：		Instituto de Habitação:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術稽查九缺晉級開考的投考人確定名單。.....	14908	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de fiscal técnico de 1.ª classe.	14908
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	14908	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	14908
環境保護局佈告：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
為填補一等技術稽查七缺晉級開考的應考人成績表。.....	14909	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de fiscal técnico de 1.ª classe.	14909
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	14909	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	14909
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。.....	14910	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	14910
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	14911	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	14911
告示一則，關於一名前交通事務局技術工人的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。.....	14912	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.	14912
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
ASHRAE澳門分會——供暖製冷及空調工程師學會——章程。.....	14913	ASHRAE Capítulo de Macau — Sociedade e Engenharia de Aquecimento, Refrigeração e Ar-Condicionado. — Estatutos.	14913
魂跑團——章程。.....	14915	Spirit Running Crew. — Estatutos.	14915
ACE國際商務人脈協會——章程。.....	14916	Associação das Redes Pessoais do Comércio Internacional ACE. — Estatutos.	14916
澳門國際美學專業協會——章程。.....	14917	Associação Internacional dos Profissionais de Estética de Macau. — Estatutos.	14917
澳門立仁體育會——章程。.....	14918	Lap Ian Associação Desportiva de Macau. — Estatutos. ...	14918
噴射飛航（澳門）體育會——章程。.....	14919	TurboJET Sports Association (Macau). — Estatutos.	14919
澳門國際法及國際關係學會——章程。.....	14920	Associação para o Estudo de Direito Internacional e Relações Internacionais de Macau. — Estatutos.	14920
澳門玩樂盛事促進會——章程。.....	14922	Associação de Promoção de Grande Festa Divertida de Macau. — Estatutos.	14922
中國人壽保險（海外）股份有限公司——開放式增長基金之管理規章。.....	14923	China Life Insurance (Overseas) Company Limited. — Regulamento de gestão do Growth Open Fund.	14923
國際警察協會澳門分會——章程。.....	14924	Secção de Macau da Associação Internacional de Polícia. — Estatutos.	14924

澳門演藝人協會——修改章程。.....	14925	Associação dos Artistas de Macau. — Alteração dos estatutos.	14925
藝術之友協會——修改章程。.....	14925	Associação dos Amigos de Arte. — Alteração dos estatutos.	14925
澳門房地產評估業協會——修改章程。.....	14926	Associação da Avaliação da Propriedade de Macau. — Alteração dos estatutos.	14926
MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau. ——二零一五年度營業帳目報告。.....	14928	MSIG Insurance (Hong Kong) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14928
花旗銀行澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。.....	14931	Citibank N.A. Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14931
安達保險股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	14937	ACE Seguradora, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14937
港澳飛翼船有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	14942	Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14942
德高（澳門）有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	14945	JCDecaux (Macau), Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14945
遠東水翼船務有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	14948	Far East Hydrofoil Companhia, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14948
澳門屠宰場有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	14951	Matadouro de Macau, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14951
澳門新時代公共汽車股份有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	14954	Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14954
澳門彩票有限公司——二零一五年度營業帳目報告。.....	14958	SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14958
滙豐人壽保險（國際）有限公司澳門分行——二零一五年度營業帳目報告。.....	14962	HSBC Insurance (Asia) Limited. — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2015.	14962

附註：印發二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：

商標的保護。.....	14244
營業場所名稱及標誌的保護。.....	14551
發明專利延伸的保護。.....	14551
授權的發明專利的延伸。.....	14558

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2016, II Série, de 15 de Junho, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2016, II Série, suplemento, de 15 de Junho:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marca.	14244
Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	14551
Protecção de extensão de patente de invenção.	14551
Extensão de patente de invenção concedida.	14558

發明專利的保護。.....	14567	Protecção de patente de invenção.	14567
實用專利的保護。.....	14570	Protecção de patente de utilidade.	14570
藥品及植物藥劑產品保護補充證明書的保護。 ...	14571	Protecção de certificado complementar de protecção para medicamentos e produtos fito-farmacêuticos.	14571

二零一六年六月十五日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 24/2016, II Série, 2.º suplemento, de 15 de Junho:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

勞工事務局佈告：

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

將若干權限授予及轉授予該局兩名副局長。..... 14576

Delegação e subdelegação de competências nos dois subdirectores destes Serviços. 14576

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 198/2016 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 198/2016**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第69/2010號及第92/2016號行政長官批示修改的第69/2007號行政長官批示第五款及第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 5 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 69/2007, com a redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.º 69/2010 e n.º 92/2016, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為“公共服務評審委員會”成員，為期三年：

1. São nomeados membros da Comissão de Avaliação dos Serviços Públicos, com mandato de três anos, as seguintes individualidades:

(一) 澳門理工學院代表：嚴肇基，並由其擔任主席；

1) Representante do Instituto Politécnico de Macau: Im Sio Kei, que preside;

(二) 澳門大學代表：盛力；

2) Representante da Universidade de Macau: Sheng Li;

(三) 旅遊學院代表：程綺文；

3) Representante do Instituto de Formação Turística: Cheng I Man;

(四) 澳門生產力暨科技轉移中心代表：李藹倫；

4) Representante do Centro de Produtividade e Transferência de Tecnologia de Macau: Helena Lei;

(五) 龐川；

5) Pang Chuan;

(六) 丘竹。

6) Yau Chuk Askey.

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一六年六月十三日

13 de Junho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 46/2016 號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 46/2016**

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一五年十一月十日通過的關於索馬里局勢的第2246 (2015) 號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2246 (2015), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 10 de Novembro de 2015, relativa à situação na Somália, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一六年六月六日發佈。

Promulgado em 6 de Junho de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2246 (2015) 號決議**Resolution 2246 (2015)**

安全理事會 2015 年 11 月 10 日第 7554 次會議通過

Adopted by the Security Council at its 7554th meeting, on 10 November 2015

安全理事會，

The Security Council,

回顧其以往關於索馬里局勢的各項決議，尤其是第1814 (2008)、第1816 (2008)、第1838 (2008)、第1844 (2008)、

Recalling its previous resolutions concerning the situation in Somalia, especially resolutions 1814 (2008), 1816 (2008), 1838 (2008), 1844 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008), 1897 (2009), 1918

第1846 (2008)、第1851 (2008)、第1897 (2009)、第1918 (2010)、第1950 (2010)、第1976 (2011)、第2015 (2011)、第2020 (2011)、第2077 (2012)、第2125 (2013) 和第2184 (2014) 決議，以及安理會主席2010年8月25日聲明 (S/PRST/2010/16) 和2012年11月19日聲明 (S/PRST/2012/24)。

歡迎秘書長按第2184 (2014) 號決議要求提交的關於該決議執行情況和索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫情況的報告 (S/2015/776)。

重申尊重索馬里的主權、領土完整、政治獨立和統一，包括索馬里根據國際法對漁業等近海自然資源享有的主權。

指出由於各國家、區域、組織、海運界、私營部門、智囊團和民間社會共同努力反海盜，海盜襲擊以及劫持自2011年以來一直在減少，但安理會仍然嚴重關切海盜和海上武裝劫船行為一直對迅速、安全和有效地向索馬里和該區域運送人道主義援助物資，對海員和其他人安全，對國際航運和海上商業航線安全，以及對其他船舶，包括對依照國際法從事捕撈活動，構成威脅。

表示關切有報道稱兒童參與索馬里沿海的海盜活動，海盜分子控制地區的婦女和兒童遭受性剝削，被迫參加支持海盜的活動。

還重申，1982年12月10日《聯合國海洋法公約》(“公約”) 所體現的國際法確立了適用於海洋活動、包括打擊海盜和海上武裝搶劫行為的法律框架。

認識到不僅需要調查和起訴在海上抓獲的嫌疑人，而且需要調查和起訴任何煽動或蓄意協助海盜活動的人，包括海盜犯罪網路中策劃、組織、協助或非法資助這些襲擊或從中受益的關鍵人物，再次對海盜嫌疑人未接受司法審判便被釋放**表示關切**，重申如果不起訴要對索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為負責的人，就會破壞反海盜努力。

關切地注意到有助於在抓獲海盜嫌疑人後對他們進行拘押和起訴的能力和國內立法依然有限，影響了對索馬里沿海的海盜採取更為有力的國際行動，往往導致海盜未經審判即被釋放，而不管是否有足夠的證據對其進行起訴，重申依循《聯合國海洋法公約》關於打擊海盜行為的規定，1988年《制止危及海上航行安全非法行為公約》規定締約方須訂立刑事罪名，確立管轄權，並接收向其移交的以武力或武力威脅或任何其他形式脅迫手段扣押或控制船隻或涉嫌這樣做的人。

(2010), 1950 (2010), 1976 (2011), 2015 (2011), 2020 (2011), 2077 (2012), 2125 (2013), and 2184 (2014) as well as the Statement of its President (S/PRST/2010/16) of 25 August 2010 and (S/PRST/2012/24) of 19 November 2012,

Welcoming the report of the Secretary-General (S/2015/776), as requested by resolution 2184 (2014), on the implementation of that resolution and on the situation with respect to piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia,

Reaffirming its respect for the sovereignty, territorial integrity, political independence, and unity of Somalia, including Somalia's sovereign rights in accordance with international law, with respect to offshore natural resources, including fisheries,

Noting that the joint counter-piracy efforts of States, regions, organizations, the maritime industry, the private sector, think tanks, and civil society have resulted in a steady decline in pirate attacks as well as hijackings since 2011, and *continuing* to be gravely concerned by the ongoing threat that piracy and armed robbery at sea poses to the prompt, safe, and effective delivery of humanitarian aid to Somalia and the region, to the safety of seafarers and other persons, to international navigation and the safety of commercial maritime routes, and to other ships, including fishing activities in conformity with international law,

Expressing concern about the reported involvement of children in piracy off the coast of Somalia, reported sexual exploitation of women and children in areas controlled by pirates, as well as their reported coercion to participate in activities that support piracy,

Further reaffirming that international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 (“The Convention”), sets out the legal framework applicable to activities in the ocean, including countering piracy and armed robbery at sea,

Recognizing the need to investigate and prosecute not only suspects captured at sea, but also anyone who incites or intentionally facilitates piracy operations, including key figures of criminal networks involved in piracy who plan, organize, facilitate, or illicitly finance or profit from such attacks, and *reiterating* its concern over persons suspected of piracy having been released without facing justice, reaffirming that the failure to prosecute persons responsible for acts of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia undermines anti-piracy efforts,

Noting with concern that the continuing limited capacity and domestic legislation to facilitate the custody and prosecution of suspected pirates after their capture has hindered more robust international action against pirates off the coast of Somalia, too often has led to pirates being released without facing justice, regardless of whether there is sufficient evidence to support prosecution, and reiterating that, consistent with the provisions of The Convention concerning the repression of piracy, the 1988 Convention for the Suppression of Unlawful Acts Against the Safety of Maritime Navigation (“SUA Convention”) provides for parties to create criminal offences, establish jurisdiction, and accept delivery of persons responsible for, or suspected of seizing, or exercising control over, a ship by force or threat thereof, or any other form of intimidation,

着重指出索馬里當局在打擊索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為方面的首要責任，注意到索馬里當局數次請求國際社會提供援助，以打擊其沿海的海盜行為，包括索馬里常駐聯合國代表在2014年11月4日的信中表達索馬里當局對安全理事會援助的感謝，表示該國當局願意考慮與其他國家和區域組織合作，打擊索馬里沿海的海盜和海上武裝搶劫行為，並請求將第2125 (2013) 號決議各項規定的有效時間再延長12個月，

歡迎索馬里聯邦政府和區域夥伴參加歐洲聯盟（歐盟）2015年7月在紐約市主持召開的索馬里沿海海盜問題聯絡小組（海盜問題聯絡組）第十八次全體會議，

確認海盜問題聯絡組和執法工作隊開展工作，協助起訴海盜嫌犯，並確認海盜問題聯絡組能力建設工作組開展工作，協調司法、刑法和海事能力建設工作，以便該區域各國更好地處理海盜問題，

歡迎支持各國採取舉措打擊索馬里沿海海盜行為信託基金（信託基金）提供資金，以加強區域能力，起訴海盜嫌犯和關押根據有關國際人權法定罪的人，**讚賞地注意到**聯合國毒品和犯罪問題辦公室（毒品和犯罪問題辦公室）海上犯罪方案提供的援助，決心繼續做出努力，確保追究海盜的責任，

讚揚歐盟海軍行動的阿塔蘭特行動、北大西洋公約組織的海洋盾行動、海上聯合部隊第151聯合特遣隊做出努力，讚揚非洲聯盟在索馬里陸地開展反海盜活動，並讚揚南部非洲發展共同體以及其他國家在與索馬里當局合作和相互開展合作的情況下自己開展海軍活動，以制止海盜行為，保護通過索馬里沿海水域的船隻，**歡迎**提高警覺消除衝突舉措並歡迎中國、印度、伊朗伊斯蘭共和國、日本、大韓民國和俄羅斯聯邦等國家各自作出努力，在該區域部署反海盜海軍艦船，

注意到各船旗國採取措施，允許懸掛其旗幟通過高風險海區的船隻部署護航分遣隊和私營承包的武裝保安人員，並允許願意做出採用這些措施的安排的包租船運營，同時鼓勵各國根據相關國際法管理這類活動，

注意到高風險地區的界線由保險業和海運業劃出和界定，並在2015年10月進行了重新界定，

歡迎國際海事組織（海事組織）的《吉布提行為守則》信託基金在該區域開展能力建設工作，並歡迎歐洲聯盟通過歐盟非

Underlining the primary responsibility of the Somali authorities in the fight against piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, noting the several requests from Somali authorities for international assistance to counter piracy off its coast, including the letter of 4 November 2014, from the Permanent Representative of Somalia to the United Nations *expressing* the appreciation of Somali authorities to the Security Council for its assistance, *expressing* their willingness to consider working with other States and regional organizations to combat piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, and *requesting* that the provisions of resolution 2125 (2013) be renewed for an additional twelve months,

Welcoming the participation of the Federal Government of Somalia and regional partners in the 18th plenary session of the Contact Group on Piracy off the Coast of Somalia (CGPCS), hosted by the European Union (EU) in New York City, July 2015,

Recognizing the work of the CGPCS and the Law Enforcement Task Force to facilitate the prosecution of suspected pirates, and of the Working Group on Capacity Building of the CGPCS to coordinate judicial, penal, and maritime capacity-building efforts to enable regional states to better tackle piracy,

Welcoming the financing provided by the Trust Fund to Support Initiatives of States Combating Piracy off the Coast of Somalia (the Trust Fund) to strengthen regional ability to prosecute suspected pirates and imprison those convicted in accordance with applicable international human rights law, *noting* with appreciation the assistance provided by the United Nations Office of Drugs and Crime (UNODC) Maritime Crime Programme, and being determined to continue efforts to ensure that pirates are held accountable,

Commending the efforts of the EU Naval Force (EUNAVFOR) Operation ATALANTA, North Atlantic Treaty Organization Operation Ocean Shield, Combined Maritime Forces' Combined Task Force 151, the counter-piracy activities of the African Union onshore in Somalia and the naval activities of the Southern Africa Development Community, and other States acting in a national capacity in cooperation with Somali authorities and each other to suppress piracy and to protect ships transiting through the waters off the coast of Somalia, and *welcoming* the Shared Awareness and Deconfliction Initiative (SHADE) and the efforts of individual countries, including China, India, the Islamic Republic of Iran, Japan, Republic of Korea, and the Russian Federation, which have deployed naval counterpiracy missions in the region,

Noting the efforts of flag States for taking measures to permit vessels sailing under their flag transiting the High Risk Area (HRA) to embark vessel protection detachments and privately contracted armed security personnel (PCASP), and to allow charters that favour arrangements that make use of such measures, while urging States to regulate such activities in accordance with applicable international law,

Noting that HRA boundaries are set and defined by the insurance and maritime industry, and have been redefined in October 2015,

Welcoming the capacity-building efforts in the region made by the International Maritime Organization (IMO) funded Djibouti Code of Conduct, the Trust Fund and the European Union's activities under the EU Mission on Regional Maritime

洲之角區域海上能力建設特派團開展活動，該特派團正與索馬里聯邦政府合作，以加強其刑事司法制度，**認識到**所有參與此事的國際和區域組織都要充分開展協調與合作，

支持組建海岸警察部隊，**讚賞地注意到**海事組織和航運業做出努力，制定和更新準則、最佳管理做法和建議，協助船舶防止和打擊索馬里沿海、包括亞丁灣和仍在高風險海域內的印度洋相關海域的海盜襲擊，**確認**海事組織和海盜問題聯絡組以及國際標準化組織開展的工作，並在這方面**注意到**國際標準化組織作出努力，制定了私營海上保安公司在高風險海區提供私營承包的船上武裝保安人員的培訓和認證行業標準，還歡迎歐洲聯盟的歐盟非洲之角區域海上能力建設特派團開展工作，培養索馬里的海事安保能力，

着重指出，必須繼續進一步收集、保存並向有關當局遞交索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為的證據，**歡迎**海事組織、國際刑警組織和航運團體不斷開展工作，以制定指南，協助海員在發生海盜行為後保護犯罪現場，並**指出**讓海員在刑事訴訟中提供證據對於起訴海盜行為至關重要，

還認識到海盜網路繼續依靠綁架和劫持人質來獲取資金，以購買武器、招募人員和繼續其活動，危害無辜平民的安全保障，限制商業自由流通，**歡迎**國際社會做出努力，包括通過執法工作隊協調調查人員和檢察官的工作，收集和分享信息，以打亂海盜活動，例如國際刑警組織建立了海上海盜行為全球數據庫，注意到設在塞舌爾的海上安全和安保區域匯總和執法中心不斷做出努力，打擊海盜行為和跨國有組織犯罪，

重申國際社會譴責綁架和劫持人質行為，包括《反對劫持人質國際公約》界定的罪行，**強烈譴責**在索馬里沿海活動的海盜繼續劫持人質，嚴重關切人質在關押期間遭受不人道待遇，**認識到**對人質家人產生的有害影響，**要求**立即釋放所有人質，**注意到**會員國在劫持人質問題上相互合作和起訴劫持人質的海盜嫌犯的重要性，

讚揚肯尼亞、毛里求斯、坦桑尼亞和塞舌爾做出努力，在本國法庭起訴海盜嫌犯，**讚賞地注意到**毒品和犯罪問題辦公室的海上犯罪方案、信託基金和其他國際組織與捐助方與海盜問題聯絡組協調提供援助，支持肯尼亞、毛里求斯、塞舌爾、坦桑尼亞、索馬里和該區域其他國家努力根據有關國際人權法，起訴海

Capacity in the Horn of Africa (EUCAP Nestor), which is working with the Federal Government of Somalia to strengthen its criminal justice system, and *recognizing* the need for all engaged international and regional organizations to coordinate and cooperate fully,

Supporting the development of a coastal police force, *noting* with appreciation the efforts made by the IMO and the shipping industry to develop and update guidance, best management practices, and recommendations to assist ships to prevent and suppress piracy attacks off the coast of Somalia, including in the Gulf of Aden, and in relevant parts of the Indian Ocean that are still within the High Risk Area and *recognizing* the work of the IMO and the CGPCS in this regard, *noting* the efforts of the International Organization for Standardization, which has developed industry standards of training and certification for Private Maritime Security Companies when providing PCASP on board ships in high-risk areas, and further welcoming the European Union's EUCAP Nestor, which is working to develop the maritime security capacities of Somalia,

Underlining the importance of continuing to enhance the collection, preservation, and transmission to competent authorities of evidence of acts of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, and *welcoming* the on-going work of the IMO, INTERPOL, and industry groups to develop guidance to seafarers on preservation of crime scenes following acts of piracy, and *noting* the importance of enabling seafarers to give evidence in criminal proceedings to prosecute acts of piracy,

Further recognizing that pirate networks continue to rely on kidnapping and hostage-taking to help generate funding to purchase weapons, gain recruits, and continue their operational activities, thereby jeopardizing the safety and security of civilians and restricting the flow of commerce, and *welcoming* international efforts to coordinate the work of investigators and prosecutors, inter alia, through the Law Enforcement Task Force and collect and share information to disrupt the pirate enterprise, as exemplified by INTERPOL's Global Database on Maritime Piracy, and taking note of the ongoing efforts of the Regional Fusion and Law Enforcement Centre for Safety and Security at Sea, hosted by Seychelles to combat piracy and transnational organized crime,

Reaffirming international condemnation of acts of kidnapping and hostage-taking, including offences contained within the International Convention against the Taking of Hostages, strongly *condemning* the continuing practice of hostage-taking by pirates operating off the coast of Somalia, expressing serious concern at the inhumane conditions hostages face in captivity, *recognizing* the adverse impact on their families, *calling* for the immediate release of all hostages, and *noting* the importance of cooperation between Member States on the issue of hostage-taking and the prosecution of suspected pirates for taking hostages,

Commending Kenya, Mauritius, Tanzania, and Seychelles, for their efforts to prosecute suspected pirates in their national courts, and *noting* with appreciation the assistance provided by the UNODC Maritime Crime Programme, the Trust Fund, and other international organizations and donors, in coordination with the CGPCS, to support Kenya, Mauritius, Seychelles, Tanzania, Somalia, and other States in the region with their

盜，包括起訴岸上的協助者和資助者，或在別處起訴他們後，將其監禁在第三國，並**強調**各國和國際組織需要進一步加強這方面的國際努力，

歡迎索馬里國家和地區當局準備相互開展合作並同已經起訴海盜嫌犯的國家合作，以便能依循適用的國際法，包括國際人權法，根據適當的囚犯移交安排，將被定罪的海盜遣返回索馬里，**知悉**那些願意並可以在索馬里服刑的已定罪犯人已從塞舌爾送回索馬里，

歡迎設立海事安全協調委員會，作為一個分享情報的重要機制，鼓勵委員會儘快開始工作，

嚴重關切最近接報有人在索馬里專屬經濟區進行非法捕撈，**注意到**非法捕撈與海盜行為之間的關係很複雜，

確認索馬里聯邦政府正做出努力，以建立一個頒發捕撈許可證的法律制度，鼓勵在國際社會的支持下在這方面進一步作出努力，

回顧秘書長的報告表明索馬里沿海的海盜和海上武裝搶劫行為的嚴重性，並為調查和起訴海盜，包括就反海盜特別法庭，提供了有用的指導意見，

強調各國要考慮可採用哪些方法來協助受海盜侵害的海員，為此歡迎“人質支助方案”和海盜問題聯絡組2014年啟動的海盜事件倖存者家庭基金做出努力，在人質獲釋和返回家園期間為其提供人道主義支助，並在整個人質扣押期間為其家人提供支助，

確認海盜問題聯絡組和毒品和犯罪問題辦公室在利用公開信息工具提高對海盜危險的警惕方面取得的進展，重點指出消除這種犯罪的最佳做法，

還讚賞地注意到毒品和犯罪問題辦公室正做出努力，支持努力加強索馬里保障海事安全和開展執法的能力，並注意到毒品和犯罪問題辦公室和開發署做出努力以及信託基金、歐洲聯盟、聯合王國、美國和其他捐助方提供資金，以建立區域司法和執法能力，調查、逮捕和起訴海盜嫌犯，並根據有關國際人權法關押已定罪的海盜，

銘記《關於打擊西印度洋和亞丁灣海盜和武裝搶劫船舶的吉布提行為守則》，**注意到**也門、肯尼亞和坦桑尼亞的信息分享中心開展工作，**確認**各簽字國已作出努力，以建立適當管制和立

efforts to prosecute, or incarcerate in a third State after prosecution elsewhere, pirates, including facilitators and financiers ashore, consistent with applicable international human rights law, and *emphasizing* the need for States and international organizations to further enhance international efforts in this regard,

Welcoming the readiness of the national and regional administrations of Somalia to cooperate with each other and with States who have prosecuted suspected pirates with a view to enabling convicted pirates to be repatriated back to Somalia under suitable prisoner transfer arrangements, consistent with applicable international law, including international human rights law, and *acknowledging* the return from Seychelles to Somalia of convicted prisoners willing and eligible to serve their sentences in Somalia,

Welcoming the establishment of the Maritime Security Coordination Committee (MSCC), as an important mechanism of information sharing and encourages it to begin work as soon as possible,

Expressing serious concern over recent reports of illegal fishing in Somalia's Exclusive Economic Zone (EEZ), and *noting* the complex relationship between illegal fishing and piracy,

Recognizing the ongoing efforts of the Federal Government of Somalia towards the development of a legal regime for the distribution of fishing licenses, and encouraging further efforts in this regard, with the support of the international community,

Recalling the reports of the Secretary General which illustrate the seriousness of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia and provide useful guidance for the investigation and prosecution of pirates, including on specialized anti-piracy courts,

Stressing the need for States to consider possible methods to assist the seafarers who are victims of pirates, and welcoming in this regard the efforts of the “Hostage Support Programme” and the Piracy Survivor Family Fund launched at the 2014 CGPCS to provide support to hostages during their release and return home, as well as to their families throughout the hostage situation,

Recognizing the progress made by the CGPCS and UNODC in the use of public information tools to raise awareness of the dangers of piracy and highlight the best practices to eradicate this criminal phenomenon,

Further noting with appreciation the on-going efforts by UNODC to support efforts to enhance Somalia's maritime security and law enforcement capacities, and also *noting* efforts by UNODC and UNDP and the funding provided by the Trust Fund, the European Union, the United Kingdom, the United States, and other donors to develop regional judicial and law enforcement capacity to investigate, arrest, and prosecute suspected pirates and to incarcerate convicted pirates consistent with applicable international human rights law,

Bearing in mind the Djibouti Code of Conduct concerning the Repression of Piracy and Armed Robbery against Ships in the Western Indian Ocean and the Gulf of Aden, *noting* the operations of information-sharing centres in Yemen, Kenya, and Tanzania, *recognizing* the efforts of signatory States to develop the appropriate regulatory and legislative frameworks to combat piracy, enhance their capacity to patrol the waters of

法框架，打擊海盜行為，加強在該區域海域巡邏的能力，攔截有嫌疑的船隻，起訴海盜嫌犯，

強調必須在索馬里境內實現和平與穩定，加強國家機構，實現經濟社會發展，尊重人權和法治，以創造條件，促進一勞永逸地剷除索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為，**還強調**，索馬里要實現長治久安，索馬里當局就必須有效地發展索馬里國家安全部隊，

歡迎環印度洋聯盟第十五屆部長理事會通過《巴東公報》和《海事合作宣言》，促請成員國支持和加強合作，處理海盜和非法販運毒品等海上挑戰，並注意到索馬里在理事會下一屆會議前很快就會加入環印度洋聯盟，因此要加強索馬里與鄰國在海上安全與安保方面的合作，

確認索馬里境內持續存在的不穩定局勢難免與索馬里沿海的海盜和海上武裝搶劫行為有關，強調國際社會需要繼續採取綜合對策，以解決海盜和海上武裝搶劫問題，消除其根源，**還確認**需要長期不斷做出努力來打擊海盜行為，並需要為索馬里公民提供足夠的經濟機會，

認定索馬里沿海的海盜和海上武裝搶劫行為以及索馬里境內海盜集團的活動是加劇索馬里局勢的一個重要因素，而索馬里局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **重申**安理會譴責並痛斥索馬里沿海的一切海盜和海上武裝搶劫行為；

2. **在指出**索馬里情況有所改善的同時，**確認**海盜行為產生大量非法現金，在索馬里助長其他犯罪和腐敗行為，加劇了不穩定；

3. **強調**國際社會需要採用全面對策，防止和打擊海盜行為，消除其根源；

4. **着重指出**索馬里當局在打擊索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為方面的首要責任，**歡迎**索馬里當局在歐洲聯盟海軍行動的阿塔蘭特行動和聯盟非洲之角區域海洋能力建設特派團的支持下，向部長理事會提交了海岸警衛隊法案，供議會通過，**敦促**索馬里當局繼續開展工作，迅速通過一整套反海盜法和海事法，組建有明確的職責和管轄權的安全部隊來執行這些法律，繼續酌情在國際社會的支持下培養索馬里閱體調查和起訴要對海盜和武裝劫持行為負責的人，包括海盜犯罪網路中的非法籌劃、組織、協助或非法資助這些襲擊或從中獲益的主要人物；

the region, interdict suspect vessels, and prosecute suspected pirates,

Emphasizing that peace and stability within Somalia, the strengthening of State institutions, economic and social development, and respect for human rights and the rule of law are necessary to create the conditions for a durable eradication of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, and further *emphasizing* that Somalia's long-term security rests with the effective development by Somali authorities of the Somali National Security Forces,

Welcoming the Padang Communique and Maritime Cooperation Declaration adopted by the Indian Ocean Rim Association (IORA) at its 15th Council of Ministers meeting, which call upon members to support and strengthen cooperation to address maritime challenges including piracy and illegal trafficking of drugs, and which note Somalia's impending membership in the IORA before its next Council of Ministers meeting, thereby strengthening Somalia's cooperation with its neighbours on maritime safety and security,

Recognizing that the ongoing instability in Somalia and the acts of piracy and armed robbery at sea off its coast are inextricably linked, and stressing the need to continue the comprehensive response by the international community to repress piracy and armed robbery at sea and tackle its underlying causes, and further *recognizing* the need to undertake long-term and sustainable efforts to repress piracy and the need to create adequate economic opportunities for the citizens of Somalia,

Determining that the incidents of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, as well as the activity of pirate groups in Somalia, are an important factor exacerbating the situation in Somalia, which continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reiterates* that it condemns and deplors all acts of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia;

2. *While noting* improvements in Somalia, *recognizes* that piracy exacerbates instability in Somalia by introducing large amounts of illicit cash that fuels additional crime and corruption;

3. *Stresses* the need for a comprehensive response to prevent and suppress piracy and tackle its underlying causes by the international community;

4. *Underlines* the primary responsibility of the Somali authorities in the fight against piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, *welcomes* the draft coast guard law which the Somali authorities, with the support of the European Union Naval Force (EUNAVFOR) Operation Atalanta and EUCAP Nestor have submitted to the Council of Ministers for approval by Parliament and *urges* the Somali authorities, to continue their work to pass a comprehensive set of anti-piracy and maritime laws without further delay and establish security forces with clear roles and jurisdictions to enforce these laws and to continue to develop, with international support as appropriate, the capacity of Somali courts to investigate and prosecute persons responsible for acts of piracy and armed robbery, including key figures of criminal networks involved in piracy who plan, organize, facilitate, or illicitly finance or profit from such attacks;

5. **認識到**需要繼續調查和起訴所有那些籌劃、組織或非法資助索馬里沿海的海盜襲擊或從中獲益的人，包括海盜犯罪網路的關鍵人物，敦促各國同相關國際組織合作，通過立法以協助起訴索馬里沿海的海盜嫌犯；

6. **促請**索馬里當局進行攔截，在攔截後建立安全送還海盜繳獲物品的機制，調查和起訴海盜，並在索馬里沿海的領海中進行巡邏，以防止和打擊海盜和海上武裝搶劫行為；

7. **促請**索馬里當局作出一切努力，將利用索馬里領土策劃、協助或從事海盜和海上武裝搶劫等犯罪活動的人繩之以法，促請會員國應索馬里當局請求並在知會秘書長的情況下，協助索馬里，包括各州當局加強海事能力，並強調，根據本段採取的任何措施都應符合有關國際法，尤其是國際人權法；

8. **促請**各國也酌情在劫持人質和起訴劫持人質的海盜嫌犯問題上開展合作；

9. **呼籲**立即無條件釋放所有被索馬里海盜扣為人質的海員，還促請索馬里當局和所有相關利益攸關方加倍做出努力，以便他們能立即安全獲釋；

10. **歡迎**塞舌爾當局設立一個審理海盜行為和海事罪行的法庭，還歡迎它開始進行首次庭審；

11. **認識到**各個國家、區域組織和其他相關夥伴需要為執行反海盜法的目的交流證據和信息，以有效起訴海盜嫌犯和監禁已定罪海盜，逮捕和起訴海盜犯罪網路中策劃、組織、協助或非法資助海盜行動並從中受益的關鍵人物，不斷審查對符合第2093 (2013) 號決議第43段所述列名標準的策劃、組織、協助或非法資助海盜行動或從中受益的個人或實體實行定向制裁的可能性；**促請**所有國家與索馬里和厄立特里亞問題監察組充分合作，交流關於可能違反軍火禁運或木炭禁令的行為的信息；

12. **再次促請**能夠參加打擊索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為的國家和區域組織這樣做，尤其是依照本決議和國際法，部署海軍艦隻、武器和軍用飛機，為反海盜部隊提供基地和後勤支助，並扣押和處置被用於或有充分理由懷疑被用於在索馬里沿海從事海盜和海上武裝搶劫行為的船舶、艦艇、武器和其他相關裝備；

5. *Recognizes* the need to continue investigating and prosecuting those who plan, organize, or illicitly finance or profit from pirate attacks off the coast of Somalia, including key figures of criminal networks involved in piracy, *urges* States, working in conjunction with relevant international organizations, to adopt legislation to facilitate prosecution of suspected pirates off the coast of Somalia;

6. *Calls upon* the Somali authorities to interdict, and upon interdiction to have mechanisms in place to safely return effects seized by pirates, investigate and prosecute pirates and to patrol the territorial waters off the coast of Somalia to prevent and suppress acts of piracy and armed robbery at sea;

7. *Calls upon* the Somali authorities to make all efforts to bring to justice those who are using Somali territory to plan, facilitate, or undertake criminal acts of piracy and armed robbery at sea, and calls upon Member States to assist Somalia, at the request of Somali authorities and with notification to the Secretary-General, to strengthen maritime capacity in Somalia, including regional authorities and, stresses that any measures undertaken pursuant to this paragraph shall be consistent with applicable international law, in particular international human rights law;

8. *Calls upon* States to cooperate also, as appropriate, on the issue of hostage taking, and the prosecution of suspected pirates for taking hostages;

9. *Calls for* the immediate and unconditional release of all seafarers held hostage by Somali pirates, and further calls upon the Somali authorities and all relevant stakeholders to redouble their efforts to secure their safe and immediate release;

10. *Welcomes* the initiative of the Seychelles authorities to establish a court for piracy and maritime crime and further *welcomes* the commencing of the first trial before it;

11. *Recognizes* the need for States, international and regional organizations, and other appropriate partners to exchange evidence and information for anti-piracy law enforcement purposes with a view to ensuring effective prosecution of suspected, and imprisonment of convicted, pirates and with a view to the arrest and prosecution of key figures of criminal networks involved in piracy who plan, organize, facilitate, or illicitly finance and profit from piracy operations, and keeps under review the possibility of applying targeted sanctions against individuals or entities that plan, organize, facilitate, or illicitly finance or profit from piracy operations if they meet the listing criteria set out in paragraph 43 of resolution 2093 (2013), and *calls upon* all States to cooperate fully with the Somalia and Eritrea Monitoring Group, including on information-sharing regarding possible violations of the arms embargo or charcoal ban;

12. *Renews* its call upon States and regional organizations that are able to do so to take part in the fight against piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, in particular, consistent with this resolution and international law, by deploying naval vessels, arms, and military aircraft, by providing basing and logistical support for counter-piracy forces, and by seizing and disposing of boats, vessels, arms, and other related equipment used in the commission of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, or for which there are reasonable grounds for suspecting such use;

13. **重點**指出各國和國際組織為制止索馬里沿海的海盜和海上武裝搶劫行為相互進行協調的重要性，讚揚海盜問題聯絡組開展工作，與海事組織、船旗國和索馬里當局攜手促進這種協調，敦促繼續支持這些努力；

14. **鼓勵**會員國繼續與索馬里當局合作，打擊海盜和海上武裝搶劫行為，指出索馬里當局在打擊索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為方面的首要作用，**決定**從本決議通過之日起，將第1846（2008）號決議第10段和第1851（2008）號決議第6段給予在索馬里沿海同索馬里當局合作打擊海盜和海上武裝搶劫行為的國家和區域組織、經第1897（2009）號決議第7段、第1950（2010）號決議第7段、第2020（2011）號決議第9段、第2077（2012）號決議第12段、第2125（2013）號決議第12段和第2184（2014）號決議第13段延長的授權，再延長十二個月，索馬里當局已為此事先知會秘書長；

15. **申明**本決議延長的授權僅適用於索馬里局勢，不影響會員國在其他任何局勢中根據國際法所擁有的權利或義務或責任，包括《公約》所規定的任何權利或義務，尤其強調不得將本決議視作確立習慣國際法；還申明，這一授權是在收到表明索馬里當局表示同意的2014年11月4日信函後延長的；

16. **決定**，第733（1992）號決議第5段規定的、經第1425（2002）號決議第1和第2段進一步闡明並經第2093號決議第33至38段修訂的措施，不適用於只供根據上文第14段採取措施的會員國、國際、區域和次區域組織使用的武器和軍事裝備；

17. **請**合作國家採取適當步驟，確保其根據上文第14段授權從事的活動不會實際上剝奪或損害任何第三國的船隻無害通過的權利；

18. **促請**所有國家，特別是船旗國、港口國和沿海國、海盜和武裝搶劫行為受害者和實施者的國籍國以及國際法和國內立法規定擁有相關管轄權的國家，按照適用的國際法，包括國際人權法，合作確定管轄範圍並調查和起訴所有要對索馬里沿海海盜和武裝搶劫行為負責的人，包括海盜犯罪網路中策劃、組織、協助或非法資助海盜行動或從中受益的關鍵人物，確保交給司法機構的所有海盜都經過司法程序，並提供協助，包括對受其管轄

13. *Highlights* the importance of coordination among States and international organizations in order to deter acts of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, commends the work of the CGPCS to facilitate such coordination in cooperation with the IMO, flag States, and Somali authorities, and urges continued support of these efforts;

14. *Encourages* Member States to continue to cooperate with Somali authorities in the fight against piracy and armed robbery at sea, notes the primary role of Somali authorities in the fight against piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, and *decides* that, for a further period of twelve months from the date of this resolution to renew the authorizations as set out in paragraph 10 of resolution 1846 (2008) and paragraph 6 of resolution 1851 (2008), as renewed by paragraph 7 of resolution 1897 (2009), paragraph 7 of resolution 1950 (2010), paragraph 9 of resolution 2020 (2011), paragraph 12 of resolution 2077 (2012), paragraph 12 of resolution 2125 (2013), and paragraph 13 of resolution 2184 (2014) granted to States and regional organizations cooperating with Somali authorities in the fight against piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia, for which advance notification has been provided by Somali authorities to the Secretary-General;

15. *Affirms* that the authorizations renewed in this resolution apply only with respect to the situation in Somalia and shall not affect the rights, obligations, or responsibilities of Member States under international law, including any rights or obligations under The Convention, with respect to any other situation, and underscores in particular that this resolution shall not be considered as establishing customary international law; and affirms further that such authorizations have been renewed based on the receipt of the 4 November 2014 letter conveying the consent of Somali authorities;

16. *Decides* that the arms embargo on Somalia imposed by paragraph 5 of resolution 733 (1992) and further elaborated upon by paragraphs 1 and 2 of resolution 1425 (2002) and modified by paragraphs 33 to 38 of resolution 2093 does not apply to supplies of weapons and military equipment or the provision of assistance destined for the sole use of Member States, international, regional, and subregional organizations undertaking measures in accordance with paragraph 14 above;

17. *Requests* that cooperating States take appropriate steps to ensure that the activities they undertake pursuant to the authorizations in paragraph 14 do not have the practical effect of denying or impairing the right of innocent passage to the ships of any third State;

18. *Calls upon* all States, and in particular flag, port, and coastal States, States of the nationality of victims and perpetrators of piracy and armed robbery, and other States with relevant jurisdiction under international law and national legislation, to cooperate in determining jurisdiction and in the investigation and prosecution of all persons responsible for acts of piracy and armed robbery off the coast of Somalia, including key figures of criminal networks involved in piracy who plan, organize, facilitate, or illicitly finance or profit from such attack, consistent with applicable international law including international human rights law, to ensure that all pirates handed over to judicial authorities are subject to a judicial process, and to render assistance by, among other actions, providing disposition and logistics assistance with respect to persons

和控制的人，例如受害人和證人以及在根據本決議開展行動過程中扣留的人，提供處置和後勤方面的協助；

19. 促請所有國家根據本國法律將海盜行為定為犯罪，並積極考慮按照適用的國際法、包括國際人權法，起訴在索馬里沿海抓獲的海盜嫌疑人和他們在岸上的協助者和資助者，並監禁已定罪者，決定不斷審查這些事項，包括在國際社會按第2015（2011）號決議規定大力參與和/或支持的情況下，酌情在索馬里境內設立反海盜特別法庭，鼓勵海盜問題聯絡組繼續為此進行討論；

20. 為此歡迎毒品和犯罪問題辦公室的海上犯罪方案繼續與索馬里當局和鄰近國家合作，確保根據國際法、包括國際人權法起訴海盜嫌犯和監禁已定罪的人；

21. 鼓勵索馬里聯邦政府加入《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約》，以此努力打擊海盜網路生存要依靠的洗錢和支助團體；

22. 敦促所有國家根據本國法律採取適當行動，防止非法資助海盜行為和通過洗錢使海盜行為的收入合法化；

23. 敦促各國同國際刑警組織和歐洲刑警組織合作，進一步調查參與索馬里沿海海盜行為的國際犯罪網路，包括應對非法提供資助和協助負責的人；

24. 敦促所有國家確保所有反海盜活動，特別是陸地上的活動，都考慮到需要保護婦女和兒童，不讓他們遭受剝削，包括遭受性剝削；

25. 敦促所有國家與國際刑警組織交流信息，通過適當渠道提供給全球反海盜數據庫使用；

26. 讚揚信託基金和海事組織資助的《吉布提行為守則》做出的貢獻，敦促受海盜行為影響的國家和非國家行為體，特別是國際航運界，為其捐款；

27. 敦促《公約》和《制止海上非法行為公約》締約國全面履行這些公約和習慣國際法為其規定的相關義務，與毒品和犯罪問題辦公室、海事組織和其他國家以及其他國際組織合作，以建立成功起訴索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫嫌犯的司法能力；

28. 感謝海事組織就預防和打擊海盜和海上武裝搶劫行為提供建議和指南；敦促各國與航運業、保險業和國際海事組織合作，繼續制定和執行避免、規避和防衛方面的最佳做法和預告，供船隻在索馬里沿岸海域受襲或航行時採用，還敦促各國在

under their jurisdiction and control, such as victims, witnesses, and persons detained as a result of operations conducted under this resolution;

19. *Calls upon* all States to criminalize piracy under their domestic law and to favourably consider the prosecution of suspected, and imprisonment of those convicted, pirates apprehended off the coast of Somalia, and their facilitators and financiers ashore, consistent with applicable international law, including international human rights law, and decides to keep these matters under review, including, as appropriate, the establishment of specialized anti-piracy courts in Somalia with substantial international participation and/or support as set forth in resolution 2015 (2011), and encourages the CGPCS to continue its discussions in this regard;

20. *Welcomes*, in this context, the UNODC Maritime Crime Programme's continued work with authorities in Somalia and in neighbouring States to ensure that individuals suspected of piracy are prosecuted and those convicted are imprisoned in a manner consistent with international law, including international human rights law;

21. *Encourages* the Federal Government of Somalia to accede to the United Nations Convention Against Transnational Organized Crime, as part of its efforts to target money laundering and financial support structures on which piracy networks survive;

22. *Urges* all States to take appropriate actions under their existing domestic law to prevent the illicit financing of acts of piracy and the laundering of its proceeds;

23. *Urges* States, in cooperation with INTERPOL and Europol, to further investigate international criminal networks involved in piracy off the coast of Somalia, including those responsible for illicit financing and facilitation;

24. *Urges* all States to ensure that counter-piracy activities, particularly landbased activities, take into consideration the need to protect women and children from exploitation, including sexual exploitation;

25. *Urges* all States to share information with INTERPOL for use in the global piracy database, through appropriate channels;

26. *Commends* the contributions of the Trust Fund and the IMO-funded Djibouti Code of Conduct and urges both state and non-State actors affected by piracy, most notably the international shipping community, to contribute to them;

27. *Urges* States parties to The Convention and the SUA Convention to implement fully their relevant obligations under these conventions and customary international law and to cooperate with the UNODC, IMO, and other States and international organizations to build judicial capacity for the successful prosecution of persons suspected of piracy and armed robbery at sea off the coast of Somalia;

28. *Acknowledges* the recommendations and guidance provided by the IMO on preventing and suppressing piracy and armed robbery at sea; and urges States, in collaboration with the shipping and insurance industries and the IMO, to continue to develop and implement avoidance, evasion, and defensive best practices and advisories to take when under attack or

發生海盜行為或未遂的海盜行為或海上武裝搶劫行為後，或在
其公民和船隻被釋放後，立即在第一個停靠港口酌情讓其公民
和船隻接受法證調查；

29. 鼓勵船旗國和港口國進一步考慮制定船上安全和安保措
施，包括酌情通過與包括海事組織和國際標準化組織在內的各
方進行協商，制定關於在船上使用私營承包的武裝保安人員的
條例，以便防止和制止索馬里沿海的海盜行為；

30. 邀請海事組織繼續協助預防和制止海盜和武裝劫船行
為，特別是與聯合國毒品和犯罪問題辦公室、世界糧食計劃署
（糧食署）、航運業和其他相關各方進行協調，並確認海事組織
在高風險海區航行的船舶聘用私營承包的武裝保安人員方面的
作用；

31. 指出海路安全運送糧食署援助的重要性，歡迎糧食署、
歐盟海軍行動的阿塔蘭特行動和船旗國開展工作，在糧食署船
隻上加派護船分遣隊；

32. 請目前正在同索馬里當局合作的國家和區域組織在九個
月內向安全理事會和秘書長通報為履行上文第14段所述授權而
採取的行動的進展情況，還請所有通過索馬里沿海海盜問題聯
絡小組在索馬里沿海協助打擊海盜行為的國家，包括索馬里和
該區域其他國家，在同一期限內，報告它們確立調查和起訴海盜
行為的管轄權和開展合作的情況；

33. 請秘書長在本決議通過後11個月內，向安全理事會報告
本決議的執行情況以及索馬里沿海海盜和海上武裝搶劫行為的
情況；

34. 表示打算審視有關局勢，在索馬里當局提出要求時，酌
情考慮再度延長上文第14段所述授權的期限；

35. 決定繼續處理此案。

when sailing in the waters off the coast of Somalia, and further
urges States to make their citizens and vessels available for
forensic investigation as appropriate at the first suitable port of
call immediately following an act or attempted act of piracy or
armed robbery at sea or release from captivity;

29. Encourages flag States and port States to further consider
the development of safety and security measures on board ves-
sels, including, where applicable, developing regulations for the
use of PCASP on board ships, aimed at preventing and sup-
pressing piracy off the coast of Somalia, through a consultative
process, including through the IMO and ISO;

30. Invites the IMO to continue its contributions to the pre-
vention and suppression of acts of piracy and armed robbery
against ships, in coordination, in particular, with the UNODC,
the World Food Program (WFP), the shipping industry, and
all other parties concerned, and recognizes the IMO's role
concerning privately contracted armed security personnel on
board ships in high-risk areas;

31. Notes the importance of securing the safe delivery of
WFP assistance by sea, and welcomes the ongoing work by the
WFP, EUNAVFOR Operation Atalanta, and flag States with
regard to Vessel Protection Detachments on WFP vessels;

32. Requests States and regional organizations cooperating
with Somali authorities to inform the Security Council and the
Secretary-General in nine months of the progress of actions
undertaken in the exercise of the authorizations provided in
paragraph 14 above and further requests all States contributing
through the CGPCS to the fight against piracy off the coast of
Somalia, including Somalia and other States in the region, to
report by the same deadline on their efforts to establish juris-
diction and cooperation in the investigation and prosecution of
piracy;

33. Requests the Secretary-General to report to the Security
Council within eleven months of the adoption of this resolution
on the implementation of this resolution and on the situation
with respect to piracy and armed robbery at sea off the coast of
Somalia;

34. Expresses its intention to review the situation and con-
sider, as appropriate, renewing the authorizations provided in
paragraph 14 above for additional periods upon the request of
Somali authority;

35. Decides to remain seized of the matter.

第 47/2016 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律
《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安
全理事會於二零一六年三月二日通過的有關秘書長關於蘇丹和
南蘇丹的報告的第2271 (2016) 號決議的中文、英文正式文本及
以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一六年六月六日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 47/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1
do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos
diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolu-
ção n.º 2271 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das
Nações Unidas em 2 de Março de 2016, relativa aos relatórios
do Secretário-Geral sobre o Sudão e o Sudão do Sul, nos seus
textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados
da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos
seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 6 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

第 2271 (2016) 號決議

安全理事會 2016 年 3 月 2 日第 7639 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於南蘇丹的各項決議和聲明，特別是第2057（2012）、第2109（2013）、第2132（2013）、第2155（2014）、第2187（2014）、第2206（2015）、第2241（2015）和第2252（2015）號決議，

認定南蘇丹局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章第41條採取行動，

1. 決定將第2206（2015）號決議第9和12段規定的措施延長至2016年4月15日，重申第2206（2015）號決議第10、11、13、14和15段的規定；
2. 決定將第2206（2015）號決議第18段所述專家小組的任務規定延長至2016年5月15日，表示打算審查這一任務規定，並至遲於2016年4月15日就進一步延長採取適當行動；
3. 決定繼續處理此案。

Resolution 2271 (2016)**Adopted by the Security Council at its 7639th meeting, on 2 March 2016**

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and statements on South Sudan, in particular resolutions 2057 (2012), 2109 (2013), 2132 (2013), 2155 (2014), 2187 (2014), 2206 (2015), 2241 (2015), and 2252 (2015),

Determining that the situation in South Sudan continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Article 41 of Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* to renew until 15 April 2016 the measures imposed by paragraphs 9 and 12 of resolution 2206 (2015), and *reaffirms* the provisions of paragraphs 10, 11, 13, 14 and 15 of resolution 2206 (2015);
2. *Decides* to extend until 15 May 2016 the mandate of the Panel of Experts as set out in paragraph 18 of resolution 2206 (2015), expresses its intention to review the mandate and take appropriate action regarding the further extension no later than April 15, 2016;
3. *Decides* to remain seized of the matter.

Resolução n.º 2271 (2016)**Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7639.ª sessão,
em 2 de Março de 2016**

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas Resoluções e declarações anteriores relativas ao Sudão do Sul, em particular as Resoluções n.ºs 2057 (2012), 2109 (2013), 2132 (2013), 2155 (2014), 2187 (2014), 2206 (2015), 2241 (2015) e 2252 (2015),

Determinando que a situação no Sudão do Sul continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do artigo 41.º do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* prorrogar até 15 de Abril de 2016 as medidas impostas nos n.ºs 9 e 12 da Resolução n.º 2206 (2015), e *reafirma* as disposições dos n.ºs 10, 11, 13, 14 e 15 da Resolução n.º 2206 (2015);
2. *Decide* prorrogar até 15 de Maio de 2016 o mandato do Painel de Peritos tal como estabelecido no n.º 18 da Resolução n.º 2206 (2015), expressa a sua intenção de reexaminar o mandato e de adoptar as medidas adequadas relativas a outra possível prorrogação o mais tardar até 15 de Abril de 2016;
3. *Decide* continuar a ocupar-se da questão.

第 48/2016 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 48/2016

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一六年二月二十四日通過的關於中東局勢（也門）的第2266（2016）號決議的中文、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一六年六月八日發佈。

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2266 (2016), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 24 de Fevereiro de 2016, relativa à situação no Médio Oriente (Iémen), nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 8 de Junho de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2266（2016）號決議

安全理事會2016年2月24日第7630次會議通過

安全理事會，

回顧關於也門的第2014（2011）、第2051（2012）、第2140（2014）、第2201（2015）、第2204（2015）、2216（2015）號決議和2013年2月15日（S/PRST/2013/3）、2014年8月29日（S/PRST/2014/18）和2015年3月22日（S/PRST/2015/8）安理會主席聲明，

重申對也門的統一、主權、獨立和領土完整的堅定承諾，

表示關切也門目前面臨的政治、安全、經濟和人道主義挑戰，包括暴力不斷，非法轉讓、不利於穩定地積累和濫用武器構成威脅，

再次呼籲也門所有各方奉行通過對話與協商消除分歧的做法，反對為達到政治目的實施暴力，不進行挑釁，

重申所有各方要履行國際法、包括有關國際人道主義法和國際人權法為其規定的義務，

表示支持和推動秘書長也門問題特使伊斯梅爾·烏爾德·謝赫·艾哈邁德開展工作，支持也門的過渡進程，

嚴重關切阿拉伯半島基地組織（半島基地組織）控制也門一些地區，關切該組織的存在以及暴力極端主義思想與行動對也門和該區域的穩定產生不利影響，包括對平民產生重大人道主義影響，表示關切也門境內伊拉克和黎凡特伊斯蘭國（伊黎伊斯蘭國）（亦稱為達伊沙）下屬組織的人數不斷增加，今後可能繼續增加，重申安理會決心從所有方面處理半島基地組織、伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和其他所有與之有關聯的個人、團體、企業和實體構成的威脅，

回顧阿拉伯半島基地組織和與之有關聯的人已被列入伊黎伊斯蘭國（達伊沙）和基地組織制裁名單，為此強調需要大力執行第2253（2015）號決議第2段中的措施，將其作為在也門打擊恐怖活動的重要工具，

指出有效執行第2140（2014）號和第2216（2015）號決議建立的制裁制度至關重要，包括該區域的會員國可在這方面發揮關鍵作用，鼓勵進一步加強合作，

回顧第2216（2015）號決議第14段關於進行有針對性的武器禁運的規定，

深感憂慮的是，也門嚴峻的人道主義局勢繼續惡化，嚴重關切所有阻礙有效運送人道主義援助的情況，包括把必不可少的物品送交給也門平民受到限制，

強調第2140（2014）號決議第19段所設委員會（“委員會”）需要討論專家小組報告中的建議，

認定也門局勢繼續對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **重申**需要在全面的全國對話大會結束後，根據海灣合作委員會倡議和執行機制，並依照第2014 (2011)、第2051 (2012)、第2140 (2014)、第2201 (2015)、第2204 (2015) 和第2216 (2015) 號決議，按也門人民的期望，及時全面實現政治過渡；

2. **決定**將第2140 (2014) 號決議第11和15段規定的措施延至2017年2月26日，**重申**第2140 (2014) 號決議第12、13、14和16段的規定，**還重申**第2216 (2015) 號決議第14至17段的規定；

指認標準

3. **重申**第2140 (2014) 號決議第11和15段和第2216 (2015) 號決議第14段的規定適用於委員會指認的或第2216 (2015) 號決議附件開列的有威脅也門和平、安全或穩定的行為或為之提供支持的個人或實體；

4. **重申**第2140 (2014) 號決議第17段和第2216 (2015) 號決議第19段規定的指認標準；

提交報告

5. **決定**將第2140 (2014) 號決議第21段和第2216 (2015) 號決議第21段規定的專家小組的任務延長到2017年3月27日，**表示打算**至遲於2017年2月27日審查這一任務，並就任務的進一步延長採取適當行動，**請**秘書長與委員會協商，儘快採取必要的行政措施，酌情利用第2140 (2014) 號決議所設專家小組的成員的專長，重新組建任期至2017年3月27日的專家小組；

6. **請**專家小組最遲於2016年7月27日向委員會提交中期情況通報，並在同委員會討論後，最遲於2017年1月27日向安全理事會提交最後報告；

7. **指示**小組同安全理事會為支持各制裁委員會的工作設立的其他相關專家組，特別是第1526 (2004) 號決議設立的並經第2253 (2015) 號決議延長任期的分析支助和制裁監測組，開展合作；

8. **敦促**所有各方和所有會員國以及國際、區域和次區域組織確保同專家小組合作，**又敦促**所有有關會員國確保專家小組成員的安全，確保他們能不受阻礙地進出，尤其是確保他們為執行專家小組的任務不受阻礙地接觸有關的人、文件和地點；

9. **強調**必須視需要同有關會員國進行磋商，確保本決議規定的措施得到全面執行；

10. **促請**所有尚未向委員會報告情況的會員國儘快報告它們為有效執行第2140 (2014) 號決議第11和15段和第2216 (2015) 號決議第14段規定的措施採取的步驟，為此**回顧**，根據第2216 (2015) 號決議第15段對貨物進行檢查的會員國要按第2216 (2015) 號決議第17段的規定向委員會提交書面報告；

11. **回顧**制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告 (S/2006/997)，包括論及可採取哪些步驟來闡明監測機制的標準的第21、22和23段；

12. **重申**安理會打算不斷審查也門局勢，並準備審查本決議中的措施是否得當，包括根據事態發展，隨時視需要加強、修改、暫停或解除這些措施；

13. **決定**繼續積極處理此案。

Resolution 2266 (2016)

Adopted by the Security Council at its 7630th meeting, on 24 February 2016

The Security Council,

Recalling its resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015), 2216 (2015) and the statements of its President dated 15 February 2013 (S/PRST/2013/3), 29 August 2014 (S/PRST/2014/18) and 22 March 2015 (S/PRST/2015/8) concerning Yemen,

Reaffirming its strong commitment to the unity, sovereignty, independence and territorial integrity of Yemen,

Expressing concern at the ongoing political, security, economic and humanitarian challenges in Yemen, including the ongoing violence, and threats arising from the illicit transfer, destabilizing accumulation and misuse of weapons,

Reiterating its call for all parties in Yemen to adhere to resolving their differences through dialogue and consultation, reject acts of violence to achieve political goals, and refrain from provocation,

Reaffirming the need for all parties to comply with their obligations under international law, including international humanitarian law and international human rights law as applicable,

Expressing its support for and commitment to the work of the Special Envoy for Yemen to the Secretary-General, Ismail Ould Cheikh Ahmed, in support of the Yemeni transition process,

Expressing its grave concern that areas of Yemen are under the control of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and about the negative impact of their presence, violent extremist ideology and actions on stability in Yemen and the region, including the devastating humanitarian impact on the civilian populations, *expressing concern* at the increasing presence and future potential growth of the Islamic State in Iraq and Levant (ISIL also known as Da'esh) affiliates in Yemen and *reaffirming its resolve* to address all aspects of the threat posed by AQAP, ISIL (Da'esh), and all other associated individuals, groups, undertakings and entities,

Recalling the listing of Al-Qaida in the Arabian Peninsula (AQAP) and associated individuals on the ISIL (Da'esh) and Al-Qaida Sanctions List and *stressing* in this regard the need for robust implementation of the measures in paragraph 2 of resolution 2253 (2015) as a significant tool in combating terrorist activity in Yemen,

Noting the critical importance of effective implementation of the sanctions regime imposed pursuant to resolution 2140 (2014) and resolution 2216 (2015), including the key role that Member States from the region can play in this regard, and *encouraging* efforts to further enhance cooperation,

Recalling the provisions of paragraph 14 of resolution 2216 (2015) imposing a targeted arms embargo,

Gravely distressed by the continued deterioration of the devastating humanitarian situation in Yemen, *expressing serious concern* at all instances of hindrances to the effective delivery of humanitarian assistance, including limitations on the delivery of vital goods to the civilian population of Yemen,

Emphasising the necessity of discussion by the Committee established pursuant to paragraph 19 of resolution 2140 (2014) ("the Committee"), of the recommendations contained in the Panel of Experts reports,

Determining that the situation in Yemen continues to constitute a threat to international peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Reaffirms* the need for the full and timely implementation of the political transition following the comprehensive National Dialogue Conference, in line with the Gulf Cooperation Council Initiative and Implementation Mechanism, and in accordance with resolutions 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015) and 2216 (2015), and with regard to the expectations of the Yemeni people;

2. *Decides* to renew until 26 February 2017 the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014), *reaffirms* the provisions of paragraphs 12, 13, 14 and 16 of resolution 2140 (2014), and *further reaffirms* the provisions of paragraphs 14 to 17 of resolution 2216 (2015);

Designation Criteria

3. *Reaffirms* that the provisions of paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of 2216 (2015) shall apply to individuals or entities designated by the Committee, or listed in the annex to resolution 2216 (2015) as engaging in or providing support for acts that threaten the peace, security or stability of Yemen;

4. *Reaffirms* the designation criteria set out in paragraph 17 of resolution 2140 (2014) and paragraph 19 of resolution 2216 (2015);

Reporting

5. *Decides* to extend until 27 March 2017 the mandate of the Panel of Experts as set out in paragraph 21 of resolution 2140 (2014), and paragraph 21 of resolution 2216 (2015), *expresses its intention* to review the mandate and take appropriate action regarding the further extension no later than 27 February 2017, and *requests* the Secretary-General to take the necessary administrative measures as expeditiously as possible to re-establish the Panel of Experts, in consultation with the Committee until 27 March 2017 drawing, as appropriate, on the expertise of the members of the Panel established pursuant to resolution 2140 (2014);

6. *Requests* the Panel of Experts to provide a midterm update to the Committee no later than 27 July 2016, and a final report no later than 27 January 2017 to the Security Council, after discussion with the Committee;

7. *Directs* the Panel to cooperate with other relevant expert groups established by the Security Council to support the work of its Sanctions Committees, in particular the Analytical Support and Sanctions Monitoring Team established by resolution 1526 (2004) and extended by resolution 2253 (2015);

8. *Urges* all parties and all Member States, as well as international, regional and subregional organizations to ensure cooperation with the Panel of Experts and *further urges* all Member States involved to ensure the safety of the members of the Panel of Experts and unhindered access, in particular to persons, documents and sites, in order for the Panel of Experts to execute its mandate;

9. *Emphasizes* the importance of holding consultations with concerned Member States, as may be necessary, in order to ensure full implementation of the measures set forth in this resolution;

10. *Calls* upon all Member States which have not already done so to report to the Committee as soon as possible on the steps they have taken with a view to implementing effectively the measures imposed by paragraphs 11 and 15 of resolution 2140 (2014) and paragraph 14 of resolution 2216 (2015) and *recalls* in this regard that Member States undertaking cargo inspections pursuant to paragraph 15 of resolution 2216 (2015) are required to submit written reports to the Committee as set out in paragraph 17 of resolution 2216 (2015);

11. *Recalls* the Informal Working Group on General issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

12. *Reaffirms* its intention to keep the situation in Yemen under continuous review and its readiness to review the appropriateness of the measures contained in this resolution, including the strengthening, modification, suspension or lifting of the measures, as may be needed at any time in light of developments;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Resolução n.º 2266 (2016)

Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7630.ª sessão, em 24 de Fevereiro de 2016

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas Resoluções n.ºs 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015) e 2216 (2015) e as declarações do seu Presidente de 15 de Fevereiro de 2013 (S/PRST/2013/3), 29 de Agosto de 2014 (S/PRST/2014/18) e 22 de Março de 2015 (S/PRST/2015/8) relativas ao Iémen,

Reafirmando o seu profundo empenho na unidade, soberania, independência e integridade territorial do Iémen,

Expressando preocupação com os constantes desafios políticos, de segurança, económicos e humanitários que o Iémen enfrenta, em particular a persistente violência e as ameaças resultantes da transferência ilícita, da destabilização acumulada e do uso indevido de armas,

Reiterando o seu apelo para que todas as partes no Iémen se comprometam a resolver as suas diferenças através do diálogo e da consulta, rejeitem todos os actos de violência para alcançar os objectivos políticos e se abstenham de todas as provocações,

Reafirmando a necessidade de que todas as partes cumpram as obrigações que lhes incumbem em virtude do direito internacional, incluindo as disposições aplicáveis do direito internacional humanitário e dos direitos humanos,

Expressando o seu apoio e empenho ao trabalho realizado pelo Enviado Especial do Secretário-Geral para o Iémen, Ismail Ould Cheikh Ahmed, em apoio ao processo de transição do Iémen,

Expressando a sua profunda preocupação pelo facto de certas zonas do Iémen se encontrarem sob o controlo da Al-Qaida na Península Arábica e pelo impacto negativo da sua presença, ideologia extremista violenta e acções na estabilidade do Iémen e na região, incluindo o impacto devastador em termos humanitários nas populações civis, *expressando* preocupação com a crescente presença no Iémen, e com o potencial crescimento futuro, de afiliados do Estado Islâmico no Iraque e no Levante («Islamic State in Iraq and the Levant» (ISIL), também conhecido por Daesh) e *reafirmando a sua determinação* em fazer frente a todos os aspectos da ameaça que a Al-Qaida na Península Arábica, o ISIL (Daesh), e todas as pessoas, grupos, empresas e entidades a estes associados representam,

Recordando a inclusão da Al-Qaida na Península Arábica e pessoas associadas na Lista de Sanções do ISIL (Daesh) e Al-Qaida e *salientando* a este respeito a necessidade de uma rigorosa aplicação das medidas impostas no n.º 2 da Resolução n.º 2253 (2015) como um importante meio de combate à actividade terrorista no Iémen,

Afirmando a importância crucial que reveste a aplicação efectiva do regime de sanções imposto nos termos da Resolução n.º 2140 (2014) e da Resolução n.º 2216 (2015), incluindo o papel-chave que os Estados-Membros daquela região podem desempenhar a este respeito, e *encorajando* os esforços no sentido de melhorar a cooperação,

Recordando as disposições do n.º 14 da Resolução n.º 2216 (2015) que impõem um embargo de armas específico,

Gravemente consternado com a deterioração contínua e devastadora da situação humanitária no Iémen, *expressando grave preocupação* com os obstáculos de natureza diversa que impedem a prestação eficaz da assistência humanitária, nomeadamente as restrições à entrega de bens vitais à população civil do Iémen,

Sublinhando a necessidade de que o Comité estabelecido nos termos do n.º 19 da Resolução n.º 2140 (2014) («o Comité»), discuta as recomendações contidas nos relatórios do Painel de Peritos.

Determinando que a situação no Iémen continua a constituir uma ameaça à paz e segurança internacionais,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Reafirma* a necessidade de que seja levada a cabo de forma plena e atempada a transição política no seguimento da Conferência de Diálogo Nacional amplo, em consonância com a iniciativa do Conselho de Cooperação do Golfo e do seu Mecanismo de Execução, e em conformidade com as Resoluções n.ºs 2014 (2011), 2051 (2012), 2140 (2014), 2201 (2015), 2204 (2015) e 2216 (2015), e tendo em conta as expectativas do povo iemenita;

2. *Decide* prorrogar até 26 de Fevereiro de 2017 as medidas impostas nos n.ºs 11 e 15 da Resolução n.º 2140 (2014), *reafirma* as disposições dos n.ºs 12, 13, 14 e 16 da Resolução n.º 2140 (2014) e *reafirma igualmente* as disposições dos n.ºs 14 a 17 da Resolução n.º 2216 (2015);

Crítérios de designação

3. *Reafirma* que as disposições dos n.ºs 11 e 15 da Resolução n.º 2140 (2014) e do n.º 14 da Resolução 2216 (2015) se aplicam a todas as pessoas ou entidades designadas pelo Comité, ou que constam na Lista em anexo à Resolução n.º 2216 (2015) por participação em actos, ou apoio a actos, que ameacem a paz, a segurança ou a estabilidade do Iémen;

4. *Reafirma* os critérios de designação estabelecidos no n.º 17 da Resolução n.º 2140 (2014) e no n.º 19 da Resolução n.º 2216 (2015);

Apresentação de relatórios

5. *Decide prorrogar* até 27 de Março de 2017 o mandato Painel de Peritos tal como estabelecido no n.º 21 da Resolução 2140 (2014) e no n.º 21 da Resolução n.º 2216 (2015), *expressa a sua intenção* de rever o mandato e de se pronunciar sobre a sua prorrogação o mais tardar até 27 de Fevereiro de 2017, e *solicita* ao Secretário-Geral que adopte, o mais rapidamente possível, as medidas administrativas necessárias para restabelecer o Painel de Peritos, em consulta com o Comité, até 27 de Março de 2017, tendo em conta as competências dos membros do Grupo estabelecido nos termos da Resolução n.º 2140 (2014);

6. *Solicita* ao Painel de Peritos que apresente ao Comité uma actualização intercalar, o mais tardar até 27 de Julho de 2016, e um relatório final ao Conselho de Segurança, o mais tardar até 27 de Janeiro de 2017, depois de discutido com o Comité;

7. *Encarrega* o Painel de cooperar com os outros grupos de peritos pertinentes estabelecidos pelo Conselho de Segurança para apoiar o trabalho dos seus Comités de Sanções, em particular a Equipa de Apoio Analítico e de Fiscalização das Sanções estabelecida pela Resolução n.º 1526 (2004) e cujo mandato foi prorrogado pela Resolução n.º 2253 (2015);

8. *Insta* todas as partes e todos os Estados-Membros, bem como as organizações internacionais, regionais e sub-regionais que assegurem a cooperação com o Painel de Peritos, e *insta igualmente* todos os Estados-Membros envolvidos que garantam a segurança dos membros do Painel de Peritos e o seu acesso sem obstáculos, em particular, a pessoas, documentos e lugares, para que o Painel de Peritos execute o seu mandato;

9. *Salienta* a importância de que sejam efectuadas, sempre que necessário, consultas com os Estados-Membros pertinentes a fim de assegurar a aplicação plena das medidas enunciadas na presente Resolução;

10. *Exorta* todos os Estados-Membros que ainda não o tenham feito a apresentarem o mais rapidamente possível ao Comité um relatório sobre as medidas que tenham adoptado com vista a executar efectivamente as medidas impostas nos n.ºs 11 e 15 da Resolução n.º 2140 (2014) e no n.º 14 da Resolução n.º 2216 (2015) e, nesse sentido, *relembra* os Estados-Membros que realizam inspecções à carga nos termos do disposto no n.º 15 da Resolução n.º 2216 (2015), que estão obrigados a apresentar relatórios escritos ao Comité em conformidade com o disposto no n.º 17 da Resolução n.º 2216 (2015);

11. *Recorda* o relatório do Grupo Informal de Trabalho sobre as Questões Gerais Relativas às Sanções (S/2006/997) sobre as melhores práticas e métodos, nomeadamente os n.ºs 21, 22 e 23, que analisam as possíveis medidas para clarificar as normas metodológicas para os mecanismos de fiscalização;

12. *Reafirma* a sua intenção de manter a situação do Iémen sob exame permanente e a sua disponibilidade para rever a adequação das medidas contidas na presente Resolução, incluindo o reforço, a modificação, a suspensão ou o levantamento de medidas, sempre que se revele necessário, a qualquer momento à luz dos progressos verificados;

13. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

第 49/2016 號行政長官公告

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款及第14/2011號行政法規《設立澳門投資發展股份有限公司》第七條第一款的規定，命令公佈經修改的澳門投資發展股份有限公司章程第五條的規定。

二零一六年六月十四日發佈。

行政長官 崔世安

澳門投資發展股份有限公司章程

第五條
公司資本

一、公司資本額為澳門幣二十九億六千七百萬元，分為二十九萬六千七百股普通股，每一股之票面價值為澳門幣一萬元，已全部獲認購。

二、經專門召開的股東會議決，公司資本可增加或減少。

三、股東有優先權認購增加資本的股份，各股東按持股比例享有優先權，股東會另有決議除外。

四、為適用上款的規定，以掛號信方式通知所有名稱和住所載於登記簿冊的股東，以便其於十五日內聲明是否行使優先權，否則視為放棄該權利。

二零一六年六月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政會**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用呂吉造在本秘書處擔任第一職階輕型車輛司機之職務，薪俸點150點，試用期六個月，自二零一六年六月一日起生效。

二零一六年六月十四日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Aviso do Chefe do Executivo n.º 49/2016

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) e do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011 (Constituição da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.), as alterações efectuadas ao artigo 5.º dos Estatutos da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.

Promulgado em 14 de Junho 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ESTATUTOS DA MACAU INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, S.A.

Artigo 5.º

Capital social

1. O capital social é de 2 967 000 000 patacas, dividido e representado por duzentas e noventa e seis mil e setecentas acções ordinárias, com o valor nominal de 10 000 patacas cada uma, inteiramente subscrito.

2. O capital social pode ser reduzido ou aumentado por deliberação da Assembleia Geral, a convocar para o efeito.

3. Salvo deliberação em contrário da Assembleia Geral, os accionistas têm direito de preferência na subscrição de acções representativas de qualquer aumento de capital, beneficiando cada um deles desse direito na proporção das acções que possuir.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, todos os accionistas cujos nomes e moradas constem do respectivo livro de registo são avisados por carta registada, a fim de, no prazo de quinze dias, declararem se desejam usar do seu direito de preferência, entendendo-se que renunciam a ele aqueles que não se pronunciarem.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Junho de 2016.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

CONSELHO EXECUTIVO**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Abril de 2016:

Loi Kat Chou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 4.º, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 14 de Junho de 2016.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零一六年五月十一日批示：

應王玉萍的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勳雜人員的行政任用合同自二零一六年六月八日起予以解除。

二零一六年六月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

保安司司長辦公室

第 101/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局郭志偉首席刑事偵查員，於1996年入職，曾任博彩罪案調查處預防及調查科職務主管，現任清洗黑錢罪案搜證及分析科職務主管。

郭志偉對刑偵工作充滿熱誠，敢於承擔，善用積累多年的辦案經驗和專業知識以提升執行力，且勤於自我增值，又積極指導後進，備受同事稱許。

今年3月，郭志偉協助偵破一宗集團式清洗黑錢案，涉案集團長期協助他人偷渡往返澳門與珠海兩地，集團主腦更與多名家庭成員合謀，利用不同銀行帳戶轉移或隱藏犯罪所得，或透過清洗黑錢手段將犯罪所得轉換成不動產、動產和金飾，涉案總金額約2,500萬澳門元；郭志偉帶領轄下人員研判分析大量涉案資料，陸續查出涉案人等，協助局方一舉搗破該犯罪集團，對打擊和震懾同類犯罪有重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向郭志偉首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 11 de Maio de 2016:

Wong Iok Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 8 de Junho de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Junho de 2016.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 101/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Kuok Chi Wai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1996, desempenhou funções de chefia funcional na Secção de Prevenção e Investigação de Crimes relacionados com o Jogo da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo, encontrando-se actualmente ao serviço na Secção para a Recolha de Provas e Análise de Informações relacionadas com os Crimes de Branqueamento de Capitais, como chefia funcional.

Kuok Chi Wai exerce as suas funções com muito entusiasmo e elevado sentido de responsabilidade, sendo hábil em aplicar a sua experiência e conhecimentos profissionais acumulados na investigação para melhorar a capacidade de execução da lei. O mesmo investigador é diligente no seu auto-aperfeiçoamento, dando activamente instruções aos novos elementos da subunidade, granjeando assim o elogio dos colegas.

Em Março de 2016, Kuok Chi Wai ajudou ao desmantelamento de uma rede de crime organizado que fazia branqueamento de capitais e sobre a qual recaía a suspeição de se dedicar, há muito tempo, ao serviço de imigração ilegal a indivíduos na ida e volta entre Macau e Zhuhai. O cabecilha desta rede criminosa conspirou ainda com vários membros da sua família, utilizando diferentes contas bancárias para transferir ou esconder o lucro do crime, ou através da lavagem de dinheiro usou o lucro ilícito na compra de imóveis, móveis e peças de ouro, cujo valor envolvido foi cerca de 25 milhões de patacas. Sob a orientação de Kuok Chi Wai, este e os seus subordinados fizeram estudo e análise de uma grande quantidade de informações criminais tendo conseguido identificar os suspeitos. Isto tudo apoiou o desmantelamento da dita rede criminosa, de um golpe, pela PJ e serviu de combate e dissuasão para os crimes de carácter idêntico.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Kuok Chi Wai, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 102/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局梁錦超首席刑事偵查員，於2001年入職，先後在多個刑偵部門工作，現為技術偵查處其中一名職務主管。

梁錦超辦案嚴謹認真，心思慎密，且分析能力強，又不斷總結工作經驗，自我提升執法能力和帶領團隊克服各種困難，高效完成工作，成績斐然，屢獲讚許。

過往一年，梁錦超協助偵查多宗涉及偷渡、販毒的案件，細心分析搜集得來的大量情報資料，每當發現重要線索便即與相關調查部門交流研判；為爭取能迅速作出行動部署，經常日以繼夜地對各項涉案細節進行串併、篩查，以找出關鍵證據，為多宗嚴重罪案的偵破提供有力支援，對維護社會治安穩定作出了重大貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁錦超首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第四職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

第 103/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局趙朱惠敏首席刑事偵查員，於1999年入職，先後於副局長辦公室及縱火罪案調查科任職，現擔任關注少年組職務主管，並兼任危機談判組副隊長。

趙朱惠敏勤懇不懈，面對繁重工作，經常公爾忘私，在不同的工作崗位上同樣專注投入，近年擔任關注少年組職務主管，勇

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Leong Kam Chio, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2001, que desempenhou funções nas várias subunidades de investigação criminal, encontra-se actualmente ao serviço na Divisão de Investigação Tecnológica, sendo um dos chefias funcionais daquela divisão.

Leong Kam Chio tem demonstrado rigor, sinceridade e cuidado no seu trabalho de investigação criminal, possuindo forte capacidade de análise, fazendo sempre o balanço com a sua experiência de trabalho e o melhoramento da sua capacidade de execução da lei. Liderando desse modo a sua equipa, os seus membros conseguem superar diversas dificuldades encontradas e completar as missões com eficiência, com obtenção de resultados extraordinários. O seu desempenho excelente é sempre elogiado pelos superiores.

No ano passado, Leong Kam Chio prestou ajuda na investigação de vários casos relacionados com imigração ilegal e tráfico de droga. Da análise detalhada da grande quantidade de informações recolhidas, sempre que descobria pistas importantes efectuava imediatamente a análise e estudo com a respectiva subunidade de investigação com o objectivo de ganhar tempo para poder planejar rapidamente a operação policial. Para tal, este investigador fazia, durante vários dias sem interrupção, análise, recolha e distinção de todos os pormenores, procurando as provas cruciais, prestando grande apoio para desmantelar vários casos graves, dando assim contributo relevante para a segurança estável da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Leong Kam Chio, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para o 4.º escalão da carreira de investigador criminal principal, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2016

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal principal, Chiu Chu Wai Man, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1999, que desempenhou funções no Gabinete do Subdirector e na Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto, encontra-se actualmente ao serviço no Núcleo de Acompanhamento de Menores como chefia funcional, e acumula funções de sub-chefe do Grupo de Negociação para Situações de Crise.

Chiu Chu Wai Man tem demonstrado constantemente uma atitude dedicada ao enfrentar um volume pesado de trabalho, continuando a cumprir as suas atribuições sempre com total disponibilidade nos diferentes cargos. Nos últimos anos, no

於創新，敢於承擔，積極配合部門推動社區警務工作，傑出的工作表現獲得部門內外一致肯定。

過去一年，關注少年組在趙朱惠敏帶領下優化各項青少年防罪工作，除繼續開辦“滅罪小先鋒種子計劃”外，又將“學校安全聯網”計劃拓展至大專院校，不斷深化警、校間的溝通和合作，同時在社交網站開設關注少年組專頁，以創新方法擴闊青少年防罪工作的層面，成績有目共睹。此外，趙朱惠敏兼任危機談判組副隊長，每次任務均臨危不亂，總能化險為夷。其在保障社會安寧的同時，亦為本澳青少年的健康發展作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向趙朱惠敏首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

第 104/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鮑耀洪首席刑事偵查員，於1990年入職，現職於侵犯人身罪案調查科。

鮑耀洪觀察力強，富團隊精神，多年來參與所屬單位的案件調查，工作一向勤懇，又與本地區法醫部門保持良好協作，不斷提升執法成效，深得上級和同事的肯定。

過去一年，鮑耀洪協助調查多宗侵犯人身罪案，以其豐富經驗與相關人員緊密合作，加快案件調查進度，並主動協助事主家屬，其工作的專業和認真備受認同；在協助調查其他案件時，其表現同樣出色，憑藉過人的容貌辨認能力，總能迅速鎖定嫌疑

desempenho das funções de chefia funcional do Núcleo de Acompanhamento de Menores, tem vindo a mostrar a sua criatividade e o elevado sentido de responsabilidade, sempre com uma atitude positiva na coordenação com o trabalho de policiamento comunitário granjeando-lhe, este seu relevante desempenho de funções, o reconhecimento unânime da Polícia Judiciária e do público.

No ano passado, Chiu Chu Wai Man liderou com eficiência o Núcleo de Acompanhamento de Menores no aperfeiçoamento de diversos trabalhos da área da prevenção da delinquência juvenil. Além da continuação do projecto «Guia juvenil para combater o crime», estendeu-se o plano «Rede de Comunicação com as Escolas» até às instituições do ensino superior e melhorou-se a comunicação e a cooperação entre a polícia e as escolas, com a criação da página oficial do Núcleo de Acompanhamento de Menores numa rede social. As formas criativas para alargar o nível do trabalho da prevenção da delinquência juvenil obtiveram resultado positivo sendo-lhe reconhecido este seu êxito. Chiu Chu Wai Man desempenhou ainda as funções de subchefe do Grupo de Negociação para Situações de Crise e, de todas as vezes que enfrentou as situações de crise, conseguiu manter a calma para as resolver e concluir sempre as tarefas. Contribuiu assim, para a salvaguarda da tranquilidade da sociedade e do desenvolvimento saudável dos jovens de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal principal, Chiu Chu Wai Man, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Pao Io Hung, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1990, encontra-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa.

Pao Io Hung tem exercido as suas funções com perspicácia e espírito de equipa. Ao longo dos muitos anos de investigação de casos criminais que lhe foram distribuídos, tem trabalhado com empenho, mantendo uma boa relação de colaboração com os órgãos locais de medicina legal, melhorando constantemente a eficácia do trabalho policial, e que o levou a granjear o reconhecimento dos superiores e colegas.

No ano passado, Pao Io Hung colaborou na investigação de vários casos de crimes contra a pessoa. Através da sua vasta experiência e cooperação estreita com o respectivo pessoal, foi acelerado o progresso de investigação, dando apoio, por sua iniciativa, aos familiares das vítimas, sendo merecedor do reconhecimento feito ao seu profissionalismo e seriedade demonstrados no trabalho. Quanto ao apoio a diligências de outros casos criminais, o seu desempenho também foi notável. Com a capacidade extraordinária de reconhecimento de fisionomias, conseguiu-se identificar sempre, com rapidez, os suspeitos. Por

人，使有關案件得以順利偵破，為維護市民的人身安全和法律的尊嚴作出了貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鮑耀洪首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

第 105/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局劉永權首席刑事偵查員，於2001年入職，先後於毒品罪案調查處、博彩及經濟罪案調查廳工作，現為情報及支援廳轄下一偵查小隊隊長。

劉永權工作積極忘我，堅毅實幹，遇到困難時永不言棄，並能發揮隊長的作用，以身作則，策勵隊員更有衝勁、更具效率，又主動協助同袍改進工作和提高執法水平，高效完成每項任務，提升整體績效，表現優秀，常獲嘉許。

過去一年，劉永權協助偵辦多宗重大案件，以其機智和果敢，認真處理每宗案件，憑著紮實的專業知識和豐富的刑偵經驗，搜集情報和支援其他部門；此外，又帶領隊員參與調查兩宗跨境偷渡集團案，同時執行其他情報工作，均取得突出的成績，對維護本澳社會秩序和部門高效執法的形象有卓卓貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向劉永權首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

consequente, foi promovida a resolução dos casos com sucesso, dando um contributo tanto para a salvaguarda da segurança da população, como para a defesa da dignidade do direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Pao Io Hung, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para o 3.º escalão da carreira de investigador criminal principal, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lau Weng Kun, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2001, que desempenhou funções na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes e no Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos, encontra-se actualmente ao serviço no Departamento de Informações e Apoio como chefe de uma equipa de investigação deste departamento.

Lau Weng Kun tem trabalhado com dinamismo e perseverança no exercício das suas funções. Enfrenta as dificuldades que encontra com espírito persistente, desempenhando o seu efeito como chefe de equipa, dando exemplo com a sua própria conduta para estimular os seus subordinados a agirem com mais impulso e mais eficiência. Por sua iniciativa dá apoio a colegas para aperfeiçoar o trabalho e melhorar a qualidade do trabalho policial, de modo a completar todas as tarefas e elevar o nível global do desempenho. O seu distinto desempenho, foi sempre elogiado.

Durante o ano passado, Lau Weng Kun ajudou na investigação de vários casos graves, revelando tendo sinceridade, inteligência e coragem no seu trabalho de investigação para cada caso, fazendo recolha de informações e dando apoio a outras subunidades com o seu sólido conhecimento profissional e larga experiência na investigação criminal. Além destes trabalhos, sob a sua liderança, ele e os seus subordinados participaram na investigação de dois casos de crime organizado de imigração ilegal, bem como executaram outro trabalho relativo à recolha de informações, conseguindo-se obter um resultado proeminente, dando assim um contributo relevante para a salvaguarda da segurança da comunidade de Macau e garantia da imagem de execução eficaz do trabalho policial da Polícia Judiciária.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lau Weng Kun, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos da sua progressão ao 3.º escalão da carreira de investigador criminal principal, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 106/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局João Luís de Sousa Rodrigues首席刑事偵查員，於1996年入職，現任職於毒品罪案調查處邊境巡查及專案調查科。

João Luís de Sousa Rodrigues高度盡責，並具有極為敏銳的洞察力，一直以專業態度投入工作，不辭勞苦，高效完成上級交付的任務，執法能力備受讚賞。

過去一年，João Luís de Sousa Rodrigues克盡己任，堅守崗位，於澳門國際機場執行口岸緝毒工作，憑藉豐富的執法經驗及敏銳的觸覺，對入境人士進行抽查，嚴謹細緻地檢查每個細微部分，從不放過任何可疑之處，多次破獲跨境運毒案，有效阻止毒品流入本澳，同時對相關犯罪起到強大的震懾作用，對維護本地區治安穩定有卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向João Luís de Sousa Rodrigues首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

第 107/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局黃海菱首席刑事偵查員，於2003年入職，先後於清洗黑錢罪案調查處及侵犯財物罪案調查科工作，現隸屬國際刑警組織中國國家中心局澳門支局。

黃海菱一直謹守工作崗位，積極配合部門執行區際及國際警務協查的工作，且精明幹練，面對複雜難辦的案件，仍能沉着冷靜地分析案情，辦案效率高，能力備受肯定。

去年，黃海菱參與偵辦一宗透過區域警務協作機制進行調查的犯罪集團案件，期間詳細分析涉案情報和資料，抽絲剝繭，迅速掌握該集團主腦在澳行蹤並即時作出通報，最終協助相關

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, João Luís de Sousa Rodrigues, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1996, encontrando-se actualmente ao serviço na Secção de Investigação e Rusga Fronteiriça da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes.

João Luís de Sousa Rodrigues é uma pessoa de alta responsabilidade e de percepção, sempre com uma atitude positiva no seu trabalho, sem demonstrar cansaço, completando todas as missões atribuídas pelo superior e a sua capacidade da execução de Direito granjeou-lhe o reconhecimento do público.

No ano passado, João Luís de Sousa Rodrigues exerceu as suas funções com total lealdade e empenho no Aeroporto Internacional de Macau, com a sua profunda experiência na execução de Direito e alto grau de sensibilidade. Procedendo a uma fiscalização pormenorizada das pessoas que entraram em Macau, nunca perdia nada de suspeito pelo que conseguiu desarticular muitos casos de tráfico impedindo a entrada de droga em Macau, como também gerar um efeito de dissuasão para os criminosos, dando assim um contributo relevante na salvaguarda da estabilidade da segurança de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, João Luís de Sousa Rodrigues, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2016

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal principal, Vong Hoi Leng, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2003, desempenhou funções na Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais, Secção de Investigação de Crimes Contra a Propriedade, encontrando-se actualmente ao serviço no Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol.

Vong Hoi Leng exerceu as suas funções com total lealdade e empenho, demonstrando uma atitude positiva no trabalho de cooperação e investigação inter-regional e internacional, mantendo-se sempre calmo perante os casos complicados e difíceis, completando as missões com eficiência. Este desempenho e capacidade obtidos granjearam-lhe o reconhecimento do público.

No ano passado, Vong Hoi Leng participou num caso de investigação numa rede criminosa integrada no sistema de cooperação policial regional. Através de uma análise profunda de informações e dados, conseguiu obter a pista do líder da rede em Macau comunicando logo as informações disponibilizadas ao

執法部門將之緝捕歸案，不但促進了區域警務合作，同時排除了該集團在澳門實施犯罪的可能，切實保障了本澳的治安環境。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向黃海菱首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階副督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

第 108/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局何嘉麒一等刑事偵查員，於2007年入職，曾於博彩罪案行動科擔任職務，現隸屬經濟罪案調查處。

何嘉麒處事盡責，對工作充滿熱忱，遇困難不屈不撓，辦案認真，判斷力強，並擅於運用創新思維進行案件調查，每次都能高效地完成上級交付的工作，成績出眾。

在2015年偵破的多宗經濟罪案中，何嘉麒都有出色的表現。於7月偵破的一宗以典當假碎鑽詐騙押店的案件中，憑着分析案中主犯的通訊記錄，何嘉麒迅速確定主犯行蹤，繼而不辭勞苦，晝夜監視，準確判斷時機，成功拘獲主犯並搜獲大批假碎鑽。12月破獲的一宗有組織巨額詐騙案中，何嘉麒運用創新的調查方法，協助部門偵破案件。何嘉麒為保障澳門經濟有序發展和安全的營商環境殫智竭力，對維護社會安定貢獻良多。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向何嘉麒一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

第 109/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局盧宇立一等刑事偵查員，於2010年入職，一直在資訊罪案調查處工作。

respectivo serviço de execução de Direito para deter o líder. Desde modo, não só promoveu a colaboração policial regional como impossibilitou que essa rede criminosa praticasse crimes em Macau, assegurando assim o ambiente seguro da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal principal, Vong Hoi Leng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de subinspector, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Ho Ka Ki, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenhou funções na Secção de Operação de Combate aos Crimes relacionados com o Jogo, encontrando-se actualmente ao serviço na Divisão de Investigação de Crimes Económicos.

Ho Ka Ki tem demonstrado uma atitude de responsabilidade e coragem para enfrentar as dificuldades, e é uma pessoa séria e forte de estimativa, utilizando pensamento inovador na investigação de crimes e completando com eficiência muitas missões atribuídas pelo superior.

Em 2015, Ho Ka Ki demonstrou um desempenho excepcional e resolveu muitos crimes relacionados com a economia. Em Julho do ano passado, a PJ desmantelou um caso de burla em lojas de penhores com recurso a diamantes falsos. Através da análise dos registos das chamadas telefónicas do autor do crime, conseguiu localizar rapidamente a pista do mesmo e, após uma vigilância dia e noite, sem descanso, o autor em causa foi detido e apreendida uma grande quantidade de diamante falso. Em Dezembro, a PJ resolveu um caso de burla qualificada organizada, com a ajuda do senhor Ho, que introduziu um novo processo para ajudar na investigação, dando assim, um contributo relevante na salvaguarda da segurança de sociedade e do desenvolvimento estável da economia de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e a alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Ho Ka Ki, a Menção de Mérito Excepcional, e autorizo a sua progressão directa para o 3.º escalão da carreira de investigador criminal de 1.ª classe, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Lou Yu Lap, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2010, desempenha funções na Divisão de Investigação de Crimes Informáticos.

盧宇立工作勤謹認真，且積極學習，同時具有犧牲精神，經常公爾忘私，向獲上級讚賞和同事的認同。

在過去一年，盧宇立表現極為出色，協助偵破多宗嚴重資訊罪案。去年，一個跨國犯罪集團派員來澳，在多個櫃員機暗藏儀器，盜取提款者的銀行卡資料後製成假卡，並在海外非法提款；盧宇立仔細查驗該等儀器及其內資料，重組嫌犯的作案過程，再串併分析多起案件，最終掌握破案關鍵，成功拘捕兩名嫌犯，還及時阻止犯罪份子利用有關資料在海外繼續作案，保障了本澳居民財產安全的同時，也維護了金融機構的營運環境和社會法治，貢獻卓然。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向盧宇立一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

第 110/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局呂志斌一等刑事偵查員，於2010年入職，並於情報及支援廳轄下部門工作，現擔任一偵查小隊隊長。

呂志斌刻苦耐勞，洞察力強，事事精益求精，經常廢寢忘餐，專心致志地分析案情，在團隊中又能以身作則，帶領隊員努力工作，配合及支援其他調查部門偵辦嚴重案件，執法成效出眾，備受稱許。

過去一年，呂志斌克盡己任，全心竭力地完成每項任務，面對複雜艱鉅的案件亦迎難而上，其帶領的偵查小隊為多個刑偵單位提供了重要的情報及迅速的行動支援，對多宗嚴重罪案的調查和順利偵破起到關鍵作用，保障了本澳居民的生命和財產安全，貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向呂志斌一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

Lou Yu Lap é uma pessoa séria, estudiosa, com espírito de sacrifício e sempre disponível para trabalhar, conseguindo assim obter o reconhecimento do superior e colegas.

Durante o ano passado, Lou Yu Lap demonstrou uma atitude positiva e ajudou a na investigação de muitos crimes informáticos graves. No ano passado, alguns elementos duma rede criminosa transnacional deslocaram-se a Macau para instalar aparelhos nalgumas máquinas ATM, a fim de furtar dados dos utentes e, com eles, produziram cartões falsos para levantar dinheiro no estrangeiro. Durante as investigações, o senhor Lou examinou pormenorizadamente os aparelhos e dados em causa e, após muitas análises, reconstruiu o decurso dos crimes. Por conseguinte, conseguiu-se deter dois arguidos e evitar que os criminosos a utilizassem os dados furtados para praticar crimes no estrangeiro, dando assim um contributo relevante na salvaguarda da segurança de bens da população, o ambiente da operação de instituições financeiras e a sociedade de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Lou Yu Lap, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2016

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Loi Chi Pan, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2010, desempenha funções como chefe de um grupo duma subunidade do Departamento de Informações e Apoio.

Loi Chi Pan é um trabalhador com alto nível de percepção, sempre a procurar o melhor ao fazer, sem descanso, a análise dos casos, dando um bom exemplo para a sua equipa. O mesmo lidera a sua equipa na cooperação e apoio às outras subunidades de investigação no desmantelamento de casos graves, demonstrando assim um alto grau de eficiência na execução de Direito. Este seu desempenho e êxitos obtidos granjearam-lhe o reconhecimento do público.

No ano passado, Loi Chi Pan, demonstrou um espírito de forte empenho e conseguiu resolver todos os trabalhos atribuídos, liderando os seus subordinados para a prestação de informações e apoio às subunidades de investigação, tendo desempenhado um papel importante na investigação e desmantelamento de crimes graves, dando assim um contributo relevante na salvaguarda da vida e bens da população de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Loi Chi Pan, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

第 111/2016 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局João de Almeida首席特級行政技術助理員，於1989年入職，曾於行政輔助辦公室服務，現於刑事調查廳輔助辦公室任職。

João de Almeida工作積極進取、有熱忱，近年專責處理部門內與刑事案件相關的資料，表現專業，且累積了豐富經驗，其工作對團隊協作和刑事偵查起到強化作用。

隨着社會不斷發展，各種犯罪日趨有組織、高科技、跨境化和隱蔽化，高效的刑案資料處理是越見重要，因為快而準的案件資料有助迅速展開情報工作，及時對犯罪予以有力打擊。過去一年，因應犯罪形勢的改變，涉及刑事案件資料的工作量大增，但João de Almeida並不在意個人得失，以其豐富經驗和專業知識，高效完成大量的資料處理工作，為執法團隊履行法定職責提供充分的輔助和支援，對維持本地區整體治安有重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向João de Almeida首席特級行政技術助理員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一六年六月八日

保安司司長 黃少澤

二零一六年六月十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

運輸工務司司長辦公室

第 30/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第八條第一款（一）項、第二十七條（一）項、第四十四條及續後數條、第五十五條第一款（三）項及第一百二十七條的規定，作出本批示。

一、將兩幅無帶任何責任或負擔，面積分別為324平方米及220平方米，位於澳門半島，鄰近果欄街及花王堂街，標示於物業登記局第4149號及第23250號的土地的完全所有權有償讓與國家。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2016

Menção de Mérito Excepcional

O assistente técnico administrativo especialista principal, João de Almeida, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1989, desempenhou funções na Secretaria de Apoio Administrativo, encontrando-se actualmente ao serviço na Secretaria de Apoio do Departamento de Investigação Criminal.

João de Almeida tem demonstrado uma atitude positiva no trabalho, ser profissional e responsável no tratamento dos dados entre a subunidade e os casos criminais. Tendo muita experiência acumulada, os seus trabalhos têm um efeito no fortalecimento da cooperação da equipa e investigação criminal.

Segundo a evolução da sociedade, os crimes tornam-se cada vez mais organizados, mais avançados em termos de técnicas, transfronteiriços e ocultos, pelo que a rapidez, eficiência e precisão dos dados do crime são factores muito importantes para o início do procedimento da recolha de informações, dando assim uma força no combate à criminalidade. O volume de trabalho relacionado com dados de crime aumentou bastante no ano passado contudo, o senhor João de Almeida não se preocupava com os ganhos e perdas pessoais, com os seus conhecimentos profissionais e profundas experiências, resolveu rapidamente o processamento de grande quantidade de dados. O apoio e a ajuda prestada pelo mesmo são importantes para equipa da execução de Direito no cumprimento das suas atribuições legais, dando assim um contributo relevante na salvaguarda da segurança global da região de Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao assistente técnico administrativo especialista principal, João de Almeida, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

8 de Junho de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 10 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 30/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 8.º, da alínea 1) do artigo 27.º, do artigo 44.º e seguintes, da alínea 3) do n.º 1 do artigo 55.º e do artigo 127.º, todos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido onerosamente ao Estado, livre de quaisquer ónus ou encargos, o direito de propriedade perfeita de dois terrenos com a área de 324 m² e 220 m², situadas na península de Macau, junto à Rua da Tercena e à Rua de Santo António, descritos na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 149 e o n.º 23 250.

二、為統一土地的法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載的規定及條件，以租賃方式批出兩幅總面積446平方米的地塊，該兩幅地塊分別為上款標示在第4149號和第23250號土地的部分。同時，以同一方式批出一幅面積2平方米的毗鄰地塊，將其合併並組成一幅總面積448平方米的單一段地，用作興建一幢6層高，屬單一所有權制度，作二星級公寓用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，將第一款所述標示在第4149號的土地的兩幅地塊及標示在第23250號土地的另一幅地塊，面積合共98平方米納入國家公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一六年六月十五日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2770.01號案卷及
土地委員會第39/2015號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——噢酒店有限公司。

鑒於：

一、噢酒店有限公司，總址設於澳門工業園北街51-67號檀香山中心地下及1至3樓，登記於商業及動產登記局第40989 (SO) 號，根據以其名義作出的第227817G號登錄，該公司為兩幅面積分別為324平方米及220平方米，位於澳門半島，鄰近果欄街及花王堂街，標示於物業登記局B20冊第72頁背頁第4149號及第23250號，屬完全所有權制度的土地的持有人。

二、由於上述公司擬重新共同利用該等土地，以興建一幢6層高，其中1層為地庫，屬單一所有權制度，作二星級公寓用途的樓宇，因此於二零一四年八月五日向土地工務運輸局提交了相關的修改建築計劃。根據該局副局長於二零一四年十一月六日所作的批示，該計劃被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, duas parcelas de terreno, uma incluída no prédio descrito sob o n.º 4 149 e outra compreendida no prédio descrito sob o n.º 23 250, ambos referidos no número anterior, com a área global de 446 m², bem como concedida no mesmo regime uma parcela de terreno contígua, com a área de 2 m², para serem anexadas e constituírem um único lote com a área total de 448 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 6 pisos, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, duas parcelas compreendidas no terreno descrito sob o n.º 4 149 e uma parcela incluída no terreno descrito sob o n.º 23 250, ambos identificados no n.º 1, com a área de total de 98 m², são integradas no domínio público do Estado, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

15 de Junho de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 770.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 39/2015
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade Ung Hotéis, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Ung Hotéis, Limitada», com sede em Macau, na Rua Norte do Parque Industrial, T.H.S. Centre, n.ºs 51-67, r/c, 1.º a 3.º andares, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 40 989 (SO), é titular, em regime de propriedade perfeita, de dois terrenos, respectivamente, com a área de 324 m² e de 220 m², situados na península de Macau, junto à Rua da Tercena e à Rua de Santo António, descritos na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 4 149 a fls. 72v do livro B20 e 23 250, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 227 817G.

2. Pretendendo a referida sociedade proceder ao reaproveitamento conjunto desses terrenos com a construção de um edifício de 6 pisos, sendo 1 em cave, em regime de propriedade única, destinado a uma pensão de duas estrelas, submeteu em 5 de Agosto de 2014, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, o respectivo projecto de alteração de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 6 de Novembro de 2014.

三、根據對該地點所訂定的新街道準線，當該土地進行重新利用時，須將兩幅面積分別為74平方米及6平方米的地塊脫離標示於物業登記局第4149號的土地及將另一幅面積18平方米的地塊脫離標示於該登記局第23250號的土地，以納入國家公產，並將一幅面積2平方米，未在物業登記局標示的毗鄰地塊與該等土地合併利用。

四、該等土地在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十三日發出的第2212/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B1”、“B2”及“B3”定界及標示，面積分別為232平方米、214平方米、2平方米、74平方米、18平方米和6平方米。

五、“A1”、“B1”及“B2”地塊為於標示於物業登記局第4149號的土地；“A2”及“B3”地塊為標示於同一登記局第23250號的土地，而“A3”地塊則作為可合併利用的土地。

六、基此，為統一土地的法律制度，申請人於二零一五年一月二十七日表示自願將總面積544平方米，由上述“A1”、“B1”、“B2”、“A2”及“B3”地塊組成的土地的完全所有權有償讓與國家，並請求以租賃方式批給上述“A1”和“A2”，總面積為446平方米的地塊，以及用相同方式批給一幅在上述地籍圖中以字母“A3”標示，面積2平方米的毗鄰地塊，以便將其合併並組成一幅總面積448平方米的單一地段。

根據所訂定的街道準線，將“B1”、“B2”及“B3”地塊納入公產，作為公共街道。

七、經諮詢旅遊局意見和集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一五年八月十二日遞交的聲明書明確表示同意。

八、案卷按一般程序送交土地委員會。該委員會於二零一五年九月二十四日舉行會議，同意批准有關申請。

九、根據行政長官於二零一五年十一月三日在運輸工務司司長的二零一五年九月三十日意見書上所作的批示，已按照土地委員會意見書上的建議，批准統一上述土地法律制度的申請。

十、已將由本批示作為憑證的合同條件通知申請人，該申請人透過於二零一五年十二月二十三日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十一、由於標示於物業登記局第4149號及第23250號的讓與標的土地在物業登記局C冊第130309號和第164378號有一以中國銀行股份有限公司名義登錄的抵押負擔，故該實體已根據法

3. De acordo com o alinhamento definido para o local, a execução desse aproveitamento implica a desanexação, para integração no domínio público do Estado, de três parcelas de terreno, duas incluídas no prédio descrito na CRP sob o n.º 4 149, com a área de 74 m² e de 6 m², e uma integrada no prédio descrito sob o n.º 23 250, com a área de 18 m², bem como a anexação de uma parcela de terreno contígua, com a área de 2 m², que não se encontra descrito na CRP.

4. Os terrenos em causa encontram-se demarcados e assinalados com as letras «A1», «A2», «A3», «B1», «B2» e «B3», respectivamente, com a área de 232 m², de 214 m², de 2 m², de 74 m², de 18 m² e de 6 m², na planta n.º 2 212/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 23 de Janeiro de 2015.

5. As parcelas «A1», «B1» e «B2» representam o terreno descrito na CRP sob o n.º 4 149, as parcelas «A2» e «B3» o terreno descrito na mesma conservatória sob o n.º 23 250 e a parcela «A3» o terreno disponível, para anexação.

6. Nestas circunstâncias, em ordem a unificar o seu regime jurídico, em 27 de Janeiro de 2015, a requerente veio manifestar a vontade de ceder, onerosamente, ao Estado o direito de propriedade perfeita dos terrenos com a área global de 544 m², compreendidos pelas aludidas parcelas «A1», «B1» e «B2», e «A2» e «B3», bem como solicitar a concessão por arrendamento das ditas parcelas «A1» e «A2», com a área global de 446 m², e a concessão no mesmo regime da parcela contígua, com a área de 2 m², identificada na mencionada planta cadastral pela letra «A3», para serem anexadas e constituírem um único lote com a área de 448 m².

As parcelas «B1», «B2» e «B3» destinam-se a integrar o domínio público, como via pública, em conformidade com o alinhamento fixado.

7. Colhido o parecer da Direcção dos Serviços de Turismo e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da requerente, expressa em declaração apresentada em 12 de Agosto de 2015.

8. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 24 de Setembro de 2015, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

9. Por despacho do Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2015, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Setembro de 2015, foi autorizado o pedido de unificação dos regimes jurídicos dos identificados terrenos, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

10. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 23 de Dezembro de 2015.

11. Encontrando-se o terreno objecto de cedência, descrito na CRP sob o n.º 4 149 e o n.º 23 250, onerado com hipoteca registada nesta conservatória com os n.ºs 130 309 e 164 378 do livro C, a favor «Banco da China, Limitada», esta entidade declarou, nos termos legais, autorizar o cancelamento dessa

律的規定，聲明批准將在第2212/1989號地籍圖中以字母“B1”、“B2”及“B3”標示，總面積98平方米，將納入公產的地塊的抵押註銷，並批准將在同一地籍圖中以字母“A1”及“A2”標示，總面積446平方米的地塊的抵押負擔改為以租賃批給所衍生權利來設定。

第一條款——合同標的

1. 為統一三幅面積分別為324（叁佰貳拾肆）平方米、220（貳佰貳拾）平方米及2（貳）平方米，位於澳門半島，鄰近果欄街及花王堂街，在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十三日發出的第2212/1989號地籍圖中以字母“A1”、“B1”和“B2”、“A2”和“B3”，以及“A3”定界及標示的土地的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為232（貳佰叁拾貳）平方米，價值為\$11,409,429.00（澳門幣壹仟壹佰肆拾萬零玖仟肆佰貳拾玖元整），在上述地籍圖中以字母“A1”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B20冊第72頁背頁第4149號及以乙方名義登錄於第227817G號的土地的組成部分，納入私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第130309C號及第164378C號的意定抵押負擔；

2) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅面積為214（貳佰壹拾肆）平方米，價值為\$10,524,214.00（澳門幣壹仟零伍拾貳萬肆仟貳佰壹拾肆元整），在上述地籍圖中以字母“A2”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局第23250號及以乙方名義登錄於第227817G號的土地的組成部分，納入私產，並維持以債權銀行名義登錄在物業登記局第130309C號及第164378C號的意定抵押負擔；

3) 甲方接納乙方以有償方式讓與三幅無帶任何責任或負擔，面積分別為74（柒拾肆）平方米和18（拾捌）平方米，以及6（陸）平方米，總價值為\$98,357.00（澳門幣玖萬捌仟叁佰伍拾柒元整），在上述地籍圖中以字母“B1”和“B2”，以及“B3”定界及標示的地塊的所有權；該地塊為標示於物業登記局B20冊第72頁背頁第4149號及第23250號，及以乙方名義登錄於第227817G號的土地的組成部分，納入公產，作為公共街道；

4) 以租賃制度及同等價值將1) 項及2) 項所指，在上述地籍圖中以字母“A1”及“A2”定界及標示的地塊，在附同以租賃批給所衍生的權利設定抵押負擔的情況下批給乙方；

hipoteca quanto às parcelas a integrar no domínio público, assinaladas com as letras «B1», «B2» e «B3» na planta cadastral n.º 2 212/1989, com a área global de 98 m², bem como autorizar que o referido ónus hipotecário passe a incidir sobre o direito resultante da concessão por arrendamento, das parcelas assinaladas com as letras «A1» e «A2» naquela planta, com a área global de 446 m².

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de três terrenos com as áreas de 324 m² (trezentos e vinte e quatro metros quadrados), 220 m² (duzentos e vinte metros quadrados) e 2 m² (dois metros quadrados), situados na península de Macau, junto à Rua de Tercena e Rua de Santo António, demarcados e assinalados com as letras «A1», «B1» e «B2», «A2» e «B3», e «A3», na planta n.º 2 212/1989, emitida em 23 de Janeiro de 2015, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita do direito de propriedade de uma parcela de terreno com a área 232 m² (duzentos e trinta e dois metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 11 409 429,00 (onze milhões, quatrocentas e nove mil, quatrocentas e vinte e nove patacas), demarcada e assinalada com a letra «A1» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 149 a fls. 72v do livro B20 e cujo direito de propriedade se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 227 817G, a qual passa a integrar o domínio privado e mantém o ónus das hipotecas voluntárias inscritas na CRP a favor do banco credor sob os n.ºs 130 309C e 164 378C;

2) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita do direito de propriedade de uma parcela de terreno com a área 214 m² (duzentos e catorze metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 10 524 214,00 (dez milhões, quinhentas e vinte e quatro mil, duzentas e catorze patacas), demarcada e assinalada com a letra «A2» na referida planta, que faz parte integrante do terreno descrito na CRP sob o n.º 23 250 e cujo direito de propriedade se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 227 817G, a qual passa a integrar o domínio privado e mantém o ónus das hipotecas voluntárias inscritas na CRP a favor do banco credor sob os n.ºs 130 309C e 164 378C;

3) A cedência, onerosa, pelo segundo outorgante a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do direito de propriedade de três parcelas de terreno com as áreas respectivas de 74 m² (setenta e quatro metros quadrados), 18 m² (dezoito metros quadrados) e 6 m² (seis metros quadrados), com o valor atribuído global de \$ 98 357,00 (noventa e oito mil, trezentas e cinquenta e sete patacas), demarcadas e assinaladas com as letras «B1», «B2» e «B3» na referida planta, que fazem parte integrante dos terrenos descritos na CRP sob os n.ºs 4 149 a fls. 72v do livro B20 e 23 250 e cujo direito de propriedade se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 227 817G, a qual passa a integrar o domínio público, como via pública;

4) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, das parcelas de terreno identificadas nas alíneas 1) e 2), demarcadas e assinaladas com as letras «A1» e «A2» na referida planta, com ónus hipotecário a incidir agora sob o direito resultante da concessão por arrendamento;

5) 以租賃制度批給乙方一幅面積為2(貳)平方米,毗鄰1)項所指地塊,未在物業登記局標示及於同一地籍圖中以字母“A3”定界及標示,價值為\$98,357.00(澳門幣玖萬捌仟叁佰伍拾柒元整)的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”定界及標示的地塊,將以租賃制度合併及共同利用,組成一幅面積448(肆佰肆拾捌)平方米的單一地段,以下簡稱土地,其批給轉由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期間

1. 租賃的有效期為25(貳拾伍)年,由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期間可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地利用作興建一幢屬單一所有權制度,樓高6(陸)層,其中1(壹)層為地庫,建築面積為2,448平方米,作二星級公寓用途的樓宇。

2. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

3. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下:

1) 在土地利用的期間,每平方米批出土地的租金為\$16.00(澳門幣拾陸元整),總金額為\$7,168.00(澳門幣柒仟壹佰陸拾捌元整);

2) 在土地利用完成後,改為繳付建築面積每平方米\$8.00(澳門幣捌元整)。

2. 租金可每五年調整一次,由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計,但不妨礙在合同生效期間所公佈法例之新訂租金的即時實施。

第五條款——利用的期間

1. 土地利用的總期間為36(叁拾陸)個月,由作為本批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

5) A concessão a favor do segundo outorgante, em regime de arrendamento, da parcela de terreno com a área de 2 m² (dois metros quadrados), contígua à parcela de terreno identificada na alínea 1), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «A3» na mesma planta, à qual é atribuído o valor de \$ 98 357,00 (noventa e oito mil, trezentas e cinquenta e sete patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» na planta acima identificada, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 448 m² (quatrocentos e quarenta e oito metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo de arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 6 (seis) pisos, sendo 1 (um) em cave, afectado à finalidade de pensão de duas estrelas, com a área bruta de construção de 2 448 m².

2. A área referida no n.º 1 pode ser sujeita a eventual rectificação, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

3. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.

Cláusula quarta — Renda

1. O segundo outorgante paga a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 16,00 (dezasseis patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 7 168,00 (sete mil, cento e sessenta e oito patacas);

2) Após o aproveitamento do terreno, passa a pagar \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. A renda pode ser actualizada de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 36 (trinta e seis) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente concessão.

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為：

1) 騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一五年一月二十三日發出的第2212/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“B1”、“B2”及“B3”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施；

2) 在上述地籍圖中以字母“B1”、“B2”及“B3”定界及標示的地塊建造人行道工程。

第七條款——罰款

1. 基於乙方不遵守第五條款所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%（百分之零點一），並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第八條款——合同溢價金

乙方向甲方繳付總金額為\$22,032,000.00（澳門幣貳仟貳佰零叁萬貳仟元整）的合同溢價金，透過讓與第一條款第1款1）項、2）項及3）項所述的“A1”、“A2”、“B1”、“B2”及“B3”地塊，以實物繳付。

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelo segundo outorgante:

1) A desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A1», «A2», «A3», «B1», «B2» e «B3» na planta n.º 2 212/1989, emitida em 23 de Janeiro de 2015 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes;

2) A execução das obras de passeios, nas parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «B1», «B2» e «B3» na referida planta.

Cláusula sétima — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

O segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante global de \$ 22 032 000,00 (vinte e dois milhões, e trinta e duas mil patacas), em espécie, pela cedência das parcelas «A1», «A2», «B1», «B2» e «B3» identificadas nas alíneas 1), 2) e 3) do n.º 1 da cláusula primeira.

第九條款——保證金

1. 根據第10/2013號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$7,168.00（澳門幣柒仟壹佰陸拾捌元整）。
2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。
3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第十四條款之規定。
2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：
 - 1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；
 - 2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生狀況的處分權或在程序中作出所有行為。
3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。
4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。
5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。
6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在履行第六條款訂定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

Cláusula nona – Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 10/2013, o segundo outorgante presta uma caução no valor de \$ 7 168,00 (sete mil, cento e sessenta e oito patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.
2. O valor da caução, referida no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.
3. A caução referida no n.º 1 será devolvida ao segundo outorgante pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daquele, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima – Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto na cláusula décima quarta.
2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:
 - 1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;
 - 2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.
3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.
4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.
5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.
6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Cláusula décima primeira – Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após o cumprimento das obrigações previstas na cláusula sexta, e desde que as multas, se as houver, estejam pagas.

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第七條款第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的租金或尚有的罰款。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行第六條款及第八條款訂定的義務；

3) 違反第十條款第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第十條款第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, o segundo outorgante obriga-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 da cláusula sétima, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante das rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Cláusula décima quarta — Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas nas cláusulas sexta e oitava;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 da cláusula décima;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 da cláusula décima;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgan-

償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

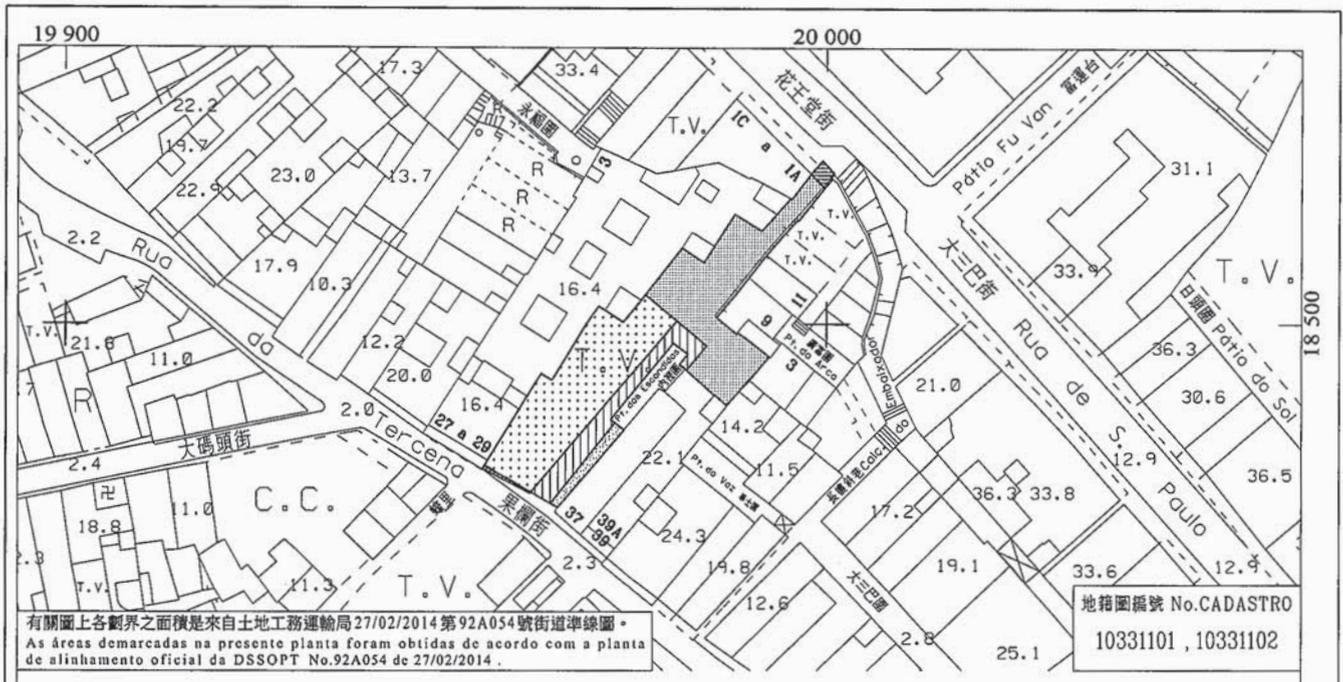
te direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Cláusula décima quinta – Foro competente

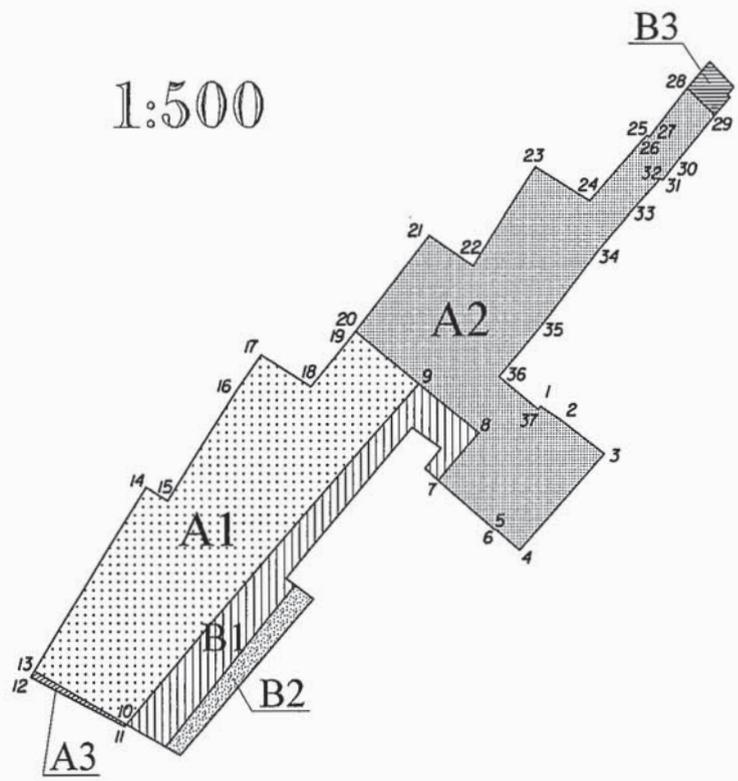
Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



位於鄰近果欄街及花王堂街之土地
Terrenos junto à Rua da Tercena e Rua de Santo António



Nº	M (m)	P (m)
1	19 988.3	18 498.9
2	19 989.7	18 498.0
3	19 992.5	18 495.7
4	19 986.9	18 489.3
5	19 985.4	18 490.7
6	19 985.3	18 490.7
7	19 981.6	18 494.0
8	19 984.3	18 497.2
9	19 980.3	18 500.4
10	19 961.2	18 478.0
11	19 961.1	18 477.9
12	19 954.8	18 481.1
13	19 955.1	18 481.5
14	19 962.5	18 493.5
15	19 963.9	18 492.6
16	19 968.4	18 500.0
17	19 970.1	18 502.4
18	19 973.3	18 500.2
19	19 975.7	18 503.2
20	19 976.2	18 503.9
21	19 981.0	18 510.1
22	19 983.9	18 508.1
23	19 988.0	18 514.6
24	19 991.6	18 512.3
25	19 995.3	18 516.7
26	19 995.5	18 516.6
27	19 995.5	18 516.7
28	19 998.0	18 519.9
29	19 999.8	18 518.0
30	19 997.3	18 515.0
31	19 996.4	18 513.7
32	19 996.2	18 513.8
33	19 994.7	18 512.0
34	19 992.2	18 509.2
35	19 988.4	18 504.4
36	19 985.6	18 500.9
37	19 988.2	18 498.7

 地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

高程基準:平均海平面
Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

 面積 "A1" = 232 平方米
Área m²

 面積 "B1" = 74 平方米
Área m²

 面積 "A2" = 214 平方米
Área m²

 面積 "B2" = 18 平方米
Área m²

 面積 "A3" = 2 平方米
Área m²

 面積 "B3" = 6 平方米
Área m²

四至 Confrontações actuais:

- 地塊 Parcelas A1+A2+A3:

- 東北 - 果欄街 27-29號及永福圍 3號(n°563), 廣富圍 9-11號, 花王堂街(B3地塊)及廣富圍;
NE - Rua da Tercena n°s27-29 e Pátio da Eterna Felicidade n°3 (n°563), Pátio do Arco n°s9-11, Rua de Santo António(parcela B3) e Pátio do Arco;
東南 - 廣富圍 3號(n°2164), 9-11號, 位於鄰近廣富圍之土地(n°s7819及 21530), 位於鄰近廣富圍之土地, 於物業登記局被推定沒有登記, 位於鄰近華士圍之土地(n°7963)及內裡圍(B1地塊);
SE - Pátio do Arco n°3(n°2164), n°s9-11, terreno junto ao Pátio do Arco(n°s7819 e 21530), terreno que se presume omissa na C.R.P., junto ao Pátio do Arco, terreno junto ao Pátio do Vaz(n°7963) e Pátio das Escondidas(parcela B1);
西南 - 果欄街 39-39A號(n°2630), 內裡圍(B1地塊)及果欄街;
SW - Rua da Tercena n°s39-39A(n°2630), Pátio das Escondidas(parcela B1) e Rua da Tercena;
西北 - 果欄街 27-29號及永福圍 3號(n°563), 花王堂街 1A-1C號(n°11639)及內裡圍(B1地塊);
NW - Rua da Tercena n°s27-29 e Pátio da Eterna Felicidade n°3 (n°563), Rua de Santo António n°s1A-1C(n°11639) e Pátio das Escondidas(parcela B1);

- 地塊 Parcelas B1+B2:

- 東北 - A2地塊及內裡圍;
NE - Parcela A2 e Pátio das Escondidas;
東南 - 果欄街 37號(n°1714), A2地塊及內裡圍;
SE - Rua da Tercena n°37(n°1714), parcela A2 e Pátio das Escondidas;
西南 - 果欄街及內裡圍;
SW - Rua da Tercena e Pátio das Escondidas;
西北 - A1地塊及內裡圍;
NW - Parcela A1 e Pátio das Escondidas;

- 地塊 Parcela B3:

- 東北/西北 - 花王堂街;
NE/NW - Rua de Santo António;
東南 - 位於鄰近廣富圍之土地, 於物業登記局被推定沒有登記;
SE - Terreno que se presume omissa na C.R.P., junto ao Pátio do Arco;
西南 - A2地塊。
SW - Parcela A2.

備註: - "A1+B1+B2"地塊相應為標示編號 4149。(PPF)

OBS: - As parcelas "A1+B1+B2" correspondem à totalidade da descrição n°4149.(PPF)

- "A2+B3"地塊相應為標示編號 23250。(PPF)

- As parcelas "A2+B3" correspondem à totalidade da descrição n°23250.(PPF)

- "A3"地塊, 於物業登記局被推定沒有登記, 為符合街道準線之要求, 應向澳門特別行政區政府申請批給此部份土地。

- A parcela "A3" presume-se omissa na C.R.P., por força do novo alinhamento deve ser solicitada à Administração a concessão da parcela do terreno em causa.

- "B1+B2+B3"地塊, 用作公共街道用途, 應被騰空及歸入國有公產土地。

- As parcelas "B1+B2+B3" são terreno destinado a via pública, devendo para o efeito ser desocupado e integrado no domínio público do Estado.

- "B2"地塊, 為內裡圍及昔日果欄街 35號垂直佔用的部分。

- A parcela "B2" é Pátio das Escondidas e parte do antigo prédio n°35 da Rua da Tercena em ocupação vertical.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 2212/1989 於 23/01/2015
Anexo à Planta de

二零一六年六月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 15 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室代主任於二零一六年六月十四日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第1/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款第(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款、以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第六職階動雜人員葉建玲的不具期限的行政任用合同獲更改為第七職階，薪俸點180，自二零一六年六月一日起生效。

二零一六年六月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年三月二十五日作出的批示：

鄭佩儀——根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第五條第一款的規定，在二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中排名第一的合格應考人，以為期六個月試用期的行政任用合同制度在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一六年六月八日起生效。

二零一六年六月十六日於新聞局

局長 陳致平

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年六月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 14 de Junho de 2016:

Ip Kin Leng, auxiliar, 6.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 1/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 1 de Junho de 2016.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Junho de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Março de 2016:

Cheang Pui I, candidato classificado em primeiro lugar, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Junho de 2016. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2016:

Chan Sze Hang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Ética e Relação do

及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第十三條第二款的規定，以定期委任方式委任陳思恆為人員操守及關係處處長，為期兩年，自二零一六年六月二十六日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——陳思恆的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局人員操守及關係處處長一職。

2. 學歷：

——2000年台灣私立東吳大學理學士及社會科學學士；

——2005年澳門大學教育心理學碩士；

——2013年北京大學及國家行政學院公共管理碩士。

3. 工作經驗：

——2000年至2008年，教育暨青年局高級技術員；

——2008年至今，行政公職局高級技術員；

——2015年6月26日至2016年6月25日，行政公職局人員操守及關係處代處長。

二零一六年六月十七日於行政公職局

局長 高炳坤

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年五月四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局第七職階登記官Vicente João Monteiro的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年四月二十六日起生效。

Pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011, a partir de 26 de Junho de 2016:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Chan Sze Hang possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Ética e Relação do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Ciências e Psicologia na Universidade Soochow de Taiwan em 2000;

— Mestrado em Psicologia da Educação na Universidade de Macau em 2005;

— Mestrado em Administração Pública (MPA), ministrado pela Peking University e China National School of Administration em 2013.

3. Experiência profissional:

— De 2000 a 2008, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— De 2008 até à presente data, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 26 de Junho de 2015 a 25 de Junho de 2016, como chefe da Divisão de Ética e Relação do Pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em regime de substituição.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 17 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2016:

Vicente João Monteiro, conservador, 7.º escalão, destes Serviços, provido em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterado o contrato para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

按行政法務司司長於二零一六年五月二十四日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局第二職階一等技術輔導員林美漣、許琮綿、霍穎勛、易煒賢及葉衛敏的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，首四位自二零一六年四月二十三日及最後一位自五月十五日起生效。

按簽署人於二零一六年五月三十日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，法律及司法培訓中心第一職階輕型車輛司機鍾偉成的行政任用合同續期六個月，自二零一六年六月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年六月二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第二職階一等技術員郭美娜的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席技術員，薪俸點450，自二零一六年六月六日起生效。

聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款(二)項的規定，張涵因獲定期委任為本局法制研究及立法統籌廳廳長，故其在本局以定期委任擔任立法統籌處處長的職務，自二零一六年六月八日起自動終止。

特此聲明。

二零一六年六月十日於法務局

局長 劉德學

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Maio de 2016:

Lam Mei Lin, Hoi Keng Min, Fok Weng Fan, Yik Vai In e Ip Wai Man, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para os contratos administrativos de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2016 para os primeiros quatro e 15 de Maio de 2016 para a última.

Por despacho do signatário, de 30 de Maio de 2016:

Chong Vai Seng, motorista de ligeiros, 1.^o escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Junho de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2016:

Kuok Mei Na, técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para técnica principal, 1.^o escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, nos termos do artigo 17.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009, cessa automaticamente a comissão de serviço de Cheong Ham, como chefe da Divisão de Coordenação Legislativa destes Serviços, por motivo de nomeação como chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa destes Serviços, a partir de 8 de Junho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改林樹源在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一六年六月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Lam Su Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2016.

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，梁潔穎及韋錫源在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，分別自二零一六年七月二十日及八月三日起續期一年。

二零一六年六月十三日於身份證明局

代局長 羅翹卿

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一六年五月十三日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一六年六月二十日起生效。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，甘志威學士、戴漢平學士及李華苞學士在本署分別擔任小販事務處處長、道路處處長及城市設施維修處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一六年七月一日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一六年五月十一日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

鄧執滿——財務資訊部第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年六月三日起生效。

園林綠化部：

姚子榮及林銳華——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，分別自二零一六年五月九日及六月二十六日起生效；

葉海城——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一六年六月十五日起生效；

Leong Kit Weng e Wai Sek Un — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho e 3 de Agosto de 2016, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Maio de 2016:

Mestre Fong Vai Seng e licenciado Ho Peng Hung — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2016.

Licenciados Kam Chi Wai, Tai Hon Peng e Lei Wa Pao — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Vendilhões, chefe da Divisão de Vias Públicas e chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Julho de 2016.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Maio de 2016, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Tang Chap Mun, motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, nos SFI, a partir de 3 de Junho de 2016.

Nos SZVJ:

Io Chi Weng e Lam Ioi Wa, motoristas de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Maio e 26 de Junho de 2016, respectivamente;

Ip Hoi Seng, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Junho de 2016;

譚全弟——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年六月三十日起生效；

蔣煒身及楊根培——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年六月六日及六月八日起生效；

劉棧能、尹力洪、譚順友、余燕恩及譚順明——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一六年六月十五日起生效，其餘自二零一六年六月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年五月十一日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

黃北有、馮嘉明及梁光明——建築及設備部第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一六年六月一日起生效。

環境衛生及執照部：

鄭林富——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年六月二十六日起生效；

黃連好——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年六月十三日起生效。

道路渠務部：

盧耀南、吳馬九及歐波——第八職階技術工人，薪俸260點，皆自二零一六年六月一日起生效；

陳旭華——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年五月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年五月十二日作出之批示，並於同月十三日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部下列員工獲准調整職階：

賴惠群——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，自二零一六年六月十六日起生效；

陳麗珍——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年六月九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年五月十八日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的市民事務辦公室第七職階勤雜人員何偉光，獲准調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一六年六月二十五日起生效。

Tam Chun Tai, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 30 de Junho de 2016;

Cheong Wai San e Ieong Kan Pui, auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 6 e 8 de Junho de 2016, respectivamente;

Lao Chan Nang, Wan Lek Hung, Tam Son Iao, U In Ian e Tam Son Meng, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Junho de 2016 para o primeiro e 1 de Junho de 2016 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Maio de 2016, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wong Pak Iao, Fong Ka Meng e Leong Kuong Meng, operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, nos SCEU, a partir de 1 de Junho de 2016.

Nos SAL:

Cheang Lam Fu, motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Junho de 2016;

Wong Lin Hou, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 13 de Junho de 2016.

Nos SSVMU:

Lou Io Nam, Ng Ma Kao e Ao Po, operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, todos a partir de 1 de Junho de 2016;

Chan Iok Wa, auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Maio de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Maio de 2016, e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SIS — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lai Wai Kuan, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, a partir de 16 de Junho de 2016;

Chan Lai Chan, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Junho de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Maio de 2016, e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Ho Wai Kuong, auxiliar, 7.º escalão, do GC, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2016.

按本署管理委員會主席於二零一六年五月十九日作出之批示，並於同月二十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的市民事務辦公室第八職階輕型車輛司機盧觀南，獲准調整為同一職級第九職階，薪俸280點，自二零一六年一月二十日起生效。

二零一六年六月十三日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Maio de 2016, e presente na sessão realizada em 20 do mesmo mês e ano:

Lou Kun Nam, motorista de ligeiros, 8.º escalão, do GC, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterado para a mesma categoria, 9.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Junho de 2016. — O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年六月十日作出的批示：

(一) 審計署第二職階顧問翻譯員伍炎和，退休及撫卹制度會員編號96954，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的525點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第六職階技術工人葉志權，退休及撫卹制度會員編號29181，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一六年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的185點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2016:

1. Ng Im Wo, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, do Comissariado da Auditoria, com o número de subscritor 96954 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 525 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Ip Chi Kun, operário qualificado, 6.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 29181 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 185 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年六月十日作出的批示：

社會工作局輕型車輛司機周欣源，供款人編號6004723，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門輕型車輛司機談萬松，供款人編號6007641，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年五月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

檢察長辦公室勤雜人員何長旺，供款人編號6067520，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

司法警察局行政技術助理員盧雪鳳，供款人編號6099198，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一六年五月十三日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

治安警察局警員龔嘉明，供款人編號6133426，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局高級衛生技術員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2016:

Chao Ian Un, motorista de ligeiros do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6004723, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Man Chong, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6007641, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ho Cheong Wong, auxiliar do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067520, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lou Sut Fong, assistente técnica administrativa da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6099198, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1 e 2, do mesmo diploma.

Kong Ka Meng, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6133426, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os técnicos superiores de saúde dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 18 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da

取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6197246	梁敏慧	6197262	林嘉慧
6197254	何家豪	-	-

按照行政法務司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

衛生局一級護士陸翠卿，供款人編號6030040，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年五月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局護理助理員蔡燕晴，供款人編號6155080，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局攝影師及視聽器材操作員陳錦球，供款人編號6160881，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

治安警察局警員蔡培明，供款人編號6167207，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

文化局技術輔導員張海軍，供款人編號6186643，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金

RAEM》，por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6197246	Leong Man Wai	6197262	Lam Ka Wai
6197254	Ho Ka Hou	-	-

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2016:

Lok Choi Heng, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6030040, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Choi In Cheng, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6155080, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Kam Kao, fotógrafo e operador de meios audiovisuais do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6160881, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Pui Meng, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6167207, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Hoi Kuan, adjunto-técnico do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6186643, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contri-

制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局勤雜人員麥健威，供款人編號6193330，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政管理委員會於二零一六年六月一日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改英光耀在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員職級的薪俸點400，自二零一六年六月八日起生效。

二零一六年六月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

buições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mak Kin Wai, auxiliar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6193330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Conselho de Administração, de 1 de Junho de 2016:

Ieng Kuong Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 8 de Junho de 2016.

Fundo de Pensões, aos 16 de Junho de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局局長於二零一六年四月十九日之批示：

龔煥昌——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸，自二零一六年四月二十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年四月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項之規定，劉嘉權在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第五條第一款及第六條之規定，以行政任用合同方式任用黎家健在本局擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點350，試用期六個月，自二零一六年六月三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2016:

Kong Vun Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2016:

Lao Ka Kun — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Junho de 2016.

Lai Ka Kin — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Junho de 2016.

按照經濟財政司司長於二零一六年五月二十四日之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局副局長何燕梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一六年七月一日起獲續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧達榮因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資料彙編中心主管（等同組長）的定期委任自二零一六年八月六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一六年五月二十六日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Fátima Dias da Silva因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任所得稅處處長的定期委任自二零一六年八月十八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一六年五月二十七日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格應考人二等高級技術員蘇景曦，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階一等高級技術員，空缺由七月五日第30/99/M號法令設立及由附於第69/2010號行政命令之表一取代，並已被其本人填補。

吳文施及姚文銘——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一六年六月一日起生效。

盧冠勤、陳詠堯及朱國濠——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸，自二零一六年六月一日起生效。

按照本局局長於二零一六年五月二十七日之批示：

陳微——根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸，自二零一六年六月十六日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Maio de 2016:

Ho In Mui Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Tang Tat Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Documentação (equiparado a chefe de sector) destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2016:

Fátima Dias da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Impostos sobre o Rendimento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 18 de Agosto de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Maio de 2016:

Su Ching-Hsi, técnico superior de 2.ª classe, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 4 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na vaga criada pelo Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, e substituída pelo Mapa 1 anexo à Ordem Executiva n.º 69/2010, e preenchida pela mesma.

Ng Man Si e Io Man Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Lou Kun Kan, Chan Weng Io Veronica e Chu Kuok Hou Gordon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Chan Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2016.

按照經濟財政司司長於二零一六年六月一日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，林宇杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任預算暨公共帳目處處長的定期委任自二零一六年七月一日起獲續期一年。

二零一六年六月十六日於財政局

局長 容光亮

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月二十四日作出的批示：

何嘉業，為本局第二職階首席普查暨調查員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階特級普查暨調查員，薪俸點為305，自二零一六年五月三十一日起（簽署附註之日）生效。

梁美芳、何綺晴及楊穎欣，為本局第二職階二等普查暨調查員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，自二零一六年五月三十一日起（簽署附註之日）生效。

二零一六年六月十四日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

聲明

為應有之效力，按照第15/2009號法律第十七條第一款(一)項及第二十四條第二款之規定，茲聲明盧瑞冰擔任人力資源辦公室主任之定期委任，應其要求，於期限屆滿時終止，並由二零一六年五月二十八日起返回本局人員編制第三職階首席顧問高級技術員之原職位。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Junho de 2016:

Lam U Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2016.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Maio de 2016:

Ho Ka Ip, agente de censos e inquéritos principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de agente de censos e inquéritos especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Leong Mei Fong, Ho I Cheng e Ieong Weng Ian, agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Soi Peng, cessou a seu pedido e no termo do prazo, a comissão de serviço como coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 17.º, n.º 1, alínea I), e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, a partir de 28 de Maio de 2016.

更正**Rectificação**

鑑於公佈於二零一六年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“……，自二零一六年五月二十八日起生效。”

應改為：“……，自二零一六年五月十三日起生效。”。

二零一六年六月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

Tendo-se verificado uma inexactidão do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2016, II Série, de 8 de Junho, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «..., a partir de 28 de Maio de 2016.»;

deve ler-se: «..., a partir de 13 de Maio de 2016.».

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局**DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS****批 示 摘 錄****Extractos de despachos**

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月二十日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Abril de 2016:

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改馬婉君、蘇麗萍、葉文俊、鄭芷葶、鄭嘉敏、楊少陽、Albano José Alves、高保羅、Ricardo José Batalha、高加度、Jaqueline da Silva Lei及Sandra Maria Sales Crestejo在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年四月二十七日起生效。

Ma Un Kuan, Sou Lai Peng, Ip Man Chon, Cheang Chi Teng, Cheang Ka Man, Ieong Sio Ieong, Albano José Alves, Francisco Paulo Jaque Correia, Ricardo José Batalha, Ricardo Miguel Dias Colaço, Jaqueline da Silva Lei e Sandra Maria Sales Crestejo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos ascendendo a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 27 de Abril de 2016.

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第一款、第三款及第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改梁滿庭、徐肇鏗、何秀虹、尹國開及曹偉康在本局擔任職務的行政任用合同，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一六年四月二十七日起生效。

Leung Mun Ting, Choi Sio Hang, Ho Sau Hung, Van Kuok Hoi e Chou Wai Hon Ricardo — alterados, por impresso próprio, os seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 27 de Abril de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年四月二十八日作出的批示：

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2016:

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改羅偉倫長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十四日起生效。

José Lo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改施祖文長期行政任用合同的第三條款，轉

Sérgio Sequeira da Silva Santos — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços

為第二職階特級督察，薪俸點440，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改江希文長期行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改張淑欣不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年五月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，梁智豪、沙詠思及譚家敏在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，譚嘉敏、Jeronimo Silveira de Souza、梁志威、徐穎雯、張炳禧、梁樹銘、洪綺雲、譚惠萍、波子、林靜、吳希偉、黃文傑、張焯珍、羅約翰及馬志鋒在本局擔任第二職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月六日起生效。

二零一六年六月十四日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Kong Hei Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despacho do signatário, de 10 de Maio de 2016:

Cheong Sok Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 11 de Maio de 2016:

Avelino Zito Leong, Cíntia Matias Xavier e Tam Ka Man — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 1 de Julho de 2016.

Tam Ka Man, Jeronimo Silveira de Souza, Leong Chi Wai, Choi Weng Man, Cheong Peng Hei, Leong Su Meng, Hong I Wan, Tam Wai Peng, Luís Filipe Dias Martins Moraes Borges, Lin Jing, Ng Hei Wai, Wong Man Kit, Cheung Cheok Chan, João Miguel de Oliveira da Rosa e Ma Chi Fong — renovados os contratos administrativos de provimento, por mais um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 6 de Julho de 2016.

Director de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 14 de Junho de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月二十六日所作出的批示：

曾漢權——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2016:

Chang Hon Kun — assinado, por impresso próprio, o contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, no termos dos artigos 14.º

二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式簽署行政任用合同，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年五月二十六日起生效。

二零一六年六月十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月二十一日作出的批示：

陳碧霞——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級行政技術助理員的薪俸點305的薪俸，自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月二十五日作出的批示：

梁志偉——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸，自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年四月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款的規定，以行政任用合同制度聘用李敏妍，在本辦公室擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，為期一年，自二零一六年五月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用行政公職局第二職階首席翻譯員Idalete Célia Dias，在本辦公室擔任第一職階主任翻譯員的職務，為期一年，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年五月二日起生效。

da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Maio de 2016.

Gabinete de Informação Financeira, aos 14 de Junho de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Abril de 2016:

Chan Pek Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com a referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Abril de 2016:

Ricardo Leong — alterado, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com a referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Abril de 2016:

Lei Man In — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 17 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Maio de 2016:

Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, e com efeitos retroactivos a partir de 2 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

更正

因刊登於二零一六年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內第6044頁之批示摘錄中文版本有不正確之處，現更正如下：

原文：“……第二職階首席督察趙海思……”

應改為：“……第二職階首席督察趙思海……”。

二零一六年六月十六日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2016, II Série, de 23 de Março, a páginas 6044, se rectifica o seguinte:

Onde se lê: «…第二職階首席督察趙海思…»

deve ler-se: «…第二職階首席督察趙思海…».

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 16 de Junho de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, *Cristina Morais*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年四月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款，以及第12/2015號法律第三條及第五條之規定，自二零一六年六月十五日起，與陳激簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零一六年六月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月二十四日起，本局與朱偉強簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第三職階重型車輛司機，薪俸點為190。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年五月三十日起，本局與黃勤偉及盧漢民簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉階為第五職階技術工人，薪俸點為200。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第二款之規定，自二零一六年五月二十七日起，本局與李建勛簽訂之行政任用合同，以專用印件形式修改，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

摘錄自保安司司長於二零一六年六月十日之批示：

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年六月二十二日起，本局與黃詠駒及楊旺玲簽訂之行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2016:

Chan Mei — contratada por contrato administrativo de provimento, por um período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos do artigo 10.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 3.^o e 5.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2016:

Chu Wai Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu CAP progredindo a motorista de pesados, 3.^o escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2016.

Wong Kan Wai e Lou Hon Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus CAP progredindo a operários qualificados, 5.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 3), e 3, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Lei Kin Fan — alterado, por impresso próprio, o seu CAP progredindo a técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 4.^o e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2016:

Vong Weng Koi e Jeong Wong Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus CAP ascendendo a técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 505, nestes Serviços, nos

任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階特級技術員，並收取薪俸點505之薪酬。

termos da Lei n.º 14/2009 e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2016.

二零一六年六月十五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年六月二日作出的第91/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局副警長編號173901鄭星海，由二零一六年五月二十七日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一六年五月二十七日作出的第100/2016號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局副警長編號152917劉志光，由二零一六年五月八日起處於“附於編制”狀況。

二零一六年六月八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年五月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 91/2016, de 2 de Junho de 2016:

Cheang Seng Hoi, subchefe n.º 173 901, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 27 de Maio de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 100/2016, de 27 de Maio de 2016:

Lao Chi Kuong, subchefe n.º 152 917, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001, Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, a partir de 8 de Maio de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Junho de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Maio de 2016:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir da data seguinte:

自二零一六年二月十六日起：

姓名	職級	職階
Luís Miguel Leung	首席技術輔導員	1
Cristiano Xavier Pereira	特級行政技術助理員	3
陳家祺	首席行政技術助理員	1
楊麗萍	首席行政技術助理員	1
李志韜	首席行政技術助理員	1
莫家豪	重型車輛司機	3
霍紹強	輕型車輛司機	3
林文樞	輕型車輛司機	3
譚志明	勤雜人員	7
麥錫權	勤雜人員	3

摘錄自本人於二零一六年五月十八日作出的批示：

黃玉瑩，以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任第一職階首席技術輔導員。應其要求，自二零一六年六月十三日起終止與本局簽訂的合同。

二零一六年六月十六日於司法警察局

局長 周偉光

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一六年四月二十二日作出的批示：

鄭佩儀，第二職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同，應其要求自二零一六年六月八日起終止其合同。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年六月二日作出的批示：

黃美華，第一職階一等技術輔導員，屬長期行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年六月二十七日起生效。

A partir de 16 de Fevereiro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Luís Miguel Leung	Adjunto-técnico principal	1
Cristiano Xavier Pereira	Assistente técnico administrativo especialista	3
Chan Ka Kei	Assistente técnico administrativo principal	1
Ieong Lai Peng	Assistente técnico administrativo principal	1
Lei Chi Tou	Assistente técnico administrativo principal	1
Mok Ka Ho	Motorista de pesados	3
Fok Sio Keong	Motorista de ligeiros	3
Lam Man Su	Motorista de ligeiros	3
Tam Chi Meng	Auxiliar	7
Mak Sek Kun	Auxiliar	3

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2016:

Wong Iok Ieng, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Polícia — cessado, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 13 de Junho de 2016.

Polícia Judiciária, aos 16 de Junho de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despacho do director da DSC, de 22 de Abril de 2016:

Cheang Pui I, técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — rescindido, a seu pedido, o referido contrato, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 2 de Junho de 2016:

Wong Mei Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Junho de 2016.

聲 明

懲教管理局第四職階警員黃志雄及第二職階警員林海峰，屬確定委任，根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一六年五月三十一日起終止在局方的職務。

特此聲明。

二零一六年六月十五日於懲教管理局

懲教管理局局長 呂錦雲副局長代行

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vong Chi Hong, guarda, 4.º escalão, e Lam Hoi Fong, guarda, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessaram as suas funções, nesta DSC, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 15 de Junho de 2016. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

衛 生 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等高級技術員高惠珠，自二零一五年十二月十五日起生效；

第一職階二等技術員張惠蘭，自二零一五年十二月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員林婷婷，自二零一五年十二月二十七日起生效；

第二職階一等高級技術員林景清，自二零一五年十二月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第二職階重型車輛司機梁建雄的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年二月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，蕭慧賢及梁佩芝在本局擔任行政任用合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一六年三月九日起生效。

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Kou Wai Chu, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Cheong Wai Lan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Dezembro de 2015;

Lam Teng Teng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2015;

Lam Keng Cheng, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Janeiro de 2016:

Leong Kin Hong, motorista de pesados, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2016:

Sio Wai In e Leong Pui Chi, técnicos principais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 9 de Março de 2016.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定,翁文挺在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階一等高級技術員,自二零一六年三月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十二日之批示:

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款及第二十四條第六款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定,謝嘉路及歐陽佩玲在本局擔任行政任用合同第二職階首席高級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第一職階顧問高級技術員,自二零一六年三月九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年二月二十六日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第六款及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,郭允婷在本局擔任行政任用合同第一職階二等技術輔導員,修改其合同第三條款,轉為第二職階二等技術輔導員,自二零一六年三月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十九日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項和第四款之規定,梁穎茵在本局擔任行政任用合同第二職階一級護士,修改其合同第二條款,轉為長期行政任用合同,為期三年,自二零一六年一月八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款,將合同修改為不具期限的行政任用合同:

第一職階一等技術輔導員劉凱君,自二零一六年一月八日起生效;

第一職階一等高級技術員陳靜靜,自二零一六年一月十六日起生效;

第三職階一級護士張雪如,自二零一六年一月十六日起生效;

第一職階一等技術輔導員馮曉華,自二零一六年一月十九日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月二日之批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條

Iong Man Teng, técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com os artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, a partir de 9 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2016:

Che Ka Lou e Au Ieong Pui Leng, técnicos superiores principais, 2.^o escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, conjugados com os artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 29.^o, n.^o 1, do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, a partir de 9 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Fevereiro de 2016:

Kuok Wan Teng, adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 2 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2016:

Leong Weng Ian, enfermeiro, grau 1, 2.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 2.^a do contrato para o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 8 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o, 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015:

Lao Hoi Kuan, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2016;

Chan Cheng Cheng, como técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2016;

Cheong Sut U, como enfermeiro, grau 1, 3.^o escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2016;

Fong Hio Wa, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 19 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Março de 2016:

Cheong Mong Peng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliar de

第一款之規定，本局第三職階二等護理助理員張夢冰的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年三月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第三職階一般服務助理員楊瑞芳的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年三月五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月三日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士鄭麗儀的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月四日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階一級護士曹旭雅，自二零一六年三月十五日起生效；

第一職階一級護士林穎珊，自二零一六年三月八日起生效；

第一職階一級護士吳嘉麗，自二零一六年三月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月十日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階一級護士馬美欣的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年三月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日之批示：

劉韻麗，本局確定委任第三職階一級護士，應其要求自二零一六年五月五日起免職。

摘錄自局長於二零一六年三月二十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳惠敏及黃志明在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十九日起生效。

enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Março de 2016.

Ieong Soi Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2016:

Cheang Lai I, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chou Iok Nga, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 15 de Março de 2016;

Lam Weng San, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 8 de Março de 2016;

Ng Ka Lai, como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, a partir de 22 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Março de 2016:

Ma Mei Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 1 e 6, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Lao Wan Lai, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — exonerado, a seu pedido, a partir de 5 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Março de 2016:

Chan Vai Man e Vong Chi Ming Domingos, inspectores sanitários principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自局長於二零一六年三月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第二職階二等技術輔導員歐陽冠強的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階二等診療技術員陳嘉敏的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月五日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局第一職階重型車輛司機石觀勝的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第六款及第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階重型車輛司機區樹華，自二零一六年四月十三日起生效；

第一職階重型車輛司機姚吾華及黃偉文，自二零一六年四月二十日起生效；

第三職階技術工人張平，自二零一六年四月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月四日之批示：

應沈美詩之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一六年五月十八日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十八日的批示：

崔冠昌、曾淘、唐雪仙、張思亮、何華、郭偉誠、林嘉明、談光濠、楊俊文、侯祖均及胡茵穎——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式繼續委任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一六年七月一日起，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

應劉炎慧之要求，其在本局擔任第二職階主治醫生之長期行政任用合同，自二零一六年五月二十五日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十四日之批示：

應蔡燕晴之要求，其在本局擔任第二職階二等護理助理員之行政任用合同，自二零一六年五月十八日起予以解除。

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Março de 2016:

Ao Ieong Kun Keong, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.^{os} 1 e 6, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 2 de Abril de 2016.

Chan Ka Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.^{os} 1 e 6, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Abril de 2016.

Seak Kun Seng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de pesados, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 24.^o, n.^{os} 1 e 6, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.^o, n.^{os} 1 e 6, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Ao Su Wa, como motorista de pesados, 1.^o escalão, a partir de 13 de Abril de 2016;

Io Ng Wa e Wong Wai Man, como motoristas de pesados, 1.^o escalão, a partir de 20 de Abril de 2016;

Cheong Peng, como operário qualificado, 3.^o escalão, a partir de 12 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Sam Mei Si — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2016:

Choi Kun Cheong, Chang Tou, Tong Sut Sin, Cheong Si Leong, Ho Wa, Kuok Wai Seng, Lam Ka Meng, Tam Kwong Ho, Ieong Chon Man, Hao Chou Kuan e Wu Ian Weng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 20.^o, n.^o 1, alínea b), 23.^o, n.^{os} 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Lao Im Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como médico assistente, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 25 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2016:

Choi In Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Maio de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十七日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款、第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇耳鼻喉科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人白琪文，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

摘錄自局長於二零一六年五月二十七日之批示：

應麥健威之要求，其在本局擔任第四職階勤雜人員之散位合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同），自二零一六年五月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款規定，在二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺的最後成績名單分別排名第二、第三及第五名的合格投考人梁基雄、韋文彥及伍成昌，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

按照副局長於二零一六年六月七日之批示：

核准向楊佩思女士發給“萬利藥房（光輝）”准照，編號為第274號以及其營業地點為澳門倫斯泰特大馬路166號光輝苑（光輝商業中心）AM座地下及一樓，住址位於澳門海洋花園大馬路利萊德海濱花園大廈利萊大廈17樓A座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向愛動藥房VIII有限公司發給“愛動藥房（業興店）”准照，編號為第275號以及其營業地點為澳門路環石排灣馬路業興大廈（第一座）地下A座，法人地址位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F室。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一六年六月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄧德儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2604。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2016:

Pai Ki Man, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de otorrinolaringologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2016, II Série, de 20 de Abril — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Mak Kin Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento (considerado provido em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), como auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Leong Kei Hong, Vai Man In e Ng Seng Cheong, 2.º, 3.º e 5.º classificados, respectivamente, no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2016, II Série, de 27 de Abril — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, alínea J), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 7 de Junho de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 274, de Farmácia «Fortuna (Kong Fai)», com local de funcionamento na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 166, Jardim Brilhantismo «AM», r/c, e 1.º andar, Macau, à Ieong Pui Si, com residência na Avenida dos Jardins do Oceano, Jardim Beira-Mar Lei Loi Tak, Edifício Lei Loi, 17.º andar «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 275, da Farmácia «Diligência (Ip Heng)», com local de funcionamento na Estrada de Seac Pai Van, Edifício Ip Heng (Bloco I), r/c, A, Coloane-Macau, à Farmácia Diligência VIII, Limitada, com sede na Rua da Tribuna n.º 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Junho de 2016:

Tang Airosa, Tak Yee Maria — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2604.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

鄒文玲——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0467。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消曾國僑第M-2127號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一六年六月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳妙恩、鄧凱鏞——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2605、E-2606。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一六年六月十日本局一般衛生護理副局長的批示：

龍樂琪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2607。

（是項刊登費用為 \$264.00）

鄭芷欣——應其要求，取消第M-1963號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照二零一六年六月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0315號以及其營業地點為澳門市場街278-L號永添新村（第一、二座）地下T座的安益醫療中心所有權轉移至李嘉華，住所位於澳門路環石排灣馬路樂群樓第5座6樓L座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一六年六月十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消林琮娟第E-1933號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

取消盧凱瑜第E-2026號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Chau Man Ling — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0467.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chang Kuok Kio — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2127.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Junho de 2016:

Ung Mio Ian e Tang Hoi Wah — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2605 e E-2606.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Junho de 2016:

Long Lok Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2607.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheang Chi Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1963.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Junho de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade do On Iek Medical Centre, alvará n.º AL-0315, com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon, n.º 278-L, Weng Tim San Chun (blocos I, II), r/c-T, Macau, a favor de Lei Ka Wa, com residência na Est. Siac Pai Van, Edif. Lok Kuan, bloco 5, 6.º andar L, Coloane.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 14 de Junho de 2016:

Lam Keng Kun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1933.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lo Hoi U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2026.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

林堅強——應其要求，中止第M-0142號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄒德守——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0218。

(是項刊登費用為 \$274.00)

羅文銳——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0563。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李敏兒——獲准許從事診療輔助技術員(放射)職業，牌照編號是：T-0468。

(是項刊登費用為 \$284.00)

廖迪生、吳思敏——獲准許從事診療輔助技術員(臨床分析及公共衛生)職業，牌照編號分別是：T-0469、T-0470。

(是項刊登費用為 \$294.00)

唯德綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0367，其營業地點位於澳門菜園路555號唯德花園(第一座、第二座、第三座)地下BC座，持牌人為啟博醫療有限公司，法人住所位於澳門長壽大馬路442號百利新邨地下AN舖。

(是項刊登費用為 \$333.00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員(根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第三十二條的規定，視為行政任用合同)第一職階二等行政技術助理員林子恆，自二零一六年五月三日起，即在民政總署擔任職務之日起終止於本局的職務。

為有關效力，茲聲明本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第五職階一級護士陸翠卿，自二零一六年五月二十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

二零一六年六月十六日於衛生局

局長 李展潤

Lam Kin Keung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0142.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tsou TehShou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0218.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Man Ioi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0563.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Man I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0468.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Liu Tek Sang e Ng Si Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0469 e T-0470.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Wai Tak, situada na Rua dos Hortelãos n.º 555, Wai Tak Fa Un, r/c-BC, Macau, alvará n.º AL-0367, cuja titularidade pertence ao Cuidados de Saúde Kai Po Limitada, com sede na Avenida Longevidade n.º 442, Edif. Pak Lei, r/c-AN, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lam Tsz Hang, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro (considerado provido em regime de contrato administrativo de provimento, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 32.º da Lei n.º 12/2015), cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Maio de 2016, data em que iniciou funções no Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

— Para os devidos efeitos se declara que Lok Choi Heng, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年四月十九日批示：

周嘉盈——根據第14/2009號法律第十三條及附件一表七，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改行政任用合同，轉為本局第二職階二等翻譯員，薪俸點為460，自二零一六年五月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年四月二十二日批示：

麥雪英——根據第12/2010號法律附件表六，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，其在本局擔任第五職階教學助理員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，薪俸點為340，自二零一六年三月十五日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二、表二十及表二十一，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項的規定，本局下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十五日起生效：

庾致遠，第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

勞向彥，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

何凱盈及Nuno Miguel Costa Alves Martins，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

梁偉明，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485；

林麗明及梁永滿，第一職階首席技術員，薪俸點為450；

程美珍、李玉瑩及李錦絲，第二職階一等技術員，薪俸點為420；

區碧雲，第一職階一等技術員，薪俸點為400；

劉美英，第一職階二等技術員，薪俸點為350；

黃健創，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

陳雪棉、馮永森、何咏詩及楊偉茵，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

陳康利及李旭陸，第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

林淑儀，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 19 de Abril de 2016:

Chao Ka Ieng — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2016:

Mak Sut Ieng, auxiliar de ensino, 5.º escalão, índice 340, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2016.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos mapas 2, 20 e 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Março de 2016:

Iu Chi Un, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lou Heong In, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Ho Hoi Ieng e Nuno Miguel Costa Alves Martins, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Leong Wai Meng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Lam Lai Meng e Leong Weng Mun, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Cheng Mei Chan, Lei Iok Ieng e Lei Kam Si, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Ao Pek Wan, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Lao Mei Ieng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Wong Kin Chong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Chan Sut Min, Fong Weng Sam, Ho Weng Si e Ieong Wai Ian, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Chan Hong Lei e Lei Iok Lok, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Lam Sok I, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265;

李志良，第七職階重型車輛司機，薪俸點為260；

卓錦榮，第六職階重型車輛司機，薪俸點為240；

謝志強，第五職階重型車輛司機，薪俸點為220；

陳永明，第四職階重型車輛司機，薪俸點為200；

Diamantino Nunes Lopes，第八職階輕型車輛司機，薪俸點為260；

楊德安，第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220；

李生南，第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170；

羅銳平，第七職階技術工人，薪俸點為240；

麥定邦，第三職階技術工人，薪俸點為170；

鄒採荷、鄭麗華、林玉枝、李健明、梁新、廖國嫻、譚容德、黃明霞、黃少英及黃月華，第七職階勤雜人員，薪俸點為180；

石咪咪及胡肖然，第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（一）項的規定，本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

蕭詠恩，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540，自二零一六年三月十五日起生效；

吳燮坤及余翠嫻，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一六年三月十五日起生效；

諸禱及李梓嫻，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一六年三月十五日起生效；

廖艷芳、蕭穎源、黃宗偉及余家偉，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一六年三月十五日起生效；

侯家志，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年三月十五日起生效；

蔣偉昌、梁梓峰及周紋龍，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一六年三月三日、二零一六年三月九日及二零一六年三月十七日起生效；

梁嘉琪及潘特賓，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月十日起生效；

周少容、林婉琪、利澤銘及余愷珊，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年三月十五日起生效；

Lei Chi Leong, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260;

Cheok Kam Veng, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240;

Che Chi Keong, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220;

Chan Weng Meng, como motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200;

Diamantino Nunes Lopes, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260;

Iong Tac On, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220;

Lei Sang Nam, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170;

Lo Ioi Peng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

Mak Teng Pong, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170;

Chao Choi Ho, Chiang Lai Wa, Lam Iok Chi, Lei Kin Meng, Leong San, Lio Kuok Han, Tam Iong Tak, Wong Meng Ha, Wong Sio Ieng e Wong Ut Wa, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180;

Georgina Maria Pedro e Wu Chio In, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160.

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 4.º e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Sio Weng Ian, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 15 de Março de 2016;

Ng Sit Kuan e U Choi Sim, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 15 de Março de 2016;

Chu I e Lei Chi San, como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 15 de Março de 2016;

Lio Im Fong, Siu Weng Un, Wong Chong Wai e Yu Ka Wai, como técnicos principais, 1.º escalão, índice 450, a partir de 15 de Março de 2016;

Derek da Rocha Hoo, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Março de 2016;

Cheong Wai Cheong, Leong Chi Fong e Chao Man Long, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 3 de Março de 2016, 9 de Março de 2016 e 17 de Março de 2016, respectivamente;

Leong Ka Kei e Pun Tak Pan, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 10 de Março de 2016;

Chau Sio Iong, Lam Un Kei, Lei Chak Meng e U Hoi San, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Março de 2016;

陳小燕及何思明，第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一六年三月十五日起生效；

蕭鳳堯，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一六年三月十五日起生效；

黃麗瓊，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一六年三月十五日起生效；

徐見歡及黃麗朝，第三職階二等行政技術助理員，薪俸點為220，自二零一六年三月十五日起生效；

陳何彥及譚美玲，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月二日起生效；

陳靜晶、陳潤琮及談詠芝，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，自二零一六年三月九日起生效；

麥燕儀及梁靜婷，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，分別自二零一六年三月十六日及二零一六年三月二十五日起生效；

伍碧雲及黃艷玲，第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一六年三月十五日起生效；

歐漢成，第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一六年三月十五日起生效；

麥廣源、陳愛寧及楊麗華，第二職階技術工人，薪俸點為160，分別自二零一六年三月十日、二零一六年三月十二日及二零一六年三月十七日起生效；

孫炳財，第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一六年三月十五日起生效；

陳桂松、趙惠嫦、甘錦鳳、李燕歡、羅銳銀及莫麗娜，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年三月十五日起生效；

蔣素珍及吳惠玲，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一六年三月十五日起生效；

文成杰，第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一六年三月十五日起生效；

陳桂英、吳帶好、司徒仲浣及黃細妹，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一六年三月十日起生效。

摘錄自本人二零一六年五月五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及表七，以及第12/2015號法律第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

周嘉盈，第二職階二等翻譯員，薪俸點為460，自二零一六年五月十九日起生效；

Chan Sio In e Ho Si Meng Cecília, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Março de 2016;

Sio Fong Io, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Março de 2016;

Wong Lai Keng, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 15 de Março de 2016;

Choi Kin Fun e Wong Lai Chio, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Março de 2016;

Chan Chi In e Tam Mei Leng, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 2 de Março de 2016;

Chan Cheng Cheng, Chan Ion Keng e Tam Weng Chi, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 9 de Março de 2016;

Mak In I e Leong Cheng Teng, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 16 de Março de 2016 e 25 de Março de 2016, respectivamente;

Ng Pek Wan e Wong Im Leng, como operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Março de 2016;

Ao Hon Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 15 de Março de 2016;

Mak Kuong Un, Chan Oi Neng e Ieong Lai Va, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Março de 2016, 12 de Março de 2016 e 17 de Março de 2016, respectivamente;

Sun Peng Choi, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Março de 2016;

Chan Kuai Chong Guilherme, Chio Wai Seong, Kam Kam Fong, Lei In Fun, Lo Ioi Ngan e Mok Lai Na, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 15 de Março de 2016;

Cheong Sou Chan e Ng Wai Leng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Março de 2016;

Man Seng Kit, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 15 de Março de 2016;

Chan Kuai Ieng, Ng Tai Hou, Ssu Tu Chung Wan e Wong Sai Mui, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Março de 2016.

Por despachos da signatária, de 5 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015:

Chao Ka Ieng, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 19 de Maio de 2016;

許高鵬，第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一六年六月十六日起生效。

Hoi Kou Pang, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 16 de Junho de 2016.

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之楊何月愛，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一六年六月二十日起終止職務。

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ieong Ho Ut Oi Sylvia, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2016.

二零一六年六月十日於教育暨青年局

局長 梁勵

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條的規定，吳小美在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期，並與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年五月三日起生效。

Por despacho do presidente deste Instituto, de 29 de Abril de 2016:

Ng Sio Mei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — renovado o contrato administrativo de provimento, mediante a celebração de contrato administrativo de longa duração, nos termos do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2016.

摘錄自本局局長於二零一六年五月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改周佩雯及關佩珊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階至第二職階一等技術員及第二職階一等技術輔導員，薪俸點為420及320，自二零一六年五月十五日起生效。

Por despachos do presidente deste Instituto, de 12 de Maio de 2016:

Chau Pui Man e Kuan Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, e adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Maio de 2016.

摘錄自本局局長於二零一六年六月一日作出的批示：

應張艷君的請求，其在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校教師的個人勞動合同自二零一六年六月一日起予以解除。

Por despacho do presidente deste Instituto, de 1 de Junho de 2016:

Zhang Yanjun — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como professora da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Junho de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款及第23/2011號行政法規的規定，在二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas inseridas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 18/2016, II Série, de 4 de Maio — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

行政任用合同人員

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

二等高級技術員沈浩然，轉為第一職階一等高級技術員；

首席技術輔導員姚結華，轉為第一職階特級技術輔導員；

二等技術輔導員凌芷欣、張芮筠及黃景進，轉為第一職階一等技術輔導員；

首席行政技術助理員張柏輝，轉為第一職階特級行政技術助理員；

二等攝影師及視聽器材操作員蔡榮祺，轉為第一職階一等攝影師及視聽器材操作員。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月六日作出的批示：

文智威，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年四月二十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年六月七日作出的批示：

黃燕琛，本局第一職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款的規定，與其訂立行政任用合同，並根據第14/2009號法律第十三條的規定，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，自二零一六年五月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月八日作出的批示：

曾立勤及吳汝鋸，本局第一職階二等技術輔導員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年五月十三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一六年六月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改葛文瑩在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，自二零一六年六月七日起生效。

應古英元的請求，其在本局擔任澳門演藝學院戲劇學校第四職階中學教育二級教師的個人勞動合同自二零一六年九月一日起予以解除。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的不具期限的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，各自二零一六年六月一日及六月三日起生效：

李奕容——第三職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為370；

Sam Hou In, técnico superior de 2.ª classe, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Io Kit Wa, adjunta-técnica principal, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;

Ling Chi Ian, Cheong Ioi Kuan e Wong Keng Chon, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Cheong Pak Fai, assistente técnico administrativo principal, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Choi Weng Kei, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 2.ª classe, para fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2016:

Man Chi Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2016.

Por despacho do presidente deste Instituto, de 7 de Junho de 2016:

Vong In Sam, técnica superior assessora, 1.º escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, e progredindo para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016:

Chang Lap Kan e Ng U Kuan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Maio de 2016.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 10 de Junho de 2016:

Kot Man Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Junho de 2016.

Ku Ieng Un — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, da Escola de Teatro do Conservatório de Macau deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e 3 de Junho de 2016, respectivamente:

Lei Iek Iong, como assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, índice 370;

李子健——第九職階勤雜人員，薪俸點為220。

Lei Chi Kin, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220.

二零一六年六月十六日於文化局

代局長 梁曉鳴

Instituto Cultural, aos 16 de Junho de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同方式聘用謝華采為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期半年，自二零一六年六月八日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項和第二十二條第一款的規定，在二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的最後成績名單排名第一名的合格投考人吳遠倫，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同方式聘用陳童璇、蔡可琪、陳淑瑜、黃婉盈、庄曉玲、胡惠敏、廖海英、何燕玲、簡慧琛、巢曉峰、陳振暉、李家榮、蕭焯源、陸麗萍、楊偉媚、張淑華、張依文及黃兆能為本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期半年，自二零一六年六月八日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年四月十五日作出的批示：

應黃家和的請求，其在社會工作局擔任第一職階首席技術員職務的不具期限行政任用合同自二零一六年六月十五日起予以解除。

摘錄自社會工作局局長和行政及財政廳廳長分別於二零一六年五月二十七日及四月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第二款之規定，以附註形式修改黎國華在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零一六年五月七日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545，並自二零一六年五月二十七日起續期一年。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Che Wa Choi — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2016.

Ng Un U, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2016, II Série, de 24 de Fevereiro — nomeado, provisoriamente, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Chan Tong Sun, Choi Ho Kei, Chan Sok U, Wong Un Ieng, Chong Hio Leng, Wu Wai Man, Lio Hoi Ieng, Ho In Leng, Kan Wai Sam, Chau Hio Fong, Chan Chan Fai, Lei Ka Weng, Sio Cheok Un, Lok Lai Peng, Ieong Wai Mei, Cheong Sok Wa, Cheong I Man e Huang Zhaoneng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos do artigo 5.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho da presidente do IAS, de 15 de Abril de 2016:

Wong Ka Wo — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos da presidente e da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 27 de Maio e 21 de Abril de 2016, respectivamente:

Lai Kuok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, neste Instituto, a partir de 7 de Maio de 2016, e renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009 e 24.º, n.ºs 1 e 2, do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Maio de 2016.

摘錄自社會工作局局長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第二款規定，原健鏘在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一六年五月二十四日起續期一年。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年六月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，林培源在本局擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同自二零一六年六月二十八日起續期一年。

二零一六年六月十三日於社會工作局

代局長 韓衛

Por despacho da presidente do IAS, de 27 de Maio de 2016:

Un Kin Cheong David — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Maio de 2016.

Por despacho da presidente do IAS, de 6 de Junho de 2016:

Lin Peiyuan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Junho de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人顧問高級技術員劉楚遠，獲確定委任為本局人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中分別排名第一至第四名的二等技術員文冠雄、李沛榮、傅斯娜及林梓龍，獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階一等技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人特級技術輔導員沈夷佳，獲確定委任為本局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2016:

Lau Cho Un, técnico superior assessor, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Man Kun Hong, Lei Pui Veng, Fu Si Na e Lam Chi Long, técnicos de 2.ª classe, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Sam I Kai, adjunta-técnica especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Ip Su Tim, assistente técnico administrativo especialista, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2016, II Série, de 11 de Maio — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira

的評核成績中合格的獨一應考人特級行政技術助理員葉樹添，獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註方式修改陳文昇在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一六年六月十三日起生效。

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局不具期限的行政任用合同第三職階重型車輛司機陸仲強，因達年齡上限，自二零一六年六月六日起終止職務。

二零一六年六月十五日於體育局

局長 潘永權

de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Chan Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascende para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lok Chong Keong, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, desde 6 de Junho de 2016.

Instituto do Desporto, aos 15 de Junho de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一六年四月一日作出之批示：

吳穎祺，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，試用期六個月，自二零一六年六月一日起生效。

按照本辦副主任於二零一六年四月七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，下列人員的行政任用合同獲續期，有關職級、職階及薪俸點如下：

李詩韻，第一職階一等技術員，薪俸點為400，獲續期兩年，自二零一六年六月二十六日起生效；

黃健飛，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，獲續期壹年，自二零一六年六月十八日起生效。

按照社會文化司司長於二零一六年五月九日作出之批示：

方麗華，根據第14/2009號法律附件一表七及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2016:

Ng Weng Kei Daniel — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 7 de Abril de 2016:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Lei Si Wan, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, por mais dois anos, a partir de 26 de Junho de 2016;

Wong Kin Fei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, por mais um ano, a partir de 18 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2016:

Fong Lai Wa — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste

職階二等翻譯員，薪俸點為440，試用期六個月，自二零一六年六月十三日起生效。

黃玉瑩，根據第14/2009號法律附件一表二及第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘任為本辦第一職階一等技術員，薪俸點為400，試用期六個月，自二零一六年六月十三日起生效。

按照本辦副主任於二零一六年六月六日作出之批示：

劉煥芝，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年六月五日起生效。

按照本辦代副主任於二零一六年六月十三日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，高雪芝及陳雅鳳的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，分別自二零一六年六月九日及六月十二日起生效。

二零一六年六月十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

Gabinete, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2016.

Wong Iok Ieng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 6 de Junho de 2016:

Lao Wun Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Junho de 2016.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 13 de Junho de 2016:

Kou Sut Chi e Chan Nga Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 e 12 de Junho de 2016, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Junho de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一六年五月十三日之批示：

楊智輝，本學院第一職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年七月一日起生效。

譚宏展，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年七月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年六月二日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 13 de Maio de 2016:

Ieong Chi Fai, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Tam Wang Chin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento deste Instituto — alterado para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

林桂芬，第一職階二等技術輔導員，自二零一六年五月六日起生效。

根據社會文化司司長於二零一六年六月八日之批示：

朱振榮——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年八月十六日起，以定期委任方式續任為技術暨學術輔助部處長，為期兩年。

二零一六年六月十六日於旅遊學院

院長 黃竹君

Lam Kuai Fan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016:

Chu Chan Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Serviço de Apoio Técnico e Académico deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Agosto de 2016.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Junho de 2016. — A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年六月八日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改李嘉玲在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一六年六月十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改黃國強及楊毅明在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一六年六月十日起生效。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改林瑞杏、陳殷桁及余麗莎在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一六年六月二十七日起生效。

二零一六年六月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 8 de Junho de 2016:

Lei Ka Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2016.

Wong Kuok Keong e Ieong Ngai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2016.

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 1 de Junho de 2016:

Lam Soi Hang, Chan Ian Hang e U Lai Sa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Junho de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一六年六月六日作出的批示：

馮步華——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零一六年五月三十一日起轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160。

二零一六年六月十三日於旅遊危機處理辦公室

代協調員 謝慶茜

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款及第三款(一)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員莫群菁及第二職階勤雜人員林梅之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，分別自二零一六年五月四日及五月十一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改田志潔在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零一六年五月二十二日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年五月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第二職階二等高級技術員馮志昌及梁曉欣的行政任用合同，自二零一六年八月一日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年五月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改程嘉斌、廖雪芬及李苑珊在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階一等行政技術助理員、第二職階首席行政技術助理員及第二職階二等技術員，首位自二零一六年五月

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 6 de Junho de 2016:

Fong Pou Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2, alínea I), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 13 de Junho de 2016. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Tse Heng Sai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2016:

Mok Kuan Cheng, adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, e Lam Mui, auxiliar, 2.^o escalão, destes Serviços — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 2 e 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 e 11 de Maio de 2016, respectivamente.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 23 de Maio de 2016:

Tien Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnica superior assessora, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 22 de Maio de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2016:

Fong Chi Cheong e Leong Hio Ian, técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Cheng Ka Pan, Lio Sut Fan e Lei Un San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, assistente técnico administrativo principal, 2.^o escalão, e técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 25 de Maio de 2016 para o

二十五日起、第二位自二零一六年五月二十七日起、最後一位自二零一六年五月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改許冠焜、關華龍、李振源、李新發、蘇沛儀及何康潤在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首三位晉階為第二職階一等高級技術員，其餘三位晉階為第三職階顧問高級技術員，首兩位自二零一六年一月十六日起、第三位自二零一六年三月十二日起、第四及第五位自二零一六年三月二十一日起、最後一位自二零一六年三月二十五日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第一職階一等技術員顏達英之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年五月三十日起生效。

二零一六年六月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

primeiro, 27 de Maio de 2016 para a segunda, e 29 de Maio de 2016 para a última, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Hoi Kun Kuan, Kuan Wa Long, Lei Chan Un, Lei San Fat, Sou Pui I e Ho Hong Ion — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para os três primeiros e técnico superior assessor, 3.º escalão, para os três restantes, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Janeiro de 2016 para os dois primeiros, 12 de Março de 2016 para o terceiro, 21 de Março de 2016 para o quarto e quinto, e 25 de Março de 2016 para o último, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Junho de 2016:

Ngan Tat Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照本局局長於二零一六年五月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條、第二十四條第二款，以及第14/2009號法律的規定，區鈺儀在本局擔任第二職階首席行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一六年七月十七日起獲續期一年，薪俸點275點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉志偉在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，任用為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，由二零一六年五月三十一日起生效。

二零一六年六月十三日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Maio de 2016:

Ao Iok I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Maio de 2016:

Lao Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Maio de 2016.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，戴世華在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，梁美欣在本局擔任職務的行政任用合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點，自二零一六年六月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年六月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與何敏思簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等繪圖員，自二零一六年八月十二日起生效。

二零一六年六月十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Maio de 2016:

Tai Sai Va — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2016:

Leong Mei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 10 de Junho de 2016.

Por despacho da signatária, de 7 de Junho de 2016:

Ho Man Si — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como desenhador de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 6.^o, n.^{os} 1 e 5, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Junho de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年五月四日作出之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用張家浩及蔡仲霞，在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，自二零一六年六月十四日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一六年六月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階輕型車

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2016:

Cheong Ka Hou e Choi Chong Ha — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 3.^o, n.^o 2, e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despacho do signatário, de 10 de Junho de 2016:

Chan Kin Seng, motorista de ligeiros, 1.^o escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para motorista de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2,

輛司機陳健成之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一六年六月八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月十三日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格之應考人，本局人員編制內第二職階二等行政技術助理員郭詩韻，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

二零一六年六月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2016:

Kwok Sze Wan, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo destes Serviços, única candidata classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2016, II Série, de 25 de Maio – nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de assistente técnico administrativo destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

燃料安全委員會

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年四月七日作出的批示：

黃文賢——根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第六款和按照第14/2009號法律之規定，以行政任用合同在本會擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期一年，由二零一六年六月一日起生效。

二零一六年六月十日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Abril de 2016:

Wong Man In — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nesta Comissão, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 10 de Junho de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局

聲明

為著有關之效力，茲聲明本局前不具期限的行政任用合同第七職階技術工人許中練，因辭世終止其在本局之職務，自二零一六年五月三十日起生效。

二零一六年六月十六日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Hoi Chong Lin, ex-operário qualificado, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessa funções nestes Serviços, a partir de 30 de Maio de 2016, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Junho de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

名單

Lista

按照刊登於二零一六年一月十三日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關澳門特別行政區海關通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補海關文職人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格之投考人：

次序	姓名	分
1.º	吳俊建.....	80.25
2.º	張妙琮.....	79.28
3.º	禰家俊.....	71.82
4.º	Da Silva, Edgar Edena Mateus.....	71.23
5.º	林玲玲.....	63.35
6.º	陳嘉莉.....	63.06
7.º	張健楠.....	62.67
8.º	陳偉文.....	61.09
9.º	Oliveira da Costa, Evelina Maria.....	61.08
10.º	蔡碧瑜.....	59.22

備註：

A. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試（筆試）被淘汰之投考人：3名。

B. 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試（筆試）得分低於五十分被淘汰之投考人：13名；

——因知識考試（口試）得分低於五十分被淘汰之投考人：5名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日向核准開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se pública a seguinte lista classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	valores
1.º	Ng Chon Kin.....	80,25
2.º	Cheong Mio Keng.....	79,28
3.º	Hun Ka Chon.....	71,82
4.º	Da Silva, Edgar Edena Mateus.....	71,23
5.º	Lam Leng Leng.....	63,35
6.º	Chan Ka Lei.....	63,06
7.º	Cheong Kin Nam.....	62,67
8.º	Chan Wai Man.....	61,09
9.º	Oliveira da Costa, Evelina Maria.....	61,08
10.º	Choi Pek U.....	59,22

Observações:

A. Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (escrita): 3 candidatos.

B. Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos (escrita) inferior a 50 valores: 13 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação da prova de conhecimentos (oral) inferior a 50 valores: 5 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經保安司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月三十日於海關

典試委員會：

主席：顧問 黃志強

委員：顧問翻譯員 鍾素新

副關務監督 黃文彬

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2016).

Serviços de Alfândega, aos 30 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Chi Keong, assessor.

Vogais: Chong Sou San, intérprete-tradutor assessor; e

Wong Man Pan, subcomissária alfandegária.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

公告

Anúncio

為填補澳門特別行政區海關編制內第一職階二等技術員(項目管理範疇)一缺,經於二零一五年十二月二日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定,知識考試成績名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年六月十六日於海關

副關長 冼栢球

(是項刊登費用為 \$783.00)

Faz-se público que se encontram afixadas, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de projectos, do quadro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 2 de Dezembro de 2015, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar as listas em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 16 de Junho de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

通告

Aviso

第14/2016/DAF/SA號公開招標

Concurso Público n.º 14/2016/DAF/SA

澳門海關宣佈,根據保安司司長於二零一六年五月二十日作出的批示,為取得——“熱能探測設備及光纖鏡檢測設備”進行公開招標。

有關《招標方案》及《承投規則》存放於媽閣上街,嘉路一世船塢西南端,海關大樓之“辦事處”內,有意者可於辦公時間內到上址參閱,如欲索取上述文件之副本,需繳付影印費用,招標程序於上址進行。

標書必須於二零一六年七月十三日下午十七時前遞交至上址之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標方案》及《承投規則》所要求之文件外,尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣壹拾貳萬元整

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de detector térmico e de verificação videoscope».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis na Secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, podendo os mesmos ser consultados nos dias úteis e nas horas de expediente. Os interessados precisam de pagar para adquirirem as fotocópias dos documentos acima referidos.

As propostas devem ser entregues à Secretaria dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 13 de Julho de 2016.

Para além dos documentos acima referidos, exigidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve

(\$120,000.00)之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一六年七月十四日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一六年六月十四日於海關

關長 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

o concorrente entregar ainda o documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de cento e vinte mil patacas (\$ 120 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 14 de Julho de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Junho de 2016.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名行政任用合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考公告，已於二零一六年四月十三日在第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
余嘉雯.....	81.67

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年六月十四日批示確認)

二零一六年六月八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室顧問高級技術員 張嘉華

行政公職局首席高級技術員 陳璧瑩

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考公告，已於二零一六年四月十三日第十五期《澳門

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
U Ka Man.....	81,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 14 de Junho de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivas: Cheong Ka Wa, técnica superior assessora do GPTUI; e

Chan Pek Ieng, técnica superior principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjun-

特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人： 分
陸家麟..... 79.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一六年六月十四日批示確認)

二零一六年六月八日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室首席高級技術員 曾華富

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭榮輝

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

公 告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為八名行政任用合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考公告，已於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年六月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$920.00)

為錄取二十六名法院司法文員參加法院首席書記員晉升培訓課程，以有限制開考方式舉行的入學試的通告已於二零一六年五月二十五日的第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內公

to-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016:

Candidato aprovado: valores
Luk Ka Lun.....79,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 14 de Junho de 2016).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior principal do GPTUI; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para oito trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Junho de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do

佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年六月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$920.00)

Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso condicionado para a selecção de vinte e seis oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para acesso à categoria de escrivão judicial principal, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Junho de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

新聞局

公告

新聞局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員(中文社會傳播範疇)兩缺，經於二零一五年十月十四日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試成績名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一六年六月十五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$950.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicada na página electrónica deste Gabinete (www.gcs.gov.mo), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 14 de Outubro de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Junho de 2016.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

名單

政策研究室為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，以有限制性及審查文件方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico provido em contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

合格准考人： 分
黎嘉偉..... 81.28

Candidato aprovado: valores
Lai, Ka Wai81,28

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官於二零一六年六月六日的批示確認)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Junho de 2016).

二零一六年五月十三日於澳門特別行政區政府政策研究室

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 13 de Maio de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：政策研究室調研員 許燕華

Presidente: Hoi In Va, pesquisadora do GEP.

正選委員：政策研究室顧問高級技術員 黎輝博

Vogais efectivos: Lai Fai Pok, técnico superior assessor do GEP; e

教育暨青年局首席技術員 關志恆

Kuan Chi Hang, técnico principal da DSEJ.

政策研究室為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以有限制性及審查文件方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico provido em contrato administrativo de provimento do pessoal do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2016:

合格准考人： 分
程自妍..... 80.83

Candidato aprovado: valores
Cheng, Chi In.....80,83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起訴願。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官於二零一六年六月六日的批示確認)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Junho de 2016).

二零一六年五月十三日於澳門特別行政區政府政策研究室

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 13 de Maio de 2016.

典試委員會：

O Júri:

主席：政策研究室顧問高級技術員 李世恆

Presidente: Lei Sai Hang, técnico superior assessor do GEP.

正選委員：海關首席技術輔導員 唐潔芳

Vogal efectiva: Tong Kit Fong, adjunta-técnica principal dos Serviços de Alfândega.

後補委員：政策研究室首席技術員 梁婉媚

Vogal suplente: Leong Un Mei, técnica principal do GEP.

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

禮賓公關外事辦公室

公告

禮賓公關外事辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度招聘重型車輛司機職程第一職階重型

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos

車輛司機一缺，經二零一六年四月十三日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，將確定名單張貼於澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈本辦公室之報告板上，並同時上載於本辦公室網頁 (<http://www.gprpae.gov.mo>)。

二零一六年六月十四日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

serviços públicos), se encontra afixada, no quadro informativo das instalações do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, sitas na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», Macau, e disponível no sítio da *internet* deste Gabinete (<http://www.gprpae.gov.mo>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento deste Gabinete, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 13 de Abril de 2016.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 14 de Junho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年六月七日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

行政公職局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同方式招聘第一職階勤雜人員（雜役範疇）三缺，經二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區政府公報》第二組刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 7 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, rés-do-chão do Edifício Administração Pública e disponibilizada na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista provisória dos candidatos ao

聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地下行政公職局接待處，並上載於行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一六年六月十日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補行政公職局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年六月十三日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補本局行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年六月十四日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$852.00)

concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento dos SAFP, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Junho de 2016.

O Director, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2016 年 5 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Maio de 2016

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma

中文 chinês : 李清華 A 個人企業主

葡文 português : LI QINGHUA E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場 2 2 8 號海景園 1 座 5 樓 D 室

登記編號 N° do registo: 25653 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何淑琪個人企業主

葡文 português : HO SHUK KI E.I.

自然人住所 domicílio : Travessa dos Colonos, 2A, Edifício Tong Iek, 2° andar A, em Macau

登記編號 N° do registo: 25654 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 莊家鑫個人企業主

葡文 português : ZHUANG JIAXIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門關閘大馬路翠怡花園怡暉閣 1 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 25655 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 洪毅瑩個人企業主

葡文 português : HONG NGAI IENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路海天居第 1 座 1 7 樓 C 室

登記編號 N° do registo: 25656 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 曾梅居

自然人住所 domicílio : 澳門下環街 5 5 號寶環大廈地下 A 4 座

登記編號 N° do registo: 25657 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 領導者科技

葡文 português : TECNOLOGIA LÍDER

英文 inglês : LEADER TECHNOLOGY

自然人住所 domicílio : 澳門道咩啤利士里 2 1 號美好大廈 5 H

登記編號 N° do registo: 25658 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧家富

自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣馬路樂群樓第 2 座 1 4 樓 X 室

登記編號 N° do registo: 25659 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁炳傑

葡文 português : LEONG PENG KIT

自然人住所 domicílio : 澳門金雞納圍 8 號百興大廈 4 樓 H 座
登記編號 N.º do registo: 25660 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 駱耿明個人企業主

葡文 português : LOK KANG MENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環中心街永寧廣場大廈第 4 座 1 6 樓 A H
登記編號 N.º do registo: 25661 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳百花個人企業主

葡文 português : LUA TAN MARICHU E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門東方明珠街 2 0 3 號君悅灣第 1 座 1 1 樓 C 座
登記編號 N.º do registo: 25662 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 諾億通訊

自然人住所 domicílio : 澳門慕拉士前地 6 號南澳花園 1 座 3 / F
登記編號 N.º do registo: 25663 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 伯恩矛斯

葡文 português : BOURNEMOUTH

英文 inglês : BOURNEMOUTH

自然人住所 domicílio : 澳門風順堂街 2 1 號豐明大廈閣樓
登記編號 N.º do registo: 25664 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 向曉亮個人企業主

葡文 português : HEONG HIU LEONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門石排灣大馬路金峰南岸地段金峰南岸第 1 1 座尚濤峰 3 8 E
登記編號 N.º do registo: 25665 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 趙芷晴個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門關關馬路 6 6 號江南大廈 1 座 1 樓 G
登記編號 N.º do registo: 25666 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 甄秀惠個人企業主

葡文 português : IAN SAO WAI E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高地烏街海暉閣 6 樓 A 座
登記編號 N.º do registo: 25667 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王文華個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門如意廣場 4 8 寶暉花園寶豐閣 3 樓 V
登記編號 N.º do registo: 25668 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 余君珊個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環長壽馬路百利新邨第 1 座 4 / F

登記編號 N° do registo: 25669 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 百寶台

葡文 português : PAPAO TALK

英文 inglês : PAPAO TALK

自然人住所 domicílio : 澳門台山新城市花園第 1 座 8 / F

登記編號 N° do registo: 25670 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : SHRESTHA BHIMSEN

自然人住所 domicílio : Rua do Almirante Sergio, Fong Son San Chun, Bl 1, 2° andar I, em Macau

登記編號 N° do registo: 25671 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林后清個人企業主

葡文 português : LAM HAO CHENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門勞動節大馬路廣福安花園第 6 座 1 4 樓 A V

登記編號 N° do registo: 25672 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳偉忠 (A) 個人企業主

葡文 português : CHAN WAI CHONG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 1 7 1 號八達新村瑞祥樓 1 7 樓 M

登記編號 N° do registo: 25673 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鄭軍個人企業主

葡文 português : CHEANG KUAN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路宏興大廈 3 樓 T 座

登記編號 N° do registo: 25674 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 梁碧林

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 2 9 7 號金海山花園 1 4 座 1 1 樓 H

登記編號 N° do registo: 25675 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : LEE MEE HWA

自然人住所 domicílio : Rua de Madride, 21, Wan Yu Villas, Bl 2, 14/F, em Macau

登記編號 N° do registo: 25676 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 謝世傑

葡文 português : CHE SAI KIT

自然人住所 domicílio : 澳門龍嵩街 3 2 號 B 座慶龍閣 1 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 25677 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余翠華個人企業主
葡文 português : U CHOI WA E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環第一街錦興大廈3號3樓L
登記編號 N.º do registo: 25678 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖俊輝個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環勞動節大馬路222號裕華大廈7座3樓F
登記編號 N.º do registo: 25679 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡連純個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌邊街威苑花園C座24樓A I
登記編號 N.º do registo: 25680 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃桂馨個人企業主
葡文 português : HUANG GUIXIN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門華大新邨第二街38號華安樓地下O
登記編號 N.º do registo: 25681 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李秋生個人企業主
葡文 português : LI QIUSHENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街505號濠庭都會翠濠軒第10座18樓C座
登記編號 N.º do registo: 25682 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潘國明
葡文 português : PUN KUOK MENG
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路265號金麗閣11樓D
登記編號 N.º do registo: 25683 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李喜興個人企業主
葡文 português : LI HI HING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門紅雀圍金泉花園6號地下
登記編號 N.º do registo: 25684 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃聆育
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路灝景峰抱月閣41樓D室
登記編號 N.º do registo: 25685 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黎優貞個人企業主
葡文 português : LI YOU ZHEN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路鴻安中心11樓V

登記編號 N° do registo: 25686 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蒲曉琴個人企業主

自然人住所 domicílio : 中國四川省閬中市棗碧鄉周公寨村 6 組 1 2 號

登記編號 N° do registo: 25687 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳錦鴻

自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣大馬路金峰南岸 1 0 座 4 / A

登記編號 N° do registo: 25688 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 吳志豪個人企業主

葡文 português : NG CHI HO E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門風順堂區偶像圍 1 3 A 號德順大廈 4 B 座

登記編號 N° do registo: 25689 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周業偉個人企業主

自然人住所 domicílio : 中國珠海拱北橋光路珠平大廈 1 9 6 號 5 0 8 室

登記編號 N° do registo: 25690 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 陳德揚

葡文 português : CHAN TAK IEONG

自然人住所 domicílio : 澳門台山中街 3 0 2 逸麗花園聰明閣 1 0 樓 B B

登記編號 N° do registo: 25691 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍昌汽車用品中心

葡文 português : LUNG CHEONG CENTRO DE ACESSORIOS DE AUTOMOVEIS

自然人住所 domicílio : 澳門北京街 2 4 4 - 2 4 6 號澳門金融中心 1 5 樓 A 座

登記編號 N° do registo: 25692 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馬月梅

葡文 português : MA YUEMEI

自然人住所 domicílio : 澳門路環石排灣和諧大馬路居雅大廈第 2 座 P / 1 9

登記編號 N° do registo: 25693 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 王雪萍個人企業主

葡文 português : WONG SUT PENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門鴨涌馬路青蔥大廈 2 座 1 9 樓 A

登記編號 N° do registo: 25694 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永勝洗衣機械行
葡文 português : AGENCIA MAQUINA DA LAVANDARIA VENG SENG
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基寶翠花園利輝閣 1 3 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 25695 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何少強 (A)
葡文 português : HO SIO KEONG (A)
英文 inglês : HO SIO KEONG (A)
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環新街 2 9 8 號海濱花園第 8 座 1 1 樓 F
登記編號 N.º do registo: 25696 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王東昌個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸南岸 2 座 4 H
登記編號 N.º do registo: 25697 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳麗珊個人企業主
葡文 português : CHAN LEI SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路保利達花園第 6 座 3 0 樓 A T
登記編號 N.º do registo: 25698 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃惠娥 (A) 個人企業主
葡文 português : WONG WAI NGO (A) E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街泉亨花園 1 8 A
登記編號 N.º do registo: 25699 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣健斌個人企業
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 2 1 號 5 樓 A
登記編號 N.º do registo: 25700 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔣郁球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 2 1 號重發大廈 5 樓 A
登記編號 N.º do registo: 25701 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王莉個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸巴黎街南岸花園 4 樓 H
登記編號 N.º do registo: 25702 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳叶球個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門道咩啤利士里 2 1 號美好大廈 4 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 25703 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃國敏個人企業主
 自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場新寶花園 2 2 / F
 登記編號 N° do registo: 25704 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蘇俏慧個人企業主
 葡文 português : SOU CHIO WAI E.I.
 自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌邊街 3 4 號新南大廈 2 樓 D 座
 登記編號 N° do registo: 25705 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉暉國際有限公司
 葡文 português : PRIME GLORIOUS INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : PRIME GLORIOUS INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 1 6 樓 D 座 Rua de Pequim, n° 246, Edifício Macau Finance Centre, 16° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 61474 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯興堂企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA TONG UNIDA LIMITADA
 英文 inglês : UNITED TONG ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高地烏街 2 9 號金賢閣 2 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : COSETTE FLOWER FIORI 有限公司
 葡文 português : COSETTE FLOWER FIORI COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : COSETTE FLOWER FIORI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊大馬路 3 6 號宏基大廈地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61476 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳海世紀(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路利達新邨第 1 · 2 期 2 3 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛宏工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 1 6 9 號信達廣場 3 座 3 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61478 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 二師兄一人有限公司
法人住所 sede : 澳門媽閣上街7號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61479 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華集工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS WA CHAP, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓C, D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61480 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱茨通貿易有限公司
葡文 português : KGP COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : KGP TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路342號濠庭都會第15座映濠軒5樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61481 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 微展覽有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXIBIÇÃO EASYFAIRS LDA.
英文 inglês : EASYFAIRS EXHIBITION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路63B-65號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61482 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環保物流倉儲有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA E ARMAZENAMENTO FLORI, LIMITADA
英文 inglês : FLORI LOGISTICS STORAGE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路46號華寶花園第6座25樓AG室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61483 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 時代華夏文化發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CULTURAL ERA GREAT CHINA, LDA.
英文 inglês : ERA GREAT CHINA CULTURAL DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街10A號龍運大廈地下
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 61484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楓彥有限公司
葡文 português : GOLDEN PINE LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN PINE LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路101-105號太平工業大廈第1期12樓
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61485 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 立鑫有限公司

葡文 português : LAP SAN LDA.

英文 inglês : LAP SAN LTD.

法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街 2 3 8 號綠楊花園利和閣 3 樓 N

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61486 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 夢想工作室有限公司

葡文 português : SONHO ESTÚDIO LIMITADA

英文 inglês : DREAM STUDIO LTD.

法人住所 sede : 澳門大興街 2 7 號永好大廈 2 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61487 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創誠建築工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA DE CONSTRUCAO CHONG SENG LIMITADA

英文 inglês : CHONG SENG CONSTRUCTION ENGINEERING CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 1 5 7 號祐強工業大廈 8 樓

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61488 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門眾森聯合控股集團有限公司

葡文 português : MACAU ZHONGSEN UNION GRUPO DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS LIMITADA

英文 inglês : MACAU ZHONGSEN UNION HOLDING GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 第一國際商業中心 6 樓 0 8 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61489 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門惠民雜貨鋪電子平台有限公司

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 8 號永源大廈 2 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61490 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 意薈發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E-ART PLUS LIMITADA

英文 inglês : E-ART PLUS DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸馬濟時總督大馬路 1 1 4 號珠江大廈地下 A A 座

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 61491 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 耀俊投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO YIU CHUN LIMITADA
英文 inglês : YIU CHUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 5 至 3 1 號華榕大廈北座 1 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依奧制作一人有限公司
葡文 português : EO PRODUÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : EO PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61493 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日盈置業一人有限公司
葡文 português : IAT IENG FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IAT IENG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊大馬路 3 6 0 – 3 6 2 號地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61494 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德利酒業一人有限公司
葡文 português : TAK LEI VINHO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 4 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61495 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊晴投資一人有限公司
葡文 português : CHUN CHENG INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 4 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蜜彤一人有限公司
葡文 português : SWEETIEXTONGGG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : SWEETIEXTONGGG LIMITED
法人住所 sede : 澳門夜嘢街十四號華利大廈 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 水活貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門土地廟前地 4 3 號海棠閣 3 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61498 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 洋蔥國際一人有限公司
法人住所 sede : 澳門渡船街 8 0 B 時運大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61499 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環巷 2 1 號信興大廈 4 樓 A 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 屋裡炸雞一人有限公司
葡文 português : WOOLEE FRANGO FRITO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WOOLEE CHICKEN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 8 — A 號置富花園地下 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 以誠裝修設計工程一人有限公司
葡文 português : SINCERE DESIGN E DECORAÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SINCERE DESIGN AND DECORATION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅白沙街 1 2 號新勝大廈 4 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61502 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈滙科技及服務有限公司
葡文 português : YING HUI SERVIÇO E TECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : GREEN TAG TECHNOLOGY AND SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61503 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬添食品(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GÉNEROS ALIMENTÍCIOS MAXTIME (MACAU) LDA.
英文 inglês : MAXTIME FOOD (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路 4 9 號永善樓地下 B 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 61504 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓力建設有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO DE WANG LEK LIMITADA
英文 inglês : WANG LEK CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第 2 1 座地下 Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61505 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光大助力（澳門）建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號至804號18樓G—H座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 61506 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶號飯店有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CASA DE PASTO POU HOU LDA.
英文 inglês : POU HOU MEAL HOUSE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔官也街21號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61507 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 將來（澳門）文化藝術有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA E ARTE NXT (MACAU) LDA.
英文 inglês : NXT (MACAU) CULTURE & ART CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環海天居第1座4樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61508 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一龍運輸有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TRANSPORTE DE UM DRAGAO LIMITADA
英文 inglês : ONE DRAGON TRANSPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓I座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一龍投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO DE UM DRAGAO LIMITADA
英文 inglês : ONE DRAGON INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61510 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一龍工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE UM DRAGAO LIMITADA
英文 inglês : ONE DRAGON ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈3樓I座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61511 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A L C O T T 國際貿易一人有限公司
葡文 português : ALCOTT COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ALCOTT INTERNATIONAL TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門財富中心5樓A座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61512 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名酒博士有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DR. VINHO, LDA.
英文 inglês : DR. WINE COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門葡京路葡京酒店舊翼 A 0 1 3 7 號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61513 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創生工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHONG SANG LIMITADA
英文 inglês : CHONG SANG ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門福安街 6 6 號輝昌閣第 1 座 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61514 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維納斯首都投資有限公司
葡文 português : VÊNUS-CAPITAL INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : VENUS-CAPITAL INVESTMENTS LIMITED LIABILITY COMPANY
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 5 1 1 號 C 聚龍明珠第 3 座聚苑 1 2 樓 G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61515 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲爾德調查服務(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇO DE INVESTIGAÇÃO FIELD AND TAB (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : FIELD AND TAB RESEARCH SERVICES (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61516 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博達國際一人有限公司
葡文 português : BARTER INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : BARTER INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第二街 7 9 號海洋花園杏花苑 7 樓 J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍圖建築工程顧問有限公司
葡文 português : BLUEPRINT CONSULTORIA ARQUITETÓNICO E DE ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : BLUEPRINT ARCHITECTURAL AND ENGINEERING CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門陳樂巷 8 - 1 0 號華輝大廈 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61518 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳海（澳門）遊艇投資有限公司
葡文 português : AO HAI IATE INVESTIMENTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : AO HAI YACHT INVESTMENT (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門大炮台下街1號B麗晶樓地下B舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61519 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博華顧問澳門一人有限公司
葡文 português : IMPERIAL CONSULTADORIA MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : IMPERIAL CONSULTANCY MACAO LTD.
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號金龍中心14E、14F、14G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61520 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展才顧問服務有限公司
葡文 português : CONSULTORIA FUTURO TALENTO, LIMITADA
英文 inglês : FUTURE PROWESS CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 15.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61521 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 仁舉醫療保健有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CUIDADOS MEDICOS IAN KOU LIMITADA
英文 inglês : IAN KOU MEDICAL & HEALTH COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯維納總督街4B號昌發大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61522 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 納西歐集團一人有限公司
葡文 português : GRUPO INACIO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : INACIO GROUP CO. LTD.
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, 221, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco II, 4.º andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61523 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門千億傳媒廣告工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE PUBLICIDADE E MEDIA MACAU Q1 LDA.
英文 inglês : MACAU Q1 MEDIA ADVERTISEMENT ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈9樓E室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61524 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 迎匯地產置業一人有限公司
葡文 português : FORESITE IMOBILIÁRIA SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : FORESITE REALTY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 2 5 — 2 7 B 號通發大廈地下 A B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61525 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : AR CONSULTORES SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 3° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61526 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : I V E C A R 一人有限公司
葡文 português : IVECAR SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : IVECAR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Comercial Si Toi, 14° andar, F-G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61527 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大樂門遊戲有限公司
葡文 português : DYNAMIC JOGOS MACAU LIMITADA
英文 inglês : DYNAMIC GAMES MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 3 樓 1 3 0 8 室
資本 capital : MOP\$3.500.000,00
登記編號 N° do registo: 61528 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新奇才一人有限公司
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 5 6 — 6 6 號利昌工業大廈 1 3 樓 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61529 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蛟源一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 5 6 號至尊花城麗鑽閣 1 6 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 添創資訊科技有限公司
葡文 português : TEAM CHAMP INFORMACAO TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : TEAM CHAMP INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門墨山巷 1 6 號 A 怡嘉閣地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉦遠集團有限公司
葡文 português : ZHENG YUAN GRUPO LIMITADA
英文 inglês : ZHENG YUAN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興隆廣場 1 9 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61532 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳珀發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE MP, LIMITADA
英文 inglês : MP DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街 4 7 號 B 信榮大廈地舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61533 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 國游集團有限公司
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 6 3 – 6 8 號 6 7 8 文創園 6 樓 A – D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61534 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 河圖一人有限公司
葡文 português : HE TU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : HE TU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門沙格斯大馬路 5 8 號壹號湖畔第 4 座 2 0 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富島國際投資有限公司
葡文 português : ISLANDS INVESTIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ISLANDS INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61536 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂峰顧問一人有限公司
葡文 português : DING FUNG CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DING FUNG CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61537 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華銀控有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ZHONG HUA YIN KONG, LIMITADA
英文 inglês : ZHONG HUA YIN KONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 1 樓 I、J、K 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61538 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中華金元有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ZHONG HUA JIN YUAN, LIMITADA

英文 inglês : ZHONG HUA JIN YUAN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 1 樓 I、J、K 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61539 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新科電子工程有限公司

葡文 português : SUNCO ENGENHARIA ELETRÓNICA LIMITADA

英文 inglês : SUNCO ELECTRONIC ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 1 7 樓 G

資本 capital : MOP\$200.000,00

登記編號 N° do registo: 61540 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 尙文卓異有限公司

葡文 português : MAIS QUE PALAVRAS LDA.

英文 inglês : MORE THAN WORDS LTD.

法人住所 sede : Pátio da Guia, n° 9, Bloco II, 1° andar B, em Macau

資本 capital : MOP\$27.000,00

登記編號 N° do registo: 61541 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 米可藝術設計一人有限公司

葡文 português : MICO ARTE DESIGN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : MICO ART DESIGN COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福安花園第 3 座 7 樓 R

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61542 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞諮達科技有限公司

葡文 português : ACT TECNOLOGIA LIMITADA

英文 inglês : ACT TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門擺華巷德泰大廈第 2 期 2 / D

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61543 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 祥耀亞洲一人有限公司

葡文 português : XIANGYAO ÁSIA, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : XIANGYAO ASIA LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 P 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61544 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯俊工程管理有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA E ADMINISTRAÇÃO LUN JON, LIMITADA
英文 inglês : LUN JON ENGINEERING AND ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 6 樓 C 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61545 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C U G A T E 有限公司
葡文 português : CUGATE LIMITADA
英文 inglês : CUGATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61546 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明月有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE O-MOON, LIMITADA
英文 inglês : O-MOON COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門十月初五日街 (泗嗶街) 1 2 4 號昌樂大廈地下 C 舖
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 61547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世雍貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SHIH YUNG LIMITADA
英文 inglês : SHIH YUNG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 1 樓 F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61548 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A L C A N C A R 莫桑比克有限公司
葡文 português : ALCANÇAR MOÇAMBIQUE - SOCIEDADE COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : ALCANÇAR MOZAMBIQUE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 3.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61549 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門童夢工場一人有限公司
葡文 português : ESTÚDIO SONHO DAS CRIANÇAS DE MACAU SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU KIDS DREAM STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督巷 1 9 號麗園大廈 4 樓 H
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61550 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧東尼米勒國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL TNC LIMITADA

英文 inglês : TNC INTERNACIONAL CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5—2 8 7 號中土大廈 6 樓 H—I 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61551 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清邁泰餐飲管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CHIANGMAI THAI DE GERENCIA DE ALIMENTOS E BEBIDAS LIMITADA
 英文 inglês : CHIANGMAI THAI RESTAURANT MANAGEMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心 6 樓 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61552 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾美(澳門)生物科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CIÊNCIA DE BIOTECNOLOGIA OMSSI (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OMSSI (MACAO) BIOTECH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6—1 9 0 號永好工業大廈 1 1 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61553 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅土地建築裝飾集團(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門青草街 4 6 號麗鑽大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61554 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金翹貿易發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E DESENVOLVIMENTO BARBARA LIMITADA
 英文 inglês : BARBARA TRADING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路 3 6 9—3 7 1 號金海山花園第 4 座地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61555 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 水分子一人有限公司
 葡文 português : HEALTH-TO-OURS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HEALTH-TO-OURS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇街鴻勝大廈地下 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傑飛澳門一人有限公司
 葡文 português : JEFFERINE MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : JEFFERINE MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街 1 6 6—1 9 0 號永好工業大廈 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61557 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門新生活文化傳播有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔聚龍街兆景台 9 F
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61558 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優亮家居清潔助理一人有限公司
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 2 8 號嘉華大廈地下 E 2
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61559 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 文山有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路 8 4 號福如大廈地下 A
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 61560 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩環一人有限公司
葡文 português : HR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Shop Q, First Floor, The Macao Ginza Plaza, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61561 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 速跑 (澳門) 有限公司
葡文 português : SUPERAUTO (MACAU) LDA.
英文 inglês : SUPERAUTO (MACAO) LTD.
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街 3 4 號龍嵩新村 1 座 2 樓 C 室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61562 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 海誠貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門關蘭馬路 8 號輝宜大廈地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61563 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 逐風體育用品一人有限公司
葡文 português : ARTIGOS DE DESPORTO CYCLONE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CYCLONE SPORTS GOODS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基青洲街宏建大廈第 9 座 1 3 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61564 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優之品娛樂用品有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE OBJECTOS DE DIVERTIMENTO BEST-GAMING, LIMITADA
 英文 inglês : BEST-GAMING ENTERTAINMENT PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門群興新街 7 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61565 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兩小無猜科技有限公司
 葡文 português : DAREBORNOT TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : DAREBORNOT TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 1 7 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞琪建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街 4 6 8 號濠江花園第 5 座地下 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61567 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻惟智能技術有限公司
 葡文 português : HUNG WEI SOCIEDADE DE TECNOLOGIA INTELIGENTE, LIMITADA
 英文 inglês : HUNG WEI SMART TECH CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 6 樓 S 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°
 258, Edifício Praça Kin Heng Long, 6° andar S, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61568 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻萬國際投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL HONG MAN LIMITADA
 英文 inglês : HONG MAN INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門如意圍 1 5 號建發新邨第 1 座 3 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 61569 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾易蓮國際文化投資有限公司
 葡文 português : CHONG I LIN INTERNACIONAL CULTURAL INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CHONG I LIN INTERNATIONAL CULTURAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 1 0 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾蓮科技有限公司
 葡文 português : CHONG LIN TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : CHONG LIN TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 1 0 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 61571 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聖活貿易有限公司
葡文 português : MADEIRA SANTA COMERCIAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SAINT-WOOD TRADING LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 3 2 1 號鴻安中心 7 樓 X 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈朗會展服務有限公司
葡文 português : TRUST SUNNY SERVIÇOS DE EXPOSIÇÃO LIMITADA
英文 inglês : TRUST SUNNY EXHIBITION SERVICE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路 2 4 5 號百利新村地下 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61573 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 可人兒網購有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMPRAS ONLINE MY BABYFACE LIMITADA
英文 inglês : MY BABYFACE ONLINE SHOPPING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 6 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61574 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利民超級市場有限公司
葡文 português : SUPERMERCADO LEI MAN LIMITADA
英文 inglês : LUCKY SUPERMARKET, LTD.
法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路典雅灣地下 A – B 座
資本 capital : MOP\$800.000,00
登記編號 N.º do registo: 61575 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A 加體育貿易一人有限公司
葡文 português : A PLUS DESPORTOS E COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : A PLUS SPORTS AND TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街中山新邨第 3 座 1 6 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61576 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿典娜投資一人有限公司
葡文 português : ADINA STARS INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ADINA STARS INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 5 2 9 – 5 4 1 號紫蘭苑地下 E , F 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61577 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 良悅甜品有限公司
 葡文 português : LEONG UT DOCES LIMITADA
 英文 inglês : LEUNG YUET DESSERT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門果欄街5號隆康大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61578 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 路達有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE NODA, LIMITADA
 英文 inglês : NODA COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路16號金來大廈3樓K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆和同易有限公司
 葡文 português : ZHAO HE TONG YI LIMITADA
 英文 inglês : ZHAO HE TONG YI LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D
 資本 capital : MOP\$36.000,00
 登記編號 N° do registo: 61580 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優展媒體管理有限公司
 葡文 português : GRUPO DE GESTÃO DE MÉDIA AVANÇAR LDA.
 英文 inglês : ADVANCE MEDIA MANAGEMENT GROUP LTD.
 法人住所 sede : Avenida de Xian Xing Hai, Edifício Jardim Nam Ngon, Loja BA, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61581 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門媒體動力有限公司
 葡文 português : GRUPO DE MÉDIA DINÂMICAS DE MACAU LDA.
 英文 inglês : MACAU MEDIA DYNAMICS GROUP LTD.
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n° 317-363, Edifício Jardim Nam Ngon, Bloco AZ, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61582 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新晉裝飾工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第一街77號康泰樓地下020舖
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 61583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思恆一人有限公司
 葡文 português : SI HANG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SI HANG LTD.

法人住所 sede : 澳門亞堅奴前地 5 – 5 A 永和大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 我科綜合數據一人有限公司
法人住所 sede : 澳門金龍巷 1 0 號 A 地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奈在美批發零售一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO POR GROSSO E RETALHO NOI CHOI MEI SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : LONG-CHARMING WHOLESALE AND RETAIL LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街 2 5 號康和廣場地下 S 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61586 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B R A N D N E W 一人有限公司
葡文 português : BRANDNEW SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BRANDNEW LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício Amizade, n.º 888, 1.º C/D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61587 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天與地國際飲食集團有限公司
法人住所 sede : 澳門區神父街 2 2 9 號八達新邨亨利樓 6 樓 B A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61588 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 臻昇工程有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 1 2 樓 H 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61589 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 史加利視聽藝術工作室有限公司
法人住所 sede : 澳門夜姆街 1 4 號華利大廈 2 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61590 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門海利粥店 (集團) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CANJA (MACAU) (GRUPO) OCEAN GAIN LIMITADA
英文 inglês : OCEAN GAIN FOOD SHOP (MACAU) (GROUP) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路氹望德聖母灣大馬路威尼斯人度假村大運河購物中心 2 5 0 1 號舖
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61591 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 迪達澳門有限公司
葡文 português : DI TAT MACAU LIMITADA
英文 inglês : DIDIM MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路 9 6 號海擎天地下 O 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 子由國際(澳門)有限公司
葡文 português : ZI YOU INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ZI YOU INTERNATIONAL (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 2 0 6 號海景園地下 F 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 61593 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 君實集團(澳門)有限公司
葡文 português : JUN SHI GRUPO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : JUN SHI GROUP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門永寧廣場 2 0 6 號海景園地下 F 座
資本 capital : MOP\$10.000.000,00
登記編號 N° do registo: 61594 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門沉香坊(集團)有限公司
葡文 português : MACAU CHEN XIANG FANG (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : MACAU CHEN XIANG FANG (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 0 8 號至 1 3 0 號永堅工業大廈 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61595 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華泰隆貿易工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E DE OBRAS DE ENGENHARIA SAN WA TAI LONG LIMITADA
英文 inglês : SAN WA TAI LONG TRADING AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門如意廣場 4 8 號寶暉海景花園寶豐閣 2 5 樓 R
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 61597 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球新時代策劃有限公司
法人住所 sede : 澳門羅馬街 2 5 7 號恆基大廈地下 W 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 61598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍智投資有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO LONG CHI, LIMITADA
 英文 inglês : LONG CHI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 1 9 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61599 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠亞美高貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO HOLA AMIGO LIMITADA
 英文 inglês : HOLA AMIGO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門意那素俾蘇亞街 (蘇亞街) 2 4 至 2 4 – A 號雅基大廈 O R / C
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61600 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銓溢工程有限公司
 葡文 português : CHUEN YAT ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : CHUEN YAT ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61601 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國隕石博物館有限公司
 葡文 português : MUSEU DE AERÓLITO DA CHINA, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA AEROLITE MUSEUM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 2 4 – 2 4 6 號澳門金融中心 6 樓 F 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國譽置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL ELITE, LIMITADA
 英文 inglês : ELITE PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 7 6 號金利達花園地下 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61603 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新城貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢看台街樂智樓 1 0 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61604 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬信裝修工程有限公司
 葡文 português : MAN SHUN EMPRESA DE DECORAÇÃO PROJECTO LIMITADA
 英文 inglês : MAN SHUN DECORATION PROJECT LIMITED COMPANY
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期金星閣, 銀星閣, 寶星閣, 福星閣閣樓 B U 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61605 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍星貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 6 7 號松柏新邨第 2 座 2 樓 L
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 61606 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優廚有限公司
葡文 português : YO-KITCHEN LIMITADA
英文 inglês : YO-KITCHEN LIMITED
法人住所 sede : 澳門媽閣街 8 號敬業大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 61607 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 格車汽車銷售一人有限公司
法人住所 sede : 澳門惠愛街 9 9 號昌明花園第 1 期閣樓 C O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61608 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯域網絡貿易一人有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE REDE GNTL, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : GNTL NETWORK TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61609 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 崔世昌顧問服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTADORIA CHUI SAI CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : CHUI SAI CHEONG CONSULTANCY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 8 1 5 號才能商業中心 3 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61610 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華盛物流一人有限公司
葡文 português : WAH SHING LOGISTICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WAH SHING LOGISTICS LTD.
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61611 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀豐科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA NGAN FONG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : NGAN FONG TECHNOLOGY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 61612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯澳貿易有限公司
葡文 português : BOM MAC AGENCIA COMERCIAL LIMITADA
英文 inglês : BOM MAC TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街337號金海山花園第1座地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61613 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ARTISTS IN MOTION一人有限公司
葡文 português : ARTISTAS EM MOVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ARTISTS IN MOTION PTY LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門源盛節能環保科技有限公司
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路44-C號嵐峰22樓A座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 61615 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : ADVANCED KH有限公司
葡文 português : ADVANCED KH LDA.
英文 inglês : ADVANCED KH LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16/F - B19, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61616 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : BISLIGHTNING有限公司
葡文 português : BISLIGHTNING LDA.
英文 inglês : BISLIGHTNING LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16/F - B80, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61617 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CW有限公司
葡文 português : CW LDA.
英文 inglês : CW LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16/F - B81, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61618 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : EF有限公司
葡文 português : EF LDA.
英文 inglês : EF LTD.
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16/F - B82, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61619 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : TP 有限公司

葡文 português : TP LDA.

英文 inglês : TP LTD.

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16/F - B83, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61620 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恩源科技有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA IAN UN LIMITADA

英文 inglês : IAN UN TECHNOLOGY CO., LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 600E 第一國際商業中心 18 樓 1805—1808 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61621 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聚商有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE JU SHANG LIMITADA

英文 inglês : JU SHANG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街怡珍閣地下 A 1 1 舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61622 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 健輝有限公司

葡文 português : KEEN MED LIMITADA

英文 inglês : KEEN MED COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔亞威羅街 53 號滙景花園第 2 座 18 樓 F 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61623 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍港國際旅遊有限公司

法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 239—361 號澳門凱旋門 24 樓 G 室

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N° do registo: 61624 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 倍健一人有限公司

葡文 português : HEALTH PLUS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : HEALTH PLUS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路 26 號金來大廈 1 樓 O 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61625 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 一一商務顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE NEGÓCIOS ONE ONE SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : ONE ONE BUSINESS CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 3 6 – 3 4 2號誠豐商業中心1 0樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61626 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 財商集團有限公司
葡文 português : FQ GRUPO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FQ GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場9樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : U T P X 9 工業技術有限公司
葡文 português : UTP X9 - TECNOLOGIA INDUSTRIAL LIMITADA
英文 inglês : UTP X9 - INDUSTRIAL TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德國鑫源貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL ALEMANHA YAM YUEN LIMITADA
英文 inglês : GERMANY YAM YUEN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第四街5 0號祐成工業大廈第1期1 0樓A B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門銘鋒幕牆安裝工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU DE ENGENHARIA DE INSTALAÇÃO DE CORTINAS DE PAREDE MENG FONG LDA.
英文 inglês : MACAU MENG FONG CURTAIN WALL INSTALLATION ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路2 5號互助會大廈5樓3 7室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61630 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠築工程有限公司
葡文 português : YUN ZUK ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : YUN ZUK ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓E座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61631 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馬高建築工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA L (MACAU) LDA.

英文 inglês : L CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 2 3 號鴻建大廈 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉保數碼通訊有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1—4 1 7 號皇朝廣場 6 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61633 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無極限製作有限公司
 葡文 português : MOS PRODUCAO LDA.
 英文 inglês : MOS PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3—1 6 5 號合和工業大廈 1 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61634 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勤力工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE E OBRAS KAN LEK, LIMITADA
 英文 inglês : KAN LEK ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街宏建大廈第 4 座 1 1 樓 F
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 必食美食一人有限公司
 葡文 português : BUSY CURRY COMIDAS SABOROSAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門聖庇道街 2 4—2 6 號培基大廈地下 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61636 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 下環瞳亮眼鏡有限公司
 葡文 português : HA WAN TONG LIANG ÓCULOS LDA.
 英文 inglês : HA WAN TONG LIANG OPTICAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 7 9 號 A 勝利樓地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美成物業管理清潔服務有限公司
 葡文 português : MAYSHING GESTÃO DA PROPRIEDADE E SERVIÇO DE LIMPEZA, LIMITADA
 英文 inglês : MAYSHING PROPERTY MANAGEMENT AND CLEANING SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5—6 9 號福泰工業大廈 1 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61638 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉成美食有限公司
葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS WAI SENG LDA.
英文 inglês : WAI SENG FOOD STORE CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門下環街79號B連發大廈地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61639 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 團隊清潔有限公司
葡文 português : EQUIPE DE LIMPEZA LIMITADA
英文 inglês : TEAM CLEANING LIMITED
法人住所 sede : 澳門圓台街75-101號中紡工業大廈第1座5樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61640 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日比壽(香港)澳門有限公司
葡文 português : EBISU KAMADO (HK) MACAU LIMITADA
英文 inglês : EBISU KAMADO (HK) MACAO LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街317號太子花城麗新閣48樓B
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 61641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華太工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHINÊS GRAND LIMITADA
英文 inglês : CHINESE GRAND ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路89-99號南華商業大廈6樓603室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅元傑文化娛樂有限公司
葡文 português : RELEMENT CULTURA ENTERTAINMENT LIMITADA
英文 inglês : RELEMENT CULTURE ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場21樓A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優松(澳門)國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL YOU SONG (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : YOU SONG (MACAU) INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第3期6樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61644 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金鑫建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KAM YAM, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居第 4 座 1 6 樓 T
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 61645 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永媛顧問服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE CONSULTORIA YONG YUAN LIMITADA
英文 inglês : YONG YUAN CONSULTING SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 9 1 號廣華新邨第 3 座 1 7 樓 E 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61646 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 祿華藥房有限公司
葡文 português : FARMÁCIA LOK WA LIMITADA
英文 inglês : LOK WA PHARMACY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 6 6 號光輝苑地下 A M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61647 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東電科技(亞洲)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA (ÁSIA) EAST ELECTRIC LIMITADA
英文 inglês : EAST ELECTRIC - TECHNOLOGY (ASIA) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 1 樓 1 0 0 6 B 室
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N° do registo: 61648 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英智生化醫療顧問有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE BIOQUÍMICA MÉDICA INN TELLIGENT, LIMITADA
英文 inglês : INN TELLIGENT MEDICAL BIOCHEMISTRY CONSULTANCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心 6 0 2 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61649 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天藝保有限公司
葡文 português : ECOART LIMITADA
英文 inglês : ECOART LIMITED
法人住所 sede : Rua dos Fatiões, n° 15, Edifício Fat Kei, 1° andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61650 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門億美食品有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街 1 7 2 號國際中心 1 1 棟 4 樓 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61651 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紀燕一人有限公司
法人住所 sede : 澳門高地烏街3 2號永順景大廈3樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名揚國際有限公司
葡文 português : ROYAL NAMES INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ROYAL NAMES INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門大三巴街普慶大廈4 4 – 4 4 B地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61653 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新宏業建築工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAN WANG IP LIMITADA
英文 inglês : SAN WANG IP CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路4 1號激成工業中心第3期3樓S座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61654 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈源投資有限公司
葡文 português : YING YUAN INVESTIMENTO LDA.
英文 inglês : YING YUAN INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場1 9樓C、D座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61655 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒鴻國際貿易一人有限公司
葡文 português : HENG HON INTERNACIONAL COMERCIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HENG HON INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61656 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 3 6 0房產物料優采交易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO E COMPRA DE QUALIDADE MATERIAIS DE IMÓVEIS 360 LDA.
英文 inglês : 360 BUILDING MATERIAL QUALITY PURCHASING AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環石排灣馬路金峰南岸地段6 尙堤峰1座7樓D室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 尊業地產有限公司
葡文 português : PROPRIEDADES PROFISSIONAIS LIMITADA
英文 inglês : PROFESSIONAL PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路3 9號E樂群大廈地下D座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61658 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 小管家有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 1 7 1 號濠江花園第 4 座閣樓 L 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神華有限公司
葡文 português : SHENHUA LIMITADA
英文 inglês : SHENHUA LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 8 樓 T
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘟嘟皂有限公司
葡文 português : CHUBBYSOAP LIMITADA
英文 inglês : CHUBBYSOAP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基南街 4 2 5 號寶翠花園利耀閣 1 5 樓 J 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : R O C C A 烘焙有限公司
葡文 português : PASTELARIA ROCCA, LIMITADA
英文 inglês : ROCCA PATISSERIE LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯傳善堂圍 1 3 號豐時大廈 5 / B
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 61662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 埠澳貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 7 樓 B
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N° do registo: 61663 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶發投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO POU FAT LIMITADA
英文 inglês : POU FAT INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基俾若翰街 6 7 號多寶花園聚寶閣地下 U 舖
資本 capital : MOP\$888.000,00
登記編號 N° do registo: 61664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂坊一人有限公司
葡文 português : CHEERFUL MILL SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.

英文 inglês : CHEERFUL MILL LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳康顧問工程一人有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA E ENGENHARIA AUHONG, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : AUHONG CONSULTANCY AND ENGINEERING SINGLE SHAREHOLDER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 – 4 1 7 號皇朝廣場 5 樓 D – G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金玲戈國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL JINLINGE, LIMITADA
英文 inglês : JINLINGE INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎世地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TENG SAI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 3 1 8 號恒發大廈地下 C
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 61668 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潮流時裝一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 3 6 6 號金海山花園第 7 座 1 5 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61669 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MM - GESTÃO DE ESCRITÓRIOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 19.º andar, B-C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61670 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 北斗數碼有限公司
葡文 português : TOPSTAR DIGITAL LDA.
英文 inglês : TOPSTAR DIGITAL LTD.
法人住所 sede : 澳門祐漢市場街 2 0 6 – 2 1 6 號美蓮大廈 1 樓 C Q 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門聯旭實業投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL LUN IOK DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU LUN IOK INDUSTRIAL AND COMMERCIAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 2 0 號澳門財富中心 8 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61672 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒美項目一人有限公司
 葡文 português : HENG MEI PROJECTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : HENG MEI PROJECTS LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61673 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際文物藝術品儲運有限公司
 葡文 português : INTERNACIONAL PATRIMÓNIO E OBRAS DE ARTE DE ARMAZENAMENTO E TRANSPORTES, LDA.
 英文 inglês : INTERNATIONAL HERITAGE AND ARTWORK STORAGE AND TRANSPORT LTD.
 法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路 1 0 5 號金龍中心 1 1 樓 I、J、K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海珍一人有限公司
 葡文 português : OCEAN-JEWELS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : OCEAN-JEWELS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央商業中心 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61675 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 贊貨控股有限公司
 葡文 português : GOODFOOD GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LDA.
 英文 inglês : GOODFOOD HOLDING LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 7 0 5 — 1 7 0 8 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61676 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝龍國際生物科技有限公司
 葡文 português : E DRAGÃO INTERNACIONAL BIOTECHNOLOGIA LDA.
 英文 inglês : E DRAGON INTERNATIONAL BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 1 4 號裕華大廈第 1 0 座地下 C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61677 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 營峰工程裝飾一人有限公司
 葡文 português : VANGUARDA DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : VANGUARD DECORATIONS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門余敦善堂里新龍大廈 1 樓 B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61678 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 興達機電工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA FORÇA XIN DA, LIMITADA

英文 inglês : XIN DA POWER MECHANICAL & ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門大纜巷40—B號福寧大廈地下B座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61679 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門复一堂科技藥業有限公司

葡文 português : MACAU FU YI TANG CIÊNCIA E TECNOLOGIA FARMACÊUTICOS LDA.

英文 inglês : MACAO FU YI TANG SCIENCE AND TECHNOLOGY PHARMACEUTICAL CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路47—53號澳門廣場8樓N座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61681 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 俊富有限公司

葡文 português : INTELIGENTE RICOS LIMITADA

英文 inglês : SMART RICH LIMITED

法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路121A號亞洲工業大廈10樓L—068室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 61682 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 志成機械有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE MÁQUINAS CHI SENG, LIMITADA

英文 inglês : CHI SHING MACHINERY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門罉些喇提督大馬路121A號亞洲工業大廈10樓L—068室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61683 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 拾月初伍影視投資一人有限公司

法人住所 sede : 澳門關閘馬路58號信智花園9樓D座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61684 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 明正有限公司

法人住所 sede : 澳門土地廟前地/醮場地35號海棠閣1樓D室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61685 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新朗田空調電器工程(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉTRICA E AR CONDICIONADO NEW LONG TIAN (MACAU) LDA.

英文 inglês : NEW LONG TIAN AIR CONDITIONING ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門騎士馬路 2 8 號康泰樓地下 0 1 5
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61686 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝居室內設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESIGN E ENGENHARIA RAW HOUSE LDA.
英文 inglês : RAW HOUSE DESIGN & ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門竹室正街 5 號富麗樓 2 樓 B 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61687 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜樂健 (澳門) 有限公司
葡文 português : CERAGEM (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : CERAGEM (MACAO) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 3 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61688 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹零貳陸創意設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN CRIATIVO YAT LENG I LOK, LIMITADA
英文 inglês : 1026 CREATIVE DESIGN CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門皇朝區倫敦街 1 9 6 號珠光大廈地下 A E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61689 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 米多亞投資一人有限公司
葡文 português : MIDOYA INVESTIMENTO SOCIEADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MIDOYA INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61690 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓盛 (國際) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA KAYSON (INTERNACIONAL) LIMITADA
英文 inglês : KAYSON (INTERNATIONAL) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 至 2 8 7 號中土大廈 1 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61691 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富旺投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO FULL WIN, LIMITADA
英文 inglês : FULL WIN INVESTMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路 4 2 7 號星海豪庭地下 T
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 61692 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銳明防水工程有限公司
葡文 português : YUI MING ENGENHARIA DE IMPERMEABILIZAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : YUI MING WATER PROOF ENGINEERING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 61693 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 傑出貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO KIT CHOT LIMITADA
英文 inglês : KIT CHOT TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61694 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天香園餐飲管理有限公司
法人住所 sede : 澳門勞動節街寰宇天下第 5 座 4 1 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61695 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門眾森聯合環境工程有限公司
葡文 português : MACAU ZHONGSEN UNION ENGENHARIA AMBIENTAL LDA.
英文 inglês : MACAU ZHONGSEN UNION ENVIRONMENTAL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 號 E 第一國際商業中心 6 樓 0 8 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61696 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浚傑專業國際有限公司
葡文 português : JADE PROFESSIONAL INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : JADE PROFESSIONAL INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街 1 3 D 號仁安大廈地下 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61697 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建元貿易有限公司
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL KEN YUN, LIMITADA
英文 inglês : KEN YUN TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61698 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衣櫃的雲彩有限公司

葡文 português : A NUVEM ARMÁRIO LDA.
 英文 inglês : THE CLOSET CLOUD, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 1 7 號金來大廈第 3 座地下 J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61699 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 巴蒂斯特有限公司
 葡文 português : BAPTISTE BRICHON LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 1 8 號中福商業中心地下 K 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 醫美藥品有限公司
 葡文 português : YIMEI FARMACÊUTICA LIMITADA
 英文 inglês : YIMEI PHARMACEUTICAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳灣投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO AU WAN, LIMITADA
 英文 inglês : AU WAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔波爾圖街海茵怡居 2 6 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61703 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雅特蘭(德國)藥業有限公司
 葡文 português : ALTANTIS (GERMANY) FARMACÊUTICA LDA.
 英文 inglês : ALTANTIS (GERMANY) PHARMACEUTICAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 7 號寶豐工業大廈 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳天創意有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SKY CREATIVE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SKY CREATIVE MACAU COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂街宏德工業大廈第 2 座 9 樓 D
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61705 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家潤裝修工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬忌士圍 3 號華富閣地下 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61706 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 神州福慈文化投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO CULTURAL SAN CHAO FOK CHI, LIMITADA
英文 inglês : SHENZHOU FUCI CULTURE INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園 2 0 號宏富工業大廈 3 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61707 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 花羅萬色映畫製作有限公司
葡文 português : WHITE PRODUÇÕES CINEMATOGRAFICAS LIMITADA
英文 inglês : WHITE PICTURE PRODUCTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 1 0 4 – 1 7 0 號至尊花城第 1 座麗鑽閣 7 樓 C 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61708 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 熒惑有限公司
葡文 português : VISLUMBRAR LIMITADA
英文 inglês : GLIMMER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街廣華新邨第 5 座 1 0 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永興年豐室內裝飾設計工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO E DELINEAÇÃO INTERNA WANG HING LAIN FUNG LIMITADA
英文 inglês : WANG HING LAIN FUNG INTERIOR DESIGN ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 1 號京澳大廈 1 4 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森美康物業管理有限公司
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 8 8 A – 9 0 – C 海濤花園 2 樓 S 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新德利泰有限公司
葡文 português : NOVA TAK LEI TAI LIMITADA
英文 inglês : NEW TAK LEI TAI LIMITED
法人住所 sede : 澳門蓮峰街 1 6 0 號 A W 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : K A R P U S 出入口貿易有限公司
葡文 português : KARPUS - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : KARPUS - TRADING LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Centro Comercial Si Toi, 7° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 61713 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : F I S I L 商業有限公司
 葡文 português : FISIL - COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : FISIL - COMMERCIAL LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Centro Comercial Si Toi, 7° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 61714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : L U H A M E 商業有限公司
 葡文 português : LUHAME - COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : LUHAME - COMMERCIAL LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 619, Edifício Centro Comercial Si Toi, 7° andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 61715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 酒起環球貿易一人有限公司
 葡文 português : A WINE GLOBAL DE COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : A WINE GLOBAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 5 樓 D I 座 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四葉草投資顧問管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO QUATRO FOLHAS LIMITADA
 英文 inglês : FOUR LEAF INVESTMENT CONSULTANCY MANAGEMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 5 9 號愛華大廈地下 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝創(集團)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA YCG LIMITADA
 英文 inglês : YCG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 R 1 5 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 258, Praça Kin Heng Long, R15, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 61718 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 箭頭翻譯有限公司
 葡文 português : SNOW LEOPARD - SERVIÇOS DE TRADUÇÃO LIMITADA

英文 inglês : SNOW LEOPARD TRANSLATIONS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61719 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 拿鐵設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LATTE DESENHO LIMITADA
 英文 inglês : LATTE DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K A N K Y U 諮詢中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE CONSULTADORIA KANKYU LDA.
 英文 inglês : KANKYU CONSULTING CENTRE LTD.
 法人住所 sede : 澳門東北大馬路601號海名居第1座33樓E室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門萬國夢婕國際演繹有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE REPRESENTAÇÃO ARTÍSTICA MACAU MULTINACIONAL MJ, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MULTINACIONAL MJ PERFORMING ARTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈4樓A、I、L、M—T、V、X、Z
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61722 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東澤資源工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE RECURSOS DONGZE LIMITADA
 英文 inglês : DONGZE RESOURCES ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61723 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門域駿投資管理有限公司
 葡文 português : MACAU YUJUN GESTÃO DE INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO YUJUN INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南新花園409號中國法律大廈27樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61724 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菲仕蘭一人有限公司
 葡文 português : FRESHLAND SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FRESHLAND COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門約翰四世大馬路26號金來大廈1樓0座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61725 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 非凡室內設計有限公司
葡文 português : HZQ COMPANHIA DE DESIGN DE INTERIORES LIMITADA
英文 inglês : HZQ INTERIOR DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 2 9 號雍景灣第 1 座 7 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61726 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雪域驕蘭健康產業有限公司
葡文 português : ORQUÍDEA - SAÚDE INDÚSTRIA COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ORCHID HEALTH - CARE INDUSTRY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 - 2 1 號昌龍工業大廈 1 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61727 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹號公館有限公司
葡文 português : CORTÊS LIMITADA
英文 inglês : THE COURTEOUS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 0 5 - C 號南灣壹號 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$350.000,00
登記編號 N° do registo: 61728 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧斯陸一人有限公司
葡文 português : OSLO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : OSLO COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門下環貨倉街 3 號德誠大廈 5 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 61729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達豐行有限公司
葡文 português : TAT FONG HONG LDA.
英文 inglês : TAT FONG HONG CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門麻子街 5 5 號民華閣地下 A
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N° do registo: 61730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環豐工程一人有限公司
葡文 português : KENG FONG ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KENG FONG ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門麻子街 5 5 號民華閣地下 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 微礦網絡科技一人有限公司
葡文 português : WEI KUANG TECNOLOGIA DE REDE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : WEI KUANG NETWORK TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅神父街35-49號時代工業大廈2樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金濠基礎工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場249號中土大廈7樓B室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61733 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盟威建築投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE CONSTRUÇÃO MANWEALTH, LIMITADA
英文 inglês : MANWEALTH CONSTRUCTION AND INVESTMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心1及2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯燊投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO BONDSON LIMITADA
英文 inglês : BONDSON INVESTMENT AND DEVELOPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心1及2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安興建築置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO IMOBILIÁRIO ANCHOR, LIMITADA
英文 inglês : ANCHOR CONSTRUCTION CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路815號才能商業中心1及2樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61736 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門訊通科技有限公司
葡文 português : MACAU SHELTON TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU SHELTON TECHNOLOGY CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322-362號誠豐商業中心10樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61737 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠信宏嘉建材(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO SSWK (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SSWK BUILDING MATERIALS (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園21座36樓A座

資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 61738 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D S 一建築工程及設計一人有限公司
 葡文 português : DS - PROJECTOS, SERVIÇOS DE ARQUITECTURA E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoAL
 LIMITADA
 英文 inglês : DS - ENGINEERING AND ARCHITECTURE DESIGN SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 325, Edifício Cheong Fai, 2° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61739 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 開捷國際企業(澳門)有限公司
 葡文 português : EMPRESA INTERNACIONAL TOPBUILD (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TOPBUILD INTERNATIONAL ENTERPRISE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 6 樓 R、S、T
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日神集團投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRUPO IAT SAN, LDA.
 英文 inglês : IAT SAN GROUP INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 4 0 4 號濠景花園第 2 8 座 8 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆基物業管理有限公司
 葡文 português : HANG KAI GESTAO DE PROPRIEDADES LIMITADA
 英文 inglês : HANG KAI PROPERTIES MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 6 號澳門金融中心 1 7 樓 H
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61742 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門富得豐國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL FU TAK FUNG MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FU TAK FUNG INTERNATIONAL TRADING LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 6 0 2 號寰宇天下 2 座 8 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐裕國際貿易有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 7—2 3 5 號南方工業大廈第 1 期 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈實科技有限公司
葡文 português : KS TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : KS TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號中華總商會大廈11樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61745 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 克茲科技有限公司
葡文 português : KAZEVR TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : KAZEVR TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場285號建興龍廣場19樓Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 灝明科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA HOMAN LIMITADA
英文 inglês : HOMAN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街龍園商業中心地下A W舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61747 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雲平臺發展有限公司
葡文 português : PLATAFORMA DE M-CLOUD DESENVOLVIMENTO LIMITADA
英文 inglês : M-CLOUD PLATFORM DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心5樓A室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新金爵工程(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門惠愛街99號昌明花園第1期地下AN舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61749 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑫鴻工程一人有限公司
法人住所 sede : 澳門牧場街新城市工業大廈地下I舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順諾工程有限公司
葡文 português : XUN NUO ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : XUN NUO ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街43號新美安大廈地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61751 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菲研究和分析一人有限公司
 葡文 português : FAYE - PESQUISA E ANALISE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : FAYE - RESEARCH & ANALYTICS LIMITED
 法人住所 sede : Pátio do Comandante Mata e Oliveira, n° 70, Edifício Kam Loi, 5° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61752 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 夜曲餐飲管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO NOCTURNE LIMITADA
 英文 inglês : NOCTURNE FOOD AND BEVERAGE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 3 號時代工業大廈 2 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 下南洋餐飲文化有限公司
 葡文 português : CULTURA DE RESTAURAÇÃO HA NAM IEONG, LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH OF THE OCEAN CATERING CULTURE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 0 7 號榮陸花園利華閣 3 樓 J
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 久昊投資有限公司
 葡文 português : JIU HAO INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : JIU HAO INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 5 -- 2 8 7 號中土大廈 1 1 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 洛澤熙國際貿易一人有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO DE INTERNACIONAL LUOZEXI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : LUOZEXI INTERNATIONAL TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 地域電腦有限公司
 葡文 português : REGION COMPUTADOR LDA.
 英文 inglês : REGION COMPUTER CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 5 3 號惠緻苑 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新康達投資有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO XIN KANG TAT LIMITADA
英文 inglês : XIN KANG TAT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街南豐工業大廈354號13樓H座 Rua dos Pescadores, n.º 354, Edifício Industrial Nam Fung, 13.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61758 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珀人力資源及會展顧問有限公司
葡文 português : PRECISE CONSULTADORIA DE RECURSOS HUMANOS E DE EVENTOS, LIMITADA
英文 inglês : PRECISE HUMAN RESOURCES AND EVENT CONSULTANCY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路海明灣畔第2座5G
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新鴻運來美食有限公司
葡文 português : COMIDAS DE GREAT FORTUNE LIMITADA
英文 inglês : GREAT FORTUNE RESTAURANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路御景灣第3座11樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61760 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門船振游艇有限公司
法人住所 sede : 澳門新橋光復街容威大廈3/C
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 61761 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳龍裝飾一人有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地20號南澳花園1座7樓1室
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 61762 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金谷園食品貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門福隆新街41號地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61763 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍楓貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街利昌大廈6F
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61764 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三葉環保工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AMBIENTAL SAM YIP LIMITADA

英文 inglês : SAM YIP ENVIRONMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門順景廣場 8 6 號灣景園第 1 座, 第 2 座地下 A A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61765 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠達蕊置業投資諮詢有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL GREEN RUI LIMITADA
 英文 inglês : GREEN RUI INVESTMENT CONSULTANCY PROPERTY COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門老人院前地豐景花園地下 3 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠勝一人有限公司
 葡文 português : HOU SENG SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : HOU SENG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 L 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旺順押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHORES WONG SON LIMITADA
 英文 inglês : WONG SON PAWNBROKING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海港街 7 1 號國際中心 I 第 1 座地下 B J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61768 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 旺順珠寶金行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E OURIVESARIA WONG SON LIMITADA
 英文 inglês : WONG SON JEWELLERY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門海港街 7 1 號國際中心 I 第 1 座地下 B J 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大柏樹英知有限公司
 葡文 português : GRAND CYPRESS INTELIGÊNCIA LIMITADA
 英文 inglês : GRAND CYPRESS INTELLIGENCE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門外港新填海區沙格斯大馬路壹號湖畔第 7 座 1 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 61770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬國僱傭有限公司
 葡文 português : AGENCIA DE EMPREGO MAN KUOK LIMITADA
 英文 inglês : MAN KUOK EMPLOYMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門夜咁街 1 3 B — 1 3 C 號兆興大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 61771 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : S C H U L Z 顧問一人有限公司
葡文 português : SCHULZ CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SCHULZ CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61772 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雲杉國際有限公司
葡文 português : SPRUCE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SPRUCE INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61773 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華美匯生物科技有限公司
葡文 português : MACAU HMH BIOTECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAO HMH BIOTECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 別不同飲食有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 1 6 – A 至 1 4 2 – F 號南新花園第 6 座地下 N 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大自然家居 (澳門) 有限公司
葡文 português : NATUREZA CASA (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : NATURE HOME (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬交石街 1 1 3 號東華新邨第 6 座地下 B 舖 Rua de Má Káu Séak, n.º 113, Edifício Tong Wa San Chun, Bloco 6, r/c, loja B, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金海建設 (澳門) 有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 3 8 8 號濠庭都會 1 3 座 3 3 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永奇有限公司

法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 1 0 號粵華廣場 1 5 樓 K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思智貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花園第 4 區金香樓 1 0 樓 C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門元亨實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIAL E INDUSTRIAL MACAU YUNHANG, LIMITADA
英文 inglês : YUNHANG MACAU INDUSTRIAL TRADING CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 9 9 號龍園騰龍閣 2 3 樓 T
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓耀投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHEOK IO, LIMITADA
英文 inglês : CHEOK IO INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 - D 至 4 3 - B 祐適工業大廈 2 樓 A 座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N° do registo: 61781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家明物流一人有限公司
法人住所 sede : 澳門大興街 4 0 號 A 東方明珠地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門高盛利華中國有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MACAU DA ARRANHA-CÉUS E ESPERTO DE CHINA LIMITADA
英文 inglês : MACAU HIGHRISE CLEVER CHINA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協文服務工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇO E ENGENHARIA ROMAN LIMITADA
英文 inglês : ROMAN SERVICE ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門俾利喇街龍園騰龍閣 5 樓 Q 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 61784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門裕源藝術設計有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ARTE & DESIGN MACAU YUYUAN LIMITADA
英文 inglês : MACAU YUYUAN ART & DESIGN COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路57-61號越秀花園22樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長實裝飾建材一人有限公司
法人住所 sede : 澳門區華利街1A B-1A C號廣利大廈2樓S及T舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華瑞水電工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE CANALIZAÇÃO E ELECTRICIDADE WA SOI LIMITADA
英文 inglês : WA SOI PLUMBING AND ELECTRICAL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路465號永添新邨第1期13樓O座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盛當投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO SHENGDANG LIMITADA
英文 inglês : SHENGDANG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓P座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61788 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : J C 物業管理一人有限公司
葡文 português : JC ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : JC PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心9樓903室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61789 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智慧科技(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA CHI WAI (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : CHI WAI TECHNOLOGY (MACAU) LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路70-A號A、B座幸運閣地下B L座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61790 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍澳動物醫院一人有限公司
葡文 português : AZUL MACAU ANIMAIS HOSPITALAR SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : NAM AO ANIMAL HOSPITAL PERSONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街32號祐德大廈地下B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61791 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 阿瑪爾有限公司
葡文 português : AMALGAMA LIMITADA
英文 inglês : AMALGA ME LIMITED
法人住所 sede : Rua George Chinnery, Edifício San Nin, 7º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61792 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍鶴包裝一人有限公司
葡文 português : CEGONHA AZUL EMBALAGEM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : BLUE STORK PACKAGING LIMITED
法人住所 sede : Rua George Chinnery, Edifício San Nin, 7º andar G, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61793 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信遇貿易有限公司
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL DE KST, LIMITADA
英文 inglês : KST TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路都匯 1 1 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61794 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 以馬製作有限公司
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路 2 5 號地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61795 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆旺工程有限公司
葡文 português : HANGWO ENGENHARIA LDA.
英文 inglês : HANGWO ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 7 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61796 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有德筆出版有限公司
葡文 português : IOU TAK BUT PUBLICAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : PENTALKER STUDIO PUBLICATION, CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔洲街 1 8 5 號樂駿盈軒第 2 座 4 樓 U
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61797 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鈺康有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環菜園路 5 2 9 號唯德花園第 3 座 2 5 樓 Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61798 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡羅塔電子科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA CENOURA, LDA.
英文 inglês : CARROT ELECTRONIC TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門路環打纜街115號路環小築2樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61799 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菲悅有限公司
葡文 português : PH DELEITE LDA.
英文 inglês : PH DELIGHT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門花王堂斜巷2E—2EA號福來大廈地下A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : CORICA SOLUTIONS一人有限公司
葡文 português : CORICA SOLUTIONS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : CORICA SOLUTIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61801 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美丹糕點有限公司
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街41號恒威大廈地下A
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 61802 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CFXXI, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, Lake View Tower, 11.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61803 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹紅滙有限公司
葡文 português : DECLUB, LIMITADA
英文 inglês : DECLUB, LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26—54B號中福商業中心4樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61804 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳和物業地產投資有限公司
葡文 português : JIA HÉ - INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA
英文 inglês : JIA HE - PROPERTY INVESTMENT, LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊街17號明海灣地下J Rua Marginal do Lam Mau, n.º 17, Grand Seaview Heights, J, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61805 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富力康凍肉食品有限公司

葡文 português : CARNES CONGELADAS FU LI KANG LIMITADA

英文 inglês : FU LI KANG FROZEN FOOD LIMITED

法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 2 1 2 號威苑花園地下 J 舖 Rua Norte do Canal das Hortas, n° 212, Vai Yin Garden, r/c J, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61806 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 高加朱投資一人有限公司

葡文 português : GAO KACHU INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA

英文 inglês : GAO KACHU INVESTMENTS COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔大潭山斜坡 1 3 5 至 2 7 5 號大潭山壹號第 3 座御景苑 8 樓 M 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61807 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環澳物業有限公司

葡文 português : WAN OU IMOBILIÁRIA LIMITADA

英文 inglês : WAN OU PROPERTY LIMITED

法人住所 sede : 澳門美副將大馬路 1 號喜鳳臺地下

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61808 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美式咖啡澳門有限公司

葡文 português : AMERICANO CAFÉ MACAU LIMITADA

英文 inglês : AMERICANO COFFEE MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 3 樓 E 室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 61809 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 健一食品有限公司

葡文 português : KIN YAT PRODUTOS ALIMENTARES, LIMITADA

英文 inglês : KIN YAT FOOD LIMITED

法人住所 sede : 澳門肥利喇亞美打大馬路 1 2 1 號 C & D 舖

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 61810 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 錦上建設集團(澳門)有限公司

法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街 3 8 8 號濠庭都會 1 3 座 3 3 樓 A

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 61811 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 世貿商業顧問工程一人有限公司
 葡文 português : NEGÓCIOS E COMÉRCIO MUNDIAL - CONSULTORIA E ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : WORLD TRADE BUSINESS - CONSULTING AND ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濃多蔬果有限公司
 葡文 português : LUNG DOR FRUTAS E LEGUMES, LIMITADA
 英文 inglês : LUNG DOR FRUIT AND VEGETABLE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝集團商業中心 9 樓 J & K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61813 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全鮮餐飲食材產品有限公司
 葡文 português : CHUN SINE PRODUTOS ALIMENTARES, LIMITADA
 英文 inglês : CHUN SINE FOOD AND BEVERAGE PRODUCTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 8 樓 P
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61814 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富成榮工程有限公司
 葡文 português : FU SENG WING ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : FU SENG WING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61815 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯豐印務有限公司
 葡文 português : TIPOGRAFIA VUI FONG LIMITADA
 英文 inglês : VUI FONG PRINTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門司打口 3 A 號群興大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : FOOD 4 U 有限公司
 葡文 português : FOOD 4 U LIMITADA
 英文 inglês : FOOD 4 U LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 及 2 4 6 號金融中心 7 樓 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61817 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 正圓工作室有限公司
 葡文 português : EMPRESA CÍRCULO I ESTÚDIO LIMITADA
 英文 inglês : CIRCLE I STUDIO COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信譽灣畔第 1 座地下 I 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61818 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A & A 語言工作室有限公司
 葡文 português : ESTÚDIO DE LÍNGUAS A & A LIMITADA
 英文 inglês : A & A LANGUAGE STUDIO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 4 號幸運閣 B 座 7 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61819 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 資優教育有限公司
 葡文 português : CHI IAO EDUCAÇÃO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 3 6 F 號合德大廈地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61820 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 心源網絡信息科技發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 1 1 號群發花園 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61821 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳醫藥產業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INDUSTRIAL DA MEDICINA ENTRE CHINA E MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CHINESE MACAU MEDICINE INDUSTRIAL CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞美打街 3 6 號福善樓 C 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61822 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 8 8 澳門有限公司
 葡文 português : DUE OTTO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : DUE OTTO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 3 樓 M
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61823 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建德雲石工程一人有限公司
 葡文 português : MARMORES E ENGENHARIA DE KIN TAK SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : KIN TAK MARBLE ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街建富閣 1 2 樓 A B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 61824 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 美華裘皮一人有限公司
葡文 português : MEI WAH PELES SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
英文 inglês : MEI WAH FUR LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路民安新邨第4座7樓T室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61825 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 香港3861有限公司
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路254號嘉應花園商業中心地下B Q
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61826 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳榮地產一人有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街至尊花城麗翠閣40樓H室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61827 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鷹達創意工作室有限公司
葡文 português : ESTÚDIO CRIATIVO ÁGUIA LIMITADA
英文 inglês : EAGLE CREATIVE STUDIO LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街凱泉灣19樓J
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61828 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順興地產有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環長壽大馬路45號黃金商場地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61829 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏凱建材有限公司
法人住所 sede : 澳門林茂海邊街新駿成花園389—391號地下C鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 61830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 集鑫物流科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA TECNOLOGIA JX-EXP LDA.
英文 inglês : JX-EXP LOGISTICS TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔菜園路615號泉鴻花園亮苑28樓B
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61831 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富盛管理顧問有限公司
葡文 português : FU SHENG GESTÃO E CONSULTADORIA LIMITADA

英文 inglês : FU SHENG MANAGEMENT AND CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 1 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61832 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R T O 有限公司
 葡文 português : RTO LIMITADA
 英文 inglês : RTO LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61833 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高寶伊有限公司
 葡文 português : EQUIDADE GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL EQUITY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 1° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61834 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智富(國際)投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 0 2 號澳門財富中心 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$101.000,00
 登記編號 N° do registo: 61835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯得豐投資顧問(國際)有限公司
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 0 2 號澳門財富中心 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$101.000,00
 登記編號 N° do registo: 61836 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙贏置業投資有限公司
 葡文 português : SHANG YING INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO LDA.
 英文 inglês : SHANG YING PROPERTY INVESTMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門文第士街 2 2 一 A 號合時大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61837 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛置業投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 2 3 8 一 3 1 2 號廣福安花園地下 D F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61838 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門多肉植物俱樂部有限公司
 葡文 português : CLUBE SUCULENTAS MACAU LDA.

英文 inglês : SUCCULENT CLUB MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門花王堂街4 – 1 0 A 雅景花園第2座2樓O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 深建工程有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路保利達花園第6座24樓A U
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 61840 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 遠輝貿易有限公司
葡文 português : AGENCIA COMERCIAL FARSTAR, LIMITADA
英文 inglês : FARSTAR TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街230號澳門金融中心9樓A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61841 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮同有限公司
葡文 português : RONG TONG LIMITADA
英文 inglês : RONG TONG LIMITED
法人住所 sede : 澳門燒灰爐街18 – 3 0號峰景花園14樓I座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 61842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門恒融投資管理有限公司
葡文 português : MACAU HENGRONG GESTÃO E INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : MACAO HENGRONG INVESTMENT & MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈27樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61843 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 優卓（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA A PERFECT WAY (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : A PERFECT WAY (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場4樓P室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 61844 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯美國際（澳門）有限公司
葡文 português : THE ONLY WAY INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : THE ONLY WAY INTERNATIONAL (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411 – 4 1 7號皇朝廣場6樓B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61845 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶源投資發展一人有限公司
 葡文 português : SCHRODER DESENVOLVIMENTO DO INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : SCHRODER INVESTMENT DEVELOPMENT ONE-PERSON CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 2 1 — C 號南藝閣地下 P 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 61846 (SO)

解散 dissolução

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天澳國際貨運(澳門)有限公司
 羅馬拼音 romanização: TIN OU KOK CHAI FO WAN (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CARGA MASCARGO, (MACAU) S.A.R.L.
 英文 inglês : MASCARGO (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 9 8 號中航大廈 9 樓 B 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 398, Edifício CNAC, 9° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10633 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 畝豐有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52128 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盟興有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雄熾有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52129 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 勢億有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52113 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鴻區有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣3座地下B座 Estrada de Cacilhas, n.º 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52125 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彩營有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣3座地下B座 Estrada de Cacilhas, n.º 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52120 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晟禧有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣3座地下B座 Estrada de Cacilhas, n.º 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52130 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雀聲有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣3座地下B座 Estrada de Cacilhas, n.º 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐恆有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣3座地下B座 Estrada de Cacilhas, n.º 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52121 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博學有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣3座地下B座 Estrada de Cacilhas, n.º 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52111 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勝焰有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路35號碧瑤閣3座地下B座 Estrada de Cacilhas, n.º 35, Bagueio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜遊有限公司

法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Baguio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52115 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 珀濠有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Baguio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52114 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 釗燦有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Baguio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52118 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 淼潤有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Baguio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52110 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利發集團有限公司
葡文 português : FANTEX GRUPO COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : FANTEX GROUP COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 5 樓 C 座 Avenida de Praia Grande, n° 405, China Law Building, 5° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15938 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勤毅有限公司
法人住所 sede : 澳門海邊馬路 3 5 號碧瑤閣 3 座地下 B 座 Estrada de Cacilhas, n° 35, Baguio Court, Bloco III, r/c, B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 52117 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天天國際貿易有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL TIAN TIAN, LIMITADA
英文 inglês : TIAN TIAN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街南岸花園第 4 座 8 樓 P 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 41345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷企一人有限公司
 葡文 português : JETCORP SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : JETCORP INCORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場中土大廈 1 3 樓 L 及 M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46015 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 茂華博彩中介人一人有限公司
 葡文 português : MAO HUA PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : MAO HUA JUNKET PROMOTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座 Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kuong Fat, 10.º andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金善美集團控股有限公司
 葡文 português : GRUPO E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES POPULAR, LIMITADA
 英文 inglês : POPULAR GROUP HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 5 6 – 6 6 號利昌工業大廈 6 樓
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41540 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉程有限公司
 葡文 português : EVER TOP LDA.
 英文 inglês : EVER TOP COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信潔花園 5 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力誠集團澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LESSIN GRUPO MACAU LDA.
 英文 inglês : LESSIN GROUP MACAU CO. LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 9.º andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 38017 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 多金娛樂設計及發展一人有限公司
 葡文 português : DORE DESIGN E DESENVOLVIMENTO DE ENTERTENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : DORE ENTERTAINMENT DESIGN AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 光輝集團商業中心 1 9 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46886 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 多金清潔及衛生服務一人有限公司
 葡文 português : DORE SERVIÇOS DE LIMPEZA E SANEAMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DORE CLEANING AND SANITATION SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 光輝集團商業中心 1 9 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和隆工程建築（澳門）有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO WO LOONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WO LOONG ENGINEERING AND CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 號京澳商業大廈 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 21382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛景旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO SENG KENG LIMITADA
 英文 inglês : SENG KENG TOUR AND TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心 9 樓 J 室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 48972 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金碧輝煌娛樂有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO PARAISO DOURADO LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN PARAGON ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔沙維斯街伯樂花園第一座 1 2 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 23825 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 欣興工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA XIN XING LIMITADA
 英文 inglês : XIN XING ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 57164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : TOKO DEWI 一人有限公司
 葡文 português : TOKO DEWI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : TOKO DEWI CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新橋區僑樂巷 5 號 C 新昌大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麗絲迪有限公司
 葡文 português : COMPANHIA NICEDRAPE, LIMITADA
 英文 inglês : NICEDRAPE SOLAR PROTECTION COMPANY LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A座 Avenida da Praia Grande, Keng Ou Commercial Building, 16º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 Nº do registo: 23865 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : J F C P M亞洲顧問一人有限公司

葡文 português : JFCPM ÁSIA CONSULTORIA, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.

英文 inglês : JFCPM ASIA CONSULTING, LTD.

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Jardim Brilhantismo, 19º U, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 Nº do registo: 53471 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 雄裕(澳門)有限公司

葡文 português : TOWER MARK (MACAU) COMPANHIA LIMITADA

英文 inglês : TOWER MARK (MACAU) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 Nº do registo: 22444 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 哈里特有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE HALITE LIMITADA

英文 inglês : HALITE LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場1504室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 Nº do registo: 55365 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : U P 聯結有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONNECT UP LIMITADA

英文 inglês : CONNECT UP LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A-301號友邦廣場14樓08室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 Nº do registo: 56193 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 森福有限公司

葡文 português : COMPANHIA SOUTHFORTE LIMITADA

英文 inglês : SOUTHFORTE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣湖景大馬路744AD號湖景豪庭大廈地下N座 Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 744AD, Edifício Lake View Mansion, r/c N, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 Nº do registo: 31187 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : CARGOGAL ÁSIA - GESTÃO, COMÉRCIO E TRANSPORTES INTERNACIONAIS, LIMITADA

英文 inglês : CARGOGAL ASIA - MANAGEMENT, TRADE AND INTERNATIONAL TRANSPORTS, LIMITED

法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 15º andar, Sala 1501 e 1510, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13508 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 齊記工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHAI KEE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CHAI KEE ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 50449 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯樂博彩中介一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路201號新建業商業中心1F—5F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 50809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華武功衛星電視股份有限公司
 葡文 português : KUNGFU TELEVISÃO SATÉLITE, S.A.
 英文 inglês : KUNGFU TV COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔巴波沙總督街80號錦綉閣地下C舖 Rua do Governador Tamagnini Barbosa, n° 80, Edifício Kam Sau Kok, rés-do-chão, Loja C, na Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 32217 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓志投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO WISLEY, LDA.
 英文 inglês : WISLEY INVESTMENT & DEVELOPMENT CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈16樓 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29748 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆河投資(控股)有限公司
 葡文 português : EVERMORE INVESTIMENTOS (GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES) LDA.
 英文 inglês : EVERMORE INVESTMENT (HOLDINGS) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門騎士馬路彩虹苑103號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36084 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳亞太一人有限公司
 葡文 português : CHECKOUT APAC, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CHECKOUT APAC LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈16樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43888 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 苗氏餐飲集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO GRUPO MIAO SHI LIMITADA
英文 inglês : MIAO SHI FOOD AND BEVERAGE GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門永樂街9 7號地下及1樓A L舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42138 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門卓藝拍賣有限公司
葡文 português : MACAU ZHUOYI LEILÃO LIMITADA
英文 inglês : MACAO ZHUOYI AUCTION CO., LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場4 1 1 – 4 1 7號皇朝廣場2 0樓P
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58629 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯豐國際糧油食品(澳門)有限公司
葡文 português : LUEN FUNG ALIMENTOS INTERNACIONAIS (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : LUEN FUNG INTERNATIONAL FOODSTUFFS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路無門牌澳門批發市場大廈2樓2 0 3室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 49535 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新青科技有限公司
葡文 português : NOVA VERDE TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : NEW GREEN TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 4樓N – 0座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 46777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領先環保電動車有限公司
葡文 português : LIDER AMBIENTE ELECTRICO VEICULOS LDA.
英文 inglês : LEADING ENVIRONMENT ELECTRIC VEHICLE CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路6號友聯大廈1樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52592 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B H C A P I T A L (澳門)有限公司
葡文 português : BHCAPITAL MACAU LIMITADA
英文 inglês : BHCAPITAL MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路3 6 7 – 3 7 1號京澳大廈1 7樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57573 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: WENG WA CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO WENG WA, LIMITADA

英文 inglês : WENG WA GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, s/n°, edifício "Keck Seng", 11° andar "F", em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 12351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門晶典免稅店(國際)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOJA FRANCA (INTERNACIONAL) MACAU CHENG TIN, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CHENG TIN DUTY FREE SHOP (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關關騎士大馬路 7 1 - 7 1 - A 號怡南大廈地下 J - K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57954 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 標記行有限公司
 法人住所 sede : 澳門花王堂街 4 A 雅景花園第 2 座地下 E
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 36012 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 8 N T V D 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE 8NTVD LIMITADA
 英文 inglês : 8NTVD LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A - 3 0 1 號友邦廣場 1 4 樓 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55947 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 業成發貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO YE CHENG FA, LIMITADA
 英文 inglês : YE CHENG FA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 2 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 22156 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三信工程(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SANSHIN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SANSHIN ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 - 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56249 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TIN KUN TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : TENGGOOD - INVESTIMENTOS COMERCIAIS E IMOBILIÁRIOS, GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : TENGGOOD INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 樓 A Avenida Praia Grande, n° 665, Edifício Great Will, 1° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 8331 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TIN CHAO TAU CHI IAO HAN CONG SI

葡文 português : TENJOYS - INVESTIMENTOS COMERCIAIS E IMOBILIÁRIOS, GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LIMITADA

英文 inglês : TENJOYS INVESTMENTS LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路665號志豪大廈1樓A Avenida Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 1.º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 8329 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 智高有限公司

葡文 português : COMPANHIA SMART GROW LIMITADA

英文 inglês : SMART GROW LIMITED

法人住所 sede : 澳門大堂巷16號泰年大廈1樓B

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32061 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門鈺滙發展有限公司

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街128號豐盈大廈2樓B

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 48410 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金滿旅遊有限公司

葡文 português : TURISMO OURO LUA LDA.

英文 inglês : GOLDMOON TRAVEL LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場22樓G座

資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N.º do registo: 52890 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 粵濠貿易有限公司

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YUE HAO, LIMITADA

英文 inglês : YUE HAO TRADING LIMITED

法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路無門牌澳門批發市場大廈2樓203室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 39726 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中國金投資集團有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE GRUPO DE INVESTIMENTO ZHONG GUO JIN LIMITADA

英文 inglês : ZHONG GUO JIN INVESTMENT GROUP LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場322-362誠豐商業中心17樓E座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 60526 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 傾田互動廣告有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE CHATTING UNI LIMITADA
 英文 inglês : CHATTING UNI ADVERTISEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白鴿巢麗豪花園第 4 座 3 樓 X A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 50889 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創紀念品有限公司
 葡文 português : CRIADORES LEMBRANÇA LDA.
 英文 inglês : CREATIST SOUVENIR LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔大學大馬路 E 1 大學展館地下 G 座
 資本 capital : MOP\$85.000,00
 登記編號 N° do registo: 56863 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悠然舍有限公司
 葡文 português : LA MACAU LIMITADA
 英文 inglês : LA MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園涌邊街 4 5 4 號濠江花園第 5 座玫瑰閣地下 V 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52025 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瀛淼按摩集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門布魯塞爾街 5 9 號富達花園地下 A K 室
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 55490 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門德瑞潛水工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街 1 5 6 號恆基花園地下 A Y 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52516 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳譽葡國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL MACTUGAL, LIMITADA
 英文 inglês : MACTUGAL INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 1 6 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 46410 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 占元建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA ZHAN YUAN, LDA.
 英文 inglês : ZHAN YUAN CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 Q
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59839 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳濠餐飲管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO AO HOU, LIMITADA
英文 inglês : AO HOU CATERING MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 – 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 P Q
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 60821 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新麗景國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL LAI GING, LIMITADA
英文 inglês : LAI GING INVESTMENT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 8 樓 C
資本 capital : MOP\$160.000,00
登記編號 N.º do registo: 34244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 三一全球有限公司
葡文 português : TRINITY GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : TRINITY GLOBAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 E 座
資本 capital : MOP\$990.000,00
登記編號 N.º do registo: 51496 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中盛工程有限公司
葡文 português : MACAU POWERFUL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU POWERFUL ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 6 樓 O 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 59612 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 衛星電子有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRÓNICA VAI SENG LDA.
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂園宏佳工業大廈 1 3 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 37161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎好有限公司
葡文 português : DING HOU LIMITADA
英文 inglês : DING HOU LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場街 3 9 2 – 4 3 8 號大豐廣場地下 S 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 52896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廣日(澳門)電氣設備有限公司
葡文 português : EQUIPAMENTO ELÉCTRICO GUANG RI (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ELECTRIC EQUIPMENT GUANG RI (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 7 號寶豐工業大廈 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 42621 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠鏡雅集有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居第 2 座 3 9 樓 A
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N° do registo: 60216 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新濠雅集(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居第 2 座 3 9 樓 A
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N° do registo: 60249 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新星娛樂製作有限公司
葡文 português : PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO GOLDEN STAR LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN STAR ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 3 5 — 2 8 7 號中土大廈 1 5 樓 C — E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 25547 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D S 人力資源有限公司
葡文 português : DEMAND SUPPLY RECURSOS HUMANOS LDA.
英文 inglês : DEMAND SUPPLY HUMAN RESOURCES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門和樂大馬路 2 7 1 號美居廣場地下 B G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 55428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈利澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : WELL YIELD COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : WELL YIELD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 8 樓 E 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17667 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百信科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門柏林街 1 6 8 號星海豪庭紅星閣 6 L
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 55123 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 弘大廣告一人有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 T 座
資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 54718 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒萬科技一人有限公司
法人住所 sede : 澳門柏林街168號星海豪庭紅星閣6L
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 55122 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鼎鑫貿易一人有限公司
法人住所 sede : 澳門柏林街168號星海豪庭紅星閣6L
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 54720 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬利佳貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MANLEY, LIMITADA
英文 inglês : MANLEY TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈8樓J2座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 41359 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科研配電策劃有限公司—澳門分公司
英文 inglês : AMPCONTROL HONG KONG PTY LIMITED - MACAU BRANCH
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Comercial Central, 6.º andar V, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精算租車汽車租賃控股集團有限公司—澳門常設代表處
英文 inglês : SMARTFAIR CAR LEASING HOLDINGS GROUP LIMITED - MACAU BRANCH
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心16樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 深圳市東大國際工程設計有限公司澳門分公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號5樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 61702 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 智維工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WIT LDA.

英文 inglês : WIT ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街 3 號永豐工業大廈 4 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 42399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翠斯兒童劇團一人有限公司
 葡文 português : TRACY TEATRO DE CRIANÇAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : TRACY KIDS THEATER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大炮台斜巷 2 7 一 B 號豪富樓地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 53221 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 蝙蝠多媒體有限公司
 葡文 português : PIN FOK MULTIMÉDIA, LIMITADA
 英文 inglês : PIN FOK MULTIMEDIA LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, Edif. Dynasty Garden, Bl. B, 7° andar AA, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利景專業服務有限公司
 葡文 português : SERVIÇOS DE APOIO A EMPRESAS LIKING, LIMITADA
 英文 inglês : LIKING SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 2 樓 2 2 室 Avenida Dr. Mário Soares, n° 25, Edifício Montepio, 2° andar, Sala 22, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 12924 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門永澳物業發展有限公司
 法人住所 sede : 澳門柏嘉街 4 7 4 號帝景苑地下 A Y 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 51680 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅星清潔有限公司
 葡文 português : ESTRELA VERMELHA LIMPEZA LIMITADA
 英文 inglês : RED STAR CLEANING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 7 7 號至 1 9 3 號龍園地下 B G 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 60332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 隆興建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA LUNG HENG LIMITADA
 英文 inglês : LUNG HENG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 1 3 樓 1 3 0 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 49609 (SO)

商業名稱	Firma
中文	chinês : 光興建築工程有限公司
葡文	português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO ENGENHARIA KWONG HENG LIMITADA
英文	inglês : KWONG HENG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所	sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場13樓1308室
資本	capital : MOP\$25.000,00
登記編號	Nº do registo: 49610 (SO)
商業名稱	Firma
中文	chinês : 千琳達藏蒸用品一人有限公司
法人住所	sede : 澳門亞利鴉架街1-H號慧園大廈I R / C
資本	capital : MOP\$100.000,00
登記編號	Nº do registo: 59021 (SO)
商業名稱	Firma
中文	chinês : A COLMEIA 有限公司
葡文	português : A COLMEIA LIMITADA
英文	inglês : A COLMEIA LIMITED
法人住所	sede : Rua da Escola Náutica, n.ºs 50-60, Fong Son San Chun, Bloco V, r/c, 0, em Macau
資本	capital : MOP\$100.000,00
登記編號	Nº do registo: 61011 (SO)
商業名稱	Firma
中文	chinês : 余仁生 (澳門) 有限公司
葡文	português : EU YAN SANG (MACAU) LIMITADA
英文	inglês : EU YAN SANG (MACAU) LIMITED
法人住所	sede : 澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座
資本	capital : MOP\$100.000,00
登記編號	Nº do registo: 22212 (SO)
商業名稱	Firma
中文	chinês : 仁生生物科技有限公司
葡文	português : YAN SANG BIOTECNOLOGIA COMPANHIA LIMITADA
英文	inglês : YAN SANG BIOTECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所	sede : 澳門田畔街20-B號永明大廈地下B座
資本	capital : MOP\$25.000,00
登記編號	Nº do registo: 36734 (SO)
商業名稱	Firma
中文	chinês : 永高貿易有限公司
葡文	português : COMÉRCIO WINCO LIMITADA
英文	inglês : WINCO TRADE LIMITED
法人住所	sede : 澳門氹仔佛山街162號金利達 (福苑, 輝苑, 利苑, 金苑) 地下E座
資本	capital : MOP\$25.000,00
登記編號	Nº do registo: 46900 (SO)
商業名稱	Firma
中文	chinês : 源盈國際貿易有限公司
葡文	português : SOURCING PLUS INTERNACIONAL COMÉRCIO LIMITADA
英文	inglês : SOURCING PLUS INTERNATIONAL TRADING LTD.
法人住所	sede : 澳門十月初五日街205A號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 58696 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永高物業投資有限公司

葡文 português : INVESTIMENTO PREDIAL WINCO LIMITADA

英文 inglês : WINCO PROPERTY INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街 1 6 2 號金利達 (福苑, 輝苑, 莉苑, 金苑) 地下 E 座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 46843 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 水世界有限公司

葡文 português : WATER WORLD LIMITADA

英文 inglês : WATER WORLD COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門看台街 3 0 3 - 3 1 5 號翡翠廣場地庫 1 層 I 座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 55161 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南光服裝針棉織品有限公司

羅馬拼音 romanização: NAM KWONG FOK CHONG CHAM MIM CHEK PAN IAO HAN CONG SI

葡文 português : COMPANHIA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO E PRODUTOS DE ALGODÃO E MALHA NAM KWONG, LIMITADA

英文 inglês : NAM KWONG GARMENTS & KNITWEAR COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 - 2 2 5 號南光大廈 1 7 樓

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 3173 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 創意居有限公司

羅馬拼音 romanização: TCHONG YEE KOI IAU HAN CONG SI

葡文 português : CASA DE MOBÍLIAS E AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GALERIA INTERIOR LIMITADA

英文 inglês : INTERIORS GALLERY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅保博士街 1 - 3 號國際銀行大廈 2 2 樓 2 2 0 5 - 2 2 0 8 室

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 7243 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嚙棧環球海產食品 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS MARISCOS PREMIUM GOURMET (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : PREMIUM GOURMET SEAFOOD PRODUCTS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門區神父街 2 2 9 號八達新村亨利樓 1 9 樓 B A 座

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 54946 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 度友信息科技有限公司

葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE INFORMAÇÃO TOU IAU, LIMITADA

英文 inglês : TOU IAU INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環新街5 5 4號南華新邨第2座地下C舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 50679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶德國際有限公司
葡文 português : POU TAK INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : POINT INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : 澳門議事亭前地2 5號宏英商業中心地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29341 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燁輝國際貿易有限公司
葡文 português : SHUTTLE - SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : SHUTTLE TRADING INTERNATIONAL, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 11.º andar E,
em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35283 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏庭(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : COMPANHIA MAJOR (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MAJOR (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 8 1 – 1 8 7號光輝集團商業大廈1 4樓C
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 44614 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞盈工程有限公司
法人住所 sede : 澳門大興街1 0 0號祐明大廈地下A 9座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 58449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領曜設施管理有限公司
葡文 português : ADVANCE SERVICOS DE GESTAO DE FACILIDADE LDA.
英文 inglês : ADVACE FACILITIES MANAGEMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門亞豐素街1 2號厚昌大廈地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58641 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 壹清潔環保服務有限公司
葡文 português : TOP SERVICOS DE LIMPEZA E AMBIENTAIS, LDA.
英文 inglês : TOP CLEANING & ENVIRONMENTAL SERVICES, LTD.
法人住所 sede : 澳門亞豐素街1 2號厚昌大廈地下A
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 台灣老舖有限公司
 葡文 português : TAIWAN LOU PO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 1 1 8 號至 1 2 0 號興富閣地下 E 及 F 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18018 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成建建築置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL SENG KIN, LDA.
 英文 inglês : SENG KIN CONSTRUCTION & REAL ESTATE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園涌北街 3 1 號台山平民大廈 C 座地下 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 57754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 立珈出入口一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門鹹魚街 1 3 號媽閣新村地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 49525 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翡翠籐器（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : ARTIGOS DE ROTA JADE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JADE RATTAN WARE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 F—G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 20979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 荔枝園美食貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS ALIMENTARES JARDINS LYCHEE LDA.
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 3 5 號百達花園地下 D 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 36816 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵建建築裝飾工程（澳門）有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E OBRAS DE DECORAÇÃO UT KIN (MACAU), LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路 1 2 4 0 號溢遠花園地下 W 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 58840 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉耀建築工程（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA WAI IO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI IO (MACAU) CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 樓 U 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信諾機電設備有限公司
葡文 português : XINNUO EQUIPAMENTOS ELECTROMECAÑICOS LIMITADA
英文 inglês : XINNUO ELECTROMECHANICAL EQUIPMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲上街5 7號青翠花園第1座地下B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 54213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅龍集團有限公司
葡文 português : BLACK DRAGON GRUPO LIMITADA
英文 inglês : BLACK DRAGON GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門路義士若翰巴地士打街7 B號通發大廈地下N座
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 33710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯欣有限公司
葡文 português : MARCUS & MEI LIMITADA
英文 inglês : MARCUS & MEI LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街海天居第3座2 1樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 54876 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 確美佳有限公司
葡文 português : GOURMETCORNER LIMITADA
英文 inglês : GOURMETCORNER LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路4 1號激成工業大廈V 9
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39492 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新偉龍凍肉有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CARNE CONGELADA NEW WELL LONG, LIMITADA
英文 inglês : NEW WELL LONG FROZEN MEAT LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路4 1號激成工業大廈V 9
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉龍洋行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO WELL LONG, LIMITADA
英文 inglês : WELL LONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路4 1號激成工業大廈V 9
資本 capital : MOP\$70.000,00
登記編號 N.º do registo: 9181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保康健國際有限公司
葡文 português : POLY HEALTH INTERNACIONAL LIMITADA

英文 inglês : POLY HEALTH INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈 V 9
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 26194 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信安世紀物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL CENTURY SON ON, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路 1 2 號錦繡商場 1 樓 A A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 31008 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思聚活動策劃顧問有限公司
 葡文 português : CJ CONSULTADORIA E PLANEAMENTO DE EVENTOS LIMITADA
 英文 inglês : CJ EVENT MANAGEMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 — 3 7 1 號京澳大廈 1 6 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57949 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天基防火材料有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DE PREVENÇÃO DE FOGO TIN KEI LDA.
 英文 inglês : TEEMBASE FIREPROOF MATERIALS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 3 樓 I — J 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 13° andar salas I-J, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳力高環保科技測試有限公司
 葡文 português : CASTCO PROVA DE TECNOLOGIA DE PROTEÇÃO DO MEIO AMBIENTE LIMITADA
 英文 inglês : CASTCO ENVIRONMENTAL PROTECTION TECHNOLOGY TESTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 (新馬路) 8 9 至 9 9 號南華商業大廈 8 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 37079 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風格營造設計 (澳門) 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENHO E CONSTRUÇÃO STYLE (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : STYLE DESIGN & CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 47775 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 漁夫餐飲管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE RESTAURAÇÃO PESCADOR LIMITADA
 英文 inglês : FISHERMAN RESTAURANTS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔木鐸街 8 0 及 8 8 號 (地庫, 地面, 1 樓及 2 樓)

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 60257 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 龍豐消防工程有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA COMBATE DE INCÊNDIO LONG FONG, LIMITADA

英文 inglês : LONG FONG FIRE PROTECTION ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門美麗街19號D至21號B怡美大廈2樓C座

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N.º do registo: 31437 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 帕馬斯迪利沙澳門有限公司

葡文 português : PERMASTEELISA MACAU LIMITADA

英文 inglês : PERMASTEELISA MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓D室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 11D, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 19759 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 嘉特納(澳門)有限公司

葡文 português : JOSEF GARTNER (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : JOSEF GARTNER (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場11樓D室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Praça Kin Heng Long, 11D, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 21299 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 海鸚咖啡有限公司

葡文 português : PUFFIN CAFÉ LIMITADA

英文 inglês : PUFFIN CAFE LIMITED

法人住所 sede : 澳門花王堂街14C號新運大廈地下J舖

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 43757 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳度國際有限公司

葡文 português : AUROL INTERNACIONAL LDA.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓20室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 45254 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 廚之選有限公司

葡文 português : COZINHEIRO CHEFE SELEÇÃO LIMITADA

英文 inglês : CHEF SELECT LIMITED

法人住所 sede : 澳門黑沙環第五街3號永豐工業大廈7樓E室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 59650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順興行供應鏈管理有限公司
 葡文 português : SHUN HENG HONG GESTÃO DE CADEIA DE ABASTECIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : SHUN HENG HONG SUPPLY CHAIN MANAGEMENT, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街 1 9 號華寶商業中心 1 2 樓 B
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉欣安泰有限公司
 葡文 português : KA YAN AN TAI COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : KA YAN AN TAI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷(萬里長城) 8 號祥星大廈地下 B Calçada da Barra, n° 8, Cheong Seng, r/c B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20280 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠色自然清潔環保顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA LIMPEZA DO AMBIENTE NATURAL VERDE LDA.
 英文 inglês : NATURAL GREEN CLEANING ENVIRONMENTAL CONSULTING LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 0 - 2 1 6 號八達新村地下 F Q 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穎聰有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE WINGATE LIMITADA
 英文 inglês : WINGATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 11° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35132 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信熙有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SANTEX LIMITADA
 英文 inglês : SANTEX COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 11° andar E, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環冠有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : GLOBAL CHAMPION LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : GLOBAL CHAMPION LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 2 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18142 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳美制品有限公司—澳門離岸商業服務
葡文 português : BEST PRODUTOS LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
英文 inglês : BEST PRODUCTS LIMITED - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
法人住所 sede : 澳門北京街1 2 6號怡德商業中心2 4樓C座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 22215 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博訊科技有限公司
葡文 português : COMPANHIA TECNOLOGIA I-MASS LIMITADA
英文 inglês : I-MASS TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 1—1 8 7號光輝(集團)商業中心1 3樓P/Q室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 24800 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天恩有限公司
葡文 português : SKY TALENT LIMITADA
英文 inglês : SKY TALENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街信和廣場盈和閣第3座2 0樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 49133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基恩建設有限公司
葡文 português : JAKIN CONSTRUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : JAKIN CONSTRUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街信和廣場盈和閣第3座2 0樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53270 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 潔恩有限公司
葡文 português : CLEAN TALENT LIMITADA
英文 inglês : CLEAN TALENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街信和廣場盈和閣第3座2 0樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53271 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 竣灝發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHONHOI LIMITADA
英文 inglês : CHONHOI DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路2 3 1號南方工業大廈第1座5樓D I座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 38095 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : FOKS TROT SIX有限公司
葡文 português : FOKS-TROT SIX LIMITADA

英文 inglês : FOKS-TROT SIX LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 45704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪亨國際有限公司
 葡文 português : DEHAN INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : DEHAN INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座1708室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 52929 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 唐城投資策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEJAMENTO DE INVESTIMENTO T & T LIMITADA
 英文 inglês : T & T INVESTMENT PLANNING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座1707室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 50188 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 薈臻國際有限公司
 葡文 português : APEX INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : APEX INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座1716室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 53433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新優越有限公司
 葡文 português : NOVO UYORK LDA.
 英文 inglês : NEW UYORK COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣3座地下Z室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 顧居有限公司
 葡文 português : KU KUI LDA.
 英文 inglês : GOOD TO GREAT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26至54-B號中福商業中心14樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46609 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大富翁旅行社有限公司
 葡文 português : RICO DA CIDADE AGÊNCIA DE VIAGENS LIMITADA
 英文 inglês : RICH CITY TRAVEL AGENCY, LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心10樓1008室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00

登記編號 N.º do registo: 36366 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金本貿易有限公司
葡文 português : G B COMÉRCIO LIMITADA
英文 inglês : G B TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 8 7 號華南大廈地下 C Avenida da Praia Grande, n.º 387, Edifício
Wa Nam, r/c C, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27279 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 保得器材供應有限公司
葡文 português : POLYTEK - FORNECIMENTO DE EQUIPAMENTO, LIMITADA
英文 inglês : POLYTEK EQUIPMENT SUPPLY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 9 號時代商業中心 7 樓 H 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 20867 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森鋼重型鋼結構工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE ESTRUTURA DE AÇO PESADO SENGANG (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SENGANG HEAVY STEEL STRUCTURE ENGINEERING (MACAO) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門青洲上街 5 7 號青翠花園第 1 座地下 B 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 43400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿杰機電工程 (澳門) 有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA MECÂNICA E ELÉCTRICA CHON KIT (MACAU), LIMITADA.
英文 inglês : JUN KIT MACHINERY & ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 1 2 3 號百利寶花園 2 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門裕民食品貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE ALIMENTO YUE MAN MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO YUE MAN FOODS TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門和樂圍 2 0 號宏富工業大廈 1 2 樓 C
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 26326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠毅工程有限公司
葡文 português : GRANDART ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : GRANDART ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 6 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 61086 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信濠地產投資有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL SUN HAU LIMITADA
 英文 inglês : SUNHO PROPERTIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17849 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 纖型堂有限公司
 葡文 português : SLIM BEAUTY COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : SLIM BEAUTY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門龍崗正街 8 — C 號祐生大廈地下及閣樓 A 2 座
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 34433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 淨容室內環境優化顧問有限公司
 葡文 português : STILLAGE CONSULTORIA AMBIENTAL INTERNA LIMITADA
 英文 inglês : STILLAGE INDOOR ENVIRONMENTAL CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門林茂海邊巷 6 4 號信潔花園地下 F 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 60376 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智朗投資(澳門)有限公司
 葡文 português : SMART VISION INVESTIMENTOS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SMART VISION INVESTMENTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 N 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18925 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 快達拖車有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE REBOQUE FAI TAT LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門見眼圍 1 0 A 鴻利大廈 R / C + S L
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 49749 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏順發展一人有限公司
 葡文 português : GRAND FLOW DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GRAND FLOW DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門觀音堂街 1 1 1 — 1 6 7 號祐喜大廈第 2 座 3 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51632 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雙潤發展一人有限公司
 葡文 português : SHUANGRUN DESENVOLVIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SHUANGRUN DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街4 3 4 號濠庭都會萃濠軒6樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 54716 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安亦偉有限公司
葡文 português : ANYWAY COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : ANYWAY COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門亞利鴉架街4 1 號A龍暉閣地舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 27109 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港澳大一印刷有限公司
葡文 português : TIPOGRAFIA KONG OU TAI IAT, LIMITADA
英文 inglês : KONG OU TAI IAT PRINTING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士前地1 2 0 – 1 2 2 號永堅工業大廈1 1 字樓D及E座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 7914 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 題名御饈集團有限公司
葡文 português : IMPERIAL GOURMET GRUPO LDA.
英文 inglês : IMPERIAL GOURMET GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街3 0 6 號豐順新村第5座地下B座
資本 capital : MOP\$1.600.000,00
登記編號 N° do registo: 40998 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩天生物科技發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE BIOTECNOLOGIA GLORY SKY, LIMITADA
英文 inglês : GLORY SKY BIO-TECHNOLOGY DEVELOPMENT CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門騎士馬路6 3 至6 9 號6 7 8 文創園7樓
資本 capital : MOP\$5.000.000,00
登記編號 N° do registo: 51268 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩天企業管理顧問有限公司
葡文 português : GLORY SKY CONSULTADORIA E GESTÃO DE EMPRESAS, LIMITADA
英文 inglês : GLORY SKY ENTERPRISE MANAGEMENT CONSULTING LIMITED

法人住所 sede : 澳門騎士馬路6 3 至6 9 號6 7 8 文創園7樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 40905 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 點子設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESIGN SCHEME LIMITADA
英文 inglês : SCHEME DESIGN CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 8 6 號建興龍廣場1 3 樓I座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N° do registo: 46395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御尚建築工程顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO YU SHANG LIMITADA
 英文 inglês : IMPERIASON CONSTRUCTION & ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 8 6 號建興龍廣場 1 3 樓 I 座
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 46809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 營地廣場置業有限公司
 葡文 português : FOMENTO IMOBILIÁRIO CITY PLAZA, LIMITADA
 英文 inglês : CITY PLAZA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n°s 173 a 177, Edifício Marina Plaza, r/c, P e Q, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 5101 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 開店貓餐飲服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE RESTAURAÇÃO KAI DIAN MALL LIMITADA
 英文 inglês : KAI DIAN MALL FOOD & BEVERAGE SERVICES CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 4 9 號中土大廈 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 58504 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓佳專業商務(澳門)有限公司
 葡文 português : TRICOR SERVIÇOS COMERCIAIS PROFISSIONAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TRICOR SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 1 7 至 4 2 9 號南灣商業中心 1 7 樓 E 及 F 座 Avenida da Praia Grande, n°s 417-429, Edifício Praia Grande Commercial Centre, 17° andar E & F, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 7184 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澤冠工業(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : JETCROWN INDUSTRIAL (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JETCROWN INDUSTRIAL (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE). LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 / B
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17321 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠亞電子(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : KWANASIA ELECTRONICO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KWANASIA ELECTRONICS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號廠商會大廈 1 0 / C
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18438 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 新信誠有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN SON SENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGENCIA COMERCIAL CORDIAL, LIMITADA
 英文 inglês : THE CORDIAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 4 9 – 2 6 3 號中土大廈 1 7 樓D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9661 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中傳訊息有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE MENSAGENS CHONG CHUN, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG CHUN MESSAGES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門擺華巷 6 號順盈閣地下D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 60225 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金豐國際旅遊有限公司
 葡文 português : TURISMO GOLDEN RICH INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN RICH INTERNATIONAL TRAVEL LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 3 樓 P / Q 室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43013 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恆健旅遊諮詢服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS DE INFORMAÇÃO TURÍSTICA HANG KIN LIMITADA
 英文 inglês : HEALTH TRAVEL INFORMATION SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 3 樓 P / Q 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44422 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金豐旅遊服務有限公司
 葡文 português : GOLDEN RICH SERVIÇOS TURÍSTICOS LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN RICH TRAVEL SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 1 3 樓 P / Q 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40373 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 忠國際藥業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL FARMACÊUTICOS CHONG LIMITADA
 英文 inglês : CHONG INTERNATIONAL PHARMACEUTICALS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 1 7 – 7 5 號新建業商業中心 1 3 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 凱風電腦有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADORES GALLANT, LIMITADA

英文 inglês : GALLANT COMPUTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門西望洋巷 6 9 號西望洋山花園第 1 0 座 3 A
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 2307 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綜澳管理服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS PROPRIEDADES CHONG OU, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG OU MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 2 7—2 5 9 號華榕大廈第 S 座 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 18640 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優斯 (澳門) 有限公司
 葡文 português : URS MACAU LIMITADA
 英文 inglês : URS MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29130 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓越光學用品有限公司
 葡文 português : ÓPTICA PRIMA LIMITADA
 英文 inglês : PRIMOPTIC LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 13704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金萊光學用品有限公司
 葡文 português : ÓPTICA KILLINE LIMITADA
 英文 inglês : KILLINE OPTICAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 21° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 14685 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南通實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INDUSTRIAL NAM TUNG, LIMITADA
 英文 inglês : NAM TUNG INDUSTRIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 9135 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅利物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KOI LEI LIMITADA
 英文 inglês : KOI LEI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 (白馬行) 3 至 1 3 號澳門銀座廣場 2 樓 B J 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00

登記編號 N.º do registo: 21473 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鉅豐物業投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO KOI FUNG LIMITADA
英文 inglês : KOI FUNG INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街(白馬行)3至13號澳門銀座廣場2樓B J座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T A L C R Y S 簽證顧問一人有限公司
葡文 português : TALCRYS CONSULTORIAS DE VISTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TALCRYS VISA CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n.º 5, FIT Centre, 5.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 60652 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : Z E E R O 一人有限公司
葡文 português : ZEE-RO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ZEE-RO LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 27.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 48509 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門比華利房地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL PEI WA LEI LIMITADA
英文 inglês : PEI WA LEI REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367-371號京澳大廈17樓D
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 24859 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 浩昌建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA E DE CONSTRUÇÃO HOU CHEONG, LIMITADA
英文 inglês : HOU CHEONG CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門東北大馬路493號保利達花園第3座25樓S
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 46007 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : SADESA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街230-246號澳門金融中心17樓I室 Rua de Pequim, n.º 230-246, Macau Finance Centre, 17/Floor, Unit I, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19518 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門星娛樂製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RECREAÇÃO E PRODUÇÃO STARMAC, LIMITADA
 英文 inglês : STARMAC ENTERTAINMENT & PRODUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 29484 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳基清潔服務有限公司
 羅馬拼音 romanização: OU KEI CHENG KIT FOK MOU IAO HAN KONG SI
 葡文 português : OU KEI SERVIÇOS DE LIMPEZA, LIMITADA
 英文 inglês : OU KEI CLEANING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 2 7 — 2 5 9 號華榕大廈第 S 座 4 樓 A
 資本 capital : MOP\$20.000,00
 登記編號 N° do registo: 13503 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新鴻運來置業有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE SAN HONG VAN LOI LIMITADA
 英文 inglês : SAN HONG VAN LOI PROPERTY AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾若翰街（筷子基北街）4 號宏豐大廈地下 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51224 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富大建築工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門連勝巷 9 號進展大廈地下 B
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 40465 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華岐投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: WA KEI TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WAKAY, LIMITADA
 英文 inglês : WAKAY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街（白馬行）3 至 1 3 號銀座廣場 2 樓 B J 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 4167 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶麗置業有限公司
 羅馬拼音 romanização: PAK LEI CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL POLY, LIMITADA
 英文 inglês : POLY REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街（白馬行）3 至 1 3 號銀座廣場 2 樓 B J 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 2283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安泰地產投資有限公司

羅馬拼音 romanização: ON T'AI TEI CHÁN TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO ON TAI LIMITADA
 英文 inglês : ON TAI REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街（白馬行）3至13號銀座廣場2樓B J座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2300 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 力達投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: LEK TAT TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO EFFORT, LIMITADA
 英文 inglês : EFFORT INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街（白馬行）3至13號銀座廣場2樓B J座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2299 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威金一人有限公司
 葡文 português : WEI KAM SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : WEI KAM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路1118號5樓0511室
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仙鶴製作有限公司
 葡文 português : CRANE-PRODUÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : CRANE-PRODUCTIONS, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. Domingos, 16F-L, Edifício Hin Lei, 2/F, Unit 4, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N.º do registo: 58539 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新銀河名車有限公司
 葡文 português : NEW GALAXY AUTOMÓVEIS LIMITADA
 英文 inglês : NEW GALAXY MOTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路26號地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 44399 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高駿汽車有限公司
 葡文 português : KOU CHON AUTOMÓVEIS LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門爹美刁施拿地大馬路26號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45705 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 成名娛樂製作一人有限公司
 葡文 português : M-ONE PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : M-ONE ENTERTAINMENT PRODUCTION LTD.

法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 1 1 樓W室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 34068 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : MAZANA 一人有限公司
 葡文 português : MAZANA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MAZANA LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 7 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 60125 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 月季軒飲食集團(澳門)有限公司
 葡文 português : ROSA CHINENSIA COMPANHIA DE RESTAURANTE GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ROSA CHINENSIA CATERING ENTERPRISES (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 4 樓H室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício Centro Comercial Tong Nam Ah, 4° andar H, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22372 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠一娛樂制作有限公司
 葡文 português : PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTO A1 LIMITADA
 英文 inglês : A1 AMUSEMENT PRODUCTION LIMITED

法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 3 0 7 — 3 0 9 號寶豐閣 9 樓D Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 307 a 309, Edifício Bo Fung Court, 9° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瓊澳投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DESENVOLVIMENTO DE HAINAN - MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HAINAN - MACAU INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓A座 1 7 1 0 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 54427 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門TBGS有限公司
 葡文 português : MACAU TBGS LIMITADA
 英文 inglês : MACAU TBGS LIMITED

法人住所 sede : 澳門圓台街 7 6 號海洋工業中心第 1 期 5 樓B室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 49678 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友成地產有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL IAO SENG LIMITADA

法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 — 2 4 6 號金融中心 1 2 樓E室 Rua de Pequim, n°s 230-246, Centro Financeiro, 12° andar E, em Macau

資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 54438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 領天物業代理有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE LIN TIN, LDA.
英文 inglês : LIN TIN PROPERTY AGENCY COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門長壽大馬路 2 8 3 – 2 9 7 號信託花園地下 C A 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 52252 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鳴泰國際有限公司
葡文 português : THAILAX INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : THAILAX INTERNACIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門萬安巷 3 7 號昌明花園第 3 期明珠閣地下 E 座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 58723 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 音發投資及管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO E INVESTIMENTO YIN FAR, LDA.
英文 inglês : YIN FAR INVESTMENT AND MANAGEMENT CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 5 1 號帝景苑地下 B J
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 50531 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 維揚國際有限公司
葡文 português : ADVANTE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : ADVANTE INTERNACIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 5 – 2 6 3 號中土大廈 6 樓 H, I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 59896 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳榮建築置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO KAI VENG, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Formosa, n.º 20, Edifício Tak Fok, 4.º andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4596 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 佳達貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KAISER, LIMITADA
英文 inglês : KAISER TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 3 6 – B 號茂業商業大廈 2 樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19423 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先駿有限公司
 葡文 português : SIN CHON ADVANCE, COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SIN CHON ADVANCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬交石街 9 5 號東華新村第 5 座地下 C 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 38137 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 仁匯國際醫療集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE TRATAMENTO MÉDICO GATHER-MED INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : GATHER-MED INTERNATIONAL MEDICAL TREATMENT GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 1 1 7 號保發大廈地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43856 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷成洋行 (澳門) 有限公司
 葡文 português : JEBSEN E COMPANHIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : JEBSEN AND COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈 5 樓 Q 座 C 室及 E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 25149 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : V T 有限公司
 葡文 português : VT LDA.
 英文 inglês : VT LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 1 6 3 B — 1 6 3 C 連勝大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55313 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貴巨集團投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO GRUPO KUAI KUI LIMITADA
 英文 inglês : KUAI KUI GROUP INVESTMENT COMPANHY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 6 — 3 4 2 號誠豐商業中心 1 0 樓 A
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 50579 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志威水電冷氣工程一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基南街 4 2 5 號寶翠花園利耀閣 5 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35641 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A G R O S H I N E 有限公司
 葡文 português : AGROSHINE LIMITADA
 英文 inglês : AGROSHINE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 1 樓 Avenida da Praia Grande, n° 759, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29657 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鐮溢貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE COMERCIAL DE VA IAT, LIMITADA
 英文 inglês : VA IAT TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門區神父街205號八達新村兆發樓A4座15樓A H Rua do Padre Eugenio
 Taverna, n.º 205, Edifício Pak Tat San Chun Sio Fat Lau, Bloco A4, 15.º andar Sala
 AH, em Macau

資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20057 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鼎泰投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DING TAI, LIMITADA
 英文 inglês : DING TAI INVESTMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門凧星海大馬路105號金龍中心10樓M

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31471 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 鼎鼎國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL DING DING LIMITADA
 英文 inglês : DING DING INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門凧星海大馬路105號金龍中心10樓M

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 41667 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天楓置業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE FOMENTO PREDIAL SKY MAPLE LIMITADA
 英文 inglês : SKY MAPLE REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路98D號寶寶大廈地下D座

資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 45859 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 卡布奇諾澳門一人有限公司
 葡文 português : CAPPUCCINO MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CAPPUCCINO MACAU LIMITED

法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心13樓E室

資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 55094 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 國耀企業投資一人有限公司
 葡文 português : KOK YIU EMPRESA INVESTIMENTO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : KOK YIU ENTERPRISE INVESTMENT ONE PERSON COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門文第士圍20號永和大廈地下H1座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 31005 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠江旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS HAO JIANG, LIMITADA
 英文 inglês : HAO JIANG TRAVEL AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高樓里(船澳口)24-24B號時亮大廈地下A座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 42766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 互利有限公司
 葡文 português : COMPANHIA WU LEI LIMITADA
 英文 inglês : WU LEI COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場14樓S座
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 48809 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 超域機電工程有限公司
 葡文 português : SIVRY - ENGENHARIA ELECTROTÉCNICA, LIMITADA
 英文 inglês : SIVRY ELECTRICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門罉些喇提督馬路131號華隆工業大廈11樓B Avenida do Almirante Lacerda, 131, Edf. Industrial Wa Long, 11° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 12899 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集美環球管理(澳門)有限公司
 葡文 português : JIMEI GLOBAL COMPANHIA DE GESTÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : JIMEI GLOBAL MANAGEMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路201號新建業商業中心8樓I座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 集美環球娛樂(澳門)有限公司
 葡文 português : JIMEI GLOBAL SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTOS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : JIMEI GLOBAL ENTERTAINMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路201號新建業商業中心8樓I座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 55718 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金灝地產有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA JING HAU LIMITADA
 英文 inglês : JING HAU PROPERTIES AGENCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青草街30號A泉鴻樓地下A座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 39940 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 迪泰森一人有限公司
 葡文 português : DTS SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : DTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲上街綠洲第1座30樓D室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50533 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 艾迪廣告及市場策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PUBLICIDADE E PLANEJAMENTO MARKETING IDEAL, LIMITADA
 英文 inglês : IDEAL ADVERTISING & MARKETING PLANNING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路139-145號南益工業大廈6樓C座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51032 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保迪廣告及製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO E PUBLICIDADE PROTECH, LIMITADA
 英文 inglês : PROTECH ADVERTISING & PRODUCTION COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路139-145號南益工業大廈6樓D座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 51033 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 翼翔航空諮詢有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE AVIAÇÃO E. SHINE, LIMITADA
 英文 inglês : E. SHINE AVIATION CONSULTING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓P座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國華訊息科技工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路679號南方工業大廈第2座8樓B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 33771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 粵安(澳門)工程有限公司
 葡文 português : YUEAN (MACAU) ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : YUEAN (MACAU) ENGINEERING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園地下D L 鋪
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 28855 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 千圖科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA C&T LIMITADA
 英文 inglês : C&T TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊一街71號宏泰工業大廈2座7樓D

資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 48711 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安保特工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA AN PRO TECH (MACAU) LDA.
 英文 inglês : AN PRO TECH ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心11樓D座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 31202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 驚映娛樂製作有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES E ENTRETENIMENTO PRIDE, LDA.
 英文 inglês : PRIDE ENTERTAINMENT PRODUCTIONS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路3-21號昌龍工業大廈3樓E座
 資本 capital : MOP\$350.000,00
 登記編號 N° do registo: 47654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 眾心工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門路環荔枝碗馬路5號R/C
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 52777 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 波爾圖有限公司
 葡文 português : PORTO LIMITADA
 英文 inglês : PORTO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路61號永光廣場11樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 54055 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福茂工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA LINFAIR (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LINFAIR ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心15樓G室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 23608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君萊得有限公司
 葡文 português : GRANDTECH ÁSIA LIMITADA
 英文 inglês : GRANDTECH ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 46765 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 天堡工程策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PLANEAMENTO DE ENGENHARIA SKY CASTLE LIMITADA
 英文 inglês : SKY CASTLE ENGINEERING PLANNING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路98D號寶寶大廈地下D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 56196 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君萊得工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA GRANDTECH LIMITADA
 英文 inglês : GRANDTECH ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柏嘉迪建築設計顧問有限公司
 葡文 português : PAD ARQUITECTURA E DESIGN CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : PAD ARCHITECTURE & DESIGN CONSULTANCY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 46878 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合數碼一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路68-107B號幸運閣1樓A P舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 48786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠景清潔工程有限公司
 葡文 português : PROJETO LIMPEZA BOA VISTA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : GOOD VIEW CLEANING PROJECT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂大馬路271號美居廣場第2期地下B F舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 27961 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 越秀置業(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL YUE XIU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YUE XIU REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心4樓Q、R、S
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安基管理服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PROPRIEDADES ON KEI, LIMITADA
 英文 inglês : ON KEI MANAGEMENT SERVICES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路227-259號華榕大廈第S座4樓A
 資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 16552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顛峰製作有限公司
葡文 português : PICO DE MONTANHA PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : PEAK PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 5 號H信佳閣 5 樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 39317 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : COSETTE FLOWER FIORI 有限公司
葡文 português : COSETTE FLOWER FIORI COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : COSETTE FLOWER FIORI COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊大馬路 3 6 號宏基大廈地下 E 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 61476 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 必得惠照明有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ILUMINAÇÃO PIT TAK WAI, LIMITADA
英文 inglês : BUILDERS-WAREHOUSE LIGHTING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街(白馬行)銀座廣場 2 樓 A U 舖
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 53458 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華雅展覽有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EXPOSIÇÃO WA A LIMITADA
英文 inglês : AVI EXHIBITION LIMITED
法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n°s 251A-301, AIA Tower, Level 20, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天基國際旅遊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS E TURISMO TINKEI INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : TINKEI INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈 3 樓 N 座
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 50980 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 錢龍娛樂有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÕES MONEY DRAGON LIMITADA
英文 inglês : MONEY DRAGON ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 - 3 7 1 號京澳大廈 1 7 樓 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60627 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快樂種子有限公司
葡文 português : HAPPY SEEDS LDA.
英文 inglês : HAPPY SEEDS LIMITED COMPANY
法人住所 sede : 澳門鵝眉街5 D好景大廈地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 57467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富有創意娛樂有限公司
葡文 português : FU YOU ENTRETENIMENTO CRIATIVO LIMITADA
英文 inglês : FU YOU CREATIVE ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街6 – 6 B號置富大廈地下A座
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 46266 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豪盛地產有限公司
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街3 1號台山平民大廈C座地下B座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 33530 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環球來澳置業有限公司
葡文 português : GLOBAL COME MACAU FOMENTO PREDIAL LDA.
英文 inglês : GLOBAL COME MACAU REAL ESTATE LTD.
法人住所 sede : 澳門亞卑寮奴你士街2 5 – 2 7 B號通發大廈地下T座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 42830 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠業地產一人有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL OSTRAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : OYSTER PROPERTIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路5 8 – A號東方花園地下A G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 38782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯信建築(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO UNISON (MACAU) LDA.
英文 inglês : UNISON CONSTRUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 23417 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : GELEC (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19473 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中韓健康管理顧問(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1—1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 V
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 48635 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 承德工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SHING TAK (MACAU) LDA.
 英文 inglês : SHING TAK ENGINEERING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 29681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美匯電器材料(澳門)有限公司
 葡文 português : MATERIAIS ELECTRICOS MICHELLE (MACAU) LDA.
 英文 inglês : MICHELLE ELECTRICAL SUPPLIES (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 21453 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新概念管理傳訊有限公司
 葡文 português : NOVO CONCEITO GESTÃO E COMUNICAÇÃO, LDA.
 英文 inglês : NEW CONCEPT MANAGEMENT AND CORPORATE COMMUNICATIONS, LTD.
 法人住所 sede : Beco de Lotus s/n, Edf. Hellene Garden - Buttercup Court, Lote 1, Bloco 4, 7° andar G, Coloane, em Macau
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N° do registo: 18394 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN FAI MÂT CHU LEI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CGS - MACAU TRATAMENTO DE RESÍDUOS, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Comercial de Macau, n° 251A - 301, AIA Tower, 12° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 6034 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御峯國際貿易有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL ROYAL PEAK LIMITADA
 英文 inglês : ROYAL PEAK INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街 4 5 號時代工業大廈 1 樓 A 2 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 52688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風水魚一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門新橋光復街 7 號 B 華興樓地下
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 55617 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒大建設工程有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO HENG DA LIMITADA
 英文 inglês : HENG DA CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣馬路 1 7 號江海花園地下 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 52674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國城（澳門）投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHINA TOWN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINA TOWN (MACAO) INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61178 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣維科技及分析有限公司
 葡文 português : WIDECOM TECNOLOGIA E ANÁLISE LDA.
 英文 inglês : WIDECOM TECHNOLOGY AND ANALYSIS LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街翡翠廣場 2 樓 A C 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 57923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 壹紅集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE MESTRE A LIMITADA
 英文 inglês : MASTER A GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 – 5 4 B 號中福商業中心 4 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 50148 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門銀鴻貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO SILVER REGAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SILVER REGAL (MACAU) TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 6 號誠豐商業中心 1 7 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 49898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P H Y S I O L I F E 物理治療服務中心一人有限公司
 葡文 português : PHYSIOLIFE - SERVIÇOS DE FISIOTERAPIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 法人住所 sede : Travessa da Barra, n.º 5, Vila Va Tou, 4.º dto, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 59366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 索爾思光電（澳門離岸商業服務）有限公司
 葡文 português : SOURCE PHOTONICS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SOURCE PHOTONICS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 2 樓 A 3
 資本 capital : MOP\$57.655.200,00
 登記編號 N° do registo: 24468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森堡建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SAM POU LDA.
 英文 inglês : SAM POU CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門水雞巷 9 號 1 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30466 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門博藝投資顧問有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA E INVESTIMENTO CAAMACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CAAMACAU INVESTMENT & CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 7 4 2 號海名居第 4 座 3 3 樓 S
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 51344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 丹晨科技一人有限公司
 葡文 português : DEZON TECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : DEZON TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 3 0 1 — 3 5 5 號財神商業中心 1 9 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 56152 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門美福福裝修工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門田畔街 1 — D 號福景大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61047 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯濠投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO COVERAGE OF FORTUNE LIMITADA
 英文 inglês : COVERAGE OF FORTUNE INVESTMENT CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 E — 5 4 B 中福商業中心 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 22479 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 溢馬國際集團有限公司
 葡文 português : EIGHT HORSES INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : EIGHT HORSES INTERNATIONAL GROUP CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 至 1 3 0 9 號中福商業中心 9 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 61127 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕馬國際集團有限公司
葡文 português : FORTUNE HORSE INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : FORTUNE HORSE INTERNATIONAL GROUP CORPORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 2 8 7 號至 1 3 0 9 號中福商業中心 9 樓 J 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 61201 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明路活動策劃有限公司
葡文 português : FUTURO BRILHANTE PLANEJAMENTO DE EVENTOS, LIMITADA
英文 inglês : BRIGHT FUTURE EVENT PLANNING LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 59029 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C H A R M S 投資澳門一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTOS CHARMS MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CHARMS INVESTMENTS MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 27.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : B L U E B A N K 科技澳門一人有限公司
葡文 português : TECNOLOGIAS BLUEBANK MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : BLUEBANK TECHNOLOGIES MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 27.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C L A R M O N D 投資澳門一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTOS CLARMOND MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : CLARMOND INVESTMENTS MACAU COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Centro Comercial Praia Grande, 27.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新裕德一人有限公司
葡文 português : NOVO YUE TACK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : NEW YUE TACK COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環無門牌號數金峰南岸 (地段 5) 第 2 座御領峰 6 樓 G 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 53072 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 進達貿易有限公司
 葡文 português : JUN TAT COMPANHIA DESENVOLVIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : ACCESSIBLE TARGET DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷(萬里長城) 2 1 D 友成大廈第 3 座地下 B
 資本 capital : MOP\$35.000,00
 登記編號 N° do registo: 35927 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大仁一投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園第 4 座 2 5 樓 I
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 60293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大仁二十二投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園第 4 座 2 5 樓 I
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 60314 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大仁二十三投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔運動場圓形地美景花園第 4 座 2 5 樓 I
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 60315 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新思維督課補習中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 1 1 3 號高華大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34477 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門新萬事達企業集團有限公司
 法人住所 sede : 澳門巴黎街 1 8 7 號星海豪庭地下 A J 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 20988 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門長城建設工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 4 4 — 2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 59625 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永存影像服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SERVICOS DE IMAGEM FOREVER LIMITADA
 英文 inglês : FOREVER IMAGING SERVICES COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 7 – 3 7 7 號京澳大廈 1 6 樓 A
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 58949 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安世地產 (澳門) 有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL (MACAU) ANZAC, LIMITADA
英文 inglês : ANZAC REALTY (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 – 1 8 7 號光輝集團商業中心 9 樓 J – K 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華宇地產發展有限公司
法人住所 sede : 澳門巴波沙坊第十一街新城市花第 1 8 座地下 B U 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依琪集團投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO MARGARIDA GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : MARGARIDA GROUP INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 6 – 7 2 4 號地下
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 14738 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門逸素綠色有機食品有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDA ORGÂNICA IAT SO MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU IAT SO GREEN ORGANIC FOOD CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路翠暉閣 9 樓 I
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 39744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒心集團發展一人有限公司
葡文 português : GRUPO DE DESENVOLVIMENTO PERSEVERANÇA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : PERSEVERANCE GROUP DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門東方斜巷 1 4 號東方中心 7 樓 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 42395 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 一點時裝有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE BOUTIQUE ONEAM LIMITADA
英文 inglês : ONEAM BOUTIQUE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路中星商場 (聚龍軒) 地下 B R 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 51742 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 岐關投資實業發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO, INDÚSTRIA E COMÉRCIO E DESENVOLVIMENTO KI KUAN, LIMITADA
 英文 inglês : KI KUAN INVESTMENT, INDUSTRY AND COMMERCE AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 2 號碼頭 Rua das Lorchas, Ponte n° 12, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 2252 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同喜投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO TONGXI LIMITADA
 英文 inglês : TONGXI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 至 2 8 6 號建興龍廣場 1 8 樓 L 及 M 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32082 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百齡集團投資發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL PARRY (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : PARRY (GROUP) PROPERTY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 1 6 — 7 2 4 號地下
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N° do registo: 11302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華滄置業有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL TRADETECH COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TRADETECH REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 3 3 5 號獲多利中心 2 0 樓 W—X 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 335, Edifício Centro Hotline, 20/F, Unit W-X, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15190 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泛匯有限公司
 葡文 português : PRIME SOURCING LIMITADA
 英文 inglês : PRIME SOURCING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 1 3 7 0 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 51662 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新創見地產傢俬有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL E MOBÍLIA IDEA LIMITADA
 英文 inglês : IDEA LAND INVESTMENT AND FURNITURES COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 7 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 4846 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利康建築工程設計顧問有限公司
 葡文 português : DESIGN E CONSULTADORIA DE ENGENHARIA DE CONSTRUÇÃO NIHON, LDA.
 英文 inglês : NIHON CONSTRUCTION ENGINEERING DESIGN AND CONSULTANCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門水字巷28號群盈大廈地下F舖
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N.º do registo: 43859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 興源投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO HENG YUEN, LIMITADA
 英文 inglês : HENG YUEN INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街552—558號鴻安中心地下C座 Rua Gonzaga Gomes, n.ºs 552-558, Edifício Hung On Center, r/c, C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8165 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 吳淦記建築有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NG KAM KEE, LIMITADA
 英文 inglês : NG KAM KEE CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣馬統領街32號廠商會大廈14樓A、B、C、D座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2031 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 星晨貿易有限公司
 葡文 português : MORNING STAR COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : MORNING STAR TRADING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411·417號皇朝廣場19樓I座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 47425 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C & C 品牌管理有限公司
 葡文 português : C & C COMPANHIA DE GESTÃO DE MARCA LIMITADA
 英文 inglês : C & C BRAND MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心19樓B
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 61208 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君城地產發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL KUAN SENG, LIMITADA
 英文 inglês : KUAN SENG LAND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244至246號澳門金融中心14樓B、C座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 14.º andar B-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6131 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶滿來發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL RINADA, LIMITADA
 英文 inglês : RINADA DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 B、C 座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 14.º andar B-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10147 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿昇發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO CHON SENG, LIMITADA
 英文 inglês : CHON SENG DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 4 樓 B、C 座 Rua de Pequim, n.ºs 244-246, Edifício Macau Finance Centre, 14.º andar B-C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13923 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金譽地產貿易發展有限公司
 葡文 português : KAM U AGÊNCIA COMERCIAL E DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : KAM U REAL ESTATE TRADING AND DEVELOPMENT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 1 樓 V 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 30241 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信陞地產置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIO SON SIX LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路金冠閣 1 B — 1 D 號地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 36850 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利聯消防工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROTECÇÃO DE INCÊNDIOS E ENGENHARIA LEI LUEN LIMITADA
 英文 inglês : LEI LUEN FIRE PROTECTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 — 2 8 6 號建興龍廣場 1 4 樓 B — D 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大豐投資發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL TRIUMPH, LIMITADA
 英文 inglês : TRIUMPH INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 8 號 6 樓 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 418, 6.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1956 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶鋒地產一人有限公司
 葡文 português : BAO FUNG - FOMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : BAO FUNG PROPERTY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路58—A號東方花園地下A G座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 19472 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卡娜地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PREDIAL COLOUR LIMITADA
英文 inglês : COLOUR REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路27號金輝大廈地下B舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35136 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新明珠地產有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN MENG CHU COMPANHIA LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高冠街13—A號健輝大廈地下A座
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 22673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華利地產置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL HUA LI, LIMITADA
英文 inglês : HUA LI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第10座永勝閣地下C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 18238 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安順工程裝修一人有限公司
葡文 português : ON SHUN ENGENHARIA E DECORAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ON SHUN ENGINEERING & DECORATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路澳門財富中心8樓D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 56585 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G & G—酒店及餐飲業有限公司
葡文 português : G&G - INDÚSTRIAS HOTELEIRA E RESTAURAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : G&G - HOTEL AND RESTAURANT INDUSTRY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 51962 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金榮豐有限公司
葡文 português : JIN RONG FENG LIMITADA
英文 inglês : JIN RONG FENG LIMITED
法人住所 sede : 澳門高園街151號栢苑2樓A
資本 capital : MOP\$950.000,00
登記編號 N.º do registo: 49633 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新城經絡地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IMOBILIÁRIA XIN CHENG NETWORK LIMITADA
 英文 inglês : XIN CHENG NETWORK PROPERTY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 5 7 號獲多利中心地下 P 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 38015 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家居物業代理有限公司
 葡文 português : KA KUI IMÓVEIS AGÊNCIA, LDA.
 英文 inglês : KA KUI PROPERTIES AGENCY, CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門新馬路 2 9 6 號大豐銀行大廈 8 0 2 室 8 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16892 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 耀輝物業投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門友誼巷 6 4 號澳門國際中心第 1 座地下 A M 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 43109 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 喜來登物業發展一人有限公司
 葡文 português : SHERATON DESENVOLVIMENTO PREDIAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : SHERATON PROPERTIES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 方圓廣場有限公司
 葡文 português : VICKY PLAZA LIMITADA
 英文 inglês : VICKY PLAZA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17909 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家圓有限公司
 葡文 português : FAMÍLIA PERFEITA LIMITADA
 英文 inglês : PERFECT FAMILY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 40360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家潤有限公司
 葡文 português : FAMÍLIA RICA LIMITADA
 英文 inglês : RICH FAMILY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 家旺有限公司
葡文 português : FAMÍLIA PRÓSPERA LIMITADA
英文 inglês : PROSPEROUS FAMILY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 4 樓 B 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 42045 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昇昌行地產工程設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA TERRENOS E PROJECTOS DE OBRAS SENG CHEONG HONG, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門醫院後街 3 A 地下 Rua do Pato, n.º 3A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 6636 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 百得地產置業工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA FOMENTO PREDIAL E ENGENHARIA PAK TAK LIMITADA
英文 inglês : ALHAMBRA LAND REAL ESTATE & ENGINEERING CO. LIMITED
法人住所 sede : 澳門哪咗廟斜巷 2 5 一 A 號成興樓地下 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32862 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯意設計有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENHO MÉDIA-REX, LIMITADA
英文 inglês : MEDIA-REX INC. CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 3 N
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 18744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍福國際投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO INTERNACIONAL DE INVESTIMENTO LONG FU, LIMITADA
英文 inglês : LONG FU INTERNATIONAL INVESTMENT GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 一 1 8 7 號光輝集團商業中心 3 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 58206 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : E Z 飲食及技術集團有限公司
葡文 português : EZ COMIDA E TECNOLOGIA GRUPO LDA.
英文 inglês : EZ FOOD AND TECHNOLOGY GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔珍珠圍創福豪庭第 2 座地下 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 55938 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 毅明地產投資移民顧問有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA IMOBILIÁRIA E CONSULTADORIA SOBRE IMIGRAÇÃO POR INVESTIMENTO NGAI MENG LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門工匠街 6 — C 號致富大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 36950 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 一致物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE YICHI LIMITADA
 英文 inglês : YICHI PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 7 8 號豐順新村第 3 座地下 G 閣樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 18195 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 悅怡莊美顏保健中心有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 6 — 3 6 7 號京澳大廈 4 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 60475 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光輝行地產物業管理有限公司
 羅馬拼音 romanização: KUONG FAI HONG TEI CHAN MAT IP KUN LEI IAU HAN KONG SI
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL E ADMINISTRAÇÃO DE BENS KUONG FAI HONG, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 A
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 1844 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 春秋置業有限公司
 葡文 português : SPRING E AUTUMN PROPRIEDADES LDA.
 英文 inglês : SPRING & AUTUMN PROPERTIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 6 樓 S
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 61123 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 琛鴻地產發展一人有限公司
 葡文 português : SUPREMETRUST FOMENTO PREDIAL E DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : SUPREMETRUST PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔大連街至尊花城麗晶閣 3 座 G F 樓 O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新富倫國際投資有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN FU LON INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : SAN FU LON INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Rua da Tribuna, N° 305, Edif. Jade Plaza, 3 andar, salas A-G, Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 6090 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盈翠建築置業有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL IENG CHOI, LIMITADA

英文 inglês : IENG CHOI CONSTRUCTION AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心11樓 Avenida Infante D. Henrique, n.º 62, Centro Comercial Central, 11.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 14988 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 傲峰物業服務有限公司

葡文 português : BELA VISTA - GESTÃO DE PROPRIEDADES E SERVIÇOS, LIMITADA

英文 inglês : BELA VISTA PROPERTY SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Amizade, n.º 918, Edifício World Trade Center, 14.º andar A e B, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 40886 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳加醫學專業診療中心一人有限公司

葡文 português : CENTRO DE DIAGNÓSTICO E TRATAMENTO DE MEDICINA PROFISSIONAL DE MACAU-CANADA SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.

英文 inglês : MACAU-CANADA MEDICAL PROFESSIONAL DIAGNOSIS AND TREATMENT CENTER LTD.

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路371號京澳大廈10樓A

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 40638 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華騰地產投資有限公司

法人住所 sede : 澳門高樓下巷1號D金輝大廈地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 41091 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 港星煙火製作(澳門)有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÕES DE PIROTECNIA PYROMAGIC (MACAU) LDA.

英文 inglês : PYROMAGIC PRODUCTIONS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門東望洋街3號地下

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 30874 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 中交四航院(澳門)有限公司

葡文 português : CCCC-FHDI MACAU, LDA.

英文 inglês : CCCC-FHDI MACAU CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門洗星海大馬路81-121號金龍中心7樓G座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 35003 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 至尊地產有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SUPREME LIMITADA
英文 inglês : SUPREME REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街至尊花城地下 K 舖
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 29456 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍騰瑞士(澳門)有限公司
葡文 português : TOTAL SUÍÇO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : TOTAL SWISS (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 60824 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門綠星緣生活美學中心有限公司
葡文 português : MACAU SINÔNIMOS VERDE CENTRO DE VIDA E ESTÉTICA, LIMITADA
英文 inglês : MACAU GREEN PLANET LIVING AND AESTHETICS CENTER LTD.
法人住所 sede : 澳門福安街 7 5 號輝昌閣第 1 座地下 D
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 53756 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿煌投資策劃有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊一街 3 9 號宏昌大廈地下 F 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 43319 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 誠德置業投資有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES EARNESTLY LIMITADA
英文 inglês : EARNESTLY PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 0—8 0 4 號中華廣場 8 樓 L Avenida da Praia Grande, n°s 730-804, Edifício China Plaza, 8° andar L, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 37390 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紅松控股有限公司
葡文 português : RED PINE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
英文 inglês : RED PINE HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 40468 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 致富物業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADE CHEERFUL LIMITADA
英文 inglês : CHEERFUL REAL ESTATE CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門東望洋街8號東顯大廈地下A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安樂工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ATAL (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ATAL ENGINEERING (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業大廈10樓E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永楹地產有限公司
 葡文 português : VENG YING PREDIAL COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : VENG YING PROPERTY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門水字巷18號群盈大廈地下A舖
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 35810 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻門宴餐飲有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE RESTAURAÇÃO TOP FEAST, LIMITADA
 英文 inglês : TOP FEAST CATERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心5樓C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 23939 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠源物業發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL GOLDEN SOURCES, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN SOURCES INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 3° andar, Apartamentos 301-302, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 7610 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 家家寶投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL CKB, LIMITADA
 英文 inglês : CKB INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 3° andar, Apartamentos 301-302, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 6566 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬里達投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: MAN LEI TAT TAU CHI IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL MERITTEE LIMITADA
 英文 inglês : MERITTEE DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門青洲新馬路 1 7 8 號瑞祥新邨地下 Estrada Nova da Ilha Verde, n° 178, Soi Cheong, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3138 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : BLACK ORCHID 澳門有限公司
 葡文 português : BLACK ORCHID MACAU LIMITADA
 英文 inglês : BLACK ORCHID MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°759, 5° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$980.000,00
 登記編號 N° do registo: 50379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美妍美容教學中心有限公司
 葡文 português : BEAUTY IN - CENTRO DE EDUCAÇÃO DE BELEZA, LIMITADA
 英文 inglês : BEAUTY IN - BEAUTY EDUCATION CENTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 9 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 60588 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宇澤地產貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E FOMENTO PREDIAL DE U CHAK LDA.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝苑光輝商業中心 1 2 樓 D
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 18995 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 遠威置業有限公司
 葡文 português : J & C - FOMENTO PREDIAL LDA.
 英文 inglês : J & C - REAL ESTATE PROPERTY LTD.
 法人住所 sede : 澳門高美士街 1 4 號景秀花園 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 19881 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中原 (澳門) 測量師有限公司
 葡文 português : CENTALINE (MACAU) AVALIADORES LIMITADA
 英文 inglês : CENTALINE (MACAU) SURVEYORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 1 4 樓 A — G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23037 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰森科有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DE THIESSEN LIMITADA
 英文 inglês : THIESSEN TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門十月初五日街 5 8 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 57893 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華置地產有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL WA CHI LDA.
 英文 inglês : WA CHI ESTATES LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 1 2 樓 J – L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34942 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳翔物業投資一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE O XIANG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LDA.
 英文 inglês : O XIANG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路 7 8 – 8 2 號海灣花園地下 N 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 31909 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福生投資貿易有限公司
 葡文 português : FUSHENG INVESTIMENTO E COMÉRCIO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : FUSHENG INVESTMENT AND TRADE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門聖祿杞街 3 2 – B 號開利大廈地下 A 座 Rua de S. Roque, n.º 32-B, Edifício Hoi Lei, r/c, A, em Macau
 資本 capital : MOP\$4.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 56116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐恒控股有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS FONG HAN LIMITADA
 英文 inglês : FONG HAN HOLDING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環第六街 1 8 – 2 2 號合時工業大廈 4 樓 B 座 Rua Seis do Bairro da Areia Preta, n.ºs 18 a 22, Edifício Industrial Hap Si, 4.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$125.000,00
 登記編號 N.º do registo: 24004 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 儒林教育集團有限公司
 葡文 português : GRUPO DE EDUCAÇÃO ESTUDIOSOS, LIMITADA
 英文 inglês : SCHOLARS EDUCATION GROUP COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$79.200,00
 登記編號 N.º do registo: 46772 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅松控股有限公司
 葡文 português : RED PINE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : RED PINE HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 2 6 號怡德商業中心 1 4 樓 C 座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N.º do registo: 40468 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳理國際有限公司
 葡文 português : AO LI INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : AO LI INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 3 1 號南方工業大廈第 1 座 9 樓 C I 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 56998 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安樂貿易一人有限公司
 葡文 português : ON LOK - COMÉRCIO GERAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ON LOK TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida da Amizade, s/n, Edifício Jai Alai, 2° andarU
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 10934 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威尼斯人旅遊有限公司
 葡文 português : VENETIAN VIAGENS, LIMITADA
 英文 inglês : VENETIAN TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperanca, The Venetian Macao Resort Hotel,
 Executive Offices - L2, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.400.000,00
 登記編號 N° do registo: 25741 (SO)

二零一六年六月十五日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 15 de Junho de 2016.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$266,430.00)
 (Custo desta publicação \$266 430,00)

身 份 證 明 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

公 告

Anúncio

身份證明局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為身份證明局工作人員進行下列晉級普通開考：

一、行政任用合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺；

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do pessoal provido por contrato administrativo de provimento;

二、行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年六月十三日於身份證明局

代局長 羅翹卿

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

2. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido por contrato administrativo de provimento.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSI, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 13 de Junho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Lo Pin Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

民政總署

公告

“何賢紳士大馬路行人天橋改善工程”

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：何賢紳士大馬路。
3. 承攬工程目的：何賢紳士大馬路行人天橋加設升降機。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾萬元正 (\$200,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

*Concurso público da empreitada de
«Obra de melhoramento da passagem superior para peões na
Avenida do Comendador Ho Yin»*

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Avenida do Comendador Ho Yin.
3. Objecto da empreitada: instalação de elevadores na passagem superior para peões na Avenida do Comendador Ho Yin.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓地下，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一六年七月二十五日，下午五時正。
（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，培訓及資料儲存處。

日期及時間：二零一六年七月二十六日，上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部查閱。

有興趣者亦可於二零一六年七月六日下午五時正前，向上述地點取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟伍佰元整（\$1,500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之施工期自委託工程日起算不得超過180日。

14. 標書評核準則及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價	60%
——合理工期.....	10%
——施工方案及建議	10%
——對類似工程之經驗	10%
——材料質量	10%

15. 附加的說明文件：

由二零一六年七月十一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十八字樓，民政總署建築及設備部，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年六月十日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edifício-Sede do IACM, Macau, até às 17,00 horas do dia 25 de Julho de 2016 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edifício China Plaza, 6.º andar, Macau, no dia 26 de Julho de 2016, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados, nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 6 de Julho de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 500,00 (mil e quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 180, contados a partir da data de consignação dos trabalhos.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários	60%;
— Prazo de execução razoável.....	10%;
— Os processos construtivos e os meios propostos para a execução dos trabalhos	10%;
— Experiência em obras semelhantes	10%;
— Material.....	10%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Construções e Equipamentos Urbanos do IACM, sitos na Avenida da Praia Grande n.º 517, Edifício Comercial Nam Tung, 18.º andar, Macau, a partir de 11 de Julho de 2016, inclusive, e até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Junho de 2016.

O Vice-Presidente do CA, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$3 530,00)

公開招標競投

重整祐漢第四街兒童遊樂及休憩區工程

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：祐漢新村第四街。
3. 承攬工程目的：重整祐漢第四街兒童遊樂及休憩區工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬零肆仟元正 (\$104,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一六年七月二十日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
日期及時間：二零一六年七月二十一日上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：
有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。
有興趣者亦可於二零一六年七月十三日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元正 (\$1,000.00)（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

Concurso público da obra de reconstrução de zona para crianças e de lazer na Rua Quatro do Bairro Iao Hon

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua Quatro do Bairro Iao Hon.
3. Objecto da empreitada: obra de reconstrução de zona para crianças e de lazer na Rua Quatro do Bairro Iao Hon.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e quatro mil patacas (\$104 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif.-Sede do IACM;
Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 20 de Julho de 2016, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.
Dia e hora: 21 de Julho de 2016, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Julho de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. 工期：此工程之工期不得超過120天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%

——合理工期——10%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——5%

——材料質量——10%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一六年七月十三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 120 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;

— Prazo de execução razoável — 10%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 5%;

— Qualidade do material — 10%;

— Plano de segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 13 de Julho de 2016 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

公開招標競投

偉龍馬路、體育館大馬路重鋪部份瀝青路面工程

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：偉龍馬路。

3. 承攬工程目的：偉龍馬路、體育館大馬路重鋪部份瀝青路面工程。

4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬零陸仟元正 (\$106,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

Concurso público da obra de reparação de pavimento de asfalto na Avenida Wai Long e da Nave Desportiva

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Avenida de Wai Long.

3. Objecto da empreitada: obra de reparação de pavimento de asfalto na Avenida Wai Long e da Nave Desportiva.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: cento e seis mil patacas (\$106 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一六年七月二十日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一六年七月二十一日下午三時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一六年七月十三日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣伍佰元正（\$500.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過68天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%

——合理工期——10%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——設備及材料——5%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一六年七月十三日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif.-Sede do IACM;

Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 20 de Julho de 2016, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

11. Local, dia e hora do acto público:

Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.

Dia e hora: 21 de Julho de 2016, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Julho de 2016, cópias do processo do concurso ao preço de \$500,00 (quinhentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 68 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;

— Prazo de execução razoável — 10%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas — 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos — 4%.

— Experiência em obras semelhantes — 10%;

— Equipamento e material — 5%;

— Plano de segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 13 de Julho de 2016 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一六年六月十四日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$6,728.00)

第5/SFI/2016號公開招標

“為民政總署轄下倉庫、遛狗區及其他設施提供清潔服務”

按二零一六年六月二日行政法務司司長之批准，現就“為民政總署轄下倉庫、遛狗區及其他設施提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年七月十一日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣柒仟貳佰元正 (\$7,200.00)；

組別B——澳門幣柒萬捌仟貳佰元正 (\$78,200.00)；

組別C——澳門幣貳萬零肆佰元正 (\$20,400.00)；

組別D——澳門幣叁萬捌仟肆佰元正 (\$38,400.00)；

組別E——澳門幣貳萬壹仟陸佰元正 (\$21,600.00)。

開標日期為二零一六年七月十二日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

第6/SFI/2016號公開招標

“為民政總署轄下政府綜合服務大樓、三盞燈綜合大樓、民政總署大樓、辦公室及其他設施提供清潔服務”

按二零一六年六月二日行政法務司司長之批准，現就“為民政總署轄下政府綜合服務大樓、三盞燈綜合大樓、民政總署大樓、辦公室及其他設施提供清潔服務”進行公開招標。

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Junho de 2016.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 6 728,00)

Concurso Público n.º 5/SFI/2016

«Prestação de serviços de limpeza armazéns, zonas de passeio para cães e outras instalações do IACM»

Faz-se público que, por deliberação da Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza de armazéns, zonas de passeio para cães e outras instalações do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 11 de Julho de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A — \$7 200,00 (sete mil e duzentas patacas);

Grupo B — \$78 200,00 (setenta e oito mil e duzentas patacas);

Grupo C — \$20 400,00 (vinte mil e quatrocentos patacas);

Grupo D — \$38 400,00 (trinta e oito mil e quatrocentos patacas);

Grupo E — \$21 600,00 (vinte e uma mil e seiscentas patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 12 de Julho de 2016.

Concurso Público n.º 6/SFI/2016

«Prestação de serviços de limpeza nos Centro de Serviços da RAEM, Complexo da Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do IACM, Gabinetes e outras instalações do IACM»

Faz-se público que, por deliberação da Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza nos Centro de Serviços da RAEM, Complexo da Rotunda de Carlos da Maia, Edifício do IACM, Gabinetes e outras instalações do IACM».

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年七月十四日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣捌萬貳仟肆佰元正（\$82,400.00）；

組別B——澳門幣柒萬玖仟肆佰元正（\$79,400.00）；

組別C——澳門幣肆萬叁仟肆佰元正（\$43,400.00）；

組別D——澳門幣肆萬零貳佰元正（\$40,200.00）；

組別E——澳門幣叁萬肆仟貳佰元正（\$34,200.00）；

組別F——澳門幣肆萬伍仟貳佰元正（\$45,200.00）；

組別G——澳門幣肆萬貳仟陸佰元正（\$42,600.00）；

組別H——澳門幣叁萬捌仟肆佰元正（\$38,400.00）。

開標日期為二零一六年七月十五日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

第7/SFI/2016號公開招標

“為民政總署轄下公園及其他設施提供清潔服務”

按二零一六年六月二日行政法務司司長之批准，現就“為民政總署轄下公園及其他設施提供清潔服務”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一六年七月十八日中午十二時正。投標人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心。臨時保證金可以現金或抬頭人為“民政總署”的支票或銀行擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交，臨時保證金金額分別如下：

組別A——澳門幣壹拾貳萬玖仟捌佰元正（\$129,800.00）；

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 14 de Julho de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A — \$82 400,00 (oitenta e duas mil e quatrocentas patacas);

Grupo B — \$79 400,00 (setenta e nove mil e quatrocentas patacas);

Grupo C — \$43 400,00 (quarenta e três mil e quatrocentas patacas);

Grupo D — \$40 200,00 (quarenta mil e duzentas patacas);

Grupo E — \$34 200,00 (trinta e quatro mil e duzentas patacas);

Grupo F — \$45 200,00 (quarenta e cinco mil e duzentas patacas);

Grupo G — \$42 600,00 (quarenta e duas mil e seiscentas patacas);

Grupo H — \$38 400,00 (trinta e oito mil e quatrocentas patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 15 de Julho de 2016.

Concurso Público n.º 7/SFI/2016

«Prestação de serviços de limpeza em Jardins e outras instalações do IACM»

Faz-se público que, por deliberação da Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Junho de 2016, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza em Jardins e outras instalações do IACM».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 18 de Julho de 2016. Os concorrentes ou seus representantes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM. A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», o valor da caução provisória é o seguinte:

Grupo A — \$129 800,00 (cento e vinte e nove mil e oitocentas patacas);

組別B——澳門幣壹拾陸萬捌仟貳佰元正 (\$168,200.00) ;

組別C——澳門幣叁萬肆仟貳佰元正 (\$34,200.00) ;

組別D——澳門幣陸萬陸仟陸佰元正 (\$66,600.00) ;

組別E——澳門幣叁萬伍仟陸佰元正 (\$35,600.00) ;

組別F——澳門幣柒萬零肆佰元正 (\$70,400.00) 。

開標日期為二零一六年七月十九日上午十時正，於南灣大馬路804號中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。

二零一六年六月十四日於民政總署

管理委員會委員 麥儉明

(是項刊登費用為 \$4,724.00)

為填補民政總署以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一六年六月十四日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Grupo B — \$168 200,00 (cento e sessenta e oito mil e duzentas patacas);

Grupo C — \$34 200,00 (trinta e quatro mil e duzentas patacas);

Grupo D — \$66 600,00 (sessenta e seis mil e seiscentas patacas);

Grupo E — \$35 600,00 (trinta e cinco mil e seiscentas patacas);

Grupo F — \$70 400,00 (setenta mil e quatrocentas patacas).

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 19 de Julho de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Junho de 2016.

O Administrador do Conselho de Administração, *Mak Kim Meng*.

(Custo desta publicação \$ 4 724,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, de carreira de técnico superior assessor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 14 de Junho de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

退 休 基 金 會

名 單

退休基金會為填補人員編制行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員三缺，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，其開考公告已刊登於二零一六年四月二十日第十六

FUNDO DE PENSÕES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de

期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 孫靜雯.....	84.61
2.º 許德明.....	83.06
3.º 黃月影.....	82.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提起上訴。

(經二零一六年六月十四日行政法務司司長批示認可)

二零一六年六月十六日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休基金會處長 周桂芳

正選委員：退休基金會首席特級技術員 羅日昌

地圖繪製暨地籍局首席技術員 張剛明

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

退休基金會為填補以行政任用合同任用高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員二缺，經於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考之公告。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼在南灣湖景大馬路796-818號，財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年六月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補退休基金會以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通

pessoal do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sun Cheng Man	84,61
2.º Hoi Tak Meng Judas	83,06
3.º Wong Ut Ieng.....	82,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2016).

Fundo de Pensões, aos 16 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chow Kuai Fong, chefe de divisão do FP.

Vogais efectivos: Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP; e

Cheong Kong Meng, técnico principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo de Pensões, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Fundo de Pensões, aos 16 de Junho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicados nas páginas electrónicas

開考。有關開考通告張貼在澳門南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心14樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制內人員的空缺：

高級技術員職程的第一職階首席顧問高級技術員三缺；

技術員職程的第一職階首席特級技術員二缺；

技術員職程的第一職階一等技術員一缺；

行政技術助理員職程的第一職階首席行政技術助理員一缺。

行政任用合同人員的空缺：

高級技術員職程的第一職階顧問高級技術員一缺。

二零一六年六月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

三十日告示

茲公佈，交通事務局已故退休第七職階技術工人陳容昌之遺孀陳月萍現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年六月十四日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

經濟局

名單

經濟局為填補以行政任用合同任用的督察職程第一職階一等督察一缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別

nicas deste Fundo e dos SAEP, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau:

Lugares do quadro:

Três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Lugar do trabalhador contratado por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Fundo de Pensões, aos 16 de Junho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Chan Ut Peng, viúva de Chan Iong Cheong, que foi operário qualificado, 7.º escalão, aposentado, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 14 de Junho de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de

行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，公佈最後成績名單如下：

合格投考人：分
李少強..... 79.69

按照上述行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年六月八日經濟財政司司長的批示認可)

二零一六年六月三日於經濟局

典試委員會：

主席：經濟局顧問督察 譚綺萍

正選委員：身份證明局特級技術員 謝綺雯

候補委員：經濟局顧問高級技術員 方秀萍

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年六月十五日於經濟局

局長 戴建業

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

inspector, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Candidato aprovado: valores
Lei Sio Keong 79,69

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 3 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Tam I Peng, inspectora assessora da DSE.

Vogal efectiva: Che I Man, técnica especialista da DSI.

Vogal suplente: Fong Sao Peng, técnica superior assessora da DSE.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
李淑敏..... 82.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年六月七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年六月三日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

顧問高級技術員(社會工作局) 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公 告

為填補財政局人員編制以下職位，經二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及限制性的普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於南灣大馬路575、579及585號財政局大樓14字樓行政暨財政處以供查閱。

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺；

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年六月十六日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Classificativo da candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

Candidato aprovado: valores
Li Shuk Man.....82,00

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年四月二十七日在《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
鄭偉宜..... 81.94

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一六年六月六日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年六月二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：代廳長 張璋

委員：顧問高級技術員 歐陽文標

首席技術員 鄭嘉茵

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行填補翻譯員職程第一職階一等翻譯員一缺的限制性晉級普通開考的廣告已於二零一六年四月二十日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規定的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分
Cláudia Vanessa Lau Abrantes..... 74.13

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年六月十三日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年六月三日於勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidato aprovado: valores
Cheang Wai I 81,94

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheung Wai, chefe de departamento, substituta.

Vogais: Ao Ieong Man Pio, técnico superior assessor; e

Cheang Ka Ian, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

Candidato aprovado: valores
Cláudia Vanessa Lau Abrantes..... 74,13

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Junho de 2016.

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 鄭華山

委員：首席顧問高級技術員 Maria da Conceição Rodrigues
Pereira Farr

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階首席技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年四月二十日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
吳斌.....	71.00

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年六月六日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年六月十三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 湯惠均

正選委員：顧問高級技術員 李秉任

候補委員：民政總署首席技術員 王曦瑜

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

Presidente: Chiang Wa San, técnico superior assessor principal.

Vogais: Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr, técnica superior assessora principal; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ng Pan.....	71,00

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kuan, técnico superior assessor.

Vogal efectivo: Lei Fernando, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Vong Hei Yu, técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察二缺，經於二零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有有限的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016:

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º 高錦福.....	78.75	1.º Kou Kam Fok.....	78,75
2.º 賽羅敬.....	77.94	2.º Choi Lo Keng.....	77,94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年六月八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年五月二十七日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 李潔珊

正選委員：顧問高級技術員 殷鈺敏

交通事務局顧問高級技術員 黃偉雅

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Junho de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Kit San, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Ian I Man, técnico superior assessor; e

Wong Wai Nga, técnico superior assessor da DSAT.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

公 告

Anúncio

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之行政任用合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席高級技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一六年六月十六日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

(是項刊登費用為 \$989.00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, ao trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Junho de 2016.

O Director, *Paulo Martins Chan*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳 門 金 融 管 理 局

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

通 告

Aviso

鑒於公佈於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組第2180頁的通告存在不正確之處，現更正如下：

Tendo-se verificado uma inexactidão do aviso publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016, a páginas 2180, procede-se à sua rectificação:

原文：“第003/2016-AMCM號通告

Onde se lê: «Aviso n.º 003/2016-AMCM,

A.2. 外地保險公司

A.2.2. 非人壽保險公司

(…)

——『三井住友海上火災保險(香港)有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險；電子設備險及信用（商業風險）。”

應為：“第003/2016-AMCM號通告

A.2. 外地保險公司

A.2.2. 非人壽保險公司

(…)

——『三井住友海上火災保險(香港)有限公司』

- 僱員賠償保險
- 火險
- 汽車保險
- 海上貨運保險

• 其他：——人身意外險；疾病保險；玻璃險；船殼險；旅遊險；盜竊險；公共責任險；旅行社職業民事責任保險；裝置宣傳及廣告物民事責任保險；遊艇民事責任保險；現金及現金運送險；保證險；家主及戶主保險；機器損壞險；營造險；盈利損失險；電子設備險及信用（商業風險）。”

二零一六年六月一日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：萬美玲

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

A.2. Seguradoras Sediadas no Exterior

A.2.2. Seguradoras dos Ramos Não-Vida

(…)

—«MSIG Insurance (Hong Kong) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-Carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; Equipamento electrónico e Seguro de crédito (riscos comerciais).»

deve ler-se: «Aviso n.º 003/2016-AMCM

A.2. Seguradoras Sediadas no Exterior

A.2.2. Seguradoras dos Ramos Não-Vida

(…)

—«MSIG Insurance (Hong Kong) Limited»

- Acidentes de trabalho
- Incêndio
- Automóvel
- Marítimo-Carga

• Diversos: — Acidentes pessoais; Doença; Quebra de vidros; Marítimo-cascos; Viagens; Furto ou roubo; Responsabilidade civil geral; Responsabilidade civil profissional das agências de viagens, Responsabilidade civil referente à afixação de material de propaganda e publicidade; Responsabilidade civil de embarcações de recreio; Valores em trânsito; Fianças; Multi-riscos (habitação); Avaria de máquinas; Construções; Lucros cessantes; Equipamento electrónico e Seguro de crédito (riscos comerciais).»

Autoridade Monetária de Macau, 1 de Junho de 2016.

Pel'O Conselho de Administração:

Presidente: Anselmo Teng.*Administrador:* Maria Luísa Man.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

資產負債分析表
Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一六年三月三十一日
Em 31 de Março de 2016

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	164,908,593,443.38
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	22,693,911,984.92
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,400,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	16,010,557,971.73
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	32,398,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades	39,405,623,486.73
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	668,772.82
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地位居民或機構	Para com residentes no exterior	668,772.82
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos	122,379,613.65
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	122,379,613.65
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	27,560,214,352.21
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	20,976,606,944.62
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	<u>192,591,856,182.06</u>		<u>192,591,856,182.06</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

方慧敏

Fong Vai Man, Deyen

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

丁連星

Anselmo Teng

尹先龍

Wan Sin Long

陳守信

Chan Sau San

李可欣

Lei Ho Ian, Esther

萬美玲

Maria Luísa Man

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

公告

為填補經由中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室為填補以編制外合同（根據第12/2015號法律第二十四條第一款及三十二的規定，視為行政任用合同）任用的技術員職程第一職階二等技術員（行政財務範疇）一缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考。知識考試成績名單已張貼在澳門南灣湖5A地段澳門財富中心13樓A-K單位中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室內以供查閱。

二零一六年六月十七日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫麗絲

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Anúncio

Informa-se que se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, sito no Lago Nam Van, Quarteirão 5, Lote A, Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro (considerando contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 24.º, n.º 1, e do artigo 32.º da Lei n.º 12/2015) do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 17 de Junho de 2016.

A Coordenadora, *Cristina Morais*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員六缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 楊遠婧.....	83.00
2.º 陳美琦.....	82.11
3.º 潘應妙.....	82.06
4.º 歐陽茵茵.....	81.61
5.º 何宇政.....	81.11 (a)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ieong Un Cheng.....	83,00
2.º Chan Mei Kei.....	82,11
3.º Pun Ieng Mio.....	82,06
4.º Ao Ieong Ian Ian.....	81,61
5.º Ho Yu Ching.....	81,11 (a)

合格准考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
6.º 黎意弟.....	81.11 (a)	6.º Lai I Tai	81,11 (a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年六月八日的批示確認)

二零一六年六月六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 李煥江

委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 葉青

文化局首席技術輔導員 陳佩芝

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術員職程第一職階特級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年四月二十七日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
高雄偉.....	82.94	Kou Hong Wai	82,94

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年六月十日的批示確認)

二零一六年六月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等高級技術員 曾慶松

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 馮高泉

身份證明局特級技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lei Vun Kong, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ip Cheng, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Pui Chi, adjunto-técnico principal do Instituto Cultural.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 27 de Abril de 2016:

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chang Heng Chong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Fong Kou Chun, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Che I Man, técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

公告

Anúncios

第19/2016/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 19/2016/DSFSM

根據保安司司長二零一六年六月十日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「客貨車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年八月三日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$88,400.00（澳門幣捌萬捌仟肆佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年八月四日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

第20/2016/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 20/2016/DSFSM

根據保安司司長二零一六年六月十三日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「客車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis mistos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 3 de Agosto de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 88 400,00 (oitenta e oito mil e quatrocentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 4 de Agosto de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Junho de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do De-

務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年七月二十六日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$230,200.00（澳門幣貳拾叁萬零貳佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年七月二十七日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年六月十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$3,706.00）

partamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 26 de Julho de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 230 200,00 (duzentas e trinta mil e duzentas patacas) prestada em numérico, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numérico ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 27 de Julho de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 14 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 3 706,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一六年四月六日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行的普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（法律範疇）三缺，合格投考人的最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 李金榮.....	77.63
2.º 梁傑為.....	77.27

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 6 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Li Jinrong.....	77,63
2.º Manuel Leung.....	77,27

合格投考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
3.º 郭少萍.....	77,23	3.º Kuok Sio Peng.....	77,23

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年六月八日批示認可)

二零一六年六月一日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 周偉光

正選委員：副局長 杜淑森

顧問高級技術員（經濟局） 陸靜怡

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2016).

Polícia Judiciária, 1 de Junho de 2016.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, director.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, subdirectora; e

Luk Cheng I Cecília, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Economia.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局人員編制內刑事技術輔導員職程的第一職階專業刑事技術輔導員一缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年六月十四日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$989.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員四十五缺，有關開考通告刊登於二零一五年五月十三日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈心

Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 14 de Junho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados ao exame

理測驗及格並獲准進入專業面試之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一六年六月十六日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

psicológico e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de quarenta e cinco lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do regulamento acima referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 16 de Junho de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

消防局

通告

第8/CB/2016號批示

消防局局長行使公佈於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第73/2016號保安司司長批示第三款所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條及第三十八條，以及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、授予及轉授予消防局副局長鄒家昌副消防總監作出下列行為之權限：

（一）關於消防局軍事化人員：

（1）批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償；

（2）計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

（二）關於在消防局提供服務的所有人員：

（1）批准消防局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（2）決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

（3）批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

CORPO DE BOMBEIROS

Avisos

Despacho n.º 8/CB/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016, e nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, o comandante do Corpo de Bombeiros (CB) manda:

1. São delegadas e subdelegadas no segundo-comandante do CB, chefe-mor adjunto Chao Ka Cheong, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia;

(2) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CB e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto;

(4) 批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前享受年假；

(5) 對所有人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定，並將有關事宜告知澳門保安部隊事務局；

(6) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(7) 主持評核人會議。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准提供與消防局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(2) 在消防局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(4) 簽署為公佈於消防局職務命令之文件。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權人及獲轉授權人於二零一六年二月三日至四月十九日擔任消防局代副局長期間，以及於二零一六年四月二十日起擔任消防局副局長，並在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(於二零一六年六月八日經保安司司長批示確認)

第9/CB/2016號批示

消防局局長行使公佈於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第73/2016號保安司司長批示第三款所賦予之權限，並根據《行政程序法典》第三十七條及第三十八條，以及第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、授予及轉授予消防局副局長王健副消防總監作出下列行為之權限：

(一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償；

(2) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(4) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido dos trabalhadores;

(5) Decidir sobre a acumulação de férias por motivos pessoais, dando disso conhecimento à DSFSM;

(6) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(7) Presidir às reuniões de notadores.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CB, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM no âmbito das atribuições do CB;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de maneo interno;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, como segundo-comandante, substituto, do CB, durante o período entre 3 de Fevereiro de 2016 e 19 de Abril de 2016, e como segundo-comandante, desde 20 de Abril de 2016.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2016).

Despacho n.º 9/CB/2016

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016, e nos termos dos artigos 37.º e 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, o comandante do Corpo de Bombeiros (CB) manda:

1. São delegadas e subdelegadas no segundo-comandante do CB, chefe-mor adjunto Wong Kin, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia;

(2) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), a respectiva documentação.

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准消防局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(2) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(3) 批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(4) 批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前享受年假；

(5) 對所有人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定，並將有關事宜告知澳門保安部隊事務局；

(6) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(7) 主持評核人會議。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准提供與消防局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(2) 在消防局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(4) 簽署為公佈於消防局職務命令之文件。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權人及獲轉授權人於二零一六年二月十二日至四月十九日擔任消防局代副局長期間，以及於二零一六年四月二十日起擔任消防局副局長，並在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(於二零一六年六月八日經保安司司長批示確認)

二零一六年五月二十七日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$5,269.00)

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CB e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto;

(4) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido dos trabalhadores;

(5) Decidir sobre a acumulação de férias por motivos pessoais, dando disso conhecimento à DSFSM;

(6) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(7) Presidir às reuniões de notadores.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CB, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM no âmbito das atribuições do CB;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de manuseio interno;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, como segundo-comandante, substituto, do CB, durante o período entre 12 de Fevereiro de 2016 e 19 de Abril de 2016, e como segundo-comandante, desde 20 de Abril de 2016.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Junho de 2016).

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Maio de 2016.

O Comandante do CB, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 5 269,00)

衛生局

名單

為以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程醫院職務範疇（內科）第一職階主治醫生一缺，經二零一六年二月二十四日第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

De classificação final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional

八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

姓名	分
譚國華	6.84

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定，自本最後成績名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一六年六月三日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年五月二十六日於衛生局

典試委員會：

主席：內科顧問醫生 吳浩醫生

正選委員：內科主治醫生 陳肖萍醫生

內科主治醫生 葉家雄醫生

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

按照二零一三年七月二十六日社會文化司司長批示，經於二零一三年十二月四日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，有關以考核方式進行普通對外入職開考，錄取四名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（營養職務範疇）所必需的實習；以便以行政任用合同制度招聘衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員兩缺，根據二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》第二十二條規定，現公佈實習員的實習成績如下：

名次	合格投考人	分
1.º	劉穎心	83.10
2.º	姚兆聰	81.10

hospitalar (medicina interna), da carreira médica, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

Candidato aprovado:

Nome	valores
Tam Kuok Wa	6,84

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável ao artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), o candidato pode interpor recurso contencioso da presente lista de classificação final para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 26 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Dr. Ng Hou, médico consultor de medicina interna.

Vogais efectivos: Dr.ª Chan Chio Peng, médica assistente de medicina interna; e

Dr. Ip Kar Hung, médico assistente de medicina interna.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Nos termos do artigo 22.º do Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento do estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», publica-se a lista de classificação final dos estagiários ao estágio respeitante ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de quatro lugares de estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2013, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 4 de Dezembro de 2013:

Ordem	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º	Lau Weng Sam	83,10
2.º	Dao Sio Chong	81,10

名次 合格投考人	分	Ordem Candidatos aprovados:	valores
3.º 司徒雁芬.....	76.40	3.º Si Tou Ngan Fan	76,40
4.º 陳冠衡.....	75.20	4.º Chan Kun Hang.....	75,20

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第二款（四）項及（六）項規定，實習員按實習成績高低排列於實習成績名單內，並按該名單所列名次作出任用。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一六年六月八日社會文化司司長的批示認可）

二零一六年六月二日於衛生局

典試委員會：

主席：顧問高級衛生技術員 周淑儀

正選委員：一等高級衛生技術員 Alves, Manuel Filipe do Amaral

一等高級衛生技術員 伍祝平

（是項刊登費用為 \$1,937.00）

根據二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行病理解剖科專科最後評核考試。該評核成績已於二零一六年五月二十七日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人：	分
張暢.....	9.0（不合格）

二零一六年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$685.00）

公 告

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階專科護士一百三十三缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件及專業面試方式進行普通晉級開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投

De acordo com o estipulado nas alíneas 4) e 6) do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa e o provimento dos candidatos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Serviços de Saúde, aos 2 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Chao Sok I, técnico superior de saúde assessor.

Vogais efectivos: Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Ng Chok Peng, técnico superior de saúde de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Classificativa do exame final de especialidade em anatomia patológica, ao abrigo do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, homologada pelo Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 27 de Maio de 2016:

Candidato:	valores
Cheung Cheong.....	9,0 (reprovado)

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado,

考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年六月十三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人(泥水工範疇)二缺，經二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年六月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

為填補衛生局人員編制護士職程第一職階護士長六缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及透過審查文件、專業面試及公開討論履歷方式進行普通晉級開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人專業面試及公開討論履歷成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年六月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

(開考編號：00616/02-ATA)

為填補衛生局以行政任用合同任用的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員(行政文員範疇)四十五缺，經二

documental e entrevista profissional, para o preenchimento de cento e trinta e três vagas de enfermeiro-especialista, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 13 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pedreiro, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

Serviços de Saúde, aos 15 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional e discussão pública do currículo dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, entrevista profissional e discussão pública do currículo, para o preenchimento de seis vagas de enfermeiro-chefe, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 15 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

(Ref. do Concurso n.º 00616/02-ATA)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

零一六年三月三十日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年六月十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$715.00)

第18/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年六月八日作出的批示，為取得“向衛生局公共衛生化驗所供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年六月二十二日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾壹元整（\$51.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年八月二十三日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣陸萬元整（\$60,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

第21/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年六月七日作出的批示，為取得“向衛生局法醫科供應及安裝射頻識別系統”進行公開招標。有意投標人可從二零一六年六月二十二日起，於辦公日上午九

públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta e cinco lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 30 de Março de 2016.

Serviços de Saúde, aos 15 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

Concurso Público n.º 18/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para o laboratório de saúde pública dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Junho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 51,00 (cinquenta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 22 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 23 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Concurso Público n.º 21/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Junho de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de identificação por radiofrequência

時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾叁元整（\$43.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年八月八日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年八月九日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標人須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬壹仟肆佰元整（\$21,400.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年六月十六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,662.00）

通告

（程序編號：第06/SP/CON/2016號）

按照社會文化司司長二零一六年五月十八日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得公共衛生職務範疇公共衛生顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得公共衛生專科醫生級別後，實際從事公共衛生主治醫生職務滿五年。

(RFID) ao Serviço de Medicina Legal dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 22 de Junho de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 43,00 (quarenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 8 de Agosto de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 9 de Agosto de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 21 400,00 (vinte e uma mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 662,00)

Avisos

(Ref. do Procedimento n.º 06/SP/CON/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de saúde pública, área profissional de saúde pública:

1. Prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de saúde pública.

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的公共衛生職務範疇（公共衛生）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年公共衛生主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional de saúde pública da área profissional de saúde pública, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de saúde pública, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, adoptando-se na classificação a escala de 0 a 10 valores, ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：公共衛生顧問醫生 林松醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 麥倩屏醫生

香港醫學專科學院代表 曾浩輝醫生

候補委員：公共衛生顧問醫生 陳丹梅醫生

公共衛生顧問醫生 李兆田醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde para efeitos de consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Lam Chong, médico consultor de saúde pública.

Vogais efectivos: Dr.ª Mak Sin Ping, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Tsang Ho Fai, Thomas, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.ª Chan Tan Mui, médica consultora de saúde pública; e

Dr.ª Li Siu Tin, médica consultora de saúde pública.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão igualmente publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年六月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$5,914.00)

(開考編號: 02116/04-OQ)

按照社會文化司司長於二零一六年六月三日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補衛生局技術工人職程第四職階技術工人（鐵器工範疇）兩缺，以及未來將出現的相同範疇第四職階技術工人職缺。

1. 方式、期限及有效期

1.1 本普通對外入職開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計；

1.3 本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用方式

以行政任用合同制度任用，之前需以行政任用合同制度試用六個月。

3. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

4. 職務內容

使用人手操作的工具製造和修理通常是鋼的金屬物件：理解各種圖則和技術規格；把使用的金屬放在熔爐或合適的烘爐

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), e pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 5 914,00)

(Ref. do Concurso n.º 02116/04-OQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato administrativo de provimento.

3. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

4. Conteúdo funcional

Fabrica e repara artigos de metal, geralmente aço, utilizando ferramentas manuais, interpreta os desenhos e especificações técnicas; aquece o metal a utilizar numa forja ou forno ade-

加熱至適當溫度，然後把金屬做成所需的形狀，並用錘子敲擊金屬、切割和以鐵鑽穿孔；焊接金屬配件；維修金屬設備。

5. 薪酬、工作條件及福利

5.1 第四職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別180點；

5.2 需按工作安排接受輪值工作，提供輪值工作將按現行《澳門公共行政工作人員通則》獲發相應之輪值津貼；

5.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

6.3 具備小學畢業學歷；

6.4 具備8年或以上擔任鐵器工範疇的工作經驗。

7. 投考方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科，報考時須遞交下列文件：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 倘有的鐵器工專業資格證明文件（遞交時需出示正本核對）；

quando até atingir a temperatura conveniente e dá-lhe a forma requerida, martelando-o, cortando-o e furando-o sobre uma bigorna; solda peças metálicas; faz reparações em equipamentos metálicos.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

5.1 O operário qualificado, 4.º escalão, vence pelo índice 180 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

5.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

5.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Sejam habilitados com o ensino primário;

6.4 Possuam oito anos ou mais de experiência profissional na área de ferreiro.

7. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação de original para autenticação);

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Documentos comprovativos de qualificação profissional de ferreiro (é necessária a apresentação do original para autenticação);

d) 由所任職的僱主實體發出具有8年擔任相關工作經驗的工作證明文件副本，或投考人以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本；

e) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

7.2 與公職有聯繫的投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)及e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

8. 甄選方法

8.1 第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）

a) 第一階段——筆試，為時兩小時；

b) 第二階段——實務操作，為時三小時。

8.2 第二項甄選方法：專業面試；

8.3 第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

9.2 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

9.3 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

10.1 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

d) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter oito anos de experiência profissional na função relacionada, ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado;

e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/curso, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Métodos de selecção

8.1. 1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (eliminatória)

a) 1.ª fase — Prova escrita, com a duração de duas horas;

b) 2.ª fase — Prática operacional, com a duração de três horas.

8.2. 2.º método de selecção: Entrevista profissional;

8.3. 3.º método de selecção: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

9.2 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função;

9.3 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

10.1 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

11. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

11.1 知識考試：50%；

a) 第一階段——筆試：20%；

b) 第二階段——實務操作：30%。

11.2 專業面試：30%；

11.3 履歷分析：20%。

12. 優先條件

如投考人得分相同，按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

13.1 鐵器工的專業技能；

13.2 職業安全基礎知識。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

14.2 知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

14.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

15. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 朱鉅明

正選委員：第九職階技術工人 胡焯煒

第四職階技術工人 甘曉雲

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

11.1 Prova de conhecimentos: 50%:

a) 1.ª fase — Prova escrita: 20%;

b) 2.ª fase — Prática operacional: 30%.

11.2 Entrevista profissional: 30%;

11.3 Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

13. Programa das provas:

O programa abrangerá as seguintes matérias:

13.1 Conhecimentos profissionais de ferreiro;

13.2 Noções básicas de segurança ocupacional.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

14. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

14.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

14.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

14.3 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

15. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Chu Koi Meng, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Wu Cheok Wai, operário qualificado, 9.º escalão; e

Kam Hio Wan, operário qualificado, 4.º escalão.

候補委員：第七職階技術工人 何誠球

第七職階技術工人 蘇沛祥

16. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年六月十六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

Vogais suplentes: Ho Seng Kao, operário qualificado, 7.º escalão; e

Sou Pui Cheong, operário qualificado, 7.º escalão.

16. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

教育暨青年局

名單

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員七缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 袁詠華.....	86.44
2.º 盧志偉.....	85.61
3.º 白琮紅.....	85.17
4.º 勞秀蘭.....	83.56
5.º 王志鴻.....	83.33
6.º 勞向彥.....	83.22
7.º 羅穎怡.....	83.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Yuen Weng Wa.....	86,44
2.º Lo Chi Vai.....	85,61
3.º Pak Keng Hong.....	85,17
4.º Lou Sao Lan.....	83,56
5.º Wong Chi Hong.....	83,33
6.º Lou Heong In.....	83,22
7.º Lo Weng I.....	83,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

正選委員：財政局顧問高級技術員 伍助成

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
嚴麗嫻.....	80.17

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：處長 梁麗卿

審計署顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

教育暨青年局為填補行政任用合同高級技術員職程第一職階一高等級技術員三缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 諸禕.....	79.94
2.º 李梓嫻.....	77.39
3.º 高奧美.....	76.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

Vogal efectivo: Un Cho Seng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

Vogal suplente: Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yim Lai Han	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Leong Lai Heng, chefe de divisão; e

Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor do Comissariado da Auditoria.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu I.....	79,94
2.º Lei Chi San.....	77,39
3.º Kou Ou Mei.....	76,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

民政總署一等獸醫 林綺華

教育暨青年局為填補編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
鄭偉樂.....	82.78

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

候補委員：民政總署一等高級技術員 張羽翀

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階首席技術員三缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 黃嘉慧.....	84.94
2.º 李錦絲.....	81.78

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Iun Pui Iun, chefe de departamento.

Vogais suplentes: Leong In Peng, técnica superior assessora principal; e

Lam I Wa, médica veterinária de 1.^a classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Kuong Wai Lok Domingos Savio.....	82,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Vogal suplente: Cheong U Chong, técnico superior de 1.^a classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Ka Wai.....	84,94
2.º Lei Kam Si.....	81,78

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 陳安琪

勞工事務局一等高級技術員 陳妙瑜

教育暨青年局為填補行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員十三缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林婉琪.....	83.94
2.º 余愷珊.....	83.00
3.º 周少容.....	82.78
4.º 蔣偉昌.....	82.00
5.º 馮家豪.....	81.56 a)
6.º 梁嘉琪.....	81.56 a)
7.º 高有財.....	81.44
8.º 潘特賓.....	80.56
9.º 梁梓峰.....	80.17
10.º 周紋龍.....	80.00
11.º 利澤銘.....	79.44
12.º 蔡柳妮.....	76.06
13.º 古鈺鏜.....	73.89

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Chan On Kei, técnica superior assessora; e

Chan Mio U, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de treze lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Un Kei.....	83,94
2.º U Hoi San.....	83,00
3.º Chau Sio Iong.....	82,78
4.º Cheong Wai Cheong.....	82,00
5.º Fong Ka Hou.....	81,56 a)
6.º Leong Ka Kei.....	81,56 a)
7.º Kou Iao Choi.....	81,44
8.º Pun Tak Pan.....	80,56
9.º Leong Chi Fong.....	80,17
10.º Chao Man Long.....	80,00
11.º Lei Chak Meng.....	79,44
12.º Choi Lao Nei.....	76,06
13.º Ku Iok Tong.....	73,89

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：顧問高級技術員 聞芷阡

土地工務運輸局一等技術員 占美珍

教育暨青年局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
梁麗卿	93.13

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 馮若梅

正選委員：職務主管 楊榮吉

行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

教育暨青年局為填補編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員二缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉培英	88.00
2.º 盧雪萍	86.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

O Júri:

Presidente: Leong Lai Heng, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Man Chi Chin, técnica superior assessora; e

Chim Mei Chan, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Lai Heng	93,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Ieok Mui, chefe de divisão.

Vogais efectivas: Ieong Weng Kat, chefia funcional; e

Lam Veng Si, adjunta-técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Pui Ieng Cecília	88,00
2.º Lou Sut Peng	86,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

民政總署首席技術輔導員 林婉雯

教育暨青年局為填補行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員九缺，經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 陳伺彥.....	82.33
2.º 譚美玲.....	81.83
3.º 黃麗朝.....	81.06
4.º 梁靜婷.....	80.94
5.º 陳潤琼.....	80.44
6.º 陳靜晶.....	80.17 a)
7.º 徐見歡.....	80.17 a)
8.º 談詠芝.....	80.00 a)
9.º 麥燕儀.....	80.00 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年六月八日的批示認可)

二零一六年五月二十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：首席特級技術輔導員 潘小琼

統計暨普查局首席特級技術員 蘇仲文

(是項刊登費用為 \$12,198.00)

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivas: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

Lam Un Man, adjunta-técnica principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de nove lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Chi In.....	82,33
2.º Tam Mei Leng.....	81,83
3.º Wong Lai Chio.....	81,06
4.º Leong Cheng Teng.....	80,94
5.º Chan Ion Keng.....	80,44
6.º Chan Cheng Cheng.....	80,17 a)
7.º Choi Kin Fun.....	80,17 a)
8.º Tam Weng Chi.....	80,00 a)
9.º Mak In I.....	80,00 a)

a) Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Maio de 2016.

O Júri:

Presidente: Kuok Wai Man, chefia funcional.

Vogais efectivas: Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista principal; e

So Chong Man, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

(Custo desta publicação \$ 12 198,00)

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

行政任用合同高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺。

行政任用合同高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

行政任用合同技術員職程第一職階一等技術員二缺。

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員二缺。

行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員四缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一六年六月十四日於教育暨青年局

代局長 郭小麗（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

文化局

公告

文化局為填補行政任用合同技術員職程第一職階二等技術員（視訊製作範疇）兩缺，經於二零一五年十一月二十五日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試的成績名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁（<http://www.icm.gov.mo>），以供查閱。

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior contratado por contrato administrativo de provimento;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico contratado por contrato administrativo de provimento;

Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento;

Quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo contratado por contrato administrativo de provimento.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Junho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kuok Sio Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de produção de vídeo, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto Cultural, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 25 de Novembro de 2015.

二零一六年六月十六日於文化局

代局長 梁曉鳴

(是項刊登費用為 \$989.00)

Instituto Cultural, aos 16 de Junho de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
繆建武.....	81.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年六月十日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年六月一日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊局特級技術員 蔣碧芬

正選委員：旅遊局二等技術員 周芷明

澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 林晚霞

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

公告

為旅遊局以行政任用合同任用的文案職程第一職階首席文案一缺以有限制及考核方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o acesso a um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mio Kin Mou	81,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Pik Fan, técnica especialista da DST.

Vogais efectivas: Chao Chi Meng, técnica de 2.ª classe da DST; e

Lam Man Ha, adjunta-técnica especialista da DSEC.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas e condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, da carreira de letrado, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年六月十三日於旅遊局

代局長 謝慶茜

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Junho de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tse Heng Sai*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

社會工作局

通告

按照社會文化司司長於二零一六年六月六日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補技術員職程資訊範疇第一職階二等技術員一缺（開考編號：ING-201603）。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至c) 項所規定的擔任公職的一般要件；
- c) 具備資訊範疇的高等課程學歷，或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Junho de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, Selecção, e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto de Acção Social (n.º do concurso: ING-201603):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;
- c) Estejam habilitados com curso superior na informática, ou em conformidade com o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», os trabalhadores da Administração Pública integrados à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 na carreira especial de assistente de informática que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁下載），於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處報名（報名表應填寫“職務範疇：資訊”及“開考編號：ING-201603”）。

3.2 應遞交的文件

a) 有效的澳門永久性居民身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 培訓證書副本（若有）（須出示正本作鑑證之用）；

d) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現時所屬職程及職級、與公職之聯繫性質、在現職級及公職之年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如個人檔案內已存有上述a)、b)及e)項所指的文件，則免除提交，但須在報名表內明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘有需要，社會工作局可要求投考人遞交與學歷有關的課程大綱或其他文件。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

構思、設計並使用資訊應用程式：構思和編寫程式模組，維護和規範原有的模組和公用程式；管理和設計資訊系統，參與資

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (a qual pode ser adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica desta entidade), a ser entregue, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (com a indicação de «área funcional: informática» e «n.º do concurso: ING-201603» da ficha de inscrição).

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM válido (é obrigatória a apresentação do respectivo original para autenticação);

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);

c) Cópia dos certificados de formação (se os houver, é obrigatória a apresentação dos originais para autenticação);

d) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (escrita em chinês e português);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo à função pública, a antiguidade na categoria e na função pública e as avaliações do desempenho para efeitos de participação no presente concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

Para analisar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conforme as requeridas neste concurso, pode, quando necessário, este Instituto exigir aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Desenha e programa aplicações informáticas e participa na sua implementação: desenha e codifica módulos de programação e assegura a manutenção e normalização dos módulos e

訊系統的配置和製作，控制有關的功能水平，以及提出增加運作效益的建議措施；設計、構思和推行數據通信系統和網絡；推行和管理數據庫；安裝及保養資訊設備、操作系統、網絡、數據庫、程式產品和其他公用程式；界定取得和使用資訊資源的規則，以及確定資訊的保護和恢復過程；研究、評估及推行資訊系統和產品。

6. 薪俸

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二技術員職程所載的350點，並享有公職法律制度規定的福利。

7. 任用形式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條的規定，以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

8. 甄選方法

8.1 甄選是透過以下方法及評分比例進行：

a) 知識考試(筆試)：50%；

b) 專業面試：35%；及

c) 履歷分析：15%。

8.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示；

8.3 知識考試具淘汰性質，得分低於50分的投考人均被淘汰；

8.4 最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人均被淘汰；

8.5 缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備之一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

utilitários existentes; assegura a administração e programação dos sistemas informáticos, participando na sua configuração e geração, controlando os respectivos níveis de desempenho e propondo medidas de rentabilização do seu funcionamento; programa e participa na concepção e implementação de sistemas e redes de comunicação de dados; implementa e assegura a administração de bases de dados; instala e encarrega-se da manutenção de equipamentos informáticos, sistemas operativos, redes, bases de dados, programas-produto e outros programas utilitários; participa na definição das normas de acesso e utilização dos recursos informáticos, bem como dos procedimentos de salvaguarda e recuperação da informação; estuda, avalia e implementa sistemas e produtos informáticos.

6. Vencimento

O técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária da carreira de técnico constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e possui os direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

O recrutamento é em regime de contrato administrativo de provimento, precedido de um período experimental de seis meses, nos termos do artigo n.º 5 da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos».

8. Método de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos (escrita): 50%;

b) Entrevista profissional: 35%; e

c) Análise curricular: 15%.

8.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3 A prova de conhecimentos tem carácter eliminatório, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

8.4 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

8.5 O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou profissionais dos candidatos que são indispensáveis para as funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissional dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

10. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 與社會工作局相關之法規：

——第28/2015號行政法規《社會工作局的組織及運作》；

d) 資訊管理：

——資訊項目管理及實施的相關知識；

——資訊保安及危機管理的相關知識；

e) 應用系統分析及開發：

——網頁系統設計、編程及測試的相關知識，包括：HTML、CSS、JavaScript、PHP、Web service、Web API；

——Java程式開發的相關技術；

——VB.NET及C#程式開發的相關技術；

——開發流動設備應用程式的知識；

——數據庫設計及管理，包括Oracle、MS SQL Server、MySQL等；

——結構化查詢語言 (SQL) 的應用；

f) 資訊系統技術文檔及公務文件（建議書及報告書等）之撰寫。

在知識考試（筆試）時，投考者可參閱上述a)至c)項法規，但不可使用電子設備、其他參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

11. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局行政及人力資源處的公告欄，並同時上載於社會工作局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>)。

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Programa da prova

O programa abrangerá as seguintes matérias:

a) «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

b) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

c) Legislação relativa ao Instituto de Acção Social:

— Regulamento Administrativo n.º 28/2015 — «Organização e funcionamento do Instituto de Acção Social»;

d) Gestão de informática:

— Conhecimentos relativos à gestão e implementação de projectos informáticos;

— Conhecimentos relativos a segurança da informação e a gestão de crises.

e) Análise e desenvolvimento de sistemas de aplicação:

— Conhecimentos relativos ao design, programação e teste de páginas electrónicas, incluindo: HTML, CSS, JavaScript, PHP, Web service e Web API;

— Técnicas relativas ao desenvolvimento de programação de Java;

— Técnicas relativas ao desenvolvimento de programação de VB.NET e C#;

— Conhecimentos de desenvolvimento de aplicações móveis;

— Design e gestão de bases de dados, incluindo Oracle, MS SQLServer, MySQL etc.;

— Aplicação da linguagem SQL (Structured Query Language);

f) Elaboração de documentação técnica do sistema informático e de documentos oficiais (informações e propostas, etc.)

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta na prova de conhecimentos (escrita) os diplomas legais acima mencionados, alíneas a) a c). Contudo, não será permitida a utilização de aparelhos electrónicos, outros livros e materiais de referência.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

11. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no quadro informativo da Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, e disponibilizadas na página electrónica do IAS (<http://www.ias.gov.mo>).

12. 適用法例

本開考受第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

14. 典試委員會的組成如下：

主席：處長 翁成林

正選委員：首席顧問高級技術員 何麗貞

首席高級技術員 張子健

候補委員：顧問高級技術員 焦國強

顧問高級技術員 李敏詩

二零一六年六月十三日於社會工作局

代局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$9,416.00)

12. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 — «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 que regula o processo de «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

13. *Observações*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos deste recrutamento realizado por este Instituto. Todos os dados apresentados serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da Região Administrativa Especial de Macau.

14. *Composição do Júri*

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Iong Seng Lam, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Ho Lai Cheng, técnica superior assessora principal; e

Cheong Tsz Kin, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Chio Koc Keong, técnico superior assessor; e

Lei Man Si, técnica superior assessora.

Instituto de Acção Social, aos 13 de Junho de 2016.

O Presidente do Instituto, substituído, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 9 416,00)

體育局

公告

公開招標

「第5號工程——為第六十三屆澳門格蘭披治大賽車

安裝水塘區域看台座位及頂蓋」

1. 招標實體：體育局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：水塘旁邊步行徑的區域。

4. 承攬工程目的：為水塘旁邊步行徑的賽車看台區域設計、搭建及拆卸名稱為“水塘看台”及“主看台”臨時的觀眾看台。

5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。

6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso Público

«*Empreitada da Obra n.º 5 — Instalação de bancadas e coberturas junto ao reservatório para o 63.º Grande Prémio de Macau*»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, localizadas no passeio pedonal do reservatório, denominadas por «Bancada do Reservatório» e «Grandstand».

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工作量清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。

8. 臨時擔保：\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元正），以現金或支票存款（以“體育基金”為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以“體育基金”為抬頭人）方式繳交。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零一六年六月三十日（星期四），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一六年七月十八日（星期一），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

日期及時間：二零一六年七月十九日（星期二），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13點被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do índice geral do processo de concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. Caução provisória: \$ 120 000,00 (cento e vinte mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovada nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 30 de Junho de 2016, quinta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora limite: dia 18 de Julho de 2016, segunda-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público de abertura das propostas:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Dia e hora: dia 19 de Julho de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no ponto 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程價格：80%

——工期：5%

——工作計劃：10%

——同類型之施工經驗：5%

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

二零一六年六月十五日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

Local: Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau.

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, poderão obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$ 1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total da obra: 80%;

— Prazo de execução da obra: 5%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto do Desporto, aos 15 de Junho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

高等 教育 輔 助 辦 公 室

公 告

為填補高等教育輔助辦公室行政任用合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

第一職階首席技術員兩缺；

第一職階特級行政技術助理員壹缺。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

二零一六年六月十三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

澳門大學

通告

根據《行政程序法典》第四十一條第二款的規定及刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權的第五款，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者無法主持有關博士論文答辯典試委員會，收回刊登於二零一五年一月七日第一期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長馬許願主持社會科學學院梁啟賢（學生編號：Y-A5-7303-5）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持梁啟賢（學生編號：Y-A5-7303-5）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長程海東或其代任人。

二零一六年六月十六日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

澳門理工學院

通告

第08/SG/2016號批示

事宜：轉授權予學術事務部部長

根據刊登於二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組之第06D/CG/2016號理事會決議第四款所賦予的職權，本人決定：

一、轉授予學術事務部部長李雁蓮或其合法代任人，根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准返還學生保證金的權限。

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Junho de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 5 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impossibilidade do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Leung Kai Yin, com o número de estudante Y-A5-7303-5, da Faculdade de Ciências Sociais, delegado no vice-reitor Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 2015.

2. Delegar no vice-reitor, Haydn Hai-dung Chen, ou no seu substituto, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Leung Kai Yin, com o número de estudante Y-A5-7303-5.

Universidade de Macau, aos 16 de Junho de 2016.

O Reitor, *Zhao Wei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 08/SG/2016

Assunto: Subdelegação de competências na chefe do Serviço de Assuntos Académicos

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 da Deliberação do Conselho de Gestão n.º 06D/CG/2016, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016, determino:

1. Subdelegar na chefe do Serviço de Assuntos Académicos, Lei Ngan Lin, ou em quem legalmente a substitua, a competência para autorizar a restituição da caução aos alunos, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau.

二、本轉授權不妨礙收回權和監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

五、獲轉授權者自二零一六年三月七日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本轉授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一六年六月十日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

2. A presente subdelegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente subdelegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 10 de Junho de 2016.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

旅 遊 學 院

公 告

旅遊學院為填補以下空缺，經於二零一六年五月十八日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定公佈，准考人臨時名單已張貼於望廈山旅遊學院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院內聯網內公佈：

行政任用合同人員空缺：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階首席特級技術輔導員一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

個人勞動合同人員空缺：

第一職階首席技術輔導員一缺。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年六月十六日於旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicada na *intranet* do Instituto de Formação Turística (IFT), as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do IFT, para o preenchimento dos seguintes lugares do IFT, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016:

Lugares dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Junho de 2016.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零一六年第一季度財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 1.º trimestre de 2016:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬幼稚園 Associação Promotora da Instrução dos Macaenses	29/6/2015	\$ 503,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、藝術教育、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 569,200.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil Santo António	29/6/2015	\$ 58,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校舍工程及設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 117,100.00	2015/2016學年圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	3/11/2015	\$ 2,360,000.00	資助宣信教育中心2015/2016學年“校園新領域”校園適應學習計劃。 Concessão do subsídio ao Centro de Educação Simpson para o plano de estudo de adaptação à escola — «Nova aprendizagem escolar» do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會中學 (澳門) Colégio Anglicano de Macau	29/6/2015	\$ 1,122,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、教學人員手提電腦、更新學生電腦、校舍工程及設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, computadores portáteis dos docentes, actualização dos computadores dos alunos, obras de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 2,191,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Chinesa	29/6/2015	\$ 1,296,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 3,151,350.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 2,417,800.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、開放校園設施、促進學生學習成功、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima — Secção Inglesa	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, abertura das instalações escolares, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,934,350.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	29/6/2015	\$ 832,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 572,600.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	29/6/2015	\$ 514,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, aprendizagem linguística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 593,650.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Nocturno)	23/2/2016	\$ 4,500.00	2015/2016學年餘暇活動第二期資助。 Concessão do subsídio para as actividades extracurriculares (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	29/6/2015	\$ 181,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育及促進學生愉快及有效學習。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, e promoção de uma aprendizagem descontrainda e eficaz de alunos.
	23/2/2016	\$ 42,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	29/6/2015	\$ 894,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、校舍工程及設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 2,577,800.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	23/2/2016		Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 2,062,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、家校合作、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、教學人員手提電腦、校舍工程及設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, computadores portáteis dos docentes, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 2,005,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
鮑思高粵華小學(中文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Chinesa)	29/6/2015	\$ 2,628,950.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康成長、家校合作、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem ensino de tecnologias de informação e comunicação, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,728,900.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。
鮑思高粵華小學(英文部) Colégio Dom Bosco (Yuet Wah) (Secção Inglesa)	23/2/2016	\$ 478,000.00	Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學 (中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	29/6/2015	\$ 1,311,350.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	20/11/2015	\$ 6,400.00	資助2014/2015學年語文認證資助計劃——學生普通話水平測試延期。 Concessão do subsídio para a participação dos alunos nos exames de credenciação das capacidades linguísticas do ano lectivo de 2014/2015 — adiamento do exame de proficiência em mandarim.
	23/2/2016	\$ 1,420,800.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	29/6/2015	\$ 1,626,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”、閱讀推廣、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、促進學生愉快及有效學習、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», promoção da leitura, ensino das tecnologias de informação e comunicação, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	29/6/2015		educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,956,300.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
陳瑞祺永援中學(分校) Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	29/6/2015	\$ 1,164,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”、閱讀推廣、促進學生愉快及有效學習、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», promoção da leitura, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,005,650.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 2,904,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	29/6/2015		moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,813,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。
粵華英文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	23/2/2016	\$ 419,400.00	Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	29/6/2015	\$ 1,688,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“有愛無礙”、“課後支援計劃”、學校上網資助、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, plano «com amor sem barreiras», programa de apoio depois das aulas, financiamento da internet nas escolas, computadores portáteis dos docentes.
	23/2/2016	\$ 493,200.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	29/6/2015	\$ 3,677,450.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、融合教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、開放校園設施、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação inclusiva, ensino técnico-profissional, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	23/2/2016	\$ 2,367,550.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	29/6/2015	\$ 6,188,950.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 2,264,850.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	29/6/2015	\$ 2,520,050.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 579,850.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校(灣景分校) Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal de Wan Keng)	29/6/2015	\$ 1,269,490.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括科學教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 716,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	29/6/2015	\$ 1,313,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生的語文能力、培養學生的品德與公民素養、促進學生愉快及有效學習、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、姊妹學校交流、學校社區化——開放校園設施、校舍維修工程及設備購置、教學人員手提電腦、學校上網計劃。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, intercâmbio entre escolas geminadas, socialização das escolas — abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, computadores portáteis dos docentes, plano de financiamento da internet nas escolas.
	23/2/2016	\$ 929,300.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	23/2/2016		Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	29/6/2015	\$ 507,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、家校合作、教學人員手提電腦、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, cooperação entre a família e a escola, computadores portáteis dos docentes, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 395,000.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	29/6/2015	\$ 1,367,610.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生愉快及有效學習——快樂學英語、培養學生的品德與公民素養——促進校本的德育發展、認識祖國、愛我中華、提升學生心理素質、小學生動手做研究、校舍修葺與設備更新、學生電腦申請、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos — aprender inglês de forma descontraída, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, viagens de estudo ao continente, aperfeiçoamento da qualidade psicológica dos alunos, investigações feitas pelos alunos do ensino primário, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, requerimento de computadores dos alunos, computadores portáteis dos docentes.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
婦聯學校 Escola da Associação Geral das Mulheres de Macau	23/2/2016	\$ 1,891,450.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	29/6/2015	\$ 785,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、教學人員手提電腦、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, computadores portáteis dos docentes, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,615,650.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	29/6/2015	\$ 2,014,270.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、科學教育、語言學習、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, ensino das ciências, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 3,096,800.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	23/2/2016		Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖德蘭學校 Escola de Santa Teresa do Menino Jesus	29/6/2015	\$ 868,800.00	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括促進學生全面發展、培養學生的品德與公民素養、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、促進資訊科技發展、創設良好環境、建構健康校園計劃、教學人員手提電腦。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção do desenvolvimento integral dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, promoção do desenvolvimento de tecnologias de informação e comunicação, criação do bom ambiente, criação do plano de escola saudável, computadores portáteis dos docentes.</p>
	23/2/2016	\$ 931,650.00	<p>2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。</p> <p>Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.</p>
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	29/6/2015	\$ 452,200.00	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”、語言學習、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», aprendizagem linguística, visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	23/2/2016	\$ 356,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
濠江中學附屬英才學校 Escola de Talentos Anexa à Escola Hou Kong	29/6/2015	\$ 797,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、橫琴參觀學習、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	29/9/2015	\$ 890,950.00	資助學校語言計劃。 Concessão de subsídio para o plano de aprendizagem linguística.
	10/12/2015	\$ 9,400.00	資助“認識祖國、愛我中華”學習之旅。 Concessão do subsídio para «viagens de estudo ao continente».
	23/2/2016	\$ 1,733,900.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	29/6/2015	\$ 468,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括培養學生的品德與公民素養、促進學校的德育發展、促進學生會的健康發展、促進學生的運動發展、認識祖國、愛我中華、校舍修葺與設備購置。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, promoção de desenvolvimento da educação moral na escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção do desenvolvimento de desporto dos alunos, viagens de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	29/6/2015		estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 512,450.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	29/6/2015	\$ 618,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、科學教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», aprendizagem linguística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 573,200.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	29/6/2015	\$ 1,551,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、藝術教育、資訊科技教育、融合教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, educação artística, ensino de tecnologias de informação e comunicação, educação inclusiva, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	23/2/2016	\$ 502,250.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações a
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 935,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國，愛我中華”之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	29/6/2015	\$ 1,965,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、“認識祖國，愛我中華”之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	23/2/2016	\$ 3,851,550.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	29/6/2015	\$ 586,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國，愛我中華”之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 811,600.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
海星中學 Escola Estrela do Mar	29/6/2015	\$ 45,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括“認識祖國、愛我中華”、家校合作、促進學生愉快及有效學習、致力發展校本教材及提升教學成效：編訂小學校本課程（第六年計劃）。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, promoção de uma aprendizagem descontrainda e eficaz dos alunos, dedicação ao desenvolvimento das matérias pedagógicas das próprias escolas e elevação da eficácia do ensino: elaboração dos currículos do ensino primário da própria escola (6.º ano do plano).
	29/6/2015	\$ 1,777,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括“認識祖國愛我中華”、促進學生會的健康發展、家校合作、職業高中部（美術及設計組）、促進學生愉快及有效學習、宣導融合教育、多元健體中心、開放校園設施、校舍修葺與設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, cooperação entre a família e a escola, ensino secundário complementar técnico-profissional (grupo de arte e design), promoção de uma aprendizagem descontrainda e eficaz dos alunos, promoção da educação inclusiva, centro desportivo diversificado, abertura das instalações da escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	23/2/2016	\$ 2,158,450.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
海星中學(夜間部) Escola Estrela do Mar (Nocturno)	23/2/2016	\$ 10,100.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
丞仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	29/6/2015	\$ 5,439,350.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、橫琴參觀學習計劃、關愛學生境外學習資助計劃、“認識祖國、愛我中華”之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 995,800.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
丞仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	29/6/2015	\$ 18,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括家校合作。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo cooperação entre a família e a escola.
	23/2/2016	\$ 638,700.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校(分校) Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	23/2/2016		Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
福建學校 Escola Fukien	29/6/2015	\$ 913,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、家校合作、品德教育、促進學生學習成功、促進學生會健康成長、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, cooperação entre a família e a escola, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino das ciências, educação artística, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,003,150.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
下環浸會學校 Escola Há Ván Châm Vui	29/6/2015	\$ 220,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 236,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海暉學校 Escola Hói Fai	29/6/2015	\$ 677,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、藝術教育、家校合作、促進學生會健康發展、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, educação artística, cooperação entre a família e a escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 841,650.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 4,887,800.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、資訊科技教育、藝術教育、家校合作、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、認識祖國、愛我中華、脫產培訓、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, educação artística, cooperação entre a família e a escola, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, suspensão provisória das actividades lectivas para reciclagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamento.
	23/2/2016	\$ 1,898,250.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 3,334,700.00	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、學以致用——校本應用課程、科學教育、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、認識祖國、愛我中華、脫產培訓、校舍修葺和設備更新。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, suspensão provisória das actividades lectivas para reciclagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.</p>
	23/2/2016	\$ 1,135,500.00	<p>2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。</p> <p>Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.</p>
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 553,600.00	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、促進學生學習成功、科學教育、開放校園設施及校舍修葺和設備更新。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.</p>
	23/2/2016	\$ 440,250.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
青洲小學 Escola «Ilha Verde»	23/2/2016		Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
啟智學校 Escola Kai Chi	29/6/2015	\$ 157,200.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括藝術教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 520,700.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
教業中學 Escola Kao Yip	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	29/6/2015	\$ 1,615,500.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、語言學習、橫琴參觀學習計劃、“認識祖國、愛我中華”之旅計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, educação artística, aprendizagem linguística, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,863,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primário e Pré-Primário) Sucursal	29/6/2015	\$ 764,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 399,700.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
教業中學(分校) Escola Kao Yip (Sucursal)	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 792,550.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、語言學習、“認識祖國，愛我中華”之旅計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, aprendizagem linguística, plano de financiamento para «viagens de estudo ao continente», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 922,400.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	29/6/2015	\$ 789,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生會的健康發展、“認識祖國、愛我中華”、傳承中華文化、閱讀多樂趣、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校(小學部) Escola Keang Peng (Secção Primária)	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, «viagens de estudo ao continente», continuidade da cultura chinesa, promoção de leitura, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,995,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
鏡平學校(中學部) Escola Keang Peng (Secção Secundária)	29/6/2015	\$ 1,509,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語文能力、品德教育、優化閱讀計劃、促進學生會的健康發展、“認識祖國、愛我中華”、傳承中華文化、資訊科技教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, educação moral, plano de aperfeiçoamento da leitura, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, «viagens de estudo ao continente», continuidade da cultura chinesa, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,806,400.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
廣大中學 Escola Kwong Tai	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 126,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”休教進修。 Concessão do subsídio para realização da licença sabática para reciclagem do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學 Escola Kwong Tai	29/6/2015	\$ 1,429,400.00	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括提升學生的語文能力、校本德育發展、學生會健康發展、“認識祖國、愛我中華”、“家校合作”、傳承中華文化、學以致用、資訊科技教育、促進學生愉快及有效學習、科學實驗探究、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、開放校園設施、校舍維修工程及設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo a elevação da capacidade linguística dos alunos, desenvolvimento da educação moral da própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, «viagens de estudo ao continente», «cooperação entre a família e a escola», continuidade da cultura chinesa, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, plano de experimentação e investigação científicas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.</p>
	23/2/2016	\$ 1,389,950.00	<p>2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。</p> <p>Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.</p>
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	29/6/2015	\$ 1,122,500.00	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括提升學生的語文能力、培養學生的品德與公民素養、優化校內閱讀條件、促進校本的德育發展、“認識祖國、愛我中華”、家校合作、傳承中華文化、資訊科技教育、開放校園設施、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習、校舍維修工程及設備購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, preparação</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學(分校) Escola Kwong Tai (Sucursal)	29/6/2015		das qualidades morais e cívicas dos alunos, aperfeiçoamento das condições da leitura nas escolas, promoção do desenvolvimento da educação moral para a própria escola, «viagens de estudo ao continente», cooperação entre a família e a escola, continuidade da cultura chinesa, ensino das tecnologias de informação e comunicação, abertura das instalações das escolas, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 982,500.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	29/6/2015	\$ 1,085,150.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 569,950.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
嶺南中學 Escola Ling Nam	29/6/2015	\$ 1,570,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嶺南中學 Escola Ling Nam	23/2/2016	\$ 802,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	29/6/2015	\$ 911,350.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生的語文能力、培養學生的品德與公民素養、認識祖國、愛我中華、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺與設備購置、教學人員手提電腦。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, viagens de estudo ao continente, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos, computadores portáteis dos docentes.
	23/2/2016	\$ 652,700.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	29/6/2015	\$ 1,254,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de financiamento de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	29/6/2015		aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 2,249,350.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
勞工子弟學校(幼稚園) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	29/6/2015	\$ 761,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生品德與公民素養、親子活動、促進學生愉快及有效學習。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo o aperfeiçoamento das capacidades linguísticas dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, actividades para pais e filhos, promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos.
	23/2/2016	\$ 911,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	29/6/2015	\$ 812,450.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生品德與公民素養、資訊科技教育、促進學生學習成功、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新、短期脫產培訓。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo o aperfeiçoamento das capacidades linguísticas dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de financiamento de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(小學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	29/6/2015		aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, suspensão provisória das actividades lectivas para reciclagem.
	23/2/2016	\$ 1,665,300.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 5,420,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括提升學生語言能力、培養學生品德與公民素養、促進學生會健康發展、資訊科技教育、促進學生學習成功、初中教育課程先導計劃、科學實驗探究計劃、姐妹學校、多元健體中心、學校暑假活動資助計劃、學以致用計劃、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新、短期脫產培訓。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo o aperfeiçoamento das capacidades linguísticas dos alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, plano de experimentação e investigação científicas, intercâmbio entre escolas geminadas, centro desportivo diversificado, plano de subsídio de actividades de férias de Verão das escolas, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校(中學部) Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	29/6/2015		dos equipamentos, suspensão provisória das actividades lectivas para reciclagem.
	23/2/2016	\$ 1,993,150.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
培道中學 Escola Pui Tou	29/6/2015	\$ 928,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação das ciências, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	4/9/2015	\$ 270,000.00	Observações c
	23/2/2016	\$ 1,366,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
培道中學(南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	29/6/2015	\$ 554,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、家校合作、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, ensino

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 (南灣分校) Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	29/6/2015		das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, Programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	16/11/2015	\$ 20,200.00	資助橫琴參觀學習計劃。 Concessão do subsídio para o programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin.
	23/2/2016	\$ 976,900.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	29/6/2015	\$ 375,450.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 583,500.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	29/6/2015	\$ 185,395.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente»,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅學校 Escola Santa Maria Mazzarello	29/6/2015		promoção de uma aprendizagem descontraída e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 872,200.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
庇道學校 Escola São João de Brito	29/6/2015	\$ 2,657,200.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino técnico-profissional, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 773,850.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
庇道學校(夜間部) Escola São João de Brito (Nocturno)	29/6/2015	\$ 85,400.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 58,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校——英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 132,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 71,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
庇道學校(分校)英文部 Escola São João de Brito (Sucursal) — Secção Inglesa	29/6/2015	\$ 276,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、促進學生學習成功、家校合作、橫琴參觀學習計劃、開放校園設施、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, abertura das instalações das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 481,000.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖保祿學校 Escola São Paulo	22/5/2015	\$ 270,000.00	Observações a
	29/6/2015	\$ 3,257,750.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、“認識祖國、愛我中華”、語言學習、閱讀推廣、促進學生學習成功、促進學生會的健康發展、藝術教育、校舍工程及設備購置。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, «viagens de estudo ao continente», aprendizagem linguística, promoção da leitura, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, obras de edifícios escolares e aquisição dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 3,168,900.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
創新中學 Escola Secundária Millennium	29/6/2015	\$ 1,330,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生會健康發展、藝術教育、職業技術教育、資訊科技教育、橫琴參觀學習計劃、促進學生學習成功、姐妹學校交流及校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, ensino técnico-profissional, ensino das tecnologias de informação e comunicação, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, intercâmbio entre escolas geminadas e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 848,300.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	11/2/2016	\$ 346,650.00	資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

<p style="text-align: center;">受資助機構 Entidades beneficiárias</p>	<p style="text-align: center;">批示日期 Despacho de autorização</p>	<p style="text-align: center;">資助金額 Montantes atribuídos</p>	<p style="text-align: center;">目的 Finalidades</p>
<p>新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua</p>	<p>11/2/2016</p>	<p>\$ 1,936,500.00</p>	<p>資助開展2014/2015學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生會的健康發展、學以致用——校本應用課程先導計劃、科學教育、促進學生學習成功、資訊科技教育等。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2014/2015, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação etc.</p>
<p>培正中學 Escola Secundária Pui Ching</p>	<p>22/5/2015</p>	<p>\$ 270,000.00</p>	<p>Observações a</p>
	<p>26/5/2015</p>	<p>\$ 270,000.00</p>	<p>Observações b</p>
	<p>29/6/2015</p>	<p>\$ 4,260,450.00</p>	<p>資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校本語言學習及閱讀活動、圖書館社區化發展；栽種道德心靈，培養情理兼備的好公民、關愛學生境外學習資助計劃、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華；促進學生愉快及有效學習，貫徹實施“沒有落後的孩子”方案；校舍修葺與設備更新、教學人員手提電腦。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística e actividades de leitura na própria escola, socialização das bibliotecas, cultivar a boa moral e formação de bons cidadãos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, promoção de uma aprendizagem descontrainda e eficaz dos alunos, implementação do projecto «nenhuma criança fique para trás», reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, computadores portáteis dos docentes.</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	23/2/2016	\$ 3,588,600.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 126,000.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”休教進修。 Concessão do subsídio para realização da licença sabática para reciclagem do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016.
	29/6/2015	\$ 3,359,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學生會、資訊科技教育、促進學生學習成功、初中教育課程先導計劃、職業技術教育、科普活動、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, associação de alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, ensino técnico-profissional, actividades de generalização de conhecimentos científicos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,331,600.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學附屬小學暨幼稚園 Escola Secundária Pui Va (Secção Primária e Infantil)	29/6/2015	\$ 748,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、融合教育、促進學生學習成功、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, educação inclusiva, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 908,400.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	29/6/2015	\$ 1,710,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、職業技術教育、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, ensino das tecnologias de informação e comunicação, ensino técnico-profissional, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,058,800.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學(英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	29/6/2015	\$ 1,746,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、語言學習、藝術教育、職業技術教育、橫琴參觀學習計劃、融合教育、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, aprendizagem linguística, educação artística, ensino técnico-profissional, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, educação inclusiva, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 538,850.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	26/5/2015	\$ 270,000.00	Observações b
	29/6/2015	\$ 1,809,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學生會健康發展、初中教育課程先導計劃、高中學生考取職業技能認證、職業技術教育、科學實驗探究計劃、語言學習、資訊科技教育、認識祖國、愛我中華、橫琴參觀學習計劃、學以致用計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral, participação dos alunos do ensino secundário complementar na credenciação técnico-profissional, ensino técnico-profissional, plano de experimentação e investigação científicas, aprendizagem linguística, ensino das tecnologias de informação e comunicação, viagens de estudo ao continente, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de currículo de aplicação da própria escola —

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	29/6/2015		utilização dos conhecimentos aprendidos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,168,700.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
澳門工聯職業技術中學(夜校) Escola Secundária Técnico-Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau (Nocturno)	29/6/2015	\$ 721,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、職業技術教育、認識祖國、愛我中華、橫琴參觀學習計劃、學以致用計劃、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, ensino técnico-profissional, viagens de estudo ao continente, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 144,450.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	29/6/2015	\$ 148,200.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 190,450.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	23/2/2016		Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
德明學校 Escola Tak Meng	29/6/2015	\$ 181,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 247,900.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
東南學校 Escola Tong Nam	29/6/2015	\$ 455,100.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括閱讀推廣計劃、校本德育發展、學生會健康發展、書法學會、推廣科普教育、校舍修葺與設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo plano de promoção da leitura, desenvolvimento da educação moral para a própria escola, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, associação de caligrafia, promoção da educação de generalização de conhecimentos científicos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações e contratação de pessoal especializado.
	23/2/2016	\$ 527,450.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	29/6/2015	\$ 1,144,650.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”包括提升學生的語文能力、關愛學生境外、學習、培養學生的品德和公民素養、“認識祖國愛我中華”、學生會健康發展、品德教育、橫琴參觀學習、促進學生愉快及有效學習、校舍修葺與設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundário	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo elevação da capacidade linguística dos alunos, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, preparação das qualidades morais e cívicas dos alunos, «viagens de estudo ao continente», promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação moral, visitas de estudo à ilha de Hengqin, promoção de uma aprendizagem descontrainda e eficaz dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 722,400.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
同善堂中學(日校) Escola Tong Sin Tong (Diurno)	29/6/2015	\$ 1,289,700.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、職業技術教育、促進學生學習成功、關愛學生境外學習資助計劃、“認識祖國，愛我中華”之旅計劃、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, «viagens de estudo ao continente», ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,004,150.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
新華學校 Escola Xin Hua	29/6/2015	\$ 574,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、閱讀推廣、品德教育、促進學生學習成功、學校健康促進、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺和設備更新及資訊科技教育。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, promoção da leitura, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, promoção da saúde da escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos e ensino das tecnologias de informação e comunicação.
	29/6/2015	\$ 1,115,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括語言學習、品德教育、促進學生會健康發展、資訊科技教育、關愛學生境外學習、橫琴參觀學習計劃及校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo aprendizagem linguística, educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, ensino das tecnologias de informação e comunicação, plano de financiamento de aprendizagem no exterior para alunos, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,711,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	29/6/2015	\$ 2,366,150.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、促進學生學習成功、資訊科技教育、學以致用——校本應用課程、科學教育、促進學生會健康成長、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das tecnologias de informação e comunicação, plano de currículo de aplicação da própria escola — utilização dos conhecimentos aprendidos, ensino das ciências, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	23/2/2016	\$ 1,849,750.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
同善堂中學附屬幼稚園 Jardim de Infância Anexa à Escola Tong Sin Tong	29/6/2015	\$ 213,250.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、家校合作、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção de leitura, cooperação entre a família e a escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 576,500.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	29/6/2015	\$ 105,850.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、品德教育、家校合作、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, educação moral, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 553,150.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	29/6/2015	\$ 303,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、家校合作、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔幼稚園分校 Secção Infantil da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 578,300.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
利瑪竇中學附屬小學暨幼稚園 Secção Infantil e Primária do Colégio Mateus Ricci	29/6/2015	\$ 326,300.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、家校合作、橫琴參觀學習計劃、校舍修葺及設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde da escola, ensino das tecnologias de informação e comunicação, aprendizagem linguística, ensino das ciências, cooperação entre a família e a escola, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 570,300.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	29/6/2015	\$ 155,600.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、語言學習、品德教育、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、橫琴參觀學習計劃、認識祖國、愛我中華、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo promoção da leitura, aprendizagem linguística, educação

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔小學分校 Secção Primária da Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	29/6/2015		moral, promoção da saúde da escola, promoção para o sucesso dos alunos na aprendizagem, ensino das ciências, programa de visitas de estudo à ilha de Hengqin, viagens de estudo ao continente, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 296,550.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (夜間部) Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	29/6/2015	\$ 909,900.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生會的健康發展、設立多元健體中心、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, estabelecimento do centro desportivo diversificado, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 96,050.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	29/6/2015	\$ 108,350.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺。 Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo reparação de edifícios escolares.
	23/2/2016	\$ 571,700.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.
聖公會 (澳門) 蔡高中學 (分校) Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	29/6/2015	\$ 1,758,800.00	資助開展2015/2016學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、姐妹學校交流、促進學生會的健康發展、橫琴參觀學習、校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	29/6/2015		Concessão do subsídio para realização do «Plano de Desenvolvimento das Escolas» do ano lectivo de 2015/2016, incluindo educação moral, promoção da leitura, aprendizagem linguística, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, intercâmbio entre as escolas geminadas, promoção do desenvolvimento saudável das associações de alunos, visitas de estudo à ilha de Hengqin, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	23/2/2016	\$ 1,907,500.00	2015/2016學年校本培訓、餘暇活動、圖書與報刊購置及專職人員第二期資助。 Concessão do subsídio para a formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e publicações, e contratação de pessoal especializado (2.ª prestação) do ano lectivo de 2015/2016.

註

a. 資助2015/2016學年學校發展計劃——“小學教育課程先導計劃（第二階段）”。

b. 資助2015/2016學年學校發展計劃——“初中教育課程先導計劃”。

c. 資助2015/2016學年學校發展計劃——“高中教育課程先導計劃”。

二零一六年六月十四日於教育發展基金

行政管理委員會代主席 郭小麗（教育暨青年局代局長）

（是項刊登費用為 \$ 98,032.00）

Observações:

a. Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2015/2016 — «Plano piloto dos currículos para o ensino primário (2.ª fase)».

b. Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2015/2016 — «Plano piloto dos currículos para o ensino secundário geral».

c. Concessão do subsídio para o Plano de Desenvolvimento das Escolas do ano lectivo de 2015/2016 — «Plano piloto dos currículos para o ensino secundário complementar».

Fundo do Desenvolvimento Educativo, aos 14 de Junho de 2016.

A Presidente do Conselho Administrativo, substituta, *Kuok Sio Lai*, directora dos Serviços de Educação e Juventude, substituta.

(Custo desta publicação \$ 98 032,00)

文化產業基金

公告

文化產業基金為填補以行政任用合同制度任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado no quadro de anúncios do Fundo das Indústrias Culturais, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 14.º andar «A»,

《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行晉級普通開考。開考通告正張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心14樓A室文化產業基金告示板，並於本基金網頁 (<http://www.fic.gov.mo>) 及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年六月十六日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

NAPE, Macau, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo (<http://www.fic.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 16 de Junho de 2016.

O membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

土地工務運輸局

公告

“為土地工務運輸局轄下大樓及設施提供清潔服務”的公開招標

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：土地工務運輸局轄下大樓辦事處（馬交石炮台馬路三十三號）、建業工業大廈七樓及百利新邨貨倉。
4. 提供服務的目的：為位於澳門馬交石炮台馬路三十三號的土地工務運輸局轄下的辦公室提供清潔服務，範圍包括12樓（半層）至21樓、地庫B1層、地下的本局接待處、五樓小食部及民防室、建業工業大廈七樓、百利新邨貨倉。
5. 提供服務期限：二零一七年一月一日至二零一八年十二月三十一日（24個月）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：總額承攬。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncios

Concurso público para «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes»

1. Entidade que procede o processo do concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de prestação de serviços: Edifício da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (edifício situado na Estrada de D. Maria II, n.º 33), 7.º andar do Edifício Industrial Kin Yip e o armazém no Edifício Pak Lei.
4. Objecto da prestação de serviços: prestação de serviço de limpeza dos escritórios da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, situados na Estrada de D. Maria II, n.º 33, do 12.º andar (metade do piso) ao 21.º andar, cave B1, atendimento no rés-do-chão e cantina e gabinete da brigada de tufão no 5.º andar, e do 7.º andar do Edifício Industrial Kin Yip e do armazém no Edifício Pak Lei.
5. Período da prestação de serviços: de 1 de Janeiro de 2017 a 31 de Dezembro de 2018 (24 meses).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Modo de retribuição ao adjudicatário: a prestação de serviço é por preço global.

8. 臨時擔保：\$60,000.00（澳門幣六萬元整），以現金存款或法定銀行擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工作總金額的百分之四。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：

11.1 住所設於澳門特別行政區的自然人商業企業主，且業務範圍全部或部份包括提供清潔服務者可參加投標。

11.2 總址或其代表處設於澳門特別行政區的公司，且業務範圍全部或部份包括提供清潔服務者可參加投標。

11.3 如投標人是合作經營或公司集團，其所有組成實體的經營事業的範圍全部或部份包括提供清潔服務者可參加投標。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年七月二十五日（星期一）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓多功能廳。

日期及時間：二零一六年七月二十六日（星期二）上午九時三十分。

為第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格為\$50.00（澳門幣伍拾元整）或於土地工務運輸局網頁（<http://www.dssopt.gov.mo>）內免費下載。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——投標價：50%。

——曾提供清潔服務的經驗：30%。

——有效的質量認證書或清潔服務專業能力證書：12%。

8. Caução provisória: \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), a prestar por depósito em dinheiro ou mediante garantia bancária aprovada nos termos legais.

9. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão:

11.1 Empresários comerciais, pessoas singulares, com domicílio na Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, cuja actividade inclua, total ou parcialmente, a prestação de serviços de limpeza;

11.2 Sociedades comerciais com sede ou representação permanente na RAEM, cuja actividade inclua, total ou parcialmente, a prestação de serviços de limpeza;

11.3 No caso de consórcio ou agrupamento de empresas, é necessário que todos os seus constituintes exerçam actividade que, total ou parcialmente, inclua a prestação de serviços de limpeza.

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c;

Data e hora limite: dia 25 de Julho de 2016, segunda-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, data e hora do acto público do concurso:

Local: sala polivalente da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar;

Data e hora: dia 26 de Julho de 2016, terça-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para exame e obtenção da cópia do processo:

Local: Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar;

Hora: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 50,00 (cinquenta patacas) por exemplar ou ainda mediante transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica da DSSOPT (<http://www.dssopt.gov.mo>).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total: 50%;

— Experiência na prestação de serviço de limpeza: 30%;

— Certificados de qualidade válidos ou certificados da capacidade profissional na prestação de serviço de limpeza: 12%;

——提交用以執行清潔服務的清潔機械、清潔用品、清潔劑等目錄：8%。

16. 附加的說明文件：由二零一六年七月四日至截標日止，投標人可前往馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十三樓行政暨財政廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年六月十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局行政任用合同人員填補第一職階一高等級技術員兩缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制資訊助理技術員職程第一職階首席特級資訊助理技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年六月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

– Catálogos dos elementos das máquinas de limpeza, dos produtos de limpeza, dos agentes de limpeza, etc.: 8%.

16. Junção de esclarecimentos: os concorrentes poderão comparecer no Departamento Administrativo e Financeiro da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau, a partir de 4 de Julho de 2016, inclusive, até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico auxiliar de informática especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico auxiliar de informática do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

“筷子基南北灣道路工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：筷子基南北灣填海區內。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道、建造行車路面及行人路面。
5. 最長施工期：180工作天（一百八十工作天）（為計算本承攬工程施工期之效力，僅星期日及按照第60/2000號行政命令訂定的公眾假日不視為工作天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請或續期的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請或續期的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一六年七月十三日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一六年七月十四日（星期四）上午九時三十分。

Concurso público para
obra de «Pavimento de Patane Sul e Norte»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na Zona do Aterro do Patane Sul e Norte.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias de trabalho (cento e oitenta dias de trabalho). (Para efeitos da contagem do prazo de execução das obras da presente empreitada, somente os domingos e os feriados estipulados na Ordem Executiva n.º 60/2000 não serão considerados como dias de trabalho).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição; neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 13 de Julho de 2016, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 14 de Julho de 2016, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$175.00（澳門幣壹佰柒拾伍元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——工程造價60%；

——施工期3%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量15%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一六年六月二十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一六年六月十六日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau, caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 175,00 (cento e setenta e cinco patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço da obra: 60%;

— Prazo de execução: 3%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 15%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 29 de Junho de 2016, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，經二零一六年五月十八日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一六年六月十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員（現為行政任用合同）第一職階二等技術員（博物館教育活動範疇）一缺，經於二零一五年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，准考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱。

二零一六年六月十四日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

通 告

第1/2016號告示

海事及水務局局長根據經第23/2015號行政法規修訂之第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* da DSAMA, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2016.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Junho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de animação pedagógica do museu, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 14 de Junho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Edital n.º 1/2016

Nos termos do n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2013 (Organização e Funcionamento da Direcção

14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》第六條第三款的规定，發佈本告示。

一、對於在澳門特別行政區境內進行載貨集裝箱總重量驗證的事宜，本局制訂了《在澳門特別行政區境內進行載貨集裝箱總重量驗證的指南》。

二、《在澳門特別行政區境內進行載貨集裝箱總重量驗證的指南》的文本已載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

三、上述指南自二零一六年七月一日起生效。

二零一六年六月六日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água), com alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2015, a Directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda:

1. Relativamente à verificação do peso total dos contentores com carga em Macau, são produzidas as «Orientações para verificação do peso bruto dos contentores em Macau».

2. Encontram-se disponíveis as «Orientações para verificação do peso bruto dos contentores com carga em Macau» na página electrónica desta Direcção (<http://www.marine.gov.mo>).

3. As orientações acima referidas entram em vigor no dia 1 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 6 de Junho de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

郵政局

名單

郵政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺（一般範疇兩缺及資訊科技範疇一缺），以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一六年五月四日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
一般範疇：	
1.º 黃嘉欣.....	83.28
2.º 陳麗華.....	81.94
資訊科技範疇：	
楊小藝.....	80.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年六月十三日的批示確認)

二零一六年六月八日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局行政、會計暨基金管理組組長 林慧珊

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (dois lugares da área geral e um lugar da área de tecnologia da informação), da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
Área geral:	
1.º Wong Ka Ian.....	83,28
2.º Chan Lai Wa.....	81,94
Área de tecnologia da informação:	
Ieong Sio Ngai.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Wai San, chefe do Sector de Administração, Contabilidade e Gestão de Fundos da DSC.

正選委員：郵政局一等技術員 馮俊業

燃料安全委員會首席技術員 司徒炳基

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Vogais efectivos: Fong Chon Ip, técnico de 1.ª classe da DSC; e

Si Tou Peng Kei, técnico principal da CSC.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

房屋局

公告

房屋局以行政任用合同填補技術稽查職程第一職階一等技術稽查九缺，經二零一六年四月二十日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處，以供查閱。

二零一六年六月十六日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$852.00)

房屋局以行政任用合同填補以下空缺，經二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年六月十七日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 20 de Abril de 2016.

Instituto de Habitação, aos 16 de Junho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas para consulta, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato administrativo de provimento do IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2016:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 17 de Junho de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

環境保護局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

名單

Lista

環境保護局通過以審查文件方式，為行政任用合同人員進行第一職階一等技術稽查七缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一六年五月四日在《澳門特別行政區公報》第十八期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人:	分
1.º 黃瑞玲.....	80.63
2.º 陳玥蓉.....	80.19
3.º 黃曉容.....	80.13
4.º 李少華.....	79.63 a)
5.º 李慧珊.....	79.63 a) 及 b)
6.º 譚寶恩.....	79.63 a) 及 b)
7.º 劉社婷.....	78.63

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條第二款第(3)項的規定訂出排名的優先次序；

b) 按a) 項之規定排名後得分相同，再以姓氏英文字母訂出排名次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一六年六月十日批示認可)

二零一六年六月八日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局一等高級技術員 陳海珊

行政公職局首席技術員 鄭嘉茵

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 4 de Maio de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Soi Leng.....	80,63
2.º Chan Ut Iong.....	80,19
3.º Wong Hio Iong.....	80,13
4.º Lei Sio Wa.....	79,63 a)
5.º Lee Wai San.....	79,63 a) e b)
6.º Tam Pou Ian.....	79,63 a) e b)
7.º Lao Chi Teng.....	78,63

a) Em caso de igualdade de classificação aplicam-se os critérios de preferência previstos na alínea 3) do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011;

b) Em casos de igualdade de classificação após a aplicação da ordem de preferência prevista na alínea a), os candidatos serão ordenados, dispondo por ordem alfabética o apelido ou a romanização do mesmo.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2016).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Junho de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Vogais efectivas: Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental; e

Cheang Ka Ian, técnica principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de

231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以行政任用合同任用的人員進行技術員職程第一職階特級技術員一缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年六月十三日於環境保護局

局長 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 13 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，現通過審查文件及有限制方式，為交通事務局工作人員進行下列限制性普通晉級開考：

一、編制內人員：

高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺。

二、行政任用合同人員：

技術員職程第一職階一等技術員三缺（一般範疇一缺及資訊範疇兩缺）；

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁及行政公職局網

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), para o preenchimento dos seguintes lugares:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área geral e dois lugares da área de informática), da carreira de técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que se encontram afixados, para consulta, os avisos dos concursos acima referidos, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da DSAT, sita na

頁以供查閱，遞交報考申請表之期限為十日，自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計算。

二零一六年六月十六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以行政任用合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的廣告已於二零一六年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺（資訊範疇兩缺及一般範疇一缺）；

二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺；

三、技術員職程第一職階特級技術員一缺；

四、技術員職程第一職階首席技術員兩缺（資訊範疇一缺及一般範疇一缺）；

五、技術員職程第一職階一等技術員四缺（資訊範疇一缺及一般範疇三缺）；

六、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺；

七、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員四缺；

八、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員兩缺；

九、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicados nas páginas electrónicas da DSAT e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2016:

1. Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão (dois lugares da área de informática e um lugar da área geral), da carreira de técnico superior;

2. Dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

3. Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão (um lugar da área de informática e um lugar da área geral), da carreira de técnico;

5. Quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão (um lugar da área de informática e três lugares da área geral), da carreira de técnico;

6. Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

7. Quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

8. Dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

9. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一六年六月十七日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

三十日告示

茲公佈，現有前交通事務局第七職階技術工人許中練之配偶羅惠潔申請其遺屬之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年六月十六日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$754.00)

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 17 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Hoi Chong Lin, cônjuge de Lo Wai Kit, que foi operário qualificado, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Junho de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

ASHRAE 澳門分會——供暖製冷及空調工程師學會

ASHRAE Capítulo de Macau – Sociedade e Engenharia de Aquecimento, Refrigeração e Ar-Condicionado

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年六月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號078/2016。

ASHRAE 澳門分會——供暖製冷及空調工程師學會

第一章

總則

第一條

本會名稱

中文：ASHRAE澳門分會——供暖製冷及空調工程師學會，簡稱：ASHRAE澳門分會。

葡文：ASHRAE Capítulo de Macau – Sociedade e Engenharia de Aquecimento, Refrigeração e Ar-Condicionado，簡稱：ASHRAE Capítulo de Macau。

英文：ASHRAE Macao Chapter – Society of Heating Refrigeration and Air-Conditioning Engineers，簡稱：ASHRAE Macao Chapter。

第二條

性質

本會為非牟利組織，並依法在澳門特區政府註冊登記為合法組織。

第三條

法人住所

本會會址設在澳門友誼大馬路918號澳門世界貿易中心7樓C座。經會員大會批准，本會會址可遷至本澳任何地方。

第四條

本會宗旨

一、通過研究、標準編寫、出版和教育來推進供暖、通風、空調、製冷科技，為人類服務和促進世界可持續發展；

二、促進及推廣供暖、通風、空調、製冷（包括能源及環保等，下同）專業之發展；

三、推廣供暖、通風、空調、製冷科技的應用；

四、協助政府擬定、修改、推行供暖、通風、空調、製冷技術相關之標準、制度與法規；

五、推動供暖通風、空調、製冷工程從業員的專業資格之認可；

六、協助及辦理其他機關團體委託之有關活動。

第二章

會員、會員權利和義務

第五條

會員的種類

本會的會員種類主要分為會員（Member）、準會員（Associate）、附屬會員（Affiliate）和學生會員（Student Member）。

第六條

會員資格

擁護本會的章程，對本會覆蓋的相關領域感興趣，有意願加入本會並符合相關條件的，具申請本會資格，經審核後可加入本會。

一、會員（Member）——須具有12年或以上由ASHRAE認可之專業經驗的相關從業人員。

二、準會員（Associate）——在未具有12年或以上由ASHRAE認可之專業經驗的相關從業人員但符合ASHRAE認可之條件。

三、附屬會員（Affiliate）——須年齡介乎於18-30歲的人士及ASHRAE認可之條件。另外，成為附屬會員3年後將會自動進升為準會員（Associate）。

四、學生會員（Student Member）——須為在高等院校、院所及相關學術單位註冊的相關專業及領域的本科生或研究生。

第七條

會員權利

一、本會會員（Member）及準會員（Associate）均可享有以下權利：

（一）選舉權、被選舉權、提案權及表決權；

（二）參加會議及發言權；

（三）參與本會活動及享用本會福利之權利及其他依法應享之權利；

（四）以本會名義辦理、協助或參與任何活動，但必須先經理事會通過。

二、本會附屬會員（Affiliate）及學生會員（Student Member）均享有上款所指的權利，但表決權除外。

第八條

會員義務

一、遵守本會章程、內部規章、守則，以及會員大會各項決議；

二、維護專業操守及本會聲譽和利益；

三、積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；

四、按時繳交會費。

第九條

紀律處分

會員如有違反法律、本會章程、內部規章、守則，以及會員大會各項決議，經理事會決議按該會員個別情況予以適當處理。

第十條

退會及非本會會員

一、會員可隨時退會。但已付的年費則不獲退回。如有積欠會費，應在辦理退會時一併繳清。

二、所有已退會者及非本會會員不可以以本會之名義辦理、進行或參與任何活動，否則本會會保留追究權利。

第三章

組織架構及職權

第十一條

本會組織架構

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

第十二條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力實體，設有會長一人，負責對外代表本會，對內指導會務工作。各級會員有權參與會員大會，會員大會主席團總人數為單數。

二、會員大會權責包括：

(一) 制訂、修改及詮釋本會章程、內部規章及守則；

(二) 選舉及罷免本會各機關成員；

(三) 議決年度工作計劃、工作報告及財務決算報告；

(四) 議決有關會員之權利義務事項；

(五) 議決財產之應用與分配；

(六) 議決本會之解散。

第十三條 理事會

一、理事會為本會執行會務工作之實體。

二、理事會設有理事長一人、兩名副理事長及理事若干人，理事會總人數為單數。各級會員有權參與理事會會議。

三、理事會權責包括：

(一) 執行法規及本會章程、內部規章及守則所列出的工作；

(二) 執行會員大會決議案；

(三) 處理各項會務；

(四) 擬定年度工作計劃及財務預算決算；

(五) 擬定年度工作報告及財務決算報告，並向會員大會提交報告；

(六) 本會的所有財產管理。

四、理事會可設若干執行委員會，負責處理各執委會的有關會務。

第十四條 監事會

一、監事會為本會會務監察實體。

二、監事會設有監事長一人、四名副監事長及監事若干人，監事會總人數為單數。各級會員有權參與監事會會議。

三、監事會之職責如下：

(一) 執行法規及本會章程、內部規章及守則所列出的工作；

(二) 監察理事會的運作；

(三) 向理事會提出有關優化本會的意見；

(四) 稽核理事會提交的財務收支。

第十五條 選舉方式

本會各機關成員均在會員大會中由會員選舉產生，以得票數多者依序當選。

第十六條 任期

本會會長、理事會成員及監事會成員均為義務職位。另外，本會會長、理事長、監事長任期一年，只可連任一次。

第十七條 解職

本會組織架構成員在下列任何一項情況下，應予即時解職：

(一) 喪失會員資格者；

(二) 經由理事會或監事會議決通過的因故請辭；

(三) 當事人違反本會章程、內部規章或守則。

第十八條 顧問

本會在需要時，可通過會員大會聘請顧問以助發展會務。

第四章 會議

第十九條 會員大會的召集

一、本會會員大會每年召開一次。

二、會員大會可以下列方式發起：

(一) 理事長進行召集；

(二) 不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

(三) 如理事長應召集大會而不召集，任何社員均可召集。

三、大會之召集須最少提前十日以簽收方式或掛號信之任一方式通知，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第二十條 會員大會的運作

一、會員大會由會長主持召開，屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

二、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三或以上之贊成票。

三、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三或以上之贊成票。

四、會員出席大會會議之情況應在出席簿冊內載明，簿冊內應附有出席名單，載明出席會議之會員姓名。出席會員應於會議開始前在上述所指之出席名單上簽名。

第二十一條 授權

本會會員可經有效授權書，委託理事長在會員大會代為投票。

第二十二條 理事會及監事會的召集

本會理事會會議及監事會會議分別由理事長及監事長可不定期召開和主持。

第五章 財政制度

第二十三條 財政運作

本會經費來源如下：

(一) 會費；

(二) 政府、機構、工商業單位、團體及個人的支持、贊助及捐贈；

(三) 其他合法收入。

第二十四條 財政年度

本會之財政年度自七月一日至下一年度六月三十日止。

第二十五條 經費營運

理事會須以本會名義在銀行開設戶口，戶口之開立及運作須由會員大會會長、理事會理事長或兩名副理事當中任兩名共同簽署方為有效。

第六章 解散及解散後的財產處理

第二十六條 解散

一、本會完成宗旨或自行解散等原因需要註銷的，由會員大會提出終止動議。

二、本會終止動議須經會員大會投票決定，獲得全體會員四分之三或以上贊同方可解散。

三、本會解散前須成立清算組織，負責清理債權債務及處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第二十七條 解散後的財產處理

本會解散後之財產按照澳門法律的有關規定，用於發展與本會宗旨相關的事項。

第七章 附則

第二十八條 章程解釋及修改

一、章程若有遺漏或不清晰之處，由會員大會負責作出解釋，並受澳門特別行政區現行法律規範。

二、本章程之修改須經會員大會投票決定，獲得出席會員四分之三或以上贊同方可修改。

第二十九條 內部規章

本章程未有列明之處，概由會員大會制定內部規章及守則施行，並須由會員大會投票通過。

二零一六年六月十四日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,704.00)
(Custo desta publicação \$ 4 704,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

魂跑團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年六月十日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為157號。該設立章程文本如下：

魂跑團 章程

第一章 總則

第一條 [名稱]

本會中文名稱為：“魂跑團”；

英文名稱為：“Spirit Running Crew”；

英文簡稱為：“S.R.C.”；

以下簡稱為“本會”。

第二條 [宗旨及存續期]

一、本會屬非牟利團體，宗旨為：

1. 我們成立此跑團——Spirit Running Crew，就如團隊名字，我們以路跑作為我們的精神力量。

2. “有跑無類”也是本團宗旨。我們崇尚無拘無束，自由自在地跑，只要你在奔跑，我們的“魂跑”精神必定伴你不曾向前！

3. 通過會議、研討會及舉辦相關團跑活動，來推動在澳門地區之運動文化發展，促進澳門地區體育、文娛康樂運動之多元化發展。

二、本會從註冊成立之日期起，即為永久性社團組織。

第三條 [會址]

本會會址設於澳門佛山街57號金寶閣9樓E座，經會員大會批准，會址可遷至澳門任何地方。

第二章 會員

第四條 [會員類別及申請資格]

本會會員為個人會員，其入會資格如下：

1. 凡對跑步有興趣者，皆可向理事會申請，經本會理事會討論審核通過後，即可成為本會會員。

第五條 [會費]

年費得由會員大會議決修改，其繳納方法則由理事會規定。

第六條 [會員權利]

一、出席會員大會及參與本會所舉辦之一切活動；

二、享有選舉權、被選舉權及表決權，並有權向本會提出批評、建議及質詢。

第七條 [會員義務]

一、遵守會章，執行本會各項決議；

二、推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

三、繳納入會基金及會費。

第八條 [聘請職銜]

本會得聘請永遠創會會長、名譽會長、榮譽會長及顧問團等以推進會務發展。

第三章 組織架構

第九條 [本會組織]

一、本會組織機構包括：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

二、會員大會主席團、理事會及監事會各成員由會員大會選出，每屆任期為三年，可連任。

第十條 [會員大會]

一、會員大會為本會最高權力機構；會員大會主席團設會長一名，副會長一名及秘書一名。

二、會長負責主持會員大會；在其缺席時會委任副會長或其他人士主持會議；並由理事會秘書長負責協助有關工作及筆錄會議紀錄。

第十一條 [會員大會的職責]

會員大會除法律所賦予之職責外，尚負責：

一、制定和修改章程，選舉和罷免本會各機關成員；

二、審議及通過本會的工作方針、政策及其它重大事項；

三、會員紀律處分及開除會籍之決策權。

第十二條 [理事會]

理事會為本會的執行機關；由三名或以上單數成員組成；設理事長一人、副理事長若干人，秘書一人及理事若干人。

第十三條 [理事會的職責]

理事會除法律賦予之職責外，還負責以下：

一、制定本會宗旨的政策及活動；

二、審批入會申請；

三、定立會員入會基金和會費金額、籌募經費；

五、執行會員大會之決策，維持會務發展及舉辦各項活動；

六、決議違規會員之處分。

第十四條 [監事會]

監事會為本會的監察機關；由五名或以上單數成員組成；設監事長一人、副監事長及監事各若干人。

第十五條 [監事會的職責]

監事會除法律賦予之職責外，還負責以下：

一、監督會員遵守本會規則及會員大會及理事會決議的執行情況；

二、核對本會財產。

第四章 會議

第十六條 [會員大會會議]

一、會員大會每年召開一次會議。有必要時得由理事會提前或延期召開，需提前十天以掛號信或簽收方式通知，召集書須列明會議的日期、時間、地點及議程；

二、會員大會表決議案，採取一人一票的不記名投票方式，除本章程或法律另有規管外，任何議案由出席之會員的絕對多數贊同票通過，方為有效；

三、若會員如不能參加大會，將視作棄票。

第十七條 [理事會會議]

一、理事會每月召開會議一次，理事長認為必要及經四名理事同意，可召開特別會議；

二、會議在有過半數成員出席時，方可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，理事長有權宣佈重新投票或多投一票。

第十八條 [監事會會議]

一、監事會每年召開監事會議一次，監事長認為必要及經半數監事同意，可召開特別會議；

二、會議有過半數成員出席時，才可進行議決。決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。如遇票數相等，監事長有權宣佈再投票或多投一票。

第五章 財務管理

第十九條 [經費]

一、本會收入來自會員會費、私人或公共實體的捐贈和資助；

二、本會經費收支，須由理事會造具決算報告經會員大會通過。

第六章 附則

第二十條 [修章及解散]

一、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

二、解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二零一六年六月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$3,050.00)
(Custo desta publicação \$ 3 050,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

ACE國際商務人脈協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年六月十日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為155號。該設立章程文本如下：

ACE國際商務人脈協會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為：

中文：ACE國際商務人脈協會；

中文簡稱：ACE國際人脈；

葡文：Associação das Redes Pessoais do Comércio Internacional ACE；

英文：ACE Business Networking International Association；

英文簡稱：ACE-BNIA。

第二條——本會宗旨為團結定居澳門或在澳門工作經商的澳門市民和關心澳門經濟發展或在澳門投資的澳門人士，加強會員間的聯繫和交流；促進澳門經濟的發展及招商引資；為澳門企業和產品拓展市場和尋找商機發揮中介和橋樑作用。

第三條——本會會址設於澳門南灣馬路619號時代商業中心15樓D。

第四條——凡關心澳門經濟建設或有志於在澳門投資創業的澳門人士，年滿18周歲，承認並遵守本會章程者，均可申請加入本會。

第二章 會員大會、理事會、監事會

第五條——本會以會員大會為最高權力機構，審議一切會務，選舉會員大會、理事會及監事會成員。

會員大會設主席1人、副主席2至5人。會員大會成員是義務擔任，任期3年，可連選連任。

第六條——理事會是本會的管理和代表機構，設理事長1人，副理事長2至5人，理事5至11人，秘書長1人，副秘書長1至3人，總人數須為單數；監事會監督理事會的運作，設監事長1人，監事1至4人，總人數須為單數；理事會和監事會成員是義務擔任，任期3年，可連選連任。

第七條——理事會屬下設秘書處、公共關係、商務、福利、財務等部門，由各理事義務擔任。

第八條——對熱誠贊助本會之社會名流賢達，經會員大會決定聘請其擔任名譽會長、名譽顧問、顧問。根據會務開展的需要，由理事會聘請僱員做專職工作。

第三章 會議及職權

第九條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。過半數會員聯名要求，提出議案亦可召集。會員大會必須有過半數會員參加，議決事項必須由過半數會員同意。

關於大會之召集，大會之召集最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

關於修改章程之決議，須獲出席社員四分之三次贊同票。

關於解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十條——理事會會議每月舉行一次，特別會議可由理事長臨時召集之。

第十一條——理事會負責執行會員大會決議，理事會各部門負責執行理事會決議，秘書長負責日常會務工作。

第四章 會員權利及義務

第十二條——會員權利如下：

1. 出席會員大會；
2. 在會員大會上選舉和被選舉；
3. 在會員大會上提出建議及異議；
4. 參與本會一切活動；
5. 享受本會會員福利。

第十三條——會員有遵守章程和按期繳交會費的義務。

第五章 入會與退會

第十四條——申請加入本會者，須填交登記表，經理事會同意，繳交入會費，發給會員證，方為正式會員。

第十五條——一次過繳交入會基金和會費叁仟元者可成為本會永遠會員，發給永遠會員證。

第十六條——對於不遵守會章或在法律上裁定為有刑事違法行為者，本會得取消其會員資格，停止享受一切會員權利，不退還已繳任何費用。

第十七條——凡過半年不交納會費者，作自動退會處理（特殊情況經本會同意者例外）。

第六章 會務活動及福利事業

第十八條——本會應積極開展商務交流活動，努力促進家鄉澳門的經濟發展。

第十九條——在經濟允許的情況下，本會得編印不定期會刊。

第二十條——本會根據會員提議和條件許可，可舉辦閱覽室、書畫室、茶室及湖南特產室等。

第二十一條——本會還應積極舉辦會員福利事業，會員亦可建議本會舉辦各種福利活動。

第七章 經費

第二十二條——本會經費來自會費、捐款和社會相關機構的資助，以及其他合法方式的取得。入會費和年度會費的金額由會員大會決定。

第二十三條——本會全部收支賬目，由財務部記賬，每年交理、監事會審查後向會員大會報告。

第八章 說明

第二十四條——本章程如有未盡善處由會員大會討論修改。

二零一六年六月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際美學專業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年六月十日存檔於本署2016/ASS/M3檔案組內，編號為156號。該設立章程文本如下：

澳門國際美學專業協會——章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“澳門國際美學專業協會”，葡文名為“Associação Internacional dos Profissionais de Estética de Macau”，英文名為“Macau Association of International Aesthetic Professionals”，以下簡稱本會。

第二條——本會為非牟利團體，其宗旨為弘揚國際美學專業藝術，發展化妝、美容、髮型設計藝術，藉匯聚中西文化以成為美學創作的元素，加強與鄰近地區之間的文化藝術交流，推動澳門文化藝術工作的持續發展、培育國際化美學人材和創作。

第三條——會址設於澳門南灣大馬路665號志豪大廈15樓B座，可因應理事會決議在澳門特別行政區內遷址。

第二章 會員

第四條——凡成年居住澳門及以外地區熱衷於美學範疇（包括化妝、髮型設計及美容等）專業人士，認同本會章程者，填寫入會申請表，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員（創會會員除外）。

第五條——會員權利如下：

1. 依章程之規定參與會務；
2. 參加會員大會和表決，享有選舉權和被選舉權；
3. 參與本會之各項活動，有退出本會自由。

第六條——會員義務如下：

1. 遵守本會章程，維護本會聲譽和利益；
2. 執行本會會員大會及理事會決議；
3. 參與會務工作，繳交會費。

第七條——會員紀律制度：對違反本會章程、決議者，經由三名執行機關或監察機構成員聯署向理事會提出譴責動議，再經理事會通過後，發出書面申誡。如有作出嚴重損害本會聲譽的行為者，經理事會決議通過後開除會籍。

第三章 組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會：會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成。大會設會長一人、常務副會長一人、副會長若干人，總數為單數，每三年為一屆，連選得連任。會員大會每年舉行一次，由理事會召集；可因應特別情況或經五分之一會員聯署而召開特別會議。會員大會的召開須提前八天以掛號信方式或透過簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期，時間，地點以及議程，並須過半數會員出席方為有效；如遇到出席會員大會的法定人數不足，會議可於召集書所列時間的三十分鐘後不論出席人數的多寡而再次召開。會議的決議以過半數出席成員贊成作為通過，如遇修改會章及解散議案，須按《民法典》相關規定處理。會員大會之職權如下：

1. 選舉各組織架構領導成員；
2. 審議理事會的工作報告及財務報告；
3. 審議監事會的報告，決定本會會務方針及作出決議。

第十條——會長無法執行職務時，由常務副會長代理。會長、常務副會長均無法執行會務時，由理事長代理。

第十一條——理事會：

理事會為本會會務的執行機構，負責管理本會會務，由會員大會推選以及由單數成員組成，任期三年。理事會設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名；可連選連任。理事會會議由理事長召集，理事會會議須有過半數成員出席會議方為有效；理事會職權如下：

1. 執行會員大會決議，制定本會工作計劃和實施方案；
2. 選舉正、副理事長、秘書長及常務理事成員；
3. 處理各項會務工作，解釋本會章程；
4. 建議、委派人員代表本會出席對外活動或會議；
5. 任免本會法人代表；
6. 設置及撤銷專責工作部並任免相關負責人；
7. 制定本會運作規章，執行會員紀律制度；
8. 聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問，以推展會務。

第十二條——常務理事會：常務理事會為理事會常設機構，由理事長、副理事長、秘書長及常務理事等若干人組成，成員總數必須為單數。常務理事會由理事長召集，常務理事會須有不少於三分之二成員出席會議方為有效。

第十三條——監事會：監事會為本會監察機構，成員由會員大會選出。監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名，人數須為單數，每屆任期三年；可連選連任。其職權如下：監督理事會的工作，就其監察活動編制年度報告，行使法律及本章程所規定的其他職權；向會員大會提交報告。

第十四條——修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第四章 經費

第十五條——本會收入包括會員會費、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍的收入。

第五章 附則

第十六條——本章程如有未盡善處，依照澳門特別行政區相關法律規定補充之。

二零一六年六月十日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$2,036.00)
(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門立仁體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年六月十五日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第35號，有關係文內容載於附件。

澳門立仁體育會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱：澳門立仁體育會，中文簡稱：立仁；葡文名稱：Lap Ian Associação Desportiva de Macau，葡文簡稱：Lap

Ian；英文名稱：Lap Ian Sport Club of Macau，英文簡稱：Lap Ian。

第二條 會址

本會設於澳門氹仔花城大連街BT-34段澳門大學附屬應用學校，經理事會同意可更改會址。

第三條 宗旨

以推動本澳文娛體育運動愛好者之間的交流和聯繫，培養成員對文娛體育運動的興趣，並積極參與各類比賽。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡認同本會章程，贊同本會宗旨，對文娛體育運動有興趣之本校師生校友，經申請登記，由理事會審核批准，在繳納入會會費後，即可成為本會會員。會員如有違反會章或作出任何有損本會聲譽之言行者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第五條 會員之權利

1. 有權參加會員大會；
2. 有選舉權和被選舉權；
3. 有權參與本會舉辦的各項活動及享有本會提供的福利；
4. 有權對本會工作提出批評、建議及監督。

第六條 會員之義務

1. 遵守本會會章；
2. 維護本會的信譽及權益，積極支持和參與本會的活動；
3. 本會架構之領導成員須積極履行任內之職責；
4. 繳交會費。

第三章 組織

第七條 組織

本會組織機關設會員大會、理事會及監事會。

第八條 選舉和任期

本會組織之架構成員在會員大會中以個別提名，以不記名投票和簡單多數票方式選出，每屆任期為三年，可連選連任。

第九條 會員大會之組成及權限

1. 會員大會屬全體會員參與，是最高權力機關，設主席、副主席及秘書各一人；會員大會每年召開最少一次。在必要的情況下或因應不少於三分之二會員聯名，亦得召開特別會員大會；

2. 大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會或延長本會存續期的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；

4. 會員大會職權為：

- 制定及修改會章；
- 審議每年會務報告及財務報告。

第十條 理事會之組成及權限

1. 本會執行機構為理事會，設理事長一人、副理事長一人、秘書一人及理事若干人，其組成人數必須為單數。理事會視工作需要，可設立多個文娛體育項目小組；

2. 理事會職權為：

- 執行會員大會決議；
- 規劃和組織本會之各項活動；
- 招收會員；

d) 理事長領導理事會執行會員大會決議，副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作，理事長外出或因事缺席而未能履行職務時，由副理事長代理會務；

e) 本會有法律效力和約束力的文件和合約，由理事長或經理事會委託之成員代簽；

f) 凡作出任何有損本會聲譽及違反本會章程之會員，經理事會通過，可取消其會員資格。

第十一條 監事會之組成及權限

1. 本會監察機構為監事會，設監事長一人、副監事長一人及監事若干人，其組成人數必須為單數；

2. 監事會職權為：

- 負責監督理事會之運作；
- 審查理事會工作報告及財務報告；
- 監事會平常會議每年召開一次，由監事長主持。

第十二條

永遠榮譽會長、榮譽會長、顧問之設立

經理事會建議，本會可聘請社會賢達、熱心人士為本會之榮譽會長、名譽會長和顧問。

第四章 經費

第十三條 本會之收入

本會之收入如下：

- 會員會費；
- 團體、企業或熱心人士捐贈；
- 政府資助；
- 募捐。

第五章 附則

第十四條 補充法律

本會為非牟利機構，本章程未盡事宜概依澳門現行法律執行。

第十五條 會徽



二零一六年六月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,483.00)
(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

噴射飛航(澳門)體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年六月十五日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第36號，有關條文內容載於附件。

噴射飛航(澳門)體育會 章程

第一章 總則

第一條——名稱

中文：噴射飛航(澳門)體育會(以下簡稱為本會)；

英文：TurboJET Sports Association (Macau)。

第二條——會址

澳門友誼大馬路外港碼頭一樓1668室。

第三條——宗旨

1. 藉體育運動聯誼公司各部門同事，促進同事之間感情，從而加強對公司的歸屬感。

2. 發揮團隊精神，奮勇向前，努力不懈，提升競技能力，參與社會公開競技之行列。

3. 本會鼓勵會員參加各類公益活動，為社會公益盡一分力。

4. 藉體育運動達致舒展身心的目的。

5. 為推廣本地體育運動盡一分力。

第四條——年度

本會年度由每年一月一日開始至十二月三十一日止。

第二章 組織架構

第五條——(一) 架構及職銜

1. 會員大會：設會長一名、副會長若干名及秘書一名，每屆任期兩年，可連選連任。

2. 理事會：設理事長一名、副理事長若干名、秘書一名、財務一名及理事若干名，其組成人數必須為單數，每屆任期兩年，可連選連任。

3. 監事會：由三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及秘書各一名，每屆任期兩年，可連選連任。

(二) 架構職能

1. 會員大會：為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會，理事會及監事會各成員，決定會務方針，審查和核准理事會工作報名。

2. 理事會：為本會之執行機構，負責管理日常會務運作及執行會員大會決議。

3. 監事會：為本會之監察機構，負責監察理事會工作和財政收支。

第三章 會員

第六條——(一) 會員類別

本會歡迎任何有志參與體育活動之人士申請成為本會會員，經理事會批准後，便可成為會員。

(二) 會員權利

凡本會會員，可享有下列權利：

1. 選舉權、被選舉權及表決權。
2. 出席會員大會。
3. 對會務提出建議。
4. 參加體育活動。
5. 代表本會出賽。

(三) 會員義務

會員均須遵行下列義務：

1. 遵守本會章程和決議。
2. 代表本會出賽。
3. 在籌劃賽事及賽事過程中，遵從教練及領隊的指示。
4. 維護本會聲譽及宗旨。
5. 擔任各職位。
6. 發揮互助及團隊精神。

第四章 會議

第七條——會員大會

1. 每年定期召開，由會長主持，日期交由理事會決定，最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 報告全年活動及各項賽事成績。
3. 制定來年會務方案。
4. 審查和通過財政預算及決算報告。
5. 決議須獲出席人數之過半數贊同票方為有效。

6. 有需要時，修訂本會章程。

第八條——理事會及監事會

1. 每三至四個月舉行定期常務會議。
2. 制定周年會務報告並提交會員大會。
3. 如有需要，可召開特別會議。

第五章 經費

第九條——經費

本會經費源於會員會費，各界人士或機構之贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章 附則

第十條——因會務發展所需，本會得設榮譽會長，名譽副會長及名譽顧問。

第十一條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票，解散本會後，全部資產最後將根據會員大會通過之議案方式處理。

二零一六年六月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門國際法及國際關係學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年六月十五日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第37號，有關係文內容載於附件。

澳門國際法及國際關係學會 章程

第一章 總則

第一條 名稱、性質

本會中文名稱為“澳門國際法及國際關係學會”(以下稱“本會”)，中文簡稱為“國關學會”；葡文名稱為“Associação para o Estudo de Direito Internacional e Relações Internacionais de Macau”，葡文簡稱為“AEDIRIM”；英文名稱為“Macao Association for the Study of International Law and International Relations”，英文簡稱為“MASILIR”；本會為一非牟利社會團體。

第二條 宗旨

本會宗旨為愛國愛澳，推動國際法研究、國際關係研究及澳門特區對外事務研究，團結從事相關研究工作的專家學者及專業人士，提供合作交流的平臺，積極參與國內外相關研究，提升澳門特區相關研究水平，積極為澳門特區的“一國兩制”實踐及祖國的統一富強建言獻策。

第三條 地址

本會會址設於澳門羅理基博士大馬路南光大廈8樓D。經會員大會同意，會址可以遷移至本澳任何地方。

第二章 會員

第四條 入會資格

1. 凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程，具有國際法或國際關係相關專業學位或從事相關實務或研究工作的專業人士，均可申請加入；

2. 經理事會批准後，方可成為本會會員。

第五條 會員之權利

1. 參加會員大會及作出表決；
2. 選舉及被選舉為本會組織架構之據位人；
3. 被推薦代表本會參與各項社會事務；
4. 對會務提出批評和建議；

5. 優先享用本會提供之服務；

6. 參加本會舉辦之一切活動並享有作為會員的權益。

第六條

會員之義務

1. 遵守本章程並執行會員大會及理事會之決議；

2. 維護本會聲譽；

3. 參與本會活動；

4. 依時繳納會費；

5. 推動會務發展。

第七條

會費

會員需按年繳納會費，金額由理事會訂定。

第八條

會員資格之喪失

1. 會員如違反本會章程或有效決議，甚至參與任何有損本會聲譽或利益之活動，經理事會決議，可給予警告乃至終止會籍的處分；

2. 會員有權退會，向理事會提出書面通知後，即可終止會籍；

3. 喪失會員資格者，已繳納之會費概不退還。

第三章 組織架構

第九條 組織架構

本會之組織架構包括：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

第一節 會員大會

第十條 會員大會之權限

會員大會為最高權力機構，由全體會員組成，每三年為一屆。會員大會有以下權限：

1. 制定及修改章程；

2. 根據章程選舉、補選或罷免組織架構之據位人；

3. 決定會務方針及重大事宜；

4. 審議及通過理事會年度工作報告和財務報告及監事會之工作報告。

第十一條

會員大會主席團

1. 會員大會主席團設會長一人及副會長若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，連選可連任，惟會長只可連選連任一次；

2. 會長負責主持會員大會。

第十二條

會員大會之召集

1. 會員大會每年舉行一次會議；

2. 會員大會由理事會召集，最少提前八天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須載明會議日期、時間、地點及議程；

3. 會員大會必須有半數以上會員出席，方具有決議權；

4. 特別會員大會得由理事會決議或應三分之一以上會員的要求召開。

第二節

理事會

第十三條

理事會之組成

理事會為會務執行機構，其組成如下：

1. 理事會設理事長一人、副理事長及理事各若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，連選可連任，惟理事長只可連選連任一次；

2. 理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集。理事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開特別會議。

第十四條

理事會之權限

1. 執行會員大會之決議；

2. 研究、制定及落實工作計劃；

3. 向會員大會報告會務工作及提出建議；

4. 制定及通過內部規章；

5. 管理本會財產，必要時組織籌募經費活動；

6. 根據工作需要，設立專門委員會及其他工作機構，並任免其領導成員，聘用及解聘其工作人員；

7. 可委託他人代表本會執行指定之工作，但有關決議需詳細列明權力及期限；

8. 接納及開除會員；

9. 依本章程召開會員大會；

10. 理事會可邀請對本會有卓越貢獻人士、社會知名人士或專業人士擔任本會名譽會長、名譽顧問或顧問等職位；

11. 行使法律賦予之其他職責。

第三節

監事會

第十五條

監事會之組成及權限

監事會為監察機構，其組成及權限如下：

1. 監事會設監事長一人、副監事長及監事各若干人，其組成人數必須為單數，每屆任期三年，連選可連任，惟監事長只可連選連任一次；

2. 監事會負責監察理事會執行會員大會之決議、定期審查帳目、列席理事會會議、對理事會年度工作報告及財務報告提出意見；

3. 監事會會議每六個月召開一次，由監事長召集。監事長認為有必要或有半數以上成員聯署要求時，得召開特別會議。

第四章

經費

第十六條

經費來源

經費來源包括：

1. 會員之會費及捐獻；

2. 公共機構、私人機構或社會人士之資助、贊助或捐贈；

3. 其他合法方式取得的收益。

第五章

附則

第十七條

本章程之生效及修改

1. 本章程經會員大會通過後生效執行；

2. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十八條
適用法律

1. 本會章程解釋權屬會員大會。

2. 本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年六月十五日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$3,305.00)

(Custo desta publicação \$ 3 305,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico:

Um. Que a fotocópia apensa a este certificado está conforme o original.

Dois. Que foi extraída do documento que se encontra arquivado neste Cartório, sob o n.º 13/2016 no maço de documentos “associação”.

Três. Que a presente certidão ocupa sete folhas, que têm aposto o selo branco deste Cartório e estão, por mim, numeradas e rubricadas.

澳門玩樂盛事促進會
章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為“澳門玩樂盛事促進會”、葡文名稱為“Associação de Promoção de Grande Festa Divertida de Macau”及英文名稱為“Macau Amusing Grand Events Promotion Association”。

第二條
宗旨

本會宗旨：秉承愛國愛澳精神，以玩樂形式，弘揚本澳文化創作產業，建立國際橋樑，凝聚行業力量，促使文化創作產業邁向多元化。

第三條
會址

會址設於澳門南灣大馬路369-371號京澳大廈16樓C座，會員大會可透過決議更改會址。

第二章
會員

第四條
會員資格

1. 凡從事文化創作行業的人士，並經兩名會員推薦均可申請，其後經理事會通過後成為會員。

2. 會員可以是創會會員、普通會員及名譽會員。

3. 創會會員是在社團設立行為中有簽署有關文件的會員。

4. 普通會員是所有自然人或法人在確認及同意本會宗旨後，提出入會申請並其後獲理事會決議通過，方可成為會員。

5. 名譽會員是所有自然人或法人獲會員大會決議賦予有關資格，條例是其可透過特別方式協助本會實現有關宗旨。

6. 入會需透過填寫及簽署有關申請表，且需經理事會審批。

第五條
會員的權利和義務

1. 會員有以下權利：

a) 出席本會全體會員大會；

b) 對社團機關據職位，具有投票權、選舉權與被選舉權；

c) 參加、協助及支持本會舉辦之一切活動。

2. 會員應遵守本會的章程及規章，不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章
組織機關和據位人產生、罷免

第六條
組織機關

1. 本會機關有：

a) 會員大會；

b) 理事會；

c) 監事會。

2. 本會機關成員由會員大會選舉產生，任期三年，可連任。

第七條

會員大會之組成及權限

1. 會員大會由主席、副主席及大會秘書各一名組成之主席團領導。

2. 會員大會平常每年召開一次會議，需在舉行日最少八日前以掛號信或透過簽收方式作出召集，而特別會議則可由主席團主席或其代表、理事會或五分之一的全體會員申請召開。

3. 會員若由任何其他會員代表其出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

4. 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

5. 會員大會的職權如下：

a) 通過及修改會章（須獲出席社員四分之三之贊同票）；

b) 解散本會之決議（須獲全體社員四分之三之贊同票）；

c) 選舉社團理監事及機關成員；

d) 制定會費；

e) 通過本會的內部規章；及

f) 決定本會會務工作。

第八條

理事會之組成及權限

1. 理事會由單數成員組成，包括一名理事長、若干名副理事長及若干名理事，當主席缺席或迴避時則由副理事長補上。

2. 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

3. 本會理事會有權：

a) 在法庭內外代表本會；

b) 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；

c) 履行會員大會之決議；

d) 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；

e) 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；

f) 管理及執行本會之基金；

g) 制定和通過內部規章；

h) 接納及開除會員；

i) 委托代表人代表社團執行指定之工作；

j) 行使法例賦予之其他權限。

4. 代表及約東本會之文件或合約必須由理事長及任一名理事聯名簽署，或由理事會所委任之一名或多名代理人根據委任狀內之規定簽署。

第九條

監事會之組成及權限

1. 監事會由單數成員組成，包括一名監事長、若干名監事長及若干名監事，當主席缺席或迴避時則由副監事長補上。

2. 監事會有權監察日常會務運作和財政開支、向會員大會發出有關理事會所提交之報告及賬目之意見書。

第四章

經費

第十條

經費

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未列明之事宜一概依澳門現行法律規範執行。

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Junho de 2016. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,466.00)

(Custo desta publicação \$ 2 466,00)

中國人壽保險(海外)股份有限公司 澳門分公司

中國人壽澳門分公司開放式 增長基金之管理規章

1. 定義說明及闡釋

下列名詞及詞語應賦予下述意義，倘條文內容需要，單數的字意包括雙數，反之亦然；含男性的字意亦包括女性，反之亦然。

“本基金”指中國人壽澳門分公司開放式增長基金，乃按澳門法律規定，由管理實體成立並獲澳門金融管理局（下稱“金管局”）核准的開放式退休基金；

“參與法人”指一所法定組織，該組織簽署參加合約，同意參加一項退休計劃或公積金計劃，並全部或部份的計劃資產將投資於本基金內。每一位參與法人將於本基金內開設獨立戶口；

“營業日”指一般澳門持牌銀行的營業日，但不包括星期六；

“供款人”指按照參加合約或退休計劃規定向本基金繳付供款之個人或團體；

“參與人” (i) 簽署參加合約並同意參加本基金的個人人仕；或

(ii) 參與法人聘用的人仕，該人仕亦參加參與法人的退休金計劃或公積金計劃為成員，同時受本計劃保障；

“受益人”不論是否參與人本身，有權獲取本基金利益的人仕；

“管理實體”中國人壽保險(海外)股份有限公司澳門分公司，其註冊地址為：澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈22樓A、B、K-P座

“估值日”指每一個營業日。管理實體可不時以一個月的通知予參與法人及參與人作出更改。

2. 基金目的

本基金旨在為參與人於退休、身體或精神不正常時，或早逝的情況下提供保障予參與人或其受益人。

3. 管理權力和責任

(i) 在任何情況下，管理實體將有權力為履行有關本基金的責任時行使以下權力：

(a) 將本基金下所有或部份資產作任何投資。

(b) 就責任及報酬等問題於管理實體認為合適時聘請及向律師、會計師和其他專業人仕徵詢意見；及

(c) 聘請投資經理及受寄人。

(ii) 管理實體將確保：

(a) 所有有關本基金的記錄妥善處理及保存。

(b) 本基金投資及管理符合有關澳門法律。

4. 受寄人

中國工商銀行(澳門)股份有限公司被委任為本基金的受寄人，其地址位於澳門新口岸友誼大馬路555號澳門置地廣場18樓。

5. 參加本基金

(a) 任何想成為本基金參與法人的組織，必須填妥管理實體指定的參加合約。

(b) 所有欲參與本基金為參與人的參與法人之僱員必須填妥管理實體指定的有關表格。

(c) 任何以非僱員身份或非團體名義而欲參加本基金的人仕，必須填妥管理實體指定的參加合約。

(d) 管理實體保留拒絕接受任何本節內(a)、(b)及(c)段所述之參加合約的權力。

6. 賣出單位及贖回單位

(a) 所有供款人有責任按參加合約規定為其本人或有關參與人向管理實體繳付供款。

(b) 管理實體收到由供款人支付的供款，將按第8條所述扣除供款費後，管理實體會在切實可行範圍內於緊隨的估值日處理該淨供款。並不論任何管理實體能否合理地預料的其他情況下，均不多於收妥有關供款的七個營業日內完成供款處理。供款扣除新供款費後將記存於參與人帳戶內並於處理該供款的估值日，由管理實體以本基金當時之單位價購入本基金單位（下稱“單位”）。

(c) 當本基金須就某參與人支付利益，管理實體將於合適的估值日以當時之單位價從參與人的帳戶贖回適量單位，並按參加合約內列明的方法支付該利益。任何參與人或其受益人欲贖回全部或部份單位，須以書面形式通知管理實體。管理實體於任何一個營業日收妥的贖回通知將會在切實可行範圍內，於緊接的估值日儘快執行該贖回申請，並不論任何管理實體能否合理地預料的其他情況下，均不多於收妥有關贖回申請的七個營業日內完成執行贖回申請。贖回單位將於執行贖回申請的估值日才生效。

(d) 除本節內(c)段所述，本基金贖回單位時沒有任何附加費用。

7. 基金運作

(a) 價格

(i) 基金價以預計方式定價。

(ii) 本基金於成立日之每一單位價為澳門元壹拾元正，隨後將由管理實體於每一個估值日按淨資產值除以總單位數目決定。

(b) 基金估值及淨資產值

(i) 在每一估值日，管理實體將計算本基金淨資產值。

(ii) 淨資產值指扣除所有本基金的責任及有關本基金之費用及支出後的基金價值。

8. 經營費用及支出

(a) 計算基金淨資產值前，涉及經營及管理本基金計劃的費用及支出將被扣除。

(b) 管理實體有權收取：

(i) 按每年本基金淨資產值收取最高百分之二管理費（現行1.5%）。管理費將包括本基金受寄人收取之費用。

(ii) 按供款額最高百分之五的新供款費（最低為零）。供款將扣除新供款費後才存入本基金作投資之用。

(c) 管理費於每一估值日按比例計算。每月總額將於最後一個工作天從本基金資產中扣除。

9. 基金投資策略

本基金投資目標旨在透過主要投資於環球股票提供高度資本增值，以達至長期的資本增長。本基金主要分別將其資產投資於環球股票、環球債券、認可單位信託基金及/或認可互惠基金，藉此冀能提供予投資者獲得長期資本增長。本基金投資策略須遵從由金管局訂定並刊登於政府公報內的規章。

10. 基金管理及受寄人轉移

(a) 管理實體可於一個月前知會參與法人及參與人轉移基金之管理予另一管理實體，但必須先獲取金管局的批准。

(b) 管理實體可於一個月前知會參與法人及參與人轉移基金之託管職能予另一受寄人，但必須先獲取金管局的批准。

(c) 管理實體將承擔所有上述轉移所引致的費用。

11. 修改

管理實體可隨時修改、刪除、增加本管理規章之條款及規定包括本節之內容及規定，但必須獲取金管局的事前批准，並於不少於一個月前以書面通知參與法人及參與人。新管理規章須於生效前刊登於政府公報。

12. 解散

經金管局的批准後，本基金可在下列原因下解散：

(a) 在任何情況下管理實體認為本基金不能履行其功能；或

(b) 本基金抵觸澳門法律。

當本基金解散時，管理實體將按下列先後次序分配基金的資產：

(a) 首先支付所有因本基金取得有價物之合同及命令而產生之尚未支付之給付。

(b) 其次，支付尚欠本基金受益人之金錢給付。

(c) 第三，支付有關管理合同所訂之與本基金有關之其他開支。

(d) 第四，支付利益予參與人並假設該參與人於本基金解散日已到達正常退休年齡，或倘參與人是僱員身份，其利益將按參予法人所簽的參加合約內所列明的在終止僱用時應得之利益。

(e) 倘本基金資產在支付上述 (a)、(b)、(c) 或 (d) 項後不足以支付本條 (a)、(b)、(c) 或 (d) 項所應付款項的全數，該款項將按比例下調至最相近之數。

(f) 倘支付上述 (a)、(b)、(c) 及 (d) 項後，本基金尚有餘額，該餘額將作增加參與人利益之用。

(g) 儘管與本節有任何抵觸，倘某參與人或任何參與人轉移至另一退休計劃或公積金計劃，管理實體可按其決定轉移該參與人於本基金的部份資產至該參與人參加的其他退休計劃，藉以代替管理實體須支付予該參與人於本節下所應得的利益。

13. 仲裁

任何本基金的爭議或異議將呈交金管局之保險及私人退休金爭議仲裁中心。

14. 貨幣及法律

所有款項須以澳門元支付，並在管理實體的辦公地址或其安排之地點交取。管理規章須以澳門特別行政區的法律闡釋。澳門特別行政區的法院具資格對本管理規章引起的問題給予判決。

生效日期：2016年7月1日

(是項刊登費用為 \$3,275.00)
(Custo desta publicação \$ 3 275,00)

第一公證署

證明

國際警察協會澳門分會

Secção de Macau da Associação
Internacional de Polícia

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年六月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號076/2016。

國際警察協會澳門分會

章程

第一條——本會採用“國際警察協會澳門分會”的名稱，葡文名稱為“Secção de Macau da Associação Internacional de Polícia”，英文名稱為“International Police Association Macau Section”，使用的會徽刊載於本章程的附件（一）內並視為本章程的一部份，會址設在澳門北京街202-246A，金融中心十六樓J。

第二條——按照本章程創辦作為一個國際警察協會之分會，其為聯合國教育科學及文化組織（UNESCO）正式確認，並列入為在非政府組織之名單上，國際警察協會有句銘言“Servo Per Amikeco”意思是為友誼而服務。

第三條——本會貫徹國際警察協會的目標，並有以下的宗旨：

a) 設立維持及促進其會員之間以及其他國家分會會員之間的友誼。

b) 促進其會員之間以及其他國家分會的專業知識的交流。

c) 對有意文化活動或被視為有興趣的其他活動上，促進訊息及函件的交流。

d) 安排有關服務，使其會員了解本會的運作。

e) 組織廉價假期的計劃，籌辦考察團以及舉辦對加強友誼的其他活動。

f) 對年青人以及會員之子女之間的交流給予方便，務求更認識外國語言。

g) 推動會員之間的外語認識。

h) 促進國際警察協會的宗旨範圍內的任何其他創舉或活動。

i) 對會員在社會領域上給予互助的支持。

j) 促進青少年活動，讓他們更瞭解及接受警察工作的精神。

第四條——本會嚴禁活動：

a) 從事或參與任何牟利活動。

b) 對職級，性別，種族，語言，膚色，宗教，政治觀點有歧視。

c) 發表政治，工會，宗教或種族言論，所有事情應保持絕對中立。

第五條——會員：

a) 治安警員、司法警員、海關關員、消防員及獄警的在職或退休人員，凡贊成本會宗旨，得填具入會申請書，經理事會通過，可成為會員。

b) 贊成本會宗旨，但不屬第五條a項的人士，經一名理事會成員或監事會成員推薦，得填具入會申請書，經理事會審核通過，可根據內部規章的規定獲邀為本會會員。

第六條——會員權益和義務：會員除享有內部章程所規定的權利外，還有權出席會員大會，使用會的標誌。會員除應遵守內部規章的義務外，還應維護本會的聲譽及參與推動會務之發展，支援與協助本會所舉辦之各項活動。

第七條——內部規章：本會另設內部規章，規範會員的種類、資格；會員大會及理、監事會的內部組織和運作。

第八條——機構：本會最高權力機構為會員大會，設主席一名，副主席一名或兩名，得設立大會秘書一名或兩名，主持會務工作。

第九條——理事會：本會設立理事會，由會員大會選舉產生，由五名或以上單數成員組成。設會長一名，副會長一名或兩名，秘書長一名。在本地區內及外代表本會；在法庭內外代表本會；執行及落實會員大會通過之議決及活動方針；處理日常會務；建議及舉辦活動；制定、解釋及修改內部規章；履行法律及章程所載的其他義務。

第十條——監事會：本會設立監事會，由會員大會選舉產生，由三名或以上單數成員組成。設監事長一名，副監事長一名或兩名，得設立監事會秘書一名或兩名。除了法律及章程賦予之職權外，監事會可對理事會提交之賬目、報告和資產負債表提出意見；監督理事會的運作。

第十一條——決議方式：除透過親身出席或書面授權代表出席會議外，本會會員大會、理事會及監事會得以視像方式或其他類似方式，同時在不同地方進行。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員的任期為三年，透過推選方式以不記名投票進行，連選得連任。

第十三條——經費來源及負擔：本會為非牟利之機構，經費均來自會員的會費、本會刊物的廣告收益，以及法律許可的任何其他收入、捐贈或津貼。財務必須代會員負責支付國際警察協會的會費。

第十四條——會員大會的召集：每年至少召開一次，召開會員大會必須提前八天，以掛號信或簽收方式書面通知，載明開會日期，時間，地點及會議之議程；有三分之一會員為合法的目的，有權要求召開會員大會。

第十五條——會員大會決議及權限：屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議，而會員大會的任何決議應取決於出席會員之絕對多數票方有效；其權限：

a) 修訂和通過章程修改案（修改章程應有四分之三出席之會員通過方能有效）。

b) 選舉和通過本會的一切決議。

c) 審議通過每年的工作報告、財務報告、翌年預算。

d) 解散法人應有四分之三的全體會員通過，視為有效。

國際警察協會澳門分會章程的

附件（一）



MACAU

二零一六年六月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$2,016.00）

（Custo desta publicação \$ 2 016,00）

第一公證署

證明

澳門演藝人協會

Associação dos Artistas de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一六年六月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號077/2016。

自行擬定修改組織章程（新條文）

第七條——會員大會

（二）會員大會設會長一名、副會長十三名，秘書長一名。每屆任期二年，可連選連任。

第八條——（二）理事會設理事長一名、副理事長十三名、秘書一名。每屆任期二年，可連選連任。

第九條——（二）監事會設監事長一名、副監事長五名、秘書一名。每屆任期為二年，可連選連任。

二零一六年六月十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$411.00）

（Custo desta publicação \$ 411,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Amigos de Arte

Certifico, para efeitos de publicação, que o estatuto da Associação dos Amigos de Arte foi totalidade alterado por documento particular datado de 13 de Junho de 2016, passando o mesmo a ter a seguinte redacção em anexo:

藝術之友協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

中文名稱為“藝術之友協會”；

葡文名稱為“Associação dos Amigos de Arte”；

英文名稱為“Friends of Art Association”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為「促進澳門藝術產業發展，舉辦和推廣多元類型文化藝術活動；滙集各界藝術愛好者共同參與藝術活動，享受視覺藝術生活；牽引藝術從業人士及收藏家聚首，深化各界藝術文化交流。」

第三條——會址

澳門商業大馬路澳門財富中心五樓A座1593室，經理事會同意可更改。

第二章 會員

第四條——會員資格

凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納會費後，即可成為會員。

第五條——會員權利與義務

(一) 本會會員享有選舉權、被選權，以及優先參與本會舉辦的活動、獲取本會有關資料和享有本會福利的權利。

(二) 本會會員有遵守會章和決議、承擔本會任務以及繳納會費的義務。

第六條——其他

本會有權聘請社會知名人士、資深的退任理事、監事及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問和名譽理事。

第三章 組織機構

第七條——機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查、批准理事會之年度帳目和工作報告。

(二) 本會會員大會主席團由會長一名、副會長若干名、秘書長一名組成，由會員大會選任。

第九條——理事會

本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長及理事若干名，且總人數必須為單數。理事長和副理事長由理事會成員選舉產生。理事會負責執行會員大會決議和處理日常會務。

第十條——監事會

本會監察機構為監事會，設監事長一名，監事若干名，且總人數必須為單數。監事長由監事會成員選舉產生。監事會負責監察理事會日常會務。

第十一條——會員大會主席團、理事會、監事會成員任期為三年，可連選連任。

第四章 會議

第十二條——會員大會會議

(一) 會員大會每年召開一次平常會議，討論及通過理事會所提交的工作報告、年度帳目。

(二) 召開會員大會須最少提前八日以掛號信方式通知，並載明會議日期、時間、地點及議程。

(三) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時若有三分之一會員出席，則視為合法，議決從出席者過半贊同票取決生效。

(四) 會員大會可在會長、理事會、監事會或不少於四分之一的會員以正當目的提出要求時，召開會員大會特別會議。

(五) 第一次召集會議，過半數會員出席方可議決；否則，會議順延半小時召開，屆時任何決議需出席會員之絕對多數票通過，但法律規定特定多數者除外。

第五章 經費

第十三條——本會經濟來源

- (一) 會員會費；
- (二) 個人或法人贊助；
- (三) 其他來源資助。

第六章 章程修改及解散

第十四條——修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散法

人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

私人公證員 António Baguinho

Cartório Privado, em Macau, aos 13 de Junho de 2016. — O Notário, António Baguinho.

(是項刊登費用為 \$1,899.00)
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門房地產評估業協會

Associação da Avaliação da Propriedade de Macau

Macau Property Evaluation Association

Certifico, que desde 13 de Junho de 2016 e sob o n.º 1 do maço n.º 1 do ano de 2016, respeitante a associações e fundações, se acham arquivados neste Cartório os estatutos actualizados, em virtude de alteração dos mesmos, da Associação identificada em epígrafe:

Está conforme o original e 5 (cinco) folhas.

澳門房地產評估業協會 修改章程

第二章 會員

第四條——會員資格

一、凡願意遵守本會會章、符合下述相關條件的人士，由本會會員介紹，經理事會審議通過，得成為「正式會員」，且享有選舉及被選舉權。

二、正式會員均為「個人會員」，且具備下列任一條件：

A. 具有相關房地產評估專業大專或以上學歷和資格，並在本地區從事房地產評估職業的人士，可申請加入成為個人會員；或

B. 在本地區具有連續從事房地產評估工作五年經驗或以上，並在本地區從事房地產評估職業的人士，亦可申請加入成為個人會員；或

C. 具有相關房地產評估專業課程培訓證書及在本地區具有從事房地產評估工作兩年工作經驗，並在本地區從事房地產評估職業的人士，亦可申請加入成為個人會員。

三、本條所指之相關房地產評估專業領域的證明文件及具有從事房地產評估工作年資證明，需經理事會議決接受方可。

四、本會亦設有「公司會員」、「社團會員」、「名譽會員」及「準會員」，除均沒有選舉及被選舉權外，亦享有「正式會員」的其他權利及義務。

A. 公司會員：凡依法進行商業登記註冊和從事房地產評估業務三年或以上的機構可申請為「公司會員」。公司會員可具函指定一人為代表。

B. 社團會員：凡依法進行社團登記且從事房地產評估及研究為宗旨的實體，具備法律人格者，可申請為「社團會員」。社團會員可具函指定一人為代表。

C. 名譽會員：經理監事聯席會議研究，向相關界別人士發出邀請，並得到對方答允後可成為本會「名譽會員」。

D. 準會員：具有相關房地產評估專業培訓課程證書的人士，可申請成為「準會員」。

第三章 組織

第九條——會員大會

九、會議召集通知書須在不少於所建議開會的日期前八天，以掛號郵寄方式或透過簽收方式通知各會員。召集通知書內須載明會議的日期、時間、地點及會議議程。

私人公證員 李奕豪

Cartório Privado, em Macau, aos 13 de Junho de 2016. — O Notário, *Pedro Leal*.

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

MSIG INSURANCE (HONG KONG) LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

Conta de exploração do exercício de 2015
(Ramos gerais)

DÉBITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	5,288,180.58	1,647,902.09	346,291.33	26,957.95	346,225.08		7,655,557.03	
. De Resseguro Aceite	-	2,211.53	-	-	-		2,211.53	7,657,768.56
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	3,541,785.12	3,186,213.57	2,550,383.72	81,480.59	3,076,893.44		12,436,756.44	
. De Resseguro Aceite	-	125,918.41	178,923.84	-	62,463.43		367,305.68	12,804,062.12
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	1,698,524.15	16,426,596.68	1,990,107.33	36,632.46	14,043,684.01		34,195,544.63	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	1,168.61	-	-	-	-		1,168.61	
. De Resseguro Aceite								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	5,159,291.75	3,166,208.17	2,043,852.43	-	-		10,369,352.35	
- Prémios cedidos	-	272,496.77	28,677.22	-	287,935.82		589,109.81	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	82,898.53		82,898.53	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	64,587.17	-	-		64,587.17	45,302,661.10
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
- Pagas	16,414,672.78	1,597,692.60	7,734,255.35	-	2,340,183.35		28,086,804.08	
- Provisões	27,841.55	-	3,526,342.48	-	4,945,001.68		8,499,185.71	
. De Resseguro Aceite								
- Pagas	-	68,850.02	236,035.33	-	400,861.83		705,747.18	
- Provisões	-	2,398,698.32	448,312.80	-	6,898,437.01		9,745,448.13	47,037,185.10
- DESPESAS GERAIS						13,632,449.40		13,632,449.40
- ENCARGOS FINANCEIROS						44,337.62		44,337.62
- ENCARGOS DIVERSOS						25,000.00		25,000.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						499,301.51		499,301.51
- Totais	32,131,464.54	28,892,788.16	19,147,769.00	145,071.00	32,484,584.18	14,201,088.53		127,002,765.41

CRÉDITO

Patacas

	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	36,443,032.16	21,174,309.90	19,526,650.05	573,562.44	22,081,767.14		99,799,321.69	
. De Resseguro Aceite	-	538,627.64	622,742.81	-	731,039.19		1,892,409.64	101,691,731.33
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	6,894.33	1,903,871.23	178,115.07	-	1,782,632.04		3,871,512.67	
- Indemnizações	11,898.60	1,771,923.03	174,589.59	-	1,546,038.26		3,504,449.48	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	1,485,254.81	979.15	-	146,664.17		1,632,898.13	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros	-	-	-	180.11	6,401,169.19		6,401,349.30	
. De Resseguro Aceite								
- Comissões (inc. part. nos lucros)	-	29,793.16	-	-	26,550.20		56,343.36	
- Indemnizações	-	49,413.03	-	-	243,646.23		293,059.26	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	4,911.87	-	-	-		4,911.87	
- Part. dos Resseguradores nas Provisões para Sinistros a pagar	-	1,129,741.40	-	-	1,744,619.67		2,874,361.07	18,638,885.14
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	-	-	-	-	-		0.00	
. De Resseguro Aceite	-	-	60,898.42	-	129,844.75		190,743.17	190,743.17
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
. De seguro Directo	-	3,153,205.97	-	13,643.97	-		3,166,849.94	
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		0.00	3,166,849.94
- PROVEITOS INORGÂNICOS						1,520,958.55		1,520,958.55
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS						1,290,177.16		1,290,177.16
- PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO						503,420.12		503,420.12
- Totais	36,461,825.09	31,241,052.04	20,563,975.09	587,386.52	34,833,970.84	3,314,555.83		127,002,765.41

Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2015

Patacas

Resultados líquidos			
- Prejuízo		- Lucro	
- De exploração	503,420.12	- De resultados extraordinários do exercício	1,629.78
		- Relativo a exercícios anteriores	28,478.00
		- Resultados líquidos (prejuízo final)	473,312.34
Total	503,420.12	Total	503,420.12

Balço em 31 de Dezembro de 2015

Patacas

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais	PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		453,826.24	453,826.24	- PASSIVO-			
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS				- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO	40,169,616.25		
- Valores afectos às provisões técnicas - próprios				- De seguro directo	365,137.48	40,534,753.73	
- Depósitos a prazo		152,464,155.18		- PROVISÕES PARA SINISTROS			
- Valores em depósito		58,073.00	152,522,228.18	- De seguro directo	67,497,760.33		
- CUSTOS PLURIENIAIS			7,437,903.97	- De resseguro aceite	12,993,976.85	80,491,737.18	121,026,490.91
- PART. DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO				- PROVISÕES DIVERSAS			56,852.00
- De seguro directo	11,798,097.36			- CREDITORES GERAIS			
- De resseguro aceite	79,536.49	11,877,633.85		- Ressegurados		79,378.36	
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS				- Resseguradores		657,172.42	
- De seguro directo	11,012,030.85			- Mediadores		607,558.85	
- De resseguro aceite	4,535,643.62	15,547,674.47	27,425,308.32	- Organismos oficiais		488,169.69	
- DEVEDORES GERAIS				- Outros		2,085,090.24	3,917,369.56
- Ressegurados	70,319.89			- COMISSÕES A PAGAR			177,783.15
- Resseguradores	244,677.79						125,178,495.62
- Segurados	386,260.77						
- Mediadores	2,467,906.06						
- Outros	0.00	3,169,164.51	3,169,164.51				
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS							
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO				- SEDE			
- Depósitos à ordem		622,480.96	622,480.96	- Fundo de estabelecimento		10,042,500.00	
- Depósitos com pré-aviso		32,166,131.37		- Contra-geral		94,659,718.51	104,702,218.51
- Depósitos a prazo		9,553,274.50		- RESULTADOS TRANSITADOS			14,914,104.18
- CAIXA				- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			(473,312.34)
			5,000.00				
			244,321,505.97	- Total da Situação Líquida			119,143,010.35
				- Total do Passivo e da Situação Líquida			244,321,505.97

A chefe da Contabilidade
Susanna Lei

Gerente
Victor Wu

Sumário do Relatório de Actividades

No ano de 2015, a nossa empresa logrou registar um desenvolvimento estável nos resultados e o crescimento nos negócios atingiu as expectativas desejadas. A entrada na fase de ajustamento económico de Macau foi o factor determinante para os resultados obtidos. Com a afirmação e o apoio do Governo Central no ano passado para uma administração estável e a determinação de uma estratégia de desenvolvimento pluralístico e proporcional do Governo da RAEM, permanecemos optimistas em relação ao desenvolvimento da nossa empresa no futuro. No entanto, a concorrência do mercado e a informação da população em relação às reclamações conduziram ao abaiçamento de pressão em determinados tipos de seguros patrimoniais. Felizmente, agarrámos o touro pelos cornos com uma gestão eficaz e o empenho profissional da nossa equipa.

A nossa empresa continuará a apostar na melhoria dos produtos, na diversificação das estratégias de marketing e na prestação dos serviços de qualidade aos clientes de Macau.

Finalmente, agradecemos a todos os clientes e parceiros pelo seu apoio e orientação.

MSIG Insurance (Hong Kong) Limited.
Macau, aos 25 de Abril de 2016.

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para os directores da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited
Referente a MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau
(Sucursal de uma companhia de seguros de responsabilidade limitada, incorporada na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MSIG Insurance (Hong Kong) Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 13 de Abril de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo 31 de Dezembro de 2015, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registros da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registros da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas
KPMG
Macau, aos 6 de Junho de 2016.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

花旗銀行澳門分行
CITIBANK N. A., SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一五年十二月三十一日
Balanzo anual em 31 de Dezembro de 2015

澳門幣 ('000)

Patacas ('000)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES · AMORTIZAÇ ÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	311,656		311,656
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,211		14,211
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,127,088		1,127,088
OURO E PRATA 金、銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,469,505		1,469,505
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	150,000		150,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	134,513		134,513
ACÇÕES · OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	83,392		83,392
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	-	-	-
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	108,068		108,068
TOTAIS 總額	3,398,433	-	3,398,433

澳門幣 ('000)

Patacas ('000)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,269,927	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	309,613	1,579,540
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,583,127	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	18,779	
CREDORES 債權人	424	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	40	1,602,370
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	111,447	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS ** 其他儲備 **	13,022	124,469
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	74,026	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	18,028	92,054
TOTAIS 總額		3,398,433

澳門幣 ('000)

Patacas ('000)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	7,787
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	215,629
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	4,389,203
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	4,388,790
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

**As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 13,007,730 Patacas (antes do impostos diferidos). Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

**其他儲備包含澳門幣13,007,730元(已考慮遞延稅項)的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/回撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/回撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

** Other reserves consists of statutory provision MOP \$13,007,730 (net of deferred tax). Citibank N.A. Macau Branch prepares the financial statements based on Macau Financial Reporting Standards (MFRS). In case the provision calculated under MFRS do not meet the statutory requirements of Aviso n.º 18/93-AMCM, the Branch sets aside an amount in reserve to satisfy the statutory provisioning requirements. The change of reserve for the year is reported under "Provision under AMCM rules" in Profit and Loss account and adjusted between Profit after tax and Result for the year under AMCM rules.

Nota: Cópia da divulgação da informação financeira está publicada no <http://citigroup.com/citi/macau> e está disponível para consulta pública

durante o horário comercial em:

Citibank, N.A. Sucursal de Macau

Avenida do Infante D. Henrique No 43-53A, The Macau Square 15 Floor A, Macau

注：財務資料披露的副本已於<http://citigroup.com/citi/macau>上刊登，公眾可在辦公時間內到下列地址查詢：

花旗銀行澳門分行

澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場A15

二零一五年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2015

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,171	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	21,854
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	15,969
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,857
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,917	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	230	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	623
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	126	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	65	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,150		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	1,476		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	507		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	24,661		
TOTAL 總額	40,303	TOTAL 總額	40,303

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣 ('000)
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	24,661
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,015	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	3,618	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	18,028		
TOTAL 總額	24,661	TOTAL 總額	24,661

澳門分行經理
O Gerente da Sucursal de Macau,
徐贊焜
John Choi

會計主任
A Chefe da Contabilidade,
陳鳳屏
Betty Chan

業務報告之概要

花旗銀行·澳門分行（“本分行”）管理層宣佈，截至2015年12月31日經審計後的財務業績。

回顧2015年全年業績，除稅前利潤為澳門幣24,661（千）。總資產為澳門幣3,398,433（千）。客戶存款總額為澳門幣1,579,540（千）。

本人籍此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及各專貴客戶致意。本行員工將繼續竭誠服務各界人士，為澳門社會作出貢獻。

徐贊焜
花旗銀行
澳門分行經理

Síntese do Relatório de Actividade da Sucursal de Macau do Citibank

A Administração tem o prazer de anunciar os resultados financeiros auditados do Citibank NA, SUCURSAL DE MACAU (a “SUCURSAL”) para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Referente aos resultados do Ano de 2015, o lucro antes de impostos foi de MOP24.661(Mil). O ativo total foi MOP3.398.433(Mil). Depósitos de clientes ascenderam a MOP1.579.540(Mil).

Em nome da Administração do Citibank, eu gostaria de aproveitar esta oportunidade para prestar homenagem à Comunidade de Macau e, especificamente, para nossos clientes de prestígio. Estamos empenhados em prestar serviços de qualidade a todos os clientes e manter contribuir para a sociedade de Macau.

Sr. *John CK Choi*

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

外部核數師意見書之概要

致 花旗銀行澳門分行管理層 (於美國註冊成立的一家商業銀行之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了花旗銀行澳門分行二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年五月二十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一六年五月二十日，於澳門

Síntese do Parecer dos Auditores Externos

Para o gerência do Citibank N.A. - Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. - Sucursal de Macau relativas ao ano de 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 20 de Maio de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta da sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. - Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 20 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

ACE SEGURADORA S.A.

Publicações ao abrigo do n.º 1 do artigo 86.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho de 1997

Balço em de Dezembro de 2015

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Computadores		51,140.00	
. (Reintegrações acumuladas)		(42,973.00)	8,167.00
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		28,422,979.00	
- Depósitos a prazo		35,000.00	28,457,979.00
. Depósitos de garantia			
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	14,653,488.00		
. De resseguro aceite	17,801.00	14,671,289.00	
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo	18,327,434.00		
. De resseguro aceite	3,147.00	18,330,581.00	33,001,870.00
- DEVEDORES GERAIS			
. Ressegurados	1,582,741.00		
. Resseguradores	4,389.00		
. Mediadores	5,153,641.00		
. Outros	9,060.00		6,749,831.00
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Juros a receber		140,942.00	
. Outros acréscimos e diferimentos		1,079,389.00	1,220,331.00
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem	1,176,864.00		
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem	3,345,364.00		4,522,228.00
- CAIXA			3,500.00
- Total do Activo			73,963,906.00

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	14,744,709.00		
. De resseguro aceite	170,476.00	14,915,185.00	
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo	18,394,905.00		
. De resseguro aceite	800,323.00	19,195,228.00	34,110,413.00
- PROVISÕES DIVERSAS			427,406.00
- CREDITORES GERAIS			
. Resseguradores		10,284,529.00	
. Outros		515,436.00	10,799,965.00
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			1,707,282.00
- Total do Passivo			47,045,066.00
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		15,000,000.00	15,000,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		2,802,013.00	2,802,013.00
- RESULTADOS TRANSITADOS			
. De 1999 - 2013		3,447,126.00	
. De 2014		2,005,418.00	5,452,544.00
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	4,055,866.00		
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(391,583.00)		
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		3,664,283.00	3,664,283.00
- Total da Situação Líquida			26,918,840.00
- Total do Passivo e da Situação Líquida			73,963,906.00

Conta de Exploração das Seguradoras dos Ramos Gerais do Exercício de 2015

Patacas

DÉBITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	-	429,990.00	-	-	518,543.00		948,533.00	
. De Resseguro Aceite	-	310.00	22,500.00	-	7,705.00		30,515.00	979,048.00
- COMISSÕES								
. De Seguro Directo	18,707.00	646,179.00	-	13,355.00	1,018,623.00		1,696,864.00	
. De Resseguro Aceite	-	8,352.00	-	-	-		8,352.00	1,705,216.00
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	402,169.00	17,443,493.00	-	134,020.00	7,898,784.00		25,878,466.00	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	97,502.00	-	-	48,669.00	-		146,171.00	26,024,637.00
. De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	-	167,041.00	-	-	33,487.00		200,528.00	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	3.00	-	-		3.00	200,531.00
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
. De Seguro Directo								
- Pagas	63,709.00	(6,114.00)	-	-	1,248,233.00		1,305,828.00	
- Provisões	171,841.00	1,868,345.00	-	40,385.00	2,560,275.00		4,640,846.00	5,946,674.00
. De Resseguro Aceite								
- Provisões	-	3,150.00	312,319.00	-	-		315,469.00	315,469.00
- DESPESAS GERAIS						1,822,368.00		1,822,368.00
- ENCARGOS FINANCEIROS						9,219.00		9,219.00
- ENCARGOS DIVERSOS						110,214.00		110,214.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO							6,597.00	6,597.00
. Imobilizações Corpóreas								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						4,079,017.00		4,079,017.00
總額								
- Totais	753,928.00	20,560,746.00	334,822.00	236,429.00	13,285,650.00	6,027,415.00	35,178,172.00	41,198,990.00

CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
. De Seguro Directo	402,169.00	17,443,493.00	-	134,020.00	7,895,016.00		25,874,698.00	
. De Resseguro Aceite	-	167,041.00	490,310.00	-	33,487.00		690,838.00	26,565,536.00
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
. De Seguro Directo								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	117,416.00	4,355,806.00	-	36,568.00	2,490,289.00		7,000,079.00	
- Indemnizações	63,709.00	(6,114.00)	-	-	1,103,355.00		1,160,950.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	429,990.00	-	-	531,504.00		961,494.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	171,841.00	1,868,345.00	-	40,385.00	2,896,114.00		4,976,685.00	14,099,208.00
. De Resseguro Aceite								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	40,708.00	-	-	18,388.00		59,096.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	310.00	-	-	7,705.00		8,015.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	3,150.00	-	-	-		3,150.00	70,261.00
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
. De Seguro Directo	97,502.00	-	-	48,669.00	-		146,171.00	146,171.00
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
. Financeiros						317,814.00	317,814.00	317,814.00
總額								
- Totais	852,637.00	24,302,729.00	490,310.00	259,642.00	14,975,858.00	317,814.00		41,198,990.00

Conta de Ganhos e Perdas do Exercício de 2015

Patacas

- Prejuízo							
. De resultados extraordinários do exercício			23,151.00		- Lucro		
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos			391,583.00		. De exploração		4,079,017.00
- Resultados líquidos (lucro final)			3,664,283.00				
Total			4,079,017.00		Total		4,079,017.00

Conselho de Administração

Benjamin Carey

Doug White

Geard Sitaramayya

Administrador

Presidente

Administrador

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas**Para os Accionistas do ACE Seguradora S.A.
(Constituído em Macau como sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do ACE Seguradora, S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 12 de Abril de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 3 de Julho de 2016.

ACE SEGURADORA, S.A.**Relatório do Conselho de Administração**

Esta seguradora tem como objeto social a efetivação de seguros dos ramos gerais, nomeadamente seguros de acidentes pessoais, incêndio, de veículos e de acidentes de trabalho etc.

No exercício de 2015 os prémios brutos processados foram de MOP 26,565,536 (2014: MOP 27,896,685), e as despesas gerais foram de MOP 1,822,368 (2014: MOP\$1,777,597). Em 2015, a Sociedade obteve o lucro líquido de MOP\$3,664,283 (em 2014: MOP 2,506,772).

Proposta respeitante ao resultado apurado

De acordo com a legislação vigente na Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos Estatutos desta Sociedade, o Conselho de Administração tem a honra de submeter à aprovação da Assembleia Geral, na sua sessão anual, a proposta para a transferência do resultado positivo registado no exercício findo em 31 de Dezembro de 2015, no montante de MOP\$3,664,283 para:

- Reserva legal (20% do lucro líquido) MOP 732,857
- Resultados transitados, o remanescente de MOP 2,931,426

O Conselho de Administração

12 de Abril de 2016.

Titulares de acções com número superior a 5% do capital social ou instituições com participação de capital superior a 5% do seu próprio capital

Não aplicável

Órgãos Sociais da ACE Seguradora, S.A.

Mesa da Assembleia Geral:

ACE INA INTERNATIONAL HOLDINGS LTD. (Presidente)

ACE INA OVERSEAS HOLDINGS INC. (Secretária)

Douglas Gregor White

Conselho de Administração:

Douglas Gregor White (Presidente)

Gerard Mario Sitaramayya (Administrador)

Benjamin Arther Carey (Administrador)

Gerente:

Leung Hau Yee

Fiscal único:

Fernando Manuel da Conceição Reisinho

Secretário da Sociedade:

Nuno Farinha Simões

Accionista principal:

ACE INA INTERNATIONAL HOLDINGS, LTD., com 14,991 acções, representando 99,94% do capital.

Relatório e parecer do fiscal único

Aos Accionistas da

ACE Seguradora, S. A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos da ACE Seguradora, S. A., do ramo não-vida (“ACE”), o Fiscal Único emite relatório sobre a sua acção fiscalizadora e vem dar parecer sobre os documentos de relato financeiro, sobre o relatório e a proposta de aplicação dos resultados do Conselho de Administração, relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

O Fiscal Único verificou as transacções e a gestão da Seguradora durante o ano de 2015. As suas competências incluem a supervisão da gestão da Seguradora; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Fiscal Único analisou a informação contabilística preparada pela Seguradora durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias.

Analisou também o relatório e a opinião emitida pelo auditor independente “PricewaterhouseCoopers”, datado de 12 de Abril de 2016, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro da Seguradora, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Obteve todas as informações e explicações consideradas necessárias as suas verificações e, com base no trabalho efectuado, é sua opinião de que:

- (a) Os documentos de relato financeiro e o relatório apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira da Seguradora em 31 de Dezembro 2015 e estão elaborados em conformidade com as disposições legais e regulamentares da actividade seguradora, bem como, o estabelecido nos estatutos da Seguradora;
- (b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro, foram os apropriados atendendo às circunstâncias;
- (c) Concorde com a proposta de aplicação de resultados, apresentada pelo Conselho de Administração.

Opinião

Em conclusão, é sua opinião de que os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração, relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015, bem como o relatório e a proposta de aplicação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral de Accionistas.

Macau, aos 14 de Abril de 2016.

O Fiscal Único

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel

Macau Auditor Registado n.º 0186

港澳飛翼船有限公司
資產負債表於二零一五年十二月三十一日

	港幣
非流動資產	
物業、機器及設備	44,692,477
聯營公司	3,407,107
其他非流動資產	140,000
	48,239,584
流動資產	
貿易及其他應收帳款、已付按金及預付款項	14,905,329
應收同系附屬公司	50,161,997
現金及銀行結餘	11,561,189
	76,628,515
總資產	124,868,099
流動負債	
貿易及其他應付賬款及應計款項	59,146,599
應付稅項	3,489,519
	62,636,118
總資產減流動負債淨值	62,231,981
非流動負債	
遞延稅項負債	905,883
資產淨值	61,326,098
權益	
股本	10,000,000
儲備	39,000,000
保留溢利	12,326,098
—前期結轉	(38,884,882)
—本期	51,210,980
權益總值	61,326,098

業績報告

受到周邊地區貨幣貶值及放寬內地旅遊簽證，內地經濟增長減速令內地旅客消費模式轉變等因素影響，公司經營多條包括澳門往來香港港澳碼頭之航線，客量均錄得下跌，其中澳門往來香港赤鱗角機場航線更受到香港機場管理局因應香港國際機場第三條跑道興建工程而實施的管制措施，包括航速和航道調度等所影響，幸受惠於油價大幅回落，全年盈利仍得以保持。

我司於二零一五年十月成功獲香港政府批給屯門客運碼頭的管理及營運權，致力為區內打造無縫的交通網絡；配合澳門發展為休閒旅遊中心的方向，船公司將不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一六年五月三十日

摘要財務報表的獨立核數師報告

致港澳飛翼船務有限公司全體股東
 （於香港註冊成立的有限公司）

港澳飛翼船務有限公司（「貴公司」）截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年五月三十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的綜合收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月三十日

Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited
balanço em 31 de Dezembro de 2015

	HK \$
Activos não correntes	
Activos fixos tangíveis	44,692,477
Associada	3,407,107
Outros activos não correntes	140,000
	48,239,584
Activos correntes	
Dívidas a receber, depósitos e pré-pagamentos	14,905,329
Dívida a uma subsidiária	50,161,997
Caixa e depósitos bancários	11,561,189
	76,628,515
Total dos activos	124,868,099
Passivos correntes	
Dívidas a pagar e acréscimos	59,146,599
Provisão para imposto s/o rendimento	3,489,519
	62,636,118
Total dos activos menos passivos correntes	62,231,981
Passivos não correntes	
Passivos por impostos diferidos	905,883
Activo líquido	61,326,098
Capitais próprios	
Capital social	10,000,000
Reservas	39,000,000
Resultados acumulados	12,326,098
– Transitados	(38,884,882)
– Do exercício	51,210,980
Total dos capitais próprios	61,326,098

Relatório de Desempenho

Devido à desvalorização da moeda nas regiões vizinhas, ao afrouxamento das restrições de concessão de vistos a visitantes do Interior da China e à alteração dos padrões de consumo dos últimos devido à desaceleração do crescimento económico no Interior da China, a companhia verificou um decréscimo no volume de passageiros em várias rotas, incluindo na rota entre o Terminal Marítimo de Macau e Hong Kong. A rota entre Macau e o Aeroporto Chek Lap Kok de Hong Kong sofreu o impacto das medidas de controlo implementadas pela Airport Authority Hong Kong devido à construção de uma terceira pista no Aeroporto Internacional de Hong Kong, as quais afectaram a velocidade dos ferries e o controlo do tráfego marítimo. A companhia beneficiou, no entanto, da queda significativa dos preços dos combustíveis, permitindo assim a manutenção dos lucros anuais.

Em Outubro de 2015, o governo de Hong Kong concedeu à nossa companhia o direito de gestão e operação de serviços de transporte de passageiros do Terminal Marítimo de Tuen Mun, com vista à criação de uma rede de transportes integrada na região. Em linha com o desenvolvimento de Macau como centro de lazer e turismo, a companhia continuará a envidar esforços para otimizar a qualidade dos serviços prestados e dos equipamentos da sua frota, no sentido de contribuir para o estabelecimento de Macau como centro de lazer de nível mundial.

A Directora da Companhia, Ho Chiu King Pansy Catilina.

Aos 30 de Maio de 2016.

Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas**Para os Sócios da Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited**

(constituída em Hong Kong com responsabilidade limitada)

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Hongkong Macao Hydrofoil Company, Limited (a “Sociedade”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, são da responsabilidade da Gerência da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Exas, enquanto sócios, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre essas demonstrações financeiras no relatório datado de 30 de Maio de 2016.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2015, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 30 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

德高(澳門)有限公司

(根據8月12日第14/96/M號法律第1條第1款之公告)

資產負債表
二零一五年十二月三十一日

	澳門元
資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	6,159,898
未完成資產	3,881,753
非流動資產總值	<u>10,041,651</u>
流動資產	
存貨	74,180
應收股東款項	21,324,015
應收關聯公司款項	4,043,457
應收賬款	12,965,025
預付費用及按金	482,290
現金及銀行存款	2,609,660
流動資產總值	<u>41,498,627</u>
資產總值	<u><u>51,540,278</u></u>
權益及負債	
權益	
股本	1,000,000
法定儲備	500,000
累積損益	15,404,133
權益總值	<u>16,904,133</u>
負債	
流動負債	
應付賬款	6,092,663
所得稅備用金	1,384,971
應付關聯公司款項	22,734,893
應付股東款項	4,423,618
流動負債總值	<u>34,636,145</u>
權益及負債總值	<u><u>51,540,278</u></u>

董事會報告書

董事會謹將二零一五年十二月三十一日年度報告及公司帳目呈覽。

公司年中沒有改變業務，主要從事廣告服務。公司的財務狀況及業績載於隨附之年度帳目；年度純利為澳門幣10,377,848元、年結日資本淨值為澳門幣16,904,133元。

二零一六年三月二十三日承董事會命

常務董事

Yoann Frédéric El Jaouhari

董事

Juliette Cécile Marie Vigier Mouchonnet

摘要財務報表之獨立核數報告

致 德高（澳門）有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了德高（澳門）有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解德高（澳門）有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

二零一六年三月二十三日，於澳門

JCDECAUX (MACAU), LIMITADA

(Publicações ao abrigo do n.º 1 do Artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

Balço em 31 de Dezembro de 2015

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	6,159,898
Imobilizações em curso	3,881,753
Total dos activos não-correntes	<u>10,041,651</u>
Activos correntes	
Inventários	74,180
Dívidas de accionista	21,324,015
Dívidas de companhias relacionadas	4,043,457
Dívidas a receber comerciais	12,965,025
Despesas antecipadas e depósitos	482,290
Balço da caixa e do banco	2,609,660
Total dos activos correntes	<u>41,498,627</u>
Total dos activos	<u><u>51,540,278</u></u>
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados acumulados transitados	15,404,133
Total dos capitais próprios	<u>16,904,133</u>
Passivos	
Passivos correntes	
Dívidas a pagar comerciais	6,092,663
Provisões para imposto sobre o rendimento	1,384,971
Dívidas de companhias relacionadas	22,734,893
Dívida de accionista	4,423,618
Total dos passivos corrente	<u>34,636,145</u>
Total dos capitais próprios e passivos	<u><u>51,540,278</u></u>

Relatório do Conselho de Administração

O Conselho de Administração vem apresentar o relatório e contas da Companhia do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015.

Não houve mudança na natureza das principais actividades da Companhia, que continuaram a ser relativas a publicidade. A situação económica e resultados estão expressos nas contas anuais anexas, tendo o Resultado Líquido atingido MOP 10,377,848 e a Situação Líquida MOP 16,904,133.

Pelo Conselho de Administração, 23 de Março de 2016.

Administrador Executivo Administrador

Yoann Frédéric El Jaouhari *Juliette Cécile Marie Vigier Mouchonnet*

Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da JCDecaux (Macau), Limitada
(Sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da JCDecaux (Macau), Limitada relativas ao ano 2015, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 23 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas an ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ho Mei Va

Auditor de Contas

HMV & Associados – Sociedade de Auditores

Macau, 23 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$5,885.00)
(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

遠東水翼船務有限公司
資產負債表
二零一五年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
機器及設備	6,022,063
非流動資產總值	<u>6,022,063</u>
流動資產	
應收關聯公司款項	48,087,059
應收賬款	13,417,662
預付費用及按金	2,381,364
現金及銀行存款	27,294,310
流動資產總值	<u>91,180,395</u>
資產總值	<u><u>97,202,458</u></u>
權益及負債	
權益	
股本	100,000
法定儲備	50,000
累積損益滾存	69,108,934
權益總值	<u>69,258,934</u>
負債	
流動負債	
預收收益	146,226
其他應付款項	19,088,120
所得補充稅備用金	8,709,178
流動負債總值	<u>27,943,524</u>
權益及負債總值	<u><u>97,202,458</u></u>

業績報告

公司經營往來澳門至香港港澳碼頭之航線，客量年內輕微下跌，但受惠於油價大幅回落及有效的收益管理，全年盈利得以增長。預期來年客量仍受到周邊地區競爭及內地旅客消費模式轉變等經濟因素影響。

公司將繼續努力加強宣傳、優化服務質素及船隊裝備、控制成本及提高營運效率，為打造澳門成為世界級的休閒中心作出貢獻。

公司董事 何超瓊

二零一六年三月三日

摘要財務報表之獨立核數師報告

致 遠東水翼船務有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之有限公司)

本核數師已按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了遠東水翼船務有限公司截至二零一五年十二月三十一日止年度財務報表，並於二零一六年三月三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面均與上述經審核的財務報表相符。

為更全面了解該公司於二零一五年十二月三十一日的財政狀況，摘要財務報表應與上述經審核財務報表一併參閱。

何美華
註冊核數師
何美華會計師事務所

澳門，二零一六年三月三日

FAR EAST HIDROFOIL COMPANHIA LIMITADA
Balanço em 31 de Dezembro de 2015

	MOP
Activos	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	6,022,063
Total dos activos não-correntes	6,022,063
Activos correntes	
Dívidas de sociedades relacionadas	48,087,059
Dívidas a receber comerciais	13,417,662
Despesas antecipadas e depósitos	2,381,364
Balanço da caixa e do banco	27,294,310
Total dos activos correntes	91,180,395
Total dos activos	97,202,458
Capitais próprios e passivos	
Capitais próprios	
Capital	100 000
Reserva legal	50 000
Resultados acumulados transitados	69,108,934
Total dos capitais próprios	69,258,934
Passivos	
Passivos correntes	
Receitas antecipadas	146,226
Outros credores	19,088,120
Provisões para imposto sobre o rendimento	8,709,178
Total dos passivos correntes	27,943,524
Total dos capitais próprios e passivos	97,202,458

Relatório de desempenho

Ao longo do ano, a companhia verificou um ligeiro decréscimo no volume de passageiros na rota entre o Terminal Marítimo de Macau e Hong Kong, tendo, no entanto, beneficiado da queda significativa dos preços dos combustíveis e de uma gestão eficiente das receitas, resultando num aumento dos lucros anuais. Para o próximo ano, prevê-se que o volume de passageiros continuará a ser afectado pela concorrência proveniente das regiões vizinhas, bem como pela alteração dos padrões de consumo dos visitantes do Interior da China, entre outros factores económicos.

A companhia continuará a envidar esforços para reforçar a divulgação, otimizar a qualidade dos serviços prestados e dos equipamentos da sua frota, controlar os custos e melhorar a sua eficiência operacional, no sentido de contribuir para o estabelecimento de Macau como centro de lazer de nível mundial.

A Directora da Companhia, *Ho Chiu King Pansy Catilina*.

Aos 3 de Março de 2016.

Relatório do Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os Accionistas da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada
(Sociedade por quotas registada em Macau)

Examinámos as demonstrações financeiras da Far East Hidrofoil Companhia, Limitada referentes ao exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2015 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos nossa sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 3 de Março de 2016.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Companhia em 31 de Dezembro de 2015, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Ho Mei Va

Auditor de Contas

HMV & Associados — Sociedade de Auditores

Macau, aos 3 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$4,815.00)
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

澳門屠宰場有限公司
資產負債表
截至二零一五年十二月三十一日

澳門元

資產	
非流動資產	
物業、機器及設備	<u>\$35,344,428.00</u>
流動資產	
應收賬款	\$1,144,974.00
預收款項、按金及其他應收款項	\$721,261.00
現金及銀行存款	<u>\$21,893,911.00</u>
流動資產總值	<u>\$23,760,146.00</u>
資產總值	<u>\$59,104,574.00</u>
權益及負債	
股東權益	
註冊資本	\$40,000,000.00
重估儲備	\$38,047,022.00
累積損益	<u>(\$19,789,667.00)</u>
	<u>\$58,257,355.00</u>
流動負債	
應付賬款	\$265,391.00
應付費用及其他應付款項	\$375,556.00
所得稅備用金	<u>\$206,272.00</u>
流動負債總值	<u>\$847,219.00</u>
權益及負債總值	<u>\$59,104,574.00</u>

MATADOURO DE MACAU, S.A.R.L.
Balanço
Até 31 de Dezembro de 2015

Patacas

Activo	
Activo não corrente	
Propriedades, maquinaria e equipamento	<u>\$35,344,428.00</u>
Activo corrente	
Contas a receber	\$1,144,974.00
Contas antecipadas, depósitos e outras contas a receber	\$721,261.00
Caixa e depósitos bancários	<u>\$21,893,911.00</u>
Total do activo corrente	<u>\$23,760,146.00</u>
Total do activo	<u>\$59,104,574.00</u>
Capital próprio e passivo	
Capital próprio	
Capital social	\$40,000,000.00
Reservas de reavaliação	\$38,047,022.00
Resultados acumulados	<u>(\$19,789,667.00)</u>
	<u>\$58,257,355.00</u>
Passivo corrente	
Contas a pagar	\$265,391.00
Custos a pagar e outras contas a pagar	\$375,556.00
Imposto Complementar de Rendimentos	<u>\$206,272.00</u>
Total do passivo corrente	<u>\$847,219.00</u>
Total do capital próprio e do passivo	<u>\$59,104,574.00</u>

**二零一五年度
行政管理機關報告**

澳門屠場有限公司於二零一五年收入方面錄得澳門幣貳仟零伍拾貳萬玖仟肆佰柒拾元零壹角陸分 (MOP20,529,470.16)。在支出方面，錄得澳門幣貳仟零壹拾伍萬玖仟柒佰柒拾捌元伍角玖分 (MOP20,159,778.59)。全年總結稅後盈利為澳門幣貳拾叁萬陸仟零伍拾玖元伍角柒分 (MOP236,059.57)。

而未來的日子裡，董事會將會竭盡所能，繼續努力監察屠宰場公司的情况，並盡量在開源和節流方面著手，務求帶領屠宰場公司跳出結構性虧損的情况，讓屠場公司在逆勢中穩存。

董事會代表

二零一六年三月十七日

**Ano de 2015
Relatório do Conselho de Administração**

Em 2015, o Matadouro de Macau, S.A.R.L., registou receitas de vinte milhões, quinhentas e vinte e nove mil, quatrocentas e setenta patacas e dezasseis avos (MOP20,529,470.16). Em relação às despesas registaram-se vinte milhões, cento e cinquenta e nove mil, setecentas e setenta e oito patacas e cinquenta e nove avos (MOP20,159,778.59). O lucro líquido total é de duzentas e trinta e seis mil, cinquenta e nove patacas e cinquenta e sete avos (MOP236,059.57).

Futuramente, o Conselho de Administração irá esforçar-se por fazer o melhor possível para continuar a reforçar a sua capacidade de fiscalização da situação do Matadouro de Macau, S.A.R.L., quer na procura de mais formas de rentabilizar a sua actividade, quer na diminuição dos gastos, a fim de deixar de registar perdas estruturais e para que possa sobreviver a situações mais adversas.

Representante do Conselho de Administração

Macau, aos 17 de Março de 2016.

**二零一五年度
監事會意見書**

澳門屠宰場有限公司（『公司』）的董事會已向本監事會提交了公司二零一五年度財務報告、外部核數師鄧添核數師之審核報告及董事局之年度報告以作審核。

本監事會已按照公司章程規定，分析及審查該年度公司之財務報告及賬目，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。本監事會認為該財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。再者，其外部核數師審核報告已表明公司之財務報告在所有要項上公正地反映了公司於二零一五年十二月三十一日之財務狀況。

基於此，本監事會建議股東批准下列文件：

1. 公司二零一五年度之財務報告；
2. 董事局年度報告；及
3. 外部核數師審核報告。

監事會：

主席：吳秀虹

副主席：李世忠

委員：何美華

二零一六年三月十八日

**Ano de 2015
Parecer do Conselho Fiscal**

O Conselho de Administração do Matadouro de Macau, S.A.R.L. (Sociedade) entregou o Relatório Financeiro de 2015, o Relatório de Examinação do auditor de contas externo, Tang Tim, e o Relatório Anual do Conselho de Administração ao Conselho Fiscal para apreciação.

Este Conselho Fiscal, nos termos dos Estatutos desta Sociedade, analisou e examinou o Relatório Financeiro e as contas da Sociedade e compreendeu a situação do funcionamento e os respectivos regimes. Este Conselho Fiscal considera que este Relatório mostra adequadamente todas as informações de contas e o estado financeiro da Sociedade. Além disso, o Relatório de Examinação do auditor externo já exprimiu que, em todos os pontos importantes do Relatório Financeiro da Sociedade, se demonstra o estado financeiro no dia 31 de Dezembro de 2015 desta Sociedade.

Nestes termos, o presente Conselho Fiscal vai propor aos sócios a aprovação dos seguintes documentos:

1. Relatório Financeiro de 2015 da Sociedade;
2. Relatório Anual do Conselho de Administração, e
3. Relatório de Examinação do auditor externo.

Conselho Fiscal

Presidente: *Ung Sau Hong*.

Vice-presidente: *Li Shizhong*.

Membro: *Ho Mei Va*.

Macau, aos 18 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$4,815.00)
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

澳門新時代公共汽車股份有限公司

資產負債表

於2015年12月31日

	澳門幣
非流動資產	
專營項目相關資產	107,794,623
專營項目相關資產——在建工程	17,081,858
預付專營項目相關資產購置款	1,965,455
遞延所得稅資產	1,185,999
	<u>128,027,935</u>
流動資產	
存貨	2,227,367
應收及其他應收款	94,016,214
現金及現金等價物	11,122,936
	<u>107,366,517</u>
流動負債	
應付及其他應付款	34,241,450
應付股東短期借款	30,000,000
所得稅備用金	3,538,616
	<u>67,780,066</u>
流動資產淨值	<u>39,586,451</u>
非流動負債	
應付員工離職福利金	9,883,326
應付股東長期借款	96,000,000
	<u>105,883,326</u>
資產淨值	<u>61,731,060</u>
股本及儲備	
股本	50,000,000
未分配利潤	11,731,060
權益	<u>61,731,060</u>

董事會報告書摘要

根據本澳現行法律及澳門新時代公共汽車股份有限公司(以下簡稱新時代)章程之規定,將2015年經營年度業務報告及帳目提交本董事會審議及表決。2015年裡,董事會及經理委員會遵循股東大會作出的指示,進行了以下幾項工作,謹報告如下:

1. 2015年,新時代公司新增了71X路線澳門大學至氹仔及MT5路線湖畔大廈至皇朝兩條巴士路線,共經營33條巴士路線,佔澳門巴士路線總數的44%,日均總班次同比增加19%,日載客運量同比增加12%。在車輛更新方面,今年再投資約澳門幣2,000萬元,新增20台12米低地台大巴及5台日本小巴,合共25台新巴士,巴士數量增加至305台,加強公司運載能力。

2. 新時代公司為了提高服務質素和改善員工工作環境,於2015年更新所有舊巴士車廂內監控設備,對巴士車廂內設備作多項人性化改造,如下車燈、扶手欄、投幣箱和座椅等等,建立安全標準化體系和聘用安全專家加強隱患預防和檢測工作,以提供安全穩健的公交服務,車場建造臨時辦公室及休息室等簡易房和設備,更新各總站更亭及設備,增設員工考勤系統以優化管理工作,持續優化總台與各站站長使用的無線電對講機全數碼式手動系統及GPS智能公交管理系統,更新兩台客貨車及添置錢房使用的全自動數銀機等等,資產投資總額約澳門幣360萬元。

3. 公司因應手機互聯網發展趨勢強大,推出免費的智能手機應用程式「澳門公共巴士」微信號,提供「路線查詢」、「站點查詢」及「改道消息」等資訊,讓市民可透過手機查看新時代和澳巴所有巴士線路的站點內最近兩台巴士的實時到站情況和相關巴士資訊,方便公眾出行前做好準備。此外,新時代公司為建立平安和諧企業文化,通過開展「微笑服務周」活動、拍攝車長的一天生活並在澳廣視播放,同時邀請澳門社會各界人士協助拍攝乘車安全教育短片等,在公司微信號和車廂內廣泛播放,向公眾宣傳乘車安全文化。

4. 關於員工薪酬調整及員工福利方面，自2015年1月1日起，所有員工薪酬約增10%。此外，公司為加強員工之間凝聚力及提升員工士氣，公司組織員工與家屬天半旅行團及定期為員工舉行生日聚會，大家一同慶祝生日、拍拍照，以歡樂笑聲舒緩緊張的工作壓力。公司在車場新增理髮室，為全體員工提供免費理髮服務，令員工感到非常方便及舒適，而且員工還可在指定地點，以優惠價格購買新鮮蔬菜和凍肉，讓員工對公司更有歸屬感。

5. 2015上半年澳門公共巴士服務評鑑結果，新時代得分為75.4分，評分較去年70.5分有顯著進步，總分排名躍升第二位，主要在基本班次管理、路線變動通告、車輛資訊、車輛故障率、肇事率、報表提送、客訴管道、客訴處理時效及乘客滿意度等指標的得分較上一期增幅較大，公司亦已訂立2016年之巴士服務評鑑得分爭取達至77-80分為目標。

6. 持續加強對車長及前線工作人員的安全和服務質素提升的培訓工作。

2015年度由於再新增兩條巴士路線收入，以及2015年燃油價格每公升澳門元11.69較去年下跌13%，使燃油費用成本下降，故2015年度營運結果，錄得稅後利潤為澳門幣13,186,745元。董事會建議將該盈餘全數結轉下年度。

董事會謹向所有直接或間接支持本公司的人士深表謝意，更感謝全體員工們的努力。本公司將儘力為廣大市民提供更好的公交服務。

董事會代表 方立群

二零一六年三月三十一日於澳門

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門新時代公共汽車股份有限公司全體股東：
(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門新時代公共汽車股份有限公司二零一五年度的財務報表，並已於二零一六年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門新時代公共汽車股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一六年三月三十一日，於澳門

Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A.

Balanço Em 31/12/2015

	<u>MOP</u>
Activos não correntes	
Activos relativos aos serviços exclusivos	107 794 623
Activos relativos aos serviços exclusivos – em construção	17 081 858
Adiantamento para aquisição dos activos relativos aos serviços exclusivos	1 965 455
Activos por impostos diferidos	1 185 999
	<u>128 027 935</u>

Activos correntes

Mercadorias armazenadas	2 227 367
Quantias e outras por cobrar	94 016 214
Numerário e/ou activos equivalentes a numerário	11 122 936
	<u>107 366 517</u>

Passivos correntes

Quantias e outras por pagar	34 241 450
Empréstimo de accionistas de curto prazo por pagar	30 000 000
Provisão p/ imposto s/ rendimento	3 538 616
	<u>67 780 066</u>

Valor líquido de activos correntes39 586 451**Passivos não correntes**

Previdência por desligação do serviço a pagar ao pessoal	9 883 326
Empréstimo de accionistas de longo prazo por pagar	96 000 000

Valor líquido de activos61 731 060**Capital social e reserva**

Capital social	50 000 000
Lucros não distribuídos	11 731 060

Capital próprio61 731 060**Síntese do relatório do conselho de administração**

Conforme a legislação em vigor na RAEM e os Estatutos da Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. (designada Nova Era), apresenta-se o relatório de exercício do ano fiscal de 2015 e as contas do Conselho de Administração, a fim de serem apreciados e votados. Em 2015, segundo as instruções da Assembleia Geral de Accionistas, o Conselho de Administração e a Comissão de Gerência realizaram vários trabalhos, designadamente:

1. Em 2015, a Nova Era aumentou mais duas carreiras de autocarro, nomeadamente, a carreira n.º 71X (Universidade de Macau – Tai-pa) e a carreira n.º MT5 (Edifício do Lago – N.A.P.E). E no total, a Nova Era explora 33 carreiras, ou seja, 44% das carreiras em Macau. Aliás, face ao ano anterior, a frequência total diária de autocarros aumentou 19% e o movimento diário de passageiros transportados aumentou 12%. Na renovação de veículos, far-se-á neste ano um investimento, por volta de 20 milhões de Patacas, para comprar 25 autocarros novos, isto é, 20 autocarros de grande porte com piso baixo e 5 autocarros japoneses de pequeno porte, assim, o número total de autocarros atingirá a 305 e, com isso, reforçar-se a nossa capacidade de transporte.

2. Para melhorar a qualidade de serviço e o ambiente de trabalho do pessoal, em 2015, a Nova Era renovou os equipamentos de monitorização de todos os autocarros velhos, realizou várias transformações humanizadas aos equipamentos dos autocarros, bem como lâmpadas para pedir paragem, corrimões, caixas-mealheiro, bancos, entre outros, criou um sistema padrão de segurança e contratou os especialistas de segurança para reforçar os trabalhos correspondente às prevenções de risco e às inspecções, os quais visam oferecer um serviço de transporte público seguro e estável, construiu as instalações e os equipamentos como escritórios temporários, salas de descanso, entre outros, renovou os quiosques e os equipamentos das terminais, estabeleceu um sistema de assiduidade do pessoal para melhorar a correspondente gestão, tem optimizado o sistema manual digital de transmissor portátil por rádio para a comunicação directa entre a estação principal de controlo e os chefes das terminais e o sistema de administração de autocarros por GPS, renovou dois automóveis mistos, comprou vários contadores de notas para serem usados na contabilidade, entre outros. Os investimentos acima referidos orçaram à volta de 3,6 milhões de Patacas.

3. Devido ao desenvolvimento rápido da Internet de telemóveis, a Nova Era criou uma conta de “Autocarros de Macau” em Wechat para indicar as informações respeitantes a “informações de carreira”, “informações de paragem”, “alterações de trânsito”, entre outras, fazendo com que os cidadãos possam obter, através dos seus telemóveis, as situações actuais das paragens que estão nas carreiras da Nova Era ou TCM. Com base nessas informações, os cidadãos podem saber quando é que os dois próximos autocarros vão chegar, bem como outras informações, e tudo isso visa dar-lhes uma sensação de conforto. Além disso, para construir uma cultura corporativa segura e harmoniosa, a Nova Era organizou uma “Semana de Serviços com Sorriso” e fez um vídeo sobre a vida quotidiana do condutor para ser transmitido na Teledifusão de Macau. Ao mesmo tempo, a Nova Era convidou pessoas de diversos sectores de Macau para a ajudar a fazer um vídeo educativo sobre os conhecimentos seguros de apanhar autocarros. Esse vídeo é reproduzido amplamente na conta de Wechat da Nova Era e nos seus autocarros, a fim de divulgar ao público uma cultura de apanhar os autocarros com segurança.

4. Relativamente ao ajustamento de salários do pessoal e aos seus benefícios, a partir de 1 de Janeiro de 2015, a Nova Era aumentou os salários do pessoal em cerca de 10%, e para consolidar a coesão entre os empregados e elevar o seu moral, a Nova Era organizou uma viagem de um dia e meio para o pessoal e as suas famílias, fazendo festas de aniversário para os empregados, para que eles possam celebrar conjuntamente os aniversários, tirando fotografias e sorrindo, com vista a isso poder aliviar as suas pressões no trabalho. A Nova Era ainda abriu uma barbearia no seu parque de estacionamento para oferecer aos empregados um serviços grátis de barbeiro, o qual lhes pode trazer um sentimento conveniente e confortável, além disso, os empregados podem comprar carne refrigerada e legumes a preço preferencial nos locais designados, e tudo isso faz com que os empregados tenham mais fidelidade.

5. Segundo o resultado da avaliação dos serviços no primeiro semestre de 2015, a Nova Era obteve uma nota de 75,4, a qual é um progresso significativo quando comparada com a nota de 70,5 do ano anterior, e com base nessa nota, a Nova Era conseguiu ocupar o segundo lugar na avaliação. De facto, isso depende principalmente dos variados progressos, tal como a gestão da frequência básica de autocarros, os avisos sobre as alterações de carreiras, as informações de veículos, a função de risco de veículos, a taxa de acidentes, as entregas das demonstrações, as vias das reclamações dos clientes, a eficiência no tratamento das reclamações dos clientes, a satisfação dos passageiros, entre outros, e nos quais a Nova Era obtém uma nota melhor do que a última vez. Inclusivamente, a Nova Era tem como meta elevar a sua nota de avaliação para 77 – 80.

6. A Nova Era vai continuar a reforçar a formação dos condutores e dos trabalhadores de balcão, a fim de elevar as suas qualidades em segurança e serviços.

Devido ao rendimento correspondente às duas carreiras aumentadas em 2015, bem como ao preço de petróleo de 2015 que desceu 13% face ao ano anterior, o qual diminuiu para MOP\$11,69 por litro e fez com que as despesas com o combustível descessem, o resultado operacional de 2015 obteve um lucro líquido depois do imposto de MOP\$13.186.745. Além do mais, o Conselho de Administração decidiu transitar totalmente o resultado acima referido para o próximo exercício.

O Conselho de Administração agradece a todos os que têm apoiado directa ou indirectamente a Nova Era, designadamente ao pessoal, por todo o seu esforço. A Nova Era vai continuar a oferecer um melhor serviço aos cidadãos.

O Representante do Conselho de Administração
Fang Liqun

Macau, 31 de Março de 2016.

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A. (Sociedade anónima incorporado em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A relativas ao ano de 2015 nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2016, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2015, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras auditadas da sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 31 de Março de 2016.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)



澳 門 彩 票 有 限 公 司

Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.

澳門彩票有限公司

資產負債表

二零一五年十二月三十一日

澳門元

資產

非流動資產

有形資產	16,108,514
無形資產	3,396,690
長期投資	309,000,000
	<u>328,505,204</u>

流動資產

存貨	114,776
應收賬款和其他應收款	12,366,251
股東及聯號往來賬	196,598
預付款	8,104,145
現金及現金等價物	512,518,556
	<u>533,300,326</u>

資產總額

861,805,530

權益和負債

資本和公積

資本	1,000,000
法定公積	500,000
損益滾存	514,196,462
	<u>515,696,462</u>

權益總額

515,696,462

負債

流動負債

應付賬款和其他應付款	97,420,378
股東及聯號往來賬	246,652,070
短期借款及透支	2,036,620
	<u>346,109,068</u>

負債總額

346,109,068

權益和負債總額

861,805,530

董事總經理
吳志誠

財務總監
黃皓

2015年度澳門彩票有限公司**業務管理報告**

二零一五年度本公司錄得盈利為澳門幣138,483,000。自一九九八年推出足球彩票及二零零零年推出籃球彩票，公司一直致力推動博彩娛樂化，深受客戶歡迎，實有賴公司全人不斷努力，力求進步。

過去一年，公司秉承以客為本精神，不斷提升服務質素，開拓多元化的體育博彩玩法；同時，繼續投放資源，致力提升資訊科技設施及體育資訊服務；並推出一連串推廣活動，配合靈活貼身的個人化服務，冀以回饋客戶多年來支持。

展望未來，我們將致力拓展不同種類的體育博彩產品，以滿足客戶需求，與時並進，開展更全面的體育博彩服務。

公司紮根澳門，以成為全球最佳之體育博彩公司為發展目標，不斷提升質素。並感謝澳門特區政府多年來的支持，使本公司穩步發展。

董事總經理

吳志誠

二零一六年三月三十一日

外部核數師意見書之概要

致：「澳門彩票有限公司」全體股東

本核數師已根據澳門核數準則審核「澳門彩票有限公司」截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並在二零一六年五月二十日就該財務報表發表了無保留意見的報告。

依本核數師意見，隨附基於上述財務報表編制的賬項概要與上述財務報表相符。

為更全面了解該公司於年度間的財務狀況及經營業績，賬項概要應與相關的經審計年度的財務報表一併參閱。

梁雁萍

註冊核數師

京澳會計師事務所

澳門，二零一六年五月二十日

SLOT – SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA.

Balança em 31 de Dezembro de 2015

MOP

ACTIVOS**Activos Não Correntes**

Activos fixos tangíveis	16,108,514
Activos intangíveis	3,396,690
Investimentos de longo prazo	309,000,000
	<u>328,505,204</u>

Activos Correntes

Inventários	114,776
Dívidas a receber comerciais e outras	12,366,251
Accionistas e associadas (c/gerais)	196,598
Pré-pagamentos	8,104,145
Caixa e equivalentes de caixa	512,518,556
	<u>533,300,326</u>

Total dos Activos861,805,530**Capitais Próprios e Passivos****Capitais Próprios**

Capitais	1,000,000
Reserva legal	500,000
Resultados transitados	514,196,462
	<u>515,696,462</u>

Total dos Capitais Próprios515,696,462**Passivos****Passivos Correntes**

Dívidas a pagar comerciais e outras	97,420,378
Accionistas e associadas (c/gerais)	246,652,070
Empréstimos de curto prazo e descobertos bancários	2,036,620
	<u>346,109,068</u>

Total dos Passivos346,109,068**Total dos Capitais Próprios e Passivos**861,805,530O Presidente,
Ng Chi SingCFO,
Huang Hao

SLOT**Relatório anual da gerência 2015**

No ano de 2015 registámos lucros líquidos de MOP138,483,000. Desde que, em 1998 e 2000, respectivamente, lançámos as apostas desportivas no futebol e basquetebol (NBA), a SLOT tem promovido o jogo como uma forma de entretenimento, o que foi bem recebido pelos nossos clientes. A popularidade tem a aumentar aumentado devido ao trabalho de equipa de todos os funcionários, num esforço de contínuo melhoramento para oferecer serviços de excelente qualidade aos nossos clientes.

No ano passado, a SLOT não apenas melhorou a qualidade do serviço, como também diversificou os tipos de apostas desportivas, de acordo com as preferências dos nossos clientes. Entretanto, temos investido metodicamente em novas tecnologias e em serviços de informação desportiva. Uma série de actividades e de serviços personalizados foram lançados para corresponder ao apoio dos nossos clientes ao longo dos anos.

Como perspectivas futuras, continuamos empenhados no aperfeiçoamento e na procura de produtos mais diversificados de apostas desportivas para satisfazer as necessidades dos clientes. Para corresponder às mudanças no mercado, procuramos desenvolver serviços de apostas desportivas mais abrangentes.

A sociedade está sediada em Macau e tem como objectivo tornar-se a melhor empresa de lotarias desportivas no mundo, através da melhoria contínua da qualidade dos serviços prestados. Gostaríamos de agradecer ao Governo de Macau pelo apoio prestado, ao longo destes anos, para o desenvolvimento da nossa empresa.

Macau, aos 31 de Março de 2016.

O Presidente,

Ng Chi Sing

Síntese do parecer dos auditores externos**Aos accionistas da****SLOT – Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda.**

Auditámos as demonstrações financeiras da SLOT – SOCIEDADE DE LOTARIAS E APOSTAS MÚTUAS DE MACAU, LDA., referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015, de acordo com as Normas de Auditoria de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas, no relatório de 20 de Maio de 2016.

Em nossa opinião, as contas resumidas estão de acordo com as demonstrações financeiras atrás referidas das quais elas resultaram.

Para uma melhor compreensão da situação financeira da Companhia e dos resultados das suas operações, as demonstrações financeiras resumidas devem ser analisadas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas.

Leong Ngan Peng

Auditor de Contas

Keng Ou CPAs

Macau, 20 de Maio de 2016.

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

公司名稱：滙豐人壽保險（國際）有限公司
澳門分行

資產負債表
2015年12月31日

澳門幣

資 產	小 計	合 計
無形資產（淨值）		-
有形資產（淨值）		
- 電腦	618,817	
-（攤折金額）	(618,817)	-
財務資產		
- 費用及責任免除		
- 債券	19,446,563	
- 有價證券價值變動	248,491	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的		
- 定期存款	188,079,144	
- 有價證券	791,443,606	
- 其他	105,169,805	
- 有價證券價值變動	4,290,745	1,108,678,354
分保公司參與數值準備金		
- 直接業務	9,366,815	9,366,815
分保公司參與賠償準備金		
- 直接業務	139,266	139,266
雜項債務人		
- 同集團附屬公司	-	
- 分保公司（分出）	39,283	
- 投保人	5,744,378	
- 其他	975,319	6,758,980
應收保費	2,007,574	2,007,574
預付費用及預收收益		
- 應收利息	4,755,070	4,755,070
銀行存款		
- 本地貨幣		
- 活期存款	19,237,284	
- 外幣		
- 活期存款	21,628,648	40,865,932
資產總額		1,172,571,991
負 債，資 本 及 盈 餘	小 計	合 計
負 債		
數值準備金		
- 直接業務	983,158,177	
賠償準備金		
- 直接業務	1,023,023	984,181,200
雜項債權人		
- 同集團附屬公司	114,878	
- 分保公司（分出）	188,318	
- 其他	1,257,584	1,560,780
應付佣金		77,844
保單持有人存款基金		65,300,358
預收款項		1,663,016
負債總額		1,052,783,198
資 本 及 盈 餘		
價格變動		
- 有價證券	4,539,236	4,539,236
總行		
- 成立基金	7,500,000	
- 往來帳目	207,186,527	214,686,527
歷年損益滾存		(92,646,229)
損益（除稅後）		(6,790,741)
資本及盈餘總額		119,788,793
負債，資本及盈餘總額		1,172,571,991

營業表 (人壽保險公司)

2015年度

澳門幣

借方				
	人壽險及定期金	一般帳項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	7,560,313		7,560,313	7,560,313
佣金				
直接業務	1,302,020		1,302,020	1,302,020
分保費用				
分出保費	618,114			
數值準備金減少 (分保業務)	3,622,137			
賠償準備金減少 (分保業務)	2,082,571		6,322,822	6,322,822
賠償				
直接業務				
身故	2,820,155			
退保	14,963,453			
保單持有人分紅	9,620,499			
到期	30,059,238			
準備金	584,170		58,047,515	58,047,515
一般費用	5,879,371	87,456	5,966,827	5,966,827
財務費用	386,861	38,670	425,531	425,531
其他費用		417,585	417,585	417,585
總額	79,498,902	543,711		80,042,613
貸方				
保費				
直接業務	51,189,211		51,189,211	51,189,211
分保收益				
直接業務				
佣金	33,073			
賠償分擔	4,726,258		4,759,331	4,759,331
服務收益				
私人退休基金管理費		2,803,819		2,803,819
其他收益				
財務上	14,499,511	-	14,499,511	14,499,511
本年度營業虧損	9,050,849	(2,260,108)	6,790,741	6,790,741
總額	79,498,902	543,711		80,042,613

損益表

2015年度

澳門幣

淨值			
虧損		收益	
營業帳虧損	6,790,741	營業帳收益	-
純利稅準備金	-	淨虧損	6,790,741
淨收益	-	總額	6,790,741
總額	6,790,741	總額	6,790,741

會計
Lal Manglani經理
趙汝華

滙豐人壽保險(國際)有限公司澳門分行

二零一五年度業務報告撮要

本分行於二零零三年一月一日成立，並提供人壽保險服務。

二零一五年度保費收益合共為澳門幣五仟一佰一十八萬九仟二佰一十一元。

本年度錄得營業虧損為澳門幣六佰七十九萬零七佰四十一元。

摘要財務報表的獨立核數師報告

致滙豐人壽保險(國際)有限公司澳門分行管理層：

滙豐人壽保險(國際)有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零一五年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一五年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一六年四月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表自二零一五年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益及綜合收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一六年五月二十七日

(是項刊登費用為 \$5,350.00)
(Custo desta publicação \$ 5 350,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$420.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 420,00